叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 淘金者的经历(a Gold Hunter's Experience) 000001

2. 淘金者的经历(a Gold Hunter's Experience) 000002

3. 淘金者的经历(a Gold Hunter's Experience) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

淘金者的经历(A Gold Hunter's Experience)

[ə; eɪ] [goʊld] ['hʌntɚz] [ɪk'spɪriəns]
A **GOLD** **HUNTER'S** **EXPERIENCE**
一个 金子 猎人的 经验

淘金者的经历

[baɪ] ['tʃælkli] [dʒeɪ] . ['hæmbəltɑːn]
BY **CHALKLEY** **J** **.** **HAMBLETON**
经过 查克利 J . 汉布尔顿

作者：查克利·J·汉布尔顿

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['prɪntɪd] [fɔːr; fər] ['praɪvət] CIRCULATION1898
PRINTED **FOR** **PRIVATE** **CIRCULATION1898**
打印 为了 私人的 CIRCULATION1898

仅供内部传阅，1898年

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [maɪ] [paɪks] [piːk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn]
I **have** **often** **been** **asked** **to** **write** **an** **account** **of** **my** **Pike's** **Peak** **Expedition** **in**
我 有 经常 到过 问 到 写 一个 帐户 的 我的 梭鱼 顶峰 远征 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [goʊld] .
search **of** **gold** **.**
搜索 的 金子 .

我经常被要求写一篇关于我攀登派克峰寻找黄金的探险记述。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌp] ['pɑːrtli] [frʌm; frəm] ['meməri] [ænd; ənd] ['pɑːrtli]
The **following** **attempt** **has** **been** **made** **up** **partly** **from** **memory** **and** **partly**
这 下列的 试图 有 到过 制成 向上 部分 从 记忆 和 部分
[frʌm; frəm] [oʊld] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstər] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
from **old** **letters** **written** **at** **the** **time** **to** **my** **sister** **in** **the** **east** **.**
从 老的 信件 书面 在 这 时间 到 我的 姐姐 在 这 东方 .

以下内容部分是根据记忆，部分是根据当时写给我在东方的姐姐的旧信件整理而成。

[siː] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
C **.** **J** **.** **H** **.**
C . J . H .

CJH

[ə; eɪ] [goʊld] ['hʌntɚz] [ɪk'spɪriəns]
A **Gold** **Hunter's** **Experience**
一个 金子 猎人的 经验

淘金者的经历

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [ə'tæk] [ʌv; əv] [goʊld] ['fiːvər] .
Early **in** **the** **summer** **of** **1860** **I** **had** **a** **bad** **attack** **of** **gold** **fever** **.**
早期的 在 这 夏天 的 - 我 有 一个 坏的 攻击 的 金子 发烧 .

1860年初夏，我得了一场严重的淘金热。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mælədi] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['feɪvərəbl] .
In **Chicago** **the** **conditions** **for** **such** **a** **malady** **were** **all** **favorable** **.**
在 芝加哥 这 状况 为了 这样的 一个 弊病 是 全部 有利 .

在芝加哥，这种疾病的发生条件非常有利。

[sɪns] [ðə; ðɪ]['pænɪk][ʌv; əv] - [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

Since	the	panic	of	1857	there	had	been	three	years	of	general	depression	,
自从	这	恐慌	的	-	那里	有	到过	三	年	的	一般的	沮丧	,

自1857年经济恐慌以来，已经经历了三年的普遍经济萧条。

['mʌni] [wʌz; wəz] [skers] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][æk'tɪvəti][ɪn] ['bɪznəs] , [ðə; ðɪ] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz]

money	was	scarce	,	there	was	little	activity	in	business	,	the	outlook	was
钱	曾是	稀少	,	那里	曾是	小的	活动	在	商业	,	这	前景	曾是

[dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] ,

discouraging	,
令人沮丧	,

资金短缺，商业活动冷清，前景黯淡。

[ænd; ənd][aɪ] , [laɪk] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [felt] [blu:] .

and	I	,	like	hundreds	of	others	,	felt	blue	.
和	我	,	喜欢	数百	的	其他的	,	毛毡	蓝色的	.

我和数百人一样，感到忧郁。

[goʊld][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔ:l][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ʌv; əv] [paɪks] [pi:k] ,

Gold	had	been	discovered	in	the	fall	of	1858	in	the	vicinity	of	Pike's	Peak	,
金子	有	到过	发现	在	这	落下	的	-	在	这	附近	的	梭鱼	顶峰	,

1858年秋季，在派克峰附近发现了黄金。

[baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒən] ['prɔsˌpektəz] ,

by	a	party	of	Georgian	prospectors	,
经过	一个	派对	的	格鲁吉亚	探矿者	,

由一群格鲁吉亚探矿者

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftərwərd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [goʊld]['ri:dʒən][fɔ:r; fər]['sev(ə)nti][maɪlz][tu:; tə]

and	for	several	years	afterward	the	whole	gold	region	for	seventy	miles	to
和	为了	一些	年	之后	这	所有的	金子	地区	为了	七十	英里	到

[ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] " [paɪks] [pi:k] .

the	north	was	called	"	Pike's	Peak	.
这	北	曾是	称为	"	梭鱼	顶峰	.

此后数年间，方圆七十英里内的整个金矿区都被称为"派克峰"。

" ['ʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [i:st] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][goʊld] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [went] [west] [ðə; ðɪ][nekst]

"	Others	in	the	East	heard	of	the	gold	discoveries	and	went	West	the	next
"	其他的	在	这	东方	听到	的	这	金子	发现	和	去	西方	这	下一个

[sprɪŋ] ; [soʊ] [ðæt]

spring	;	so	that
春天	;	所以	那

"东部的其他人听说了发现金矿的消息，也在第二年春天去了西部；因此

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['prɑ:spektɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ðɪ]

during	the	summer	of	1859	a	great	deal	of	prospecting	was	done	in	the
期间	这	夏天	的	-	一个	伟大的	交易	的	勘探	曾是	完毕	在	这

['maʊntnz] [æz; əz][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz] ['denvər] [ænd; ənd] ['boʊldər] [kri:k] .

mountains	as	far	north	as	Denver	and	Boulder	Creek	.
山脉	作为	远的	北	作为	丹佛	和	博尔德	溪	.

1859 年夏天，人们在山区进行了大量的勘探活动，最北可达丹佛和博尔德溪。

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , ['hævɪŋ] [pər'hæps] [kleɪmz] [ænd; ənd] [maɪnz]

Those	who	returned	in	the	autumn	of	that	year	,	having	perhaps	claims	and	mines
那些	WHO	返回	在	这	秋天	的	那	年	,	拥有	也许	索赔	和	矿井

[tu:; tə] [sel] ,

to	sell	,
到	卖	,

那年秋天返回的人，或许带着矿产和采矿权要出售，

[toʊld][lɑːrdʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪtʃ] [faindz] , [wɪtʃ] [gruː] ['lɑːrdʒər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd]

told	**large**	**stories**	**of**	**their**	**rich**	**finds**	**,**	**which**	**grew**	**larger**	**as**	**they**	**were**	**repeated**
讲述	大的	故事	的	他们的	富有的	发现	,	哪个	生长	更大的	作为	他们	是	重复

,

,

,

他们讲述了自己丰富的发现，这些故事越传越离谱。

['æmplɪfaɪd][ænd; ənd]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [delt] [ɪn]['maɪnɪŋ]['aʊtˌfɪts][ænd; ənd] [mɪlz]

amplified	**and**	**circulated**	**by**	**those**	**who**	**dealt**	**in**	**mining**	**outfits**	**and**	**mills**
放大	和	流通	经过	那些	WHO	已处理	在	矿业	服装	和	磨坊

.

:

.

被那些从事矿业公司和选矿厂业务的人放大和传播。

[ðen] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [wɜːr; wər] [fed] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['deɪlɪ] [ɪn][æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [weɪ] [baɪ]

Then	**these**	**accounts**	**were**	**fed**	**out**	**to**	**the**	**public**	**daily**	**in**	**an**	**appetizing**	**way**	**by**
然后	这些	账户	是	美联储	出去	到	这	民众	日常的	在	一个	令人垂涎的	方式	经过

[ðə; ðɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

the	**newspapers**	**.**
这	报纸	.

然后，报纸每天以引人入胜的方式将这些报道呈现给公众。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ][nekst] [sprɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌepɪ'demɪk] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['prevələnt] [ɪn]

The	**result**	**was**	**that**	**by**	**the**	**next**	**spring**	**the**	**epidemic**	**became**	**as**	**prevalent**	**in**
这	结果	曾是	那	经过	这	下一个	春天	这	流行性	成为	作为	流行	在

[ʃɪ'kɑːgoʊ][æz; əz] ['kɑːlərə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] .

Chicago	**as**	**cholera**	**was**	**a**	**few**	**years**	**later**	**.**
芝加哥	作为	霍乱	曾是	一个	很少	年	之后	.

结果是，到了第二年春天，这种流行病在芝加哥的流行程度，就如同几年后霍乱在芝加哥的流行程度一样。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fiːvər] ['strɪkən] [wʌnz] , ['iːnɔs] ['ɛrz] , [tiː] . [ɑːr] . [stʌbz] , [dʒɑːn] [ænd; ənd]

Four	**of**	**the**	**fever**	**stricken**	**ones**	**,**	**Enos**	**Ayres**	**,**	**T**	**.**	**R**	**.**	**Stubbs**	**,**	**John**	**Sollitt**	**and**
四	的	这	发烧	受打击的	一个	,	埃诺斯	艾尔斯	,	T	.	拉	.	斯塔布斯	,	约翰	索利特	和

[maɪ'self] ,

myself	**,**
我	,

四名发烧患者分别是伊诺斯·艾尔斯、T·R·斯塔布斯、约翰·索利特和我，

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] , [reɪzd] [ə'baʊt] $9 ,

formed	**a**	**partnership**	**,**	**raised**	**about**	**$9**	**,**
形成	一个	合伙	,	提高	关于	$9	,

成立合伙企业，筹集了约9000万美元。

- [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ðɪ] ['nesəseri] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər][goʊld]['maɪnɪŋ] .

000	**and**	**went**	**to**	**work**	**to**	**purchase**	**the**	**necessary**	**outfit**	**for**	**gold**	**mining**	**.**
-	和	去	到	工作	到	购买	这	必要的	全套服装	为了	金子	矿业	.

他花了 000 去工作，购买了淘金所需的装备。

['mɪstər] . ['ɛrz] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Mr	**.**	**Ayres**	**furnished**	**a**	**larger**	**share**	**of**	**the**	**capital**	**than**	**any**	**of**	**the**
先生	.	艾尔斯	提供	一个	更大的	分享	的	这	首都	比	任何	的	这

['ʌðər]

others
其他的

艾尔斯先生提供的资金份额比其他任何人都多。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [maɪt] [dʒɔɪn][ˌju: 'es][ðə; ði]

and	was	not	to	go	with	the	expedition	,	but	might	join	us	the
和	曾是	不是	到	去	和	这	远征	,	但	可能	加入	我们	这

['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] .

following	year	.
下列的	年	.

他原本不会随队参加探险，但可能会在第二年加入我们。

['mɪstər] . [stʌbz] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][bəuθ][tu:; tə][goʊ] ,

Mr	.	Stubbs	and	I	were	both	to	go	,
先生	.	斯塔布斯	和	我	是	两个都	到	去	,

我和斯塔布斯先生都要去，

[waɪl] ['mɪstər] . [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] ,

while	Mr	.	Sollitt	was	to	be	represented	by	a	substitute	,
尽管	先生	.	索利特	曾是	到	是	代表	经过	一个	代替	,

索利特先生将由一位代理人代表他出席。

[ə; eɪ] ['relətɪv] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][dʒɑ:n] ,

a	relative	whose	name	was	also	John	Sollitt	,
一个	相对的	谁	姓名	曾是	还	约翰	索利特	,

一位也叫约翰·索利特的亲戚

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['fɑ:rmər][ænd; ənd] ['bʊtʃər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

and	who	had	been	a	farmer	and	butcher	and	was	supposed
和	WHO	有	到过	一个	农民	和	屠夫	和	曾是	据称

[tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['ɑ:ksn] .

to	know	all	about	oxen	.
到	知道	全部	关于	牛	.

他曾是农民和屠夫，应该对牛了如指掌。

['mɪstər] . [stʌbz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , [wel] - [ri:d] [mæn] ,

Mr	.	Stubbs	was	a	good	mechanic	,	an	intelligent	,	well	-	read	man	,
先生	.	斯塔布斯	曾是	一个	好的	机械	,	一个	聪明的	,	出色地	-	读	男人	,

斯塔布斯先生是一位优秀的机械师，一位聪明博学的人。

[ænd; ənd][ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][goʊld] .

and	ten	years	before	had	been	to	California	in	search	of	gold	.
和	十	年	前	有	到过	到	加利福尼亚州	在	搜索	的	金子	.

十年前，他曾到加利福尼亚州淘金。

['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfɪt] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] - - [stæmp][kwɔ:rts] [mɪl] [wɪð; wɪθ] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['bɔɪlər] ,

Our	outfit	consisted	of	a	12	-	stamp	quartz	mill	with	engine	and	boiler	,
我们的	全套服装	由……组成	的	一个	-	-	邮票	石英	磨	和	引擎	和	锅炉	,

我们的设备包括一台带发动机和锅炉的12锤石英磨机，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənts] [ˌʌndər'stʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][iks'træktiŋ][goʊld]

and	all	the	equipments	understood	to	be	necessary	for	extracting	gold
和	全部	这	设备	理解	到	是	必要的	为了	提取	金子

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] ,

from	the	rock	,
从	这	岩石	,

以及所有被认为从岩石中提取黄金所必需的设备，

[ɪn'klu:dɪŋ] ['maɪnɪŋ] [tu:lz] , ['paʊdər] , ['kwɪksɪlvər] , ['kɑ:pər] [pleɪt] [ænd; ənd] ['kemɪklz] ; ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]

including	mining	tools	,	powder	,	quicksilver	,	copper	plate	and	chemicals	;	also	a
包括	矿业	工具	,	粉末	,	水银	,	铜	盘子	和	化学品	;	还	一个

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

supply	of	provisions	for	a	year	.
供应	的	条款	为了	一个	年	.

包括采矿工具、火药、水银、铜版和化学品；以及一年的补给品。

[ðə; ði]['steɪp(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][wɜ:r; wər]['flaʊər] , [bi:nz] , [sɔ:lt][pɔ:rk] , ['kɔ:fi] [ænd; ənd]

The	staple	articles	of	the	latter	were	flour	,	beans	,	salt	pork	,	coffee	and
这	主食	文章	的	这	后者	是	面粉	,	豆子	,	盐	猪肉	,	咖啡	和

['ʃʊgər] .

sugar	.
糖	.

后者的主要生活用品是面粉、豆类、咸猪肉、咖啡和糖。

[ðen] [wi:; wi][hæd; həd][raɪs] , ['kɔ:rnmi:l] , [draɪd][fru:t] , [ti:] , ['beɪkən][ænd; ənd][ə; eɪ]['bærəl][ʌv; əv]

Then	we	had	rice	,	cornmeal	,	dried	fruit	,	tea	,	bacon	and	a	barrel	of
然后	我们	有	米	,	玉米粉	,	干燥	水果	,	茶	,	熏肉	和	一个	桶	的

['sɪrəp] ;

syrup	;
糖浆	;

然后我们有了米饭、玉米粉、干果、茶、培根和一桶糖浆;

[bɪ'saɪdz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ][ʌv; əv]['hɑ:rdˌtæk] ,

besides	a	good	supply	of	hardtack	,
除了	一个	好的	供应	的	硬饼干	,

除了充足的硬饼干供应外,

['krækərz][ænd; ənd] [tʃi:z] [fɔ:r; fər][ju:z] [waɪl] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][pleɪnz] ,

crackers	and	cheese	for	use	while	crossing	the	plains	,
饼干	和	奶酪	为了	使用	尽管	过境	这	平原	,

穿越平原时可食用的饼干和奶酪

[wen] [ə; eɪ]['faɪər][fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][faʊnd] ['præktɪkəbl] .

when	a	fire	for	cooking	might	not	be	found	practicable	.
什么时候	一个	火	为了	烹饪	可能	不是	是	成立	切实可行的	.

当生火做饭不太方便的时候。

[ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['pə:tʃəst] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

These	things	were	all	purchased	in	Chicago	,
这些	事物	是	全部	购买	在	芝加哥	,

这些东西都是在芝加哥买的。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:n] ['wægənz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pleɪnz] .

together	with	the	fourteen	wagons	necessary	to	carry	them	across	the	plains	.
一起	和	这	十四	马车	必要的	到	携带	他们	穿过	这	平原	.

以及将它们运过平原所需的十四辆马车。

[ðen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ʃɪpt] [baɪ][reɪl][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [moʊ] . , [wer] [ðə; ði]['ɑ:ksn]

Then	all	were	shipped	by	rail	to	St	.	Joseph	,	Mo	.	,	where	the	oxen
然后	全部	是	已发货	经过	轨	到	英石	.	约瑟夫	,	莫	.	,	在哪里	这	牛

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['pə:tʃəst] .

were	to	be	purchased	.
是	到	是	购买	.

然后所有货物都通过铁路运往密苏里州圣约瑟夫,在那里购买牛。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['aʊtfɪt] [wen] ['loʊdɪd][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz] , [weid] ['twenti] - [fɔ:r] [tʌnz] .

The	entire	outfit	when	loaded	on	the	cars	,	weighed	twenty	-	four	tons	.
这	全部的	全套服装	什么时候	已加载	在	这	汽车	,	称重	二十	-	四	吨	.

整套设备装上车后重达二十四吨。

[aɪ] [steɪd] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] [tɪl] [ðə; ði][læst][tu:; tə][help] ['pɜ:rtʃəs] [ænd; ənd]['fɔ:rwərd][ðə; ði]['aʊtfɪt][ænd; ənd]

I	stayed	in	Chicago	till	the	last	to	help	purchase	and	forward	the	outfit	and
我	入住	在	芝加哥	直到	这	最后的	到	帮助	购买	和	向前	这	全套服装	和

[sə'plaɪz] ,

supplies	,
补给品	,

我一直留在芝加哥直到最后一刻,帮忙购买和运送服装和用品。

[waɪl] [stʌbz] [ænd; ənd] ([ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t]) [went] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [dʒoʊ][tu:; tə] [rɪ'si:v]

while	Stubbs	and	Sollitt	(	the	substitute	)	went	to	St	.	Joe	to	receive
尽管	斯塔布斯	和	索利特	(	这	代替	)	去	到	英石	.	乔	到	收到

[ænd; ənd][loʊd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði]['ɑ:ksn] .

and	load	them	on	the	wagons	and	to	purchase	the	oxen	.
和	加载	他们	在	这	马车	和	到	购买	这	牛	.

而斯塔布斯和索利特（替补）则前往圣乔接收货物并装上马车，同时购买牛。

[ɑ:n][ðə; ði] 1st [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] ,

On	the	1st	day	of	August	,	all	was	ready	,
在	这	1st	天	的	八月	,	全部	曾是	准备好	,

8月1日，一切准备就绪。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['ferid] ['aʊər; ɑ:r] ['loʊdɪd] ['wægənz][ænd; ənd] [ti:mz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər]

and	we	ferried	our	loaded	wagons	and	teams	across	the	Missouri	River
和	我们	渡船	我们的	已加载	马车	和	团队	穿过	这	密苏里州	河

['ɪntu:]['kænzəs][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][stɑ:rt][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɪntu:]['ri:dʒənz][tu:; tə][ˌju: 'es] [ˌʌn'noʊn] .

into	Kansas	to	make	a	final	start	next	morning	into	regions	to	us	unknown	.
进入	堪萨斯州	到	制作	一个	最终的	开始	下一个	早晨	进入	地区	到	我们	未知	.

我们用渡船将装满货物的篷车和牲畜运过密苏里河，进入堪萨斯州，准备第二天早上出发前往我们未知的地区。

[stʌbz] ['stɑ:rtɪd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [baɪ][steɪdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] , [tu:; tə]['prɑ:spekt]

Stubbs	started	the	same	day	by	stage	for	the	mountains	,	to	prospect
斯塔布斯	开始	这	相同的	天	经过	阶段	为了	这	山脉	,	到	前景

斯塔布斯当天就乘驿马车前往山区勘探。

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][treɪn] [wen]

and	look	out	for	a	favorable	location	and	then	to	meet	the	train	when
和	看	出去	为了	一个	有利	地点	和	然后	到	见面	这	火车	什么时候

[ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['denvər] .

it	arrived	at	Denver	.
它	到达的	在	丹佛	.

寻找合适的地点，然后在火车抵达丹佛时迎接它。

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['treɪnˌmæstər] , [wɪtʃ] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] ['oʊvərsaɪt] [ænd; ənd]

Sollitt	was	to	be	trainmaster	,	which	involved	the	oversight	and
索利特	曾是	到	是	列车长	,	哪个	涉及	这	监督	和

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:mz] [ænd; ənd]['draɪvər] ,

direction	of	the	teams	and	drivers	,
方向	的	这	团队	和	司机	,

索利特将担任列车长，负责监督和指导车队和司机。

[ænd; ənd][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['fri:kwəntli] ['goʊɪŋ] [ə'hed] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][best][roʊd][ænd; ənd]

and	the	duty	of	frequently	going	ahead	to	pick	out	the	best	road	and
和	这	责任	的	频繁地	去	前方	到	挑选	出去	这	最好的	路	和

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [pleɪs] [tu:; tə][kæmp][æt; ət] [naɪt] ,

select	a	favorable	place	to	camp	at	night	,
选择	一个	有利	地方	到	营	在	夜晚	,

并且经常需要提前勘察路线，挑选最佳路线和合适的露营地点。

[wer] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [græs] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd] .

where	water	and	grass	could	be	had	.
在哪里	水	和	草	可以	是	有	.

有水和草的地方。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

I	was	the	general	business	man	of	the	expedition	,
我	曾是	这	一般的	商业	男人	的	这	远征	,

我是探险队的总负责人，

[hæd; həd] [fʊl] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'tɜ:rni] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ɛrz] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ]

had	full	power	of	attorney	from	Mr	.	Ayres	to	represent	and	manage
有	满的	力量	的	律师	从	先生	.	艾尔斯	到	代表	和	管理

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,

his	interest	,
他的	兴趣	,

获得艾尔斯先生的完全授权，代表他管理其利益。

[ænd; ənd] [hens] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][kən'troʊl][ænd; ənd][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ɪn][maɪ][hændz][ænd; ənd]

and	hence	I	had	the	control	and	responsibility	in	my	hands	and
和	因此	我	有	这	控制	和	责任	在	我的	双手	和

['præktɪkli] [dɪ'saɪdɪd][ɔ:l][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] .

practically	decided	all	important	questions	relating	to	the	business	.
几乎	决定	全部	重要的	问题	相关	到	这	商业	.

因此，我掌握了控制权和责任，实际上决定了所有与业务相关的重要问题。

[ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:n] [ɑ:ks] - ['draɪvər][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˌvɔlən'tiəz] ,

The	fourteen	ox	-	drivers	were	all	volunteers	,
这	十四	牛	-	司机	是	全部	志愿者	,

这十四名赶牛人都是志愿者。

[hu:] [droʊv] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] — [ɪk'sept] [ðer; ðər] [bɔ:rd] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

who	drove	without	pay	—	except	their	board	—	for	the	sake	of	getting	to	the
WHO	驾驶	没有	支付	—	除了	他们的	木板	—	为了	这	清酒	的	获得	到	这

[goʊld]['ri:dʒənz][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [ðer; ðər] .

gold	regions	to	make	their	fortunes	there	.
金子	地区	到	制作	他们的	财富	那里	.

他们为了前往金矿区发家致富，除了食宿之外，没有得到任何报酬。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ʃɪ'kɑ:goʊ] — [θri:] ['mærid] [men] [hu:] [left] ['fæməliz]

Most	of	them	were	from	Chicago	—	three	married	men	who	left	families
最多	的	他们	是	从	芝加哥	—	三	已婚	男人	WHO	左边	家庭

[bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ]

behind	,	and	one	a
在后面	,	和	一	一个

他们大多来自芝加哥——三个已婚男人，留下了家庭，还有一个……

[jʌŋ] ['dentɪst] .

young	dentist	.
年轻的	牙医	.

年轻牙医。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt]['pʌblɪk]['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪdʒɪd]

Another	was	the	son	of	a	prominent	public	woman	who	was	a	rigid
其他	曾是	这	儿子	的	一个	著名的	民众	女士	WHO	曾是	一个	死板的

[ˌprezbɪ'tɪriən] ,

Presbyterian	,
长老会	,

另一位是位知名公众人物的儿子，她的母亲是一位虔诚的长老会教徒。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [left] [ʃɪ'kɑ:goʊ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['sætʃəl] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [bʊks]

and	when	I	left	Chicago	his	father	gave	me	a	satchel	full	of	religious	books
和	什么时候	我	左边	芝加哥	他的	父亲	给予	我	一个	书包	满的	的	宗教	图书

[tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˌes 'ti:] . [dʒoʊ][tu:; tə] [ri:d] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪnz] .

to	give	to	him	in	St	.	Joe	to	read	on	the	plains	.
到	给	到	他	在	英石	.	乔	到	读	在	这	平原	.

当我离开芝加哥时，他的父亲给了我一个装满宗教书籍的皮包，让我带到圣约瑟夫去，让他可以在平原上阅读。

[hi:; hi] [dɪ'lɪbərətli] [pɪtʃt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔft] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [left] .

He	deliberately	pitched	them	into	a	loft	,	where	they	were	left	.
他	故意地	投球	他们	进入	一个	阁楼	,	在哪里	他们	是	左边	.

他故意把它们扔到阁楼里，就那样把它们留在了那里。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌɪlə'nɔɪ] ['fɑːrmər] , [neɪmd] [tə'baiəs] , [ə; eɪ]['splendɪd] ['feloʊ] .

Another	was	a	young	Illinois	farmer	,	named	Tobias	,	a	splendid	fellow	.
其他	曾是	一个	年轻的	伊利诺伊州	农民	,	命名	托比亚斯	,	一个	灿烂	同伴	.

另一位是来自伊利诺伊州的年轻农民，名叫托比亚斯，他是个非常棒的小伙子。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒoʊ][wɜːr; wər][wʌn]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [tuː] [mi'zuəriən] .

Among	those	we	secured	in	St	.	Joe	were	one	German	and	two	Missourians	.
之中	那些	我们	安全	在	英石	.	乔	是	一	德语	和	二	密苏里州人	.

我们在圣约瑟夫抓获的人中，有一名德国人和两名密苏里人。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

The	principal	article	in	the	outfit	of	each	individual	,
这	主要的	文章	在	这	全套服装	的	每个	个人	,

每个人服装中最重要的一件单品，

[ə'saɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔrnəmənts] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] ['pistlz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

aside	from	his	ornaments	in	the	shape	of	knives	and	pistols	,	was	a
旁边	从	他的	装饰品	在	这	形状	的	刀具	和	手枪	,	曾是	一个

[per] [ʌv; əv] ['hevi] ['blæŋkits] .

pair	of	heavy	blankets	.
一对	的	重的	毯子	.

除了刀枪形状的装饰品外，他还带着两条厚重的毯子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi'zuəriən] [fɜːrst] [ə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ,

One	of	the	Missourians	first	appeared	without	any	,
一	的	这	密苏里州人	第一的	出现	没有	任何	,

其中一位密苏里人最初出现时没有任何.....

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɪltɪd] ['kælɪkoʊ][bed] ['kʌvər] , [stʌft] [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] ,

but	next	morning	he	had	a	quilted	calico	bed	cover	,	stuffed	with	cotton	,
但	下一个	早晨	他	有	一个	绗缝	印花布	床	覆盖	,	填充	和	棉布	,

但第二天早上他却盖上了一条棉被，里面塞满了棉花。

['bɔːroʊd] ['prɑːbəbli][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['frendli] ['kləuz,lain] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

borrowed	probably	from	a	friendly	clothesline	,	and	which	,	at	the	end	of
借来的	大概	从	一个	友好的	晾衣绳	,	和	哪个	,	在	这	结尾	的

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

the	journey	,
这	旅行	,

可能是从朋友家的晾衣绳上借来的，而且，在旅程结束时，

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə'pɪrəns] .

presented	a	very	dilapidated	appearance	.
呈现	一个	非常	破旧的	外貌	.

外观非常破旧。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] 2d

Early	in	the	morning	of	August	2d
早期的	在	这	早晨	的	八月	2d

8月2日清晨

[ɔːl][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['joʊkɪŋ] ['ɑːksn][ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wægənz] ,

all	were	busy	yoking	oxen	and	hitching	them	to	the	wagons	,
全部	是	忙碌的	轭	牛	和	搭便车	他们	到	这	马车	,

大家都在忙着给牛套上轭，把它们拴到马车上。

[bʌt; bət][æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər][wɜːr; wər] [griːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]

but	as	most	of	the	drivers	were	green	at	the	business	and	did	not
但	作为	最多	的	这	司机	是	绿色的	在	这	商业	和	做过	不是

[noʊ] " [hɔː] " [frʌm; frəm] " [dʒiː] ,

know	"	haw	"	from	"	gee	,
知道	"	霍	"	从	"	哎呀	,

但由于大多数司机都是新手，连"haw"和"gee"都分不清，

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd][nɑːt][wel]['broʊkən] ,

"	and	a	number	of	the	oxen	were	young	and	not	well	broken	,
"	和	一个	数字	的	这	牛	是	年轻的	和	不是	出色地	破碎的	,

“而且其中一些牛很年轻，还没有被驯服。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][treɪn][wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['faɪnəli] ['hedɪd]

it	was	several	hours	before	our	train	was	in	motion	and	finally	headed
它	曾是	一些	小时	前	我们的	火车	曾是	在	运动	和	最后	标题

[fɔːr; fər] " [paɪks] [piːk] .

for	"	Pike's	Peak	.
为了	"	梭鱼	顶峰	.

几个小时后，我们的火车才终于启动，驶向“派克峰”。

" [ðə; ði][treɪn] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['wægənz] , [ə; eɪ]['draɪvər][fɔːr; fər] [iːtʃ] , ['fɔːrti] [joʊk] [ʌv; əv]

"	The	train	consisted	of	fourteen	wagons	,	a	driver	for	each	,	forty	yoke	of
"	这	火车	由……组成	的	十四	马车	,	一个	司机	为了	每个	,	四十	轭	的

['ɑːksn] ,

oxen	,
牛	,

“这列火车由十四节车厢组成，每节车厢配有一名车夫，四十对牛，

[wʌn] [joʊk] [ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd][wʌn]['poʊni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['meksɪkən]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔːhaɪd]

one	yoke	of	cows	and	one	pony	with	a	Mexican	saddle	and	a	rawhide
一	轭	的	牛	和	一	小马	和	一个	墨西哥	鞍	和	一个	生皮

['læriət] ['θɜːrti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

lariat	thirty	feet	long	,
套索	三十	脚	长的	,

一轭牛和一匹小马，配有墨西哥鞍和三十英尺长的生皮套索。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][pɪn][æt; ət][ðə; ði][end][tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

with	an	iron	pin	at	the	end	to	stick	in	the	ground	to	secure	the
和	一个	铁	别针	在	这	结尾	到	戳	在	这	地面	到	安全的	这

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

末端带有一根铁钉，可以插入土里固定动物。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] , [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l] ['væli] , [ɔːl] [went] [wel] ,

For	the	first	two	or	three	miles	,	while	crossing	the	level	valley	,	all	went	well	,
为了	这	第一的	二	或者	三	英里	,	尽管	过境	这	等级	谷	,	全部	去	出色地	,

前两三英里，穿越平坦的山谷时，一切都很顺利。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [blʌfs] [ænd; ənd] [rə'viːnz] [ðæt] [baʊndɪd] [ðə; ði]['rɪvər] ['væli] [ɑːn]

but	when	we	reached	the	bluffs	and	ravines	that	bounded	the	river	valley	on
但	什么时候	我们	达到	这	悬崖	和	峡谷	那	有界	这	河	谷	在

[ðə; ði][west] ,

the	west	,
这	西方	,

但当我们到达西侧环绕河谷的悬崖和沟壑时，

[ðə; ði] [griːn] ['ɑːksn][bɪ'gæn][tuː; tə][bɔːk][ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd] ['refjuːs][tuː; tə] [pʊl] [ðer; ðər]

the	green	oxen	began	to	balk	and	back	and	refused	to	pull	their
这	绿色的	牛	开始	到	犹豫	和	后退	和	拒绝	到	拉	他们的

['loʊdz][ʌp][ðə; ði] [hɪlz] ,

loads	up	the	hills	,
负载	向上	这	丘陵	,

那些青牛开始退缩，不肯拉着货物上山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['draɪvər][wɜːr; wər] [nɔn'plʌst] [ænd; ənd] ['helpləs] .

and	the	new	drivers	were	nonplused	and	helpless	.
和	这	新的	司机	是	不知所措	和	无助	.

新司机们感到不知所措，束手无策。

[ðə; ði] ['betər] [ti:mz] [went] [ə'hed]
The better teams went ahead
这 更好的 团队 去 前方

实力更强的队伍领先了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['pu:rɝ] [wʌnz][hæd; həd][tu:; tə]['dʌb(ə)l] [ʌp] ,
and were soon out of sight , while the poorer ones had to double up ,
和 是 很快 出去 的 视线 , 尽管 这 贫穷 一个 有 到 双倍的 向上 ,

很快，他们就消失在人们的视线中，而那些贫穷的人则不得不挤在一起。

['teɪkɪŋ] [wʌn]['wægən][ʌp][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['goʊɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]
taking one wagon up a hill and then going back for another , and
采取 一 车皮 向上 一个 爬坡道 和 然后 去 后退 为了 其他 , 和
['kɑ:nsɪkwentli] [meɪd] [sloʊ] ['prɑ:gres] .
consequently made slow progress .
最后 制成 慢的 进步 .

他们用一辆马车上山，然后再返回去取另一辆，因此进展缓慢。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ɔ:r] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ] " [bɔ:s] " [æt; ət] [i:z] ,
Instead of riding or walking along like a " boss " at ease ,
反而 的 骑术 或者 步行 沿着 喜欢 一个 " 老板 " 在 舒适 ,

而不是像个"老板"一样轻松地骑车或步行，

[aɪ] [su:n] [faʊnd] [maɪ'self] ['fʊli] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['wɪpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['pʊrli,'pɔ:rli]['broʊkən]['ɑ:ksn][ɑ:n][ðə; ði]
I soon found myself fully occupied in whipping up the poorly broken oxen on the
我 很快 成立 我 完全 占领 在 鞭打 向上 这 差 破碎的 牛 在 这
[ɔ:f] [saɪd] ,
off side ,
离开 边 ,

我很快便全身心投入到训练另一边那些训练不足的牛的工作中。

[waɪl] [ðə; ði] [gri:n] ['draɪvər] [wɪpt] [ænd; ənd] [jeld] [æt; ət] [ðoʊz] [ɑ:n][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
while the green drivers whipped and yelled at those on their side of the
尽管 这 绿色的 司机 鞭打 和 大喊 在 那些 在 他们的 边 的 这
[ti:m] .
team .
团队 .

而新秀车手们则对着自己队伍里的队友们又打又叫。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] [su:n] [ðə; ði][naɪs] ['sɪti] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['læŋgwɪdʒ][ɪn]
It was surprising how soon the nice city boys picked up the strong language in
它 曾是 奇怪 如何 很快 这 好的 城市 男孩们 挑选 向上 这 强的 语言 在
[ju:z][baɪ] ['ti:mstəz] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] .
use by teamsters on the Western plains .
使用 经过 卡车司机 在 这 西 平原 .

令人惊讶的是，这些温文尔雅的城里小伙子很快就学会了西部平原上货车司机使用的粗俗语言。

[ðə; ði] [ti:mz] [gɑ:t] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] [stretʃt] [aʊt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .
The teams got separated , and the train stretched out two or three miles long .
这 团队 得到 分开 , 和 这 火车 拉伸 出去 二 或者 三 英里 长的 .

各队走散了，火车绵延了两三英里长。

[ðen] [roʊd] [ə'hed] , [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,
Then Sollitt rode ahead , picked out a camping place ,
然后 索利特 骑 前方 , 挑选 出去 一个 野营 地方 ,

然后索利特骑马先行，选好了露营地。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['draɪvər] [tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd] [ʌn'joʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ;
and directed the drivers to halt and unyoke as they reached it ;
和 指导 这 司机 到 停止 和 尤克 作为 他们 达到 它 ;

并指示司机到达目的地后停车并解开缰绳；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [tiːmz] [wɜːr; wər] [stɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kwɔːrtər]
but **when** **it** **became** **dark** **three** **or** **four** **teams** **were** **still** **from** **a** **quarter**
但 什么时候 它 成为 黑暗的 三 或者 四 团队 是 仍然 从 一个 四分之一
[ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ə; eɪ][maɪl][bɪ'haɪnd] ,
of **a** **mile** **to** **a** **mile** **behind** **,**
的 一个 英里 到 一个 英里 在后面 ,

但天黑后，仍有三四支队伍落后四分之一英里到一英里。

[ænd; ənd][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
and **in** **trouble** **,**
和 在 麻烦 ,

陷入困境

[soʊ] [ðeɪ] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ðɪ]['ɑːksn][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][rʌn][ɪn][ðer; ðər] [joʊks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .
so **they** **unhitched** **the** **oxen** **and** **let** **them** **run** **in** **their** **yokes** **for** **the** **night** **.**
所以 他们 解开 这 牛 和 让 他们 跑步 在 他们的 轭 为了 这 夜晚 .

于是他们解开牛的缰绳，让它们套着轭在地上奔跑了一整夜。

['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ðæt] [deɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
Our **lunch** **and** **our** **supper** **that** **day** **consisted** **of** **crackers** **and** **cheese** **,**
我们的 午餐 和 我们的 晚餐 那 天 由……组成 的 饼干 和 奶酪 ,

那天我们的午餐和晚餐都是饼干和奶酪。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə] [kʊk] .
as **we** **had** **no** **time** **to** **cook** **.**
作为 我们 有 不 时间 到 厨师 .

因为我们没有时间做饭。

[ə'baʊt] [dɑːrk][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [keɪm] [ʌp] ,
About **dark** **a** **shower** **came** **up** **,**
关于 黑暗的 一个 淋浴 来了 向上 ,

天黑的时候下起了阵雨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['drizld] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] — [ðə; ðɪ][læst][reɪn][wiː; wi][met][wɪð; wɪθ]
and **it** **drizzled** **a** **good** **part** **of** **the** **night** **—** **the** **last** **rain** **we** **met** **with**
和 它 细雨 一个 好的 部分 的 这 夜晚 — 这 最后的 雨 我们 遇见 和
[fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] .
for **many** **weeks** **.**
为了 许多 周 .

夜里下了大半夜的毛毛雨——这是我们好几周以来遇到的最后一场雨。

[wiː; wi] [roʊld] [ɑːr'selvz] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
We **rolled** **ourselves** **up** **in** **our** **blankets** **on** **the** **ground** **,**
我们 滚动 我们自己 向上 在 我们的 毯子 在 这 地面 ,

我们裹着毯子蜷缩在地上，

['ʌndər][ðə; ðɪ]['wægənz][ɔːr][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [tent] [wiː; wi][hæd; həd] , [fɔːr; fər] [sliːp] .
under **the** **wagons** **or** **in** **a** **small** **tent** **we** **had** **,** **for** **sleep** **.**
在下面 这 马车 或者 在 一个 小的 帐篷 我们 有 , 为了 睡觉 .

晚上睡觉时，我们睡在马车底下或我们的小帐篷里。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][ɔːl]['stɑːrtɪd][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ðɪ][wet]
At **daylight** **next** **morning** **we** **all** **started** **in** **different** **directions** **through** **the** **wet**
在 日光 下一个 早晨 我们 全部 开始 在 不同的 方向 通过 这 湿的
[bʊʃɪz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ðɪ] [rə'viːnz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['skætərd] ['ɑːksn] ,
bushes **that** **filled** **the** **ravines** **to** **find** **the** **scattered** **oxen** **,**
灌木丛 那 已填 这 峡谷 到 寻找 这 疏散 牛 ,

第二天清晨天刚亮，我们就各自朝着不同的方向穿过沟壑中湿漉漉的灌木丛，去寻找分散的牛群。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kə'lektɪd] [æt; ət][kæmp] .
and **before** **noon** **they** **were** **all** **collected** **at** **camp** **.**
和 前 中午 他们 是 全部 集 在 营 .

中午之前，他们全部被集中到营地。

[wi:; wi][hæd; həd][hɑ:t] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kʊkt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .

We	had	hot	coffee	and	some	cooked	things	for	breakfast	.
我们	有	热的	咖啡	和	一些	煮熟	事物	为了	早餐	.

我们早餐喝了热咖啡，还吃了一些熟食。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['æksədənts][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .

But	several	accidents	had	occurred	.
但	一些	事故	有	发生	.

但已经发生过多起事故。

[ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['gʌli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [joʊk] [ɑ:n][ænd; ənd]['broʊkən][ðer; ðər]

The	cows	had	fallen	into	a	gully	with	their	yoke	on	and	broken	their
这	牛	有	倒下	进入	一个	沟壑	和	他们的	轭	在	和	破碎的	他们的

[neks] ,

necks	,
脖子	,

这些牛连同轭一起掉进了沟里，摔断了脖子。

[wʌn][loʊd][ʌv; əv] ['hevi] [mə'ʃi:nəri] [hæd; həd][rʌn] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd][ˌʌp'set] , [wʌn]['æks(ə)l] ,

one	load	of	heavy	machinery	had	run	down	hill	and	upset	,	one	axle	,
一	加载	的	重的	机械	有	跑步	向下	爬坡道	和	沮丧的	,	一	轴	,

一车重型机械从山上滑下来翻车了，其中一个车轴损坏了。

[tu:] ['wægən] [tʌŋz] , [wʌn] [joʊk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃeɪnz] [wɜ:r; wər]['broʊkən] .

two	wagon	tongues	,	one	yoke	and	some	chains	were	broken	.
二	车皮	舌头	,	一	轭	和	一些	链条	是	破碎的	.

两根车辕、一个轭和一些链条断了。

, [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] [hu:] [wɜ:r; wər] [mə'kænɪks] , [went] [tu:; tə][wɜ:rk]

Sollitt	,	with	two	or	three	of	the	drivers	who	were	mechanics	,	went	to	work
索利特	,	和	二	或者	三	的	这	司机	WHO	是	机械学	,	去	到	工作

[tu:; tə] [rɪ'per]

to	repair
到	维修

索利特和两三个身为机械师的司机一起开始修理车辆。

['dæmɪdʒɪz] .

damages	.
损害	.

损害赔偿。

[æz; əz][wi:; wi] [si:md] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]['ɑ:ksn] , [aɪ][roʊd] [bæk] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [dʒoʊ][ænd; ənd] [bɔ:t] [tu:]

As	we	seemed	short	of	oxen	,	I	rode	back	to	St	.	Joe	and	bought	two
作为	我们	似乎	短的	的	牛	,	我	骑	后退	到	英石	.	乔	和	买	二

[joʊk] [mɔ:r] ,

yoke	more	,
轭	更多的	,

由于我们似乎缺少牛，我骑马回到圣约瑟夫，又买了两个牛轭。

['spendɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [ɪk'sept] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

spending	the	last	of	our	money	except	about	fifty	dollars	.
开支	这	最后的	的	我们的	钱	除了	关于	五十	美元	.

我们花光了身上最后的钱，只剩下大约五十美元。

[baɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [stɑ:rt] .

By	next	morning	we	were	ready	for	a	new	start	.
经过	下一个	早晨	我们	是	准备好	为了	一个	新的	开始	.

第二天早上，我们就准备好迎接新的开始了。

[ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [tɔ:t] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][ə'dɑ:ptɪd] [mɔ:r] ['sɪstəm]

Experience	**had**	**already**	**taught**	**us**	**something**	**,**	**and**	**we**	**adopted**	**more**	**system**
经验	有	已经	教授	我们	某物	,	和	我们	已采用	更多的	系统

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ru:lz] .

and	**some**	**rules**	**.**
和	一些	规则	.

经验已经教会了我们一些东西，我们采纳了更多制度和一些规则。

[ɔ:l][ðə; ði] [ti:mz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ki:p] [nɪr] [tə'geðər] ,

All	**the**	**teams**	**were**	**to**	**keep**	**near**	**together**	**,**
全部	这	团队	是	到	保持	靠近	一起	,

所有队伍都要保持紧密队形。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['wikər] [wʌnz][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [lɜ:rtʃ] .

so	**as**	**not**	**to**	**leave**	**the**	**weaker**	**ones**	**behind**	**in**	**the**	**lurch**	**.**
所以	作为	不是	到	离开	这	较弱	一个	在后面	在	这	困境	.

以免让弱势群体陷入困境。

['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['strɪktli] [wɑ:tʃt] [ɔ:l] [naɪt] [baɪ] [tu:] [men][ɑ:n] [gɑ:rd] [æt; ət]

Our	**cattle**	**were**	**to**	**be**	**strictly**	**watched**	**all**	**night**	**by**	**two**	**men**	**on**	**guard**	**at**
我们的	牛	是	到	是	严格	观看	全部	夜晚	经过	二	男人	在	警卫	在

[ə; eɪ][taɪm] — [nɑ:t] [tə'geðər] ,

a	**time**	**—**	**not**	**together**	**,**
一个	时间	—	不是	一起	,

我们的牛群必须整夜由两名守卫轮流看守——不能同时看守。

[bʌt; bət][ɑ:n] ['ɑ:pəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] .

but	**on**	**opposite**	**sides**	**of**	**the**	**herd**	**.**
但	在	对面的	侧面	的	这	一群	.

但它们位于牛群的两侧。

[tu:] [wʊd] [wɑ:tʃ] [hæf][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [rɪ'li:vd] [baɪ] [tu:] ['ʌðər] [hu:] [stʊd]

Two	**would**	**watch**	**half**	**the**	**night**	**and**	**then**	**be**	**relieved**	**by**	**two**	**others**	**who**	**stood**
二	会	手表	一半	这	夜晚	和	然后	是	松了口气	经过	二	其他的	WHO	站立

[gɑ:rd] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

guard	**till**	**morning**	**.**
警卫	直到	早晨	.

两人轮流值守半夜，然后由另外两人接替，一直守到天亮。

[wi:; wi][ɔ:l] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r][tɜ:rnz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊk] ,

We	**all**	**took**	**our**	**turns**	**except**	**the**	**cook**	**,**
我们	全部	采取	我们的	转弯	除了	这	厨师	,

除了厨师以外，我们所有人都轮流做了。

[hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['du:ti][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['joʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [ʌp]

who	**was**	**relieved**	**from**	**that**	**duty**	**and**	**from**	**yoking**	**and**	**hitching**	**up**
WHO	曾是	松了口气	从	那	责任	和	从	轭	和	搭便车	向上

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ti:m] ,

his	**own**	**team**	**,**
他的	自己的	团队	,

他被解除了那项职责，也不必再亲自驾驭和赶赶他的牲畜了。

[æz; əz] ['kʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌsɪks'ti:n][men] [waɪl] [ɪn][kæmp][wʌz; wəz][noʊ]['saɪnɪkjʊr] .

as	**cooking**	**for**	**sixteen**	**men**	**while**	**in**	**camp**	**was**	**no**	**sinecure**	**.**
作为	烹饪	为了	十六	男人	尽管	在	营	曾是	不	闲职	.

在营地里为十六个男人做饭可不是什么轻松的差事。

[ðə; ði][mæn] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [kʊk] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər][frʌm; frəm][ʃɪ'kɑ:goʊ] [neɪmd]

The	man	chosen	for	cook	was	one	of	the	drivers	from	Chicago	named
这	男人	选定	为了	厨师	曾是	一	的	这	司机	从	芝加哥	命名

['teilə] ,

Taylor	,
泰勒	,

被选中担任厨师的是来自芝加哥的司机之一，名叫泰勒。

[hu:] [hæd; həd] [kʊkt] [fɔ:r; fər]

who	had	cooked	for
WHO	有	煮熟	为了

谁为……做饭

['kæmpərz][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['pɑ:rtiz] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

campers	and	for	parties	at	work	in	the	woods	.
露营者	和	为了	各方	在	工作	在	这	树林	.

适合露营者和在树林里举办工作聚会的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪn] [kʊk] .

He	was	really	a	good	plain	cook	.
他	曾是	真的	一个	好的	清楚的	厨师	.

他其实是个很会做家常菜的厨师。

[hɪz; ɪz][ju:'tensɪlz] [kən'sistid] [ʌv; əv][sʌm; səm][lɑ:rdʒ] ['bɔɪlɪŋ] [pɔts][ænd; ənd] ['ketlz] , [ə; eɪ][tɪn] [beɪk]

His	utensils	consisted	of	some	large	boiling	pots	and	kettles	,	a	tin	bake
他的	餐具	由……组成	的	一些	大的	沸腾	锅	和	水壶	,	一个	锡	烤

['ʌv(ə)n] ,

oven	,
烤箱	,

他的炊具包括一些大煮锅和水壶，以及一个锡制烤炉。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['fraɪɪŋ] [pænz] , [ə; eɪ] [tu:] - ['gælən]['kɔ:fiˌpɑ:t; 'kɑ:fiˌpɑ:t][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] ['ju:ʒuəl]

two	or	three	frying	pans	,	a	two	-	gallon	coffeepot	and	a	few	other	usual
二	或者	三	煎炸	平底锅	,	一个	二	-	加仑	咖啡壶	和	一个	很少	其他	通常

['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

articles	.
文章	.

两三个煎锅，一个两加仑的咖啡壶和一些其他常用物品。

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] , [ə; eɪ][paɪnt][tɪn] [kʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,

Each	person	had	a	tin	plate	,	a	pint	tin	cup	with	a	handle	,
每个	人	有	一个	锡	盘子	,	一个	品脱	锡	杯子	和	一个	处理	,

每人一个锡盘，一个带把手的品脱锡杯，

[ænd; ənd][æn; ən]['aɪərn] [naɪf] , [fɔ:rk][ænd; ənd] [spu:n] .

and	an	iron	knife	,	fork	and	spoon	.
和	一个	铁	刀	,	叉	和	勺子	.

还有一把铁刀、铁叉和铁勺。

[ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][kʌps][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	food	was	placed	in	the	dishes	and	cups	on	the	ground	,
这	食物	曾是	放置	在	这	菜肴	和	杯子	在	这	地面	,

食物被放在地上的盘子和杯子里。

[ænd; ənd] [waɪl] ['i:tɪŋ] [wi:; wi] [stʊd] [ʌp] ,

and	while	eating	we	stood	up	,
和	尽管	吃	我们	站立	向上	,

吃饭的时候我们站了起来，

[sæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:r] [rɪ'klaɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz] ,

sat	on	the	ground	or	reclined	in	the	fashion	of	the	ancient	Romans	,
卫星	在	这	地面	或者	斜倚	在	这	时尚	的	这	古老的	罗马书	,

或席地而坐，或像古罗马人那样斜倚而坐。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [teɪsts] .

according	**to**	**our**	**individual**	**tastes**	**.**
根据	到	我们的	个人	口味	.

根据我们个人的喜好。

[ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][fɜːrst][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][æt; ət][ə; eɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [ˈplenti]

The	**article**	**of**	**first**	**importance**	**at**	**a**	**meal**	**was**	**strong**	**coffee**	**and**	**plenty**
这	文章	的	第一的	重要性	在	一个	一顿饭	曾是	强的	咖啡	和	很多

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	**it**	**.**
的	它	.

用餐时最重要的东西是浓咖啡，而且要喝足量。

[nekst] [keɪm] [bɔɪld] [biːnz] [wɪð; wɪθ][pɔːrk] , [wenˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ;

Next	**came**	**boiled**	**beans**	**with**	**pork**	**,**	**whenever**	**there**	**was**	**time**	**to**	**cook**	**them**	**;**
下一个	来了	煮沸	豆子	和	猪肉	,	每当	那里	曾是	时间	到	厨师	他们	;

接下来是煮猪肉豆，只要有时间就会做；

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd][ˈdʒen(ə)rəli][biː; bi] [dʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

and	**that**	**could**	**generally**	**be**	**done**	**during**	**the**	**night**	**.**
和	那	可以	一般来说	是	完毕	期间	这	夜晚	.

而且这通常可以在夜间完成。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [bred] , [keɪk] [ɔːr] [ˈkrækərz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz]

Then	**we**	**had**	**some**	**kind**	**of**	**bread**	**,**	**cake**	**or**	**crackers**	**,**	**and**	**sometimes**
然后	我们	有	一些	种类	的	面包	,	蛋糕	或者	饼干	,	和	有时

[stuːd] [draɪd] [fruːt] .

stewed	**dried**	**fruit**	**.**
炖	干燥	水果	.

然后我们会吃些面包、蛋糕或饼干，有时还会吃炖干果。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊpən] [er]

About	**the**	**third**	**day**	**out**	**our**	**open**	**air**
关于	这	第三	天	出去	我们的	打开	空气

大约第三天，我们开始在户外进行露天活动

[ˈpreri] [ˈæpitaits] [keɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd][daɪˈdʒest]

prairie	**appetites**	**came**	**,**	**and**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**we**	**could**	**eat**	**and**	**digest**
草原	食欲	来了	,	和	它	似乎	作为	如果	我们	可以	吃	和	消化

[ˈeniθɪŋ] .

anything	**.**
任何事物	.

草原人的食欲来了，似乎我们什么都能吃，什么都能消化。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [helθ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt]

I	**had**	**been**	**a**	**little**	**out**	**of**	**health**	**for**	**some**	**time**	**,**	**was**	**somewhat**
我	有	到过	一个	小的	出去	的	健康	为了	一些	时间	,	曾是	有些

[dɪsˈpeptɪk] ,

dyspeptic	**,**
消化不良	,

我之前身体一直不太好，有点消化不良。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪstɪd][pɔːrk][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .

and	**had**	**not**	**tasted**	**pork**	**for**	**years**	**.**
和	有	不是	尝过	猪肉	为了	年	.

而且他已经好几年没吃过猪肉了。

[su:n] [aɪ][kʊd; kəd][dɪ'vaʊər][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɑ:kt] [maɪ][ˌvedʒə'teriən]
Soon **I** **could** **devour** **it** **in** **a** **manner** **that** **would** **have** **shocked** **my** **vegetarian**
很快 我 可以 吞食 它 在 一个 方式 那 会 有 震惊 我的 素食
[frendz] ;
friends **;**
朋友们 ;

很快我就能狼吞虎咽地吃掉它，这种吃法会让我的素食朋友们大吃一惊；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] ['jɪrz] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌmək] ['oʊnli] [wen]
and **for** **the** **next** **two** **years** **I** **was** **conscious** **of** **a** **stomach** **only** **when**
和 为了 这 下一个 二 年 我 曾是 有意识的 的 一个 胃 仅有的 什么时候
['hʌŋgri] .
hungry **.**
饥饿的 .

接下来的两年里，我只有在饥饿的时候才会感觉到肚子的存在。

[ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] [ti:mz] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ,
The **third** **day** **the** **teams** **went** **a** **little** **better** **,**
这 第三 天 这 团队 去 一个 小的 更好的 ,

第三天各队表现略有好转。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]['dʌb(ə)l] [ʌp] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði]['wægənz][ʌp][ðə; ði] [hɪlz]
but **we** **had** **to** **double** **up** **sometimes** **to** **pull** **the** **wagons** **up** **the** **hills**
但 我们 有 到 双倍的 向上 有时 到 拉 这 马车 向上 这 丘陵
[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['gʌli:z] [wi:; wi][hæd; həd] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] [krɔ:s] ,
and **out** **of** **the** **deep** **gullies** **we** **had** **frequently** **to** **cross** **,**
和 出去 的 这 深的 沟壑 我们 有 频繁地 到 叉 ,

但有时我们不得不两人合力才能把马车拉上山坡，才能驶出我们经常要穿越的深沟。

[soʊ][wi:; wi]['oʊnli] [meɪd] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [maɪlz] .
so **we** **only** **made** **seven** **or** **eight** **miles** **.**
所以 我们 仅有的 制成 七 或者 八 英里 .

所以我们只走了七八英里。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wi:; wi][gɑ:t][aʊt][ɑ:n][ðə; ði]['lev(ə)l] ['preri] [ænd; ənd] [went] [ə'lɔ:ŋ] ['fæstər] .
In **a** **few** **days** **we** **got** **out** **on** **the** **level** **prairie** **and** **went** **along** **faster** **.**
在 一个 很少 天 我们 得到 出去 在 这 等级 草原 和 去 沿着 快点 .

几天后，我们到达了平坦的草原，行进速度加快了。

[bʌt; bət] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
But **every** **morning** **for** **a** **week** **,**
但 每一个 早晨 为了 一个 星期 ,

但连续一周，每天早上，

[wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][lɔ:st][frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd] .
one **or** **more** **of** **our** **cattle** **would** **be** **lost** **from** **the** **herd** **.**
一 或者 更多的 的 我们的 牛 会 是 丢失的 从 这 一群 .

我们的牛群中会有一头或多头牛失踪。

[ðeɪ] [wʊd] [sni:k] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][haɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [rə'vi:nz] ,
They **would** **sneak** **away** **during** **the** **night** **and** **hide** **in** **the** **bushes** **and** **ravines** **,**
他们 会 潜行 离开 期间 这 夜晚 和 隐藏 在 这 灌木丛 和 峡谷 ,

他们会在夜里偷偷溜走，藏身于灌木丛和沟壑中。

[ɔ:r][stɑ:rt] [bæk] [tɔ:rd] [hoʊm] .
or **start** **back** **toward** **home** **.**
或者 开始 后退 朝向 家 .

或者开始往家走。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ]['speʃ(ə)l] ['du:tiz] [ɪn][kæmp] , [ɔ:r][ɪn] ['joʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
As **I** **had** **no** **special** **duties** **in** **camp** **,** **or** **in** **yoking** **up** **in** **the**
作为 我 有 不 特别的 职责 在 营 , 或者 在 轭 向上 在 这

由于我在营地里没有特殊职责，也没有参与套牛犊的工作，

['mɔːrnɪŋ] , ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɑːt] .

morning	,	hunting	them	fell	to	my	lot	.
早晨	,	打猎	他们	跌倒	到	我的	很多	.

早上，狩猎就落到了我的地盘上。

[ɪf] [nɑːt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [sɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [taɪm] ,

If	not	found	in	the	first	search	before	starting	time	,
如果	不是	成立	在	这	第一的	搜索	前	开始	时间	,

如果在开始时间之前第一次搜索中没有找到，

[aɪ] [wʊd] [raɪd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['poʊni][fɔːr; fər] [maɪlz] ,

I	would	ride	back	on	the	pony	for	miles	,
我	会	骑	后退	在	这	小马	为了	英里	,

我会骑着小马走很远的路回去，

['skaʊər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] ['gʌliːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [tɪl]

scour	the	country	and	hunt	through	the	gullies	and	bushes	for	hours	till
冲刷	这	国家	和	打猎	通过	这	沟壑	和	灌木丛	为了	小时	直到

[ðə; ði] [lɔːst] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [faʊnd] ;

the	lost	animal	was	found	;
这	丢失的	动物	曾是	成立	;

他们搜遍全国，在沟壑和灌木丛中搜寻数小时，直到找到走失的动物；

[ðen] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən] .

then	drive	him	along	until	the	train	was	overtaken	.
然后	驾驶	他	沿着	直到	这	火车	曾是	被超越	.

然后开车送他一路前行，直到火车超过他为止。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] .

That	could	easily	be	followed	by	the	tracks	of	the	wheels	on	the	prairie	.
那	可以	容易地	是	随后	经过	这	轨道	的	这	车轮	在	这	草原	.

很容易就能在草原上找到车轮的痕迹。

[ˌhaiə'wɔθə] , ['kænzəs] ,

Hiawatha	,	Kansas	,
海华沙	,	堪萨斯州	,

堪萨斯州希瓦萨

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] ['kæbinz][sʌm; səm] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'baʊt]

and	a	few	scattered	cabins	some	miles	to	the	west	of	it	were	about
和	一个	很少	疏散	小木屋	一些	英里	到	这	西方	的	它	是	关于

[ðə; ði][læst] [saɪnz] [ʌv; əv] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] .

the	last	signs	of	settlement	and	civilization	that	we	saw	.
这	最后的	标志	的	沉降	和	文明	那	我们	锯	.

在它以西几英里处零星散落的几间小木屋，是我们所能看到的最后的定居点和文明的迹象。

[ðæt] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [draɪ][wʌn][ɪn]['kænzəs][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] .

That	season	was	a	very	dry	one	in	Kansas	and	on	the	Western	plains	.
那	季节	曾是	一个	非常	干燥	一	在	堪萨斯州	和	在	这	西	平原	.

那一年堪萨斯州和西部平原地区都非常干旱。

[ðə; ði] ['prɛəriz] [wɜːr; wər] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['dezərt] ,

The	prairies	were	parched	and	looked	like	a	desert	,
这	草原	是	干渴	和	看起来	喜欢	一个	沙漠	,

草原干涸龟裂，宛如沙漠。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [griːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['kɔːrsɪz] .

except	a	fringe	of	green	along	the	water	courses	.
除了	一个	边缘	的	绿色的	沿着	这	水	课程	.

除了沿河岸的一小片绿色区域。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [siːmd]

The	heat	was	intense	and	the	distant	hills	and	everything	visible	seemed
这	热	曾是	激烈的	和	这	遥远	丘陵	和	一切	可见的	似乎

['kwɪvərɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɪ'fekts] .

quivering	from	its	effects	.
颤抖	从	它是	效果	.

天气酷热难耐，远处的山峦和所有可见的事物似乎都在高温下颤抖。

[ðə; ði] [draɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [sænd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] ,

The	dry	ground	and	sand	reflected	the	sun's	rays	into	our	faces	,
这	干燥	地面	和	沙	反映	这	太阳的	射线	进入	我们的	面孔	,

干燥的地面和沙子反射着阳光，照在我们的脸上。

[tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪð; wɪθ] [wiːk] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sɪriəsli] [ə'fektɪd] .

till	a	few	with	weak	eyes	were	seriously	affected	.
直到	一个	很少	和	虚弱的	眼睛	是	严重地	做作的	.

甚至有少数视力较弱的人受到了严重影响。

[ðə; ði] ['aɪərn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	iron	about	the
这	铁	关于	这

铁

['wægənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] ['blɪstərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌtʃ] .

wagons	,	and	the	chains	were	blistering	to	the	touch	.
马车	,	和	这	链条	是	起泡	到	这	触碰	.

马车，铁链摸起来烫得厉害。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [blæst] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['fɜːrnɪs] .

The	southwest	wind	was	like	a	blast	from	a	heated	furnace	.
这	西南	风	曾是	喜欢	一个	爆炸	从	一个	加热	炉	.

西南风就像从炽热的炉子里吹出来的风一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd] [aɪ] ['friːkwəntli] [tʊk] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['wægən]

It	was	worse	than	stillness	,	and	I	frequently	took	shelter	behind	a	wagon
它	曾是	更糟	比	寂静	,	和	我	频繁地	采取	庇护所	在后面	一个	车皮

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts] [ɪ'fekts] .

to	escape	its	effects	.
到	逃脱	它是	效果	.

它比寂静更可怕，我经常躲在马车后面以躲避它的影响。

[ðɪs] [hiːt] [wʌz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːksn] .

This	heat	was	very	trying	and	debilitating	to	the	oxen	.
这	热	曾是	非常	尝试	和	衰弱的	到	这	牛	.

这种酷热天气对牛来说非常难熬，也让它们体力不支。

[ðeɪ] [wʊd] [pænt] , [lɑːl] [ðer; ðər] [tʌŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maʊðz] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pʊl] ,

They	would	pant	,	loll	their	tongues	out	of	their	mouths	,	refuse	to	pull	,
他们	会	喘气	,	哈哈	他们的	舌头	出去	的	他们的	嘴	,	拒绝	到	拉	,

它们会喘着粗气，伸出舌头，拒绝拉扯，

[ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ðer; ðər] [joʊks] .

and	lie	down	in	their	yokes	.
和	说谎	向下	在	他们的	轭	.

并躺在他们的轭下。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli]

Sometimes	we	were	compelled	to	keep	quiet	all	day	,	and	drive	in	the	early
有时	我们	是	被迫	到	保持	安静的	全部	天	,	和	驾驶	在	这	早期的

['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ,

evening	and	morning	,
晚上	和	早晨	,

有时我们不得不整天保持安静，只能在傍晚和清晨开车。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [wei] .

and	during	the	night	when	we	could	find	the	way	.
和	期间	这	夜晚	什么时候	我们	可以	寻找	这	方式	.

夜里，当我们能找到路的时候。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd]['wɔ:tər] [nɪr] [wɪtʃ] [tu:; tə][kæmp] .

The	most	important	thing	was	to	find	water	near	which	to	camp	.
这	最多	重要的	事物	曾是	到	寻找	水	靠近	哪个	到	营	.

最重要的是找到可以扎营的水源。

[wʊlvz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv]['ɑ:ksn][æt; ət] [naɪt] ,

Wolves	began	to	surround	our	camp	and	the	herd	of	oxen	at	night	,
狼	开始	到	环绕	我们的	营	和	这	一群	的	牛	在	夜晚	,

夜里，狼群开始包围我们的营地和牛群。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði]['saɪləns][baɪ][ðer; ðər] ['pɪrsɪŋ] [haulz] .

and	break	the	silence	by	their	piercing	howls	.
和	休息	这	沉默	经过	他们的	冲孔	嚎叫	.

它们发出刺耳的嚎叫，打破了寂静。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] ,

After	we	had	gone	to	sleep	,
后	我们	有	已消失	到	睡觉	,

我们睡着之后，

[ðeɪ] [wʊd] [sni:k] ['ɪntu:][kæmp][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][skræps][left][frʌm; frəm] ['sʌpər] ,

they	would	sneak	into	camp	to	pick	up	scraps	left	from	supper	,
他们	会	潜行	进入	营	到	挑选	向上	碎屑	左边	从	晚餐	,

他们会偷偷溜进营地，捡拾晚餐剩下的残羹剩饭。

[ðen] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [roʊld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd]

then	come	within	a	few	feet	of	some	one	rolled	up	in	his	blanket	and
然后	来	之内	一个	很少	脚	的	一些	一	滚动	向上	在	他的	毯子	和

['stɑ:rt(ə)l][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] .

startle	him	with	a	howl	.
惊吓	他	和	一个	嗥	.

然后走到一个蜷缩在毯子里的人几英尺远的地方，用一声嚎叫吓唬他。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l]

But	with	all
但	和	全部

但尽管如此

[ðer; ðər] [nɔɪz] [ði:z] ['preri] [wʊlvz] [wɜ:r; wər] [greɪt] ['kaʊədz] , [ænd; ənd] [wʊd] [rʌn][frʌm; frəm]['eni]

their	noise	these	prairie	wolves	were	great	cowards	,	and	would	run	from	any
他们的	噪音	这些	草原	狼	是	伟大的	懦夫	,	和	会	跑步	从	任何

['mu:vmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

movement	of	a	man	.
移动	的	一个	男人	.

这些草原狼叫声很大，但它们其实很胆小，看到人的任何动静都会逃跑。

[su:n] ['æftər] ['sta:tiŋ] [aʊt][wʌn] ['i:vnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] [draɪv] , ['æftər][ə; eɪ]['veri][hɑ:t][deɪ] ,

Soon	after	starting	out	one	evening	for	a	night	drive	,	after	a	very	hot	day	,
很快	后	开始	出去	一	晚上	为了	一个	夜晚	驾驶	,	后	一个	非常	热的	天	,

一天傍晚，在经历了炎热的白天之后，我们出发进行夜间驾车旅行。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ['ɑ:ksn] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ] .

one	of	the	weak	oxen	lay	down	and	refused	to	go	.
一	的	这	虚弱的	牛	躺	向下	和	拒绝	到	去	.

其中一头虚弱的牛躺了下来，不肯走。

[ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'leɪd] , [ðeɪ] [taɪd][hɪz; ɪz] [meit] [tu:; tə][ə; eɪ]['wægən] ,

That	the	train	might	not	be	delayed	,	they	tied	his	mate	to	a	wagon	,
那	这	火车	可能	不是	是	延迟	,	他们	系	他的	伴侣	到	一个	车皮	,

为了不让火车延误，他们把他的同伴绑在了一节车厢上。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd]

and	I	concluded	to	stay	behind	with	him	till	morning	to	see	if	he	would
和	我	结束	到	停留	在后面	和	他	直到	早晨	到	看	如果	他	会

[rɪ'kʌvər] .

recover	.
恢复	.

于是我决定留下来陪他到早上，看看他是否能恢复过来。

[su:n] ['æftər][dɑ:rk][ðə; ði] [wʊlvz] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][dɪ'vaɪn][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [mi:l]

Soon	after	dark	the	wolves	seeming	to	divine	his	condition	and	the	good	meal
很快	后	黑暗的	这	狼	似乎	到	神圣的	他的	状况	和	这	好的	一顿饭

[ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

in	store	for	them	,
在	店铺	为了	他们	,

天黑后不久，狼群似乎察觉到了他的状况，以及即将到来的美餐。

[kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɔ:ntʃ] ,

collected	around	us	a	short	distance	off	,	and	seated	on	their	haunches	,
集	大约	我们	一个	短的	距离	离开	,	和	坐着	在	他们的	臀部	,

它们聚集在我们周围不远处，蹲坐在地上，

[wɪð; wɪθ] [haulz] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:st] .

with	howls	of	impatience	waited	for	the	feast	.
和	嚎叫	的	不耐烦	等待	为了	这	盛宴	.

人们不耐烦地嚎叫着，等待着盛宴的到来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][baɪ][ðer; ðər] ['gleɪŋ] , ['faɪər] - [laɪk] [aɪz] .

They	were	plainly	visible	by	their	glaring	,	fire	-	like	eyes	.
他们	是	显然	可见的	经过	他们的	刺眼	,	火	-	喜欢	眼睛	.

他们的眼睛炯炯有神，如同燃烧的火焰，清晰可见。

[aɪ] ['verid] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] [baɪ] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,

I	varied	the	monotony	of	the	long	night	by	walking	around	,	sitting	down	,
我	多种多样	这	单调	的	这	长的	夜晚	经过	步行	大约	,	坐着	向下	,

为了打破漫漫长夜的单调乏味，我时不时地走走，坐下休息。

['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sɪk] [ɑ:ks] .

lying	upon	the	ground	,	and	occasionally	falling	asleep	beside	the	sick	ox	.
说谎	之上	这	地面	,	和	偶尔	坠落	睡着了	旁	这	生病的	牛	.

躺在地上，偶尔会在生病的牛旁边睡着。

[ðen] [ðə; ði] [wʊlvz] [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði] ['stɪlnəs] ,

Then	the	wolves	emboldened	by	the	stillness	,
然后	这	狼	加粗	经过	这	寂静	,

随后，狼群因寂静而胆子更大了。

[wʊd] [sni:k] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ænd; ənd] [breɪk] [aʊt][ɪn] ['pɪrsɪŋ]

would	sneak	up	close	to	us	and	break	out	in	piercing
会	潜行	向上	关闭	到	我们	和	休息	出去	在	冲孔

会悄悄靠近我们，然后突然发出刺耳的声音

[haulz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['ɪnstəntli] ['vænɪʃ] [wen] [aɪ][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [θru:] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət]

howls	,	but	they	would	instantly	vanish	when	I	got	up	and	threw	something	at
嚎叫	,	但	他们	会	即刻	消失	什么时候	我	得到	向上	和	扔	某物	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们会发出嚎叫，但当我起身朝它们扔东西时，它们就会立刻消失。

['deɪlaɪt] [keɪm] [æt; ət][læst] ; [ðə; ði][ɑːks][hæd; həd] [groʊn] [wɜːrs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] ,

Daylight	came	at	last	;	the	ox	had	grown	worse	instead	of	better	,
日光	来了	在	最后的	;	这	牛	有	生长	更糟	反而	的	更好的	,

天终于亮了；牛的病情不但没有好转，反而加重了。

[ænd; ənd][aɪ][left][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] ,

and	I	left	him	to	his	fate	and	the	wolves	,
和	我	左边	他	到	他的	命运	和	这	狼	,

我把他留给了命运和狼群。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['wægən] [træks] [tɪl] [aɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn][kæmp] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]

and	followed	the	wagon	tracks	till	I	overtook	the	train	in	camp	,	early	in	the	day
和	随后	这	车皮	轨道	直到	我	超越	这	火车	在	营	,	早期的	在	这	天

,

,

,

我沿着马车车辙走，直到清晨在营地追上了火车。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

with	an	appetite	for	a	quart	of	strong	coffee	and	something	to	eat	.
和	一个	食欲	为了	一个	夸脱	的	强的	咖啡	和	某物	到	吃	.

想喝一大杯浓咖啡，再吃点东西。

[ɪn] [ðɪs] [hɑːt] ['weðər] [ðə; ði]['ɑːksn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] ['loʊdz][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

In	this	hot	weather	the	oxen	with	their	heavy	loads	did	not	make	more	than	a
在	这	热的	天气	这	牛	和	他们的	重的	负载	做过	不是	制作	更多的	比	一个

[maɪl][æn; ən]['aʊər] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

mile	an	hour	when	on	the	march	,
英里	一个	小时	什么时候	在	这	行进	,

在这种炎热的天气里，驮着重物的牛行军速度不超过每小时一英里。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [di'leiz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt]

so	with	the	numerous	delays	it	was	nearly	two	weeks	before	we	reached
所以	和	这	很多的	延误	它	曾是	几乎	二	周	前	我们	达到

['mɛriːzˌvɪl] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [bluː] ['rɪvər] .

Marysville	on	the	Big	Blue	River	.
玛丽斯维尔	在	这	大的	蓝色的	河	.

由于多次延误，我们花了将近两周时间才到达大蓝河畔的玛丽斯维尔。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ræntʃ]

This	was	a	small	settlement	on	the	verge	of	civilization	,	with	a	few	ranches
这	曾是	一个	小的	沉降	在	这	边缘	的	文明	,	和	一个	很少	牧场

,

,

,

这是一个位于文明边缘的小定居点，只有几个牧场。

[səˈluːn] [ænd; ənd] ['stɔrz] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['ɔːrəgən] [treɪl] [wɪtʃ] ['stɑːrtɪd]

saloons	and	stores	,	situated	on	that	branch	of	the	old	Oregon	trail	which	started
酒吧	和	商店	,	位于	在	那	分支	的	这	老的	俄勒冈州	踪迹	哪个	开始

['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm] ['wɛstˌpɔrt] ,

northward	from	Westport	,
向北	从	韦斯特波特	,

酒吧和商店位于从韦斯特波特向北延伸的古老俄勒冈小径的那条支线上。

[moʊ] . , [ænd; ənd] [pæst] [nɪr] [fɔːrt] ['levnwəːθ] , ['kæn] .

Mo	.	,	and	passed	near	Fort	Leavenworth	,	Kan	.
莫	.	,	和	通过了	靠近	堡	利文沃思	,	坎	.

密苏里州，途经堪萨斯州利文沃思堡附近。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['moʊstli] ['aʊtlɔːz] ,

The	inhabitants	had	the	reputation	of	being	mostly	outlaws	,
这	居民	有	这	名声	的	存在	大多	亡命之徒	,

当地居民大多被认为是亡命之徒，名声不佳。

['blækleg] [ænd; ənd] [stɑːk] [θiːvz] .

blacklegs	and	stock	thieves	.
黑腿	和	库存	窃贼	.

黑腿贼和偷牲畜贼。

[ðer; ðər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn'spaɪərd][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [kept]

Their	reputation	inspired	us	with	such	respect	for	them	that	we	kept
他们的	名声	灵感	我们	和	这样的	尊重	为了	他们	那	我们	保留

['ekstrə] [wɑːtʃ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [pə'zeʃnz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

extra	watch	over	our	cattle	and	possessions	while	in	the	vicinity	.
额外的	手表	超过	我们的	牛	和	财产	尽管	在	这	附近	.

他们的名声让我们对他们充满敬意，以至于我们在附近活动时都会格外看管好自己的牲畜和财物。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] ['staːtiŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər][gɑːt] ['hoʊmsɪk] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd]

About	a	week	after	starting	,	one	of	the	drivers	got	homesick	,	discouraged	and
关于	一个	星期	后	开始	,	一	的	这	司机	得到	想家	,	灰心	和

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][trɪp] ,

disgusted	with	the	trip	,
厌恶	和	这	旅行	,

出发大约一周后，其中一名司机开始想家，对旅程感到沮丧和厌恶。

[left] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['staːrtɪd] [bæk] [hoʊm] [ɑːn] [fʊt] .

left	us	and	started	back	home	on	foot	.
左边	我们	和	开始	后退	家	在	脚	.

他离开了我们，徒步返回了家。

[ðɪs] [kəm'peld] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][draɪv][hɪz; ɪz] [tiːm] .

This	compelled	Sollitt	and	me	to	drive	his	team	.
这	被迫	索利特	和	我	到	驾驶	他的	团队	.

这促使索利特和我去驾驶他的车队。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wægənz][nɑːt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ['prɑːpərli] ['siːznd] [wʊd] ,

One	of	our	wagons	not	being	made	of	properly	seasoned	wood	,
一	的	我们的	马车	不是	存在	制成	的	适当地	经验丰富的	木头	,

我们的一辆马车用的木头没有经过适当的干燥处理，

[bɪ'keɪm] ['ʃeɪki] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][draɪ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

became	shaky	from	the	effects	of	the	heat	and	dry	air	of	the	plains	.
成为	摇晃	从	这	效果	的	这	热	和	干燥	空气	的	这	平原	.

受平原地区炎热干燥空气的影响，他开始感到身体发抖。

[æt; ət] ['mɛriːzˌvɪl] [aɪ]['treɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] ['ræntʃmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑːksn][ænd; ənd]

At	Marysville	I	traded	it	off	to	a	ranchman	for	a	yoke	of	oxen	and
在	玛丽斯维尔	我	交易	它	离开	到	一个	牧场主	为了	一个	轭	的	牛	和

[hæd; həd][ðə; ði][loʊd][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['wægənz][soʊ] [ðæt] [ə'gen] [wiː; wi][hæd; həd][æz; əz]

had	the	load	distributed	on	the	other	wagons	so	that	again	we	had	as
有	这	加载	分布式	在	这	其他	马车	所以	那	再次	我们	有	作为

['meni] ['draɪvər][æz; əz] [tiːmz] .

many	drivers	as	teams	.
许多	司机	作为	团队	.

在玛丽斯维尔，我把它卖给了一个牧场主，换了一副牛轭，然后把货物分装到其他马车上，这样我们又有了和马匹一样多的司机。

[aɪ]['ɔːlsoʊ]['treɪdɪd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['jʌŋgər] , ['wikər] ['ɑːksn][fɔːr; fər][oʊld][wʌnz] [ðæt] [sɜːrvd]

I	also	traded	some	of	our	younger	,	weaker	oxen	for	old	ones	that	served
我	还	交易	一些	的	我们的	年轻	,	较弱	牛	为了	老的	一个	那	服务

['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ['betər] ,

our	purpose	better	,
我们的	目的	更好的	,

我还用一些年轻、体弱的牛换了一些更适合我们用途的老牛。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [les] ['mɑːrkɪt]['vælјuː] .

though	they	were	of	less	market	value	.
尽管	他们	是	的	较少的	市场	价值	.

尽管它们的市场价值较低。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] ,

We	learned	that	between	this	place	and	the	Little	Blue	,
我们	学习	那	之间	这	地方	和	这	小的	蓝色的	,

我们了解到，在这个地方和小蓝湖之间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ]

there	was	no	water	to	be	found	to	enable	us	to	camp	for	a
那里	曾是	不	水	到	是	成立	到	使能够	我们	到	营	为了	一个

我们找不到水源，所以无法露营。

[naɪt] , [soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] — [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] — [æt; ət]

night	,	so	we	were	compelled	to	make	the	trip	—	some	twenty	miles	—	at
夜晚	,	所以	我们	是	被迫	到	制作	这	旅行	—	一些	二十	英里	—	在

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [draɪv] .

a	single	drive	.
一个	单身的	驾驶	.

由于天黑了，我们不得不一次性开车走完这段大约二十英里的路程。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][hɑːt][wiː; wi]['stɑːrtɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [droʊv] [ɔːl] [naɪt] ,

As	the	weather	was	hot	we	started	late	in	the	afternoon	,	drove	all	night	,
作为	这	天气	曾是	热的	我们	开始	晚的	在	这	下午	,	驾驶	全部	夜晚	,

由于天气炎热，我们下午晚些时候才出发，连夜开车。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] [nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ðæt] [smɔːl] ['rɪvər] , [wer] [wiː; wi] [faʊnd] ['wɔːtər][ænd; ənd]

and	arrived	early	next	day	,	at	that	small	river	,	where	we	found	water	and
和	到达的	早期的	下一个	天	,	在	那	小的	河	,	在哪里	我们	成立	水	和

[græs] .

grass	.
草	.

第二天一早，我们就到了那条小河边，那里有水和草。

[roʊd] [ə'hed] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][roʊd] .

Sollitt	rode	ahead	much	of	the	time	to	pick	out	the	road	.
索利特	骑	前方	很多	的	这	时间	到	挑选	出去	这	路	.

索利特大部分时间都骑在前面勘察路线。

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'west]

Our	course	for	several	days	was	now	along	the	Little	Blue	in	a	northwest
我们的	课程	为了	一些	天	曾是	现在	沿着	这	小的	蓝色的	在	一个	西北

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

接下来的几天，我们的航线沿着小蓝河向西北方向延伸。

[tɔːrd] [fɔːrt] ['kɜ˞ːni] [ɑːn][ðə; ði] [plæt] .

toward	Fort	Kearney	on	the	Platte	.
朝向	堡	科尔尼	在	这	普拉特	.

前往普拉特河畔的卡尼堡。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [saɪd] [ˈgʌliːz] [ænd; ənd] [rəˈviːnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːtər] [ˈkɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

To	avoid	the	side	gullies	and	ravines	,	which	were	water	courses	in	the	spring	,
到	避免	这	边	沟壑	和	峡谷	,	哪个	是	水	课程	在	这	春天	,

为了避开春季时是水道的侧沟和峡谷，

[ðoʊ] [naʊ] [draɪd] [ʌp] , [wiː; wi] [ˈfriːkwəntli] [ˈsəːkld] [ɔːf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ˈpreri] ,

though	now	dried	up	,	we	frequently	circled	off	two	or	three	miles	on	to	the	level	prairie	,
尽管	现在	干燥	向上	,	我们	频繁地	圈起来	离开	二	或者	三	英里	在	到	这	等级	草原	,

虽然现在已经干涸，但我们经常绕道两三英里，来到平坦的草原上。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [nɪr] [ðə; ði] [striːm] [wen] [wiː; wi] [kæmpt] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ˈwɔːtər] .

but	had	to	return	near	the	stream	when	we	camped	,	in	order	to	get	water	.
但	有	到	返回	靠近	这	溪流	什么时候	我们	露营	,	在	命令	到	得到	水	.

但当我们露营时，为了取水，不得不回到溪流附近。

[wʌn] [deɪ] , [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [əˈweɪ] ,

One	day	,	off	to	the	west	,	a	mile	or	two	away	,
一	天	,	离开	到	这	西方	,	一个	英里	或者	二	离开	,

有一天，在西边一两英里远的地方，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈbʌfəloʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [bɪn] [ˈaʊtˌlɔd] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɜːrd] [tuː; tə] [ˈwɑːndər] [ɪn] [ˈsɑːlətuːd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [pleɪnz] .

we	saw	a	single	buffalo	which	had	probably	been	outlawed	and	driven	from	the	herd	to	wander	in	solitude	over	the	plains	.
我们	锯	一个	单身的	水牛	哪个	有	大概	到过	被禁止的	和	驱动	从	这	一群	到	漫步	在	孤独	超过	这	平原	.

我们看到一头孤零零的野牛，它可能已被驱逐出牛群，独自在平原上游荡。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpoʊni] [hæd; həd]

Our	pony	had
我们的	小马	有

我们的小马驹有

[krɔːst] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wel] [juːst] [tuː; tə] [ˈbʌfəloʊ] .

crossed	the	plains	before	and	was	well	used	to	buffalo	.
交叉	这	平原	前	和	曾是	出色地	用过的	到	水牛	.

他以前穿越过大平原，对野牛很熟悉。

[ˈmaʊntɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ˈraɪf(ə)l] [ɪn] [hænd] , [roʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [loʊn] [biːst] .

Sollitt	mounted	him	,	and	,	rifle	in	hand	,	rode	for	the	lone	beast	.
索利特	安装	他	,	和	,	步枪	在	手	,	骑	为了	这	孤独	兽	.

索利特骑上马，手持步枪，向那匹落单的野兽追去。

[wen] [əˈproʊtʃt] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːrs] [suːn] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] .

When	approached	he	began	to	run	,	but	the	horse	soon	overtook	him	,	and	he	received	a	bullet	.
什么时候	接近	他	开始	到	跑步	,	但	这	马	很快	超越	他	,	和	他	已收到	一个	子弹	.

当有人靠近时，他开始奔跑，但马很快追上了他，他中弹身亡。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈsævɪdʒli] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈraɪdər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,

Then	he	turned	savagely	on	the	horse	and	rider	,	and	,	with	head	down	,
然后	他	转向	野蛮地	在	这	马	和	骑士	,	和	,	和	头	向下	,

然后他凶狠地转向马和骑手，低着头，

[tʃeɪst] [ðem; ðəm][æt; ət] [haɪ] [spiːd] [bɪˈfɔːr] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

chased	them	at	high	speed	before	trying	to	escape	.
追逐	他们	在	高的	速度	前	尝试	到	逃脱	.

在试图逃跑之前，他们高速追赶他们。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [əˈnʌðər] ['bʊlɪt] .

The	horse	overtook	him	a	second	time	and	he	received	another	bullet	.
这	马	超越	他	一个	第二	时间	和	他	已收到	其他	子弹	.

马第二次超过了他，他又中了一枪。

[ðen] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] ['æftər][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] [ə'gen] .

Then	he	charged	after	the	horse	and	rider	again	.
然后	他	带电	后	这	马	和	骑士	再次	.

然后他又一次追着马和骑手冲了过去。

[wen] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [tɜːrn][tuː; tə] [tʃeɪs] [keɪm] [nekst] ,

When	the	horse's	turn	to	chase	came	next	,
什么时候	这	马匹	转动	到	追赶	来了	下一个	,

接下来轮到马追逐时，

[ðə; ði]['bʌfəloʊ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][θɜːrd] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ded] .

the	buffalo	received	a	third	shot	and	soon	fell	dead	.
这	水牛	已收到	一个	第三	射击	和	很快	跌倒	死的	.

这头野牛中了第三枪，很快就倒地身亡了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [spɔːrt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] " ['tendəfiːt] " [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]

This	was	quite	exciting	sport	for	us	"	tenderfeet	"	who	had	never	seen	a
这	曾是	相当	激动人心	运动	为了	我们	"	嫩脚	"	WHO	有	绝不	已见	一个

['bʌfəloʊ] [hʌnt] .

buffalo	hunt	.
水牛	打猎	.

对于我们这些从未见过猎杀野牛的"新手"来说，这是一项非常刺激的运动。

, [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃər] [baɪ] [treɪd] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

Sollitt	,	who	was	a	butcher	by	trade	,	was	now	in	his	glory	.
索利特	,	WHO	曾是	一个	屠夫	经过	贸易	,	曾是	现在	在	他的	荣耀	.

索利特原本是一名屠夫，如今却迎来了他的辉煌时刻。

[hiː; hi][roʊd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

He	rode	back	to	camp	,
他	骑	后退	到	营	,

他骑马返回营地。

['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [naɪvz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [kaːvd]

sharpened	his	knives	and	with	the	help	of	one	or	two	of	the	men	carved
锋利	他的	刀具	和	和	这	帮助	的	一	或者	二	的	这	男人	雕刻

[ʌp][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] .

up	the	animal	and	brought	back	a	supply	of	fresh	meat	.
向上	这	动物	和	带来	后退	一个	供应	的	新鲜的	肉	.

他磨利了刀，在一两个人的帮助下，将这只动物分割开来，带回了一批新鲜的肉。

[ðɪs] [pruːvd] ['ræðər] [tʌf] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]

This	proved	rather	tough	as	the	animal	was	an	old
这	已证实	相当	艰难的	作为	这	动物	曾是	一个	老的

这相当困难，因为这只动物年纪很大了。

[bʊl] , [ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendərlɔɪn] [wɜːr; wər] ['reliʃt] ,

bull	,	nevertheless	the	tongue	and	the	tenderloin	were	relished	,
公牛	,	尽管如此	这	舌头	和	这	里脊肉	是	津津有味	,

不过，牛舌和牛里脊肉却很美味。

['æftər] ['hævɪŋ] ['i:tn] ['oʊnli][sɔ:lt][pɔ:rk][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] .

after	having	eaten	only	salt	pork	for	three	weeks	.
后	拥有	吃	仅有的	盐	猪肉	为了	三	周	.

连续三周只吃咸猪肉。

[ðə; ði] [smɔ:l] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blu:] [gru:] [les] [ænd; ənd] [les] [æz; əz][wi:; wi]

The	small	stream	of	water	in	the	Little	Blue	grew	less	and	less	as	we
这	小的	溪流	的	水	在	这	小的	蓝色的	生长	较少的	和	较少的	作为	我们

[ə'proʊtʃt] [ɪts] [sɔ:rs] ,

approached	its	source	,
接近	它是	来源	,

随着我们靠近源头，小蓝河里的水流越来越小。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [naɪt] [ðæt] [wi:; wi] [kæmpt] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər]

and	the	last	night	that	we	camped	near	it	,	there	was	no	running	water
和	这	最后的	夜晚	那	我们	露营	靠近	它	,	那里	曾是	不	跑步	水

[æt; ət][ɔ:l] .

at	all	.
在	全部	.

我们最后一次在附近露营的那晚，完全没有自来水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [stʊd] [ɪn]['stægnənt] [pu:lz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	little	that	was	to	be	seen	stood	in	stagnant	pools	in	the	bottom	of	the
这	小的	那	曾是	到	是	已见	站立	在	停滞不前	游泳池	在	这	底部	的	这

['rɪvər][bed] .

river	bed	.
河	床	.

河床底部死水潭里只有寥寥几只生物。

[wen] [wi:; wi] [wʊd] [ə'proʊtʃ] [ði:z] [pu:lz] , ['tə:tlz] , ['frɑ:gz][ænd; ənd] [sneɪks] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] ,

When	we	would	approach	these	pools	,	turtles	,	frogs	and	snakes	in	great	variety	,
什么时候	我们	会	方法	这些	游泳池	,	海龟	,	青蛙	和	蛇	在	伟大的	种类	,

当我们靠近这些水池时，会看到各种各样的乌龟、青蛙和蛇。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks] , [wʊd] ['tʌmb(ə)l] , [dʒʌmp][ænd; ənd]

that	had	been	sunning	themselves	on	the	banks	,	would	tumble	,	jump	and
那	有	到过	日光浴	他们自己	在	这	银行	,	会	翻滚	,	跳	和

[krɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

crawl	into	the	water	,
爬行	进入	这	水	,

那些原本在岸边晒太阳的小动物，会翻滚、跳跃、爬进水里。

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['tæd,pol] ['wɪg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][mʌd] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

and	countless	tadpoles	wiggled	in	the	mud	,	at	the	bottom	,
和	无数	蝌蚪	扭动	在	这	泥	,	在	这	底部	,

无数蝌蚪在泥底蠕动，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [su:n] [blæk] [ænd; ənd] [θɪk] .

so	that	the	water	was	soon	black	and	thick	.
所以	那	这	水	曾是	很快	黑色的	和	厚的	.

于是水很快就变得又黑又稠。

[ɪts] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] [wɜ:r; wər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['æpɪtaɪzɪŋ] .

Its	taste	and	smell	were	anything	but	appetizing	.
它是	品尝	和	闻	是	任何事物	但	令人垂涎的	.

它的味道和气味都一点也不诱人。

[ðə; ði]['ɑ:ksn] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:tər] [sɪns] ['mɔ:rnɪŋ] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'ti:] ,

The	oxen	,	though	without	water	since	morning	,	refused	to	drink	it	,
这	牛	,	尽管	没有	水	自从	早晨	,	拒绝	到	喝	它	,

虽然牛从早上就没水喝，但它们拒绝喝水。

['i:v(ə)n]['æftər][wi:; wi][hæd; həd] ['dɪpt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][peɪlz][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['set(ə)l] .

even	after	we	had	dipped	it	up	in	pails	and	allowed	it	to	settle	.
甚至	后	我们	有	浸入	它	向上	在	水桶	和	允许	它	到	定居	.

即使我们把它浸入桶里，让它沉淀下来。

[wi:; wi] [bɔɪld] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɔ:fi] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊdər][ænd; ənd]['fleɪvər][ʌv; əv] [mʌd] [stɪl]

We	boiled	it	for	the	coffee	,	but	the	odor	and	flavor	of	mud	still
我们	煮沸	它	为了	这	咖啡	,	但	这	气味	和	味道	的	泥	仍然

我们把它煮沸做咖啡，但泥土的气味和味道依然存在。

[rɪ'meɪnd] .

remained	.
剩余	.

仍然留了下来。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sɪriəs] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['oʊnli][hoʊp][wʌz; wəz][tu:; tə] [ri:tʃ]

The	situation	had	become	serious	and	our	only	hope	was	to	reach
这	情况	有	变得	严肃的	和	我们的	仅有的	希望	曾是	到	抵达

[ðə; ði] [plæt] ['rɪvər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɑ:ksn][wɜ:r; wər] ['fæmɪʃt] [frʌm; frəm][θɜ:rst] .

the	Platte	river	before	the	oxen	were	famished	from	thirst	.
这	普拉特	河	前	这	牛	是	饥饿	从	口渴	.

情况变得十分严峻，我们唯一的希望就是在牛群渴死之前到达普拉特河。

['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [stri:mz] [draɪd] [ʌp] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ru:t] [ʌv; əv]

Earlier	in	the	season	,	before	the	streams	dried	up	,	this	was	a	favorite	route	of
早些时候	在	这	季节	,	前	这	溪流	干燥	向上	,	这	曾是	一个	最喜欢的	路线	的

['træv(ə)l] ,

travel	,
旅行	,

在季节初期，溪流尚未干涸时，这条路线曾是人们最喜欢的出行路线。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] ['veri] [fju:] ['pæsɪŋ]

but	it	was	not	so	at	this	time	of	year	and	we	saw	very	few	passing
但	它	曾是	不是	所以	在	这	时间	的	年	和	我们	锯	非常	很少	通过

[ti:mz] .

teams	.
团队	.

但每年的这个时候情况并非如此，我们很少看到过往的球队。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:ksn][wɜ:r; wər] [joʊkt] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ʌp][ænd; ənd][wi:; wi]

By	daylight	next	morning	the	oxen	were	yoked	and	hitched	up	and	we
经过	日光	下一个	早晨	这	牛	是	轭	和	搭便车	向上	和	我们

[kə'menst] [ə; eɪ] [fɔ:rst] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] .

commenced	a	forced	march	for	water	and	salvation	.
开始	一个	强制	行进	为了	水	和	救恩	.

第二天清晨天亮时分，牛已被套上轭，我们开始了前往水源和寻求救赎的强行军。

[ðə; ði][oʊld][treɪl] [si:md] [stɪl] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪd] - [ʌp] [stri:m] ,

The	old	trail	seemed	still	to	follow	the	course	of	the	dried	-	up	stream	,
这	老的	踪迹	似乎	仍然	到	跟随	这	课程	的	这	干燥	-	向上	溪流	,

那条古老的小径似乎仍然沿着干涸的溪流蜿蜒而行。

['berɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .

bearing	much	to	the	west	.
轴承	很多	到	这	西方	.

大部分方向偏西。

[wiː; wi] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪˈtiː][ænd; ənd] [stɪr] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp]

We	concluded	to	leave	it	and	steer	more	to	the	north	with	the	hope
我们	结束	到	离开	它	和	转向	更多的	到	这	北	和	这	希望

[ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [plæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pɔɪnt] .

of	striking	the	Platte	at	the	nearest	point	.
的	引人注目	这	普拉特	在	这	最近的	观点	.

我们决定放弃它，继续向北航行，希望能在最近的地点抵达普拉特河。

[ðə; ði] [ˈpreri] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd][ˈlev(ə)l] , [ðə; ði] [deɪ] [nɑːt] [ɪkˈsesɪvli] [hɑːt] ,

The	prairie	was	hard	and	level	,	the	day	not	excessively	hot	,
这	草原	曾是	难的	和	等级	,	这	天	不是	过度	热的	,

草原坚硬平坦，天气也不算太热。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] .

and	everything	was	favorable	for	a	long	drive	.
和	一切	曾是	有利	为了	一个	长的	驾驶	.

一切都非常适合长途自驾。

[ðə; ði] [ruːl] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [təˈgeðər] [wʌz; wəz] [ɪgˈnɔːrd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [tiːm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

The	rule	for	keeping	together	was	ignored	and	each	team	was	to	be
这	规则	为了	保持	一起	曾是	忽略	和	每个	团队	曾是	到	是

[ˈɝːdʒd][tuː; tə][ɪts][best] [spiːd] ,

urged	to	its	best	speed	,
敦促	到	它是	最好的	速度	,

保持队形一致的规则被抛诸脑后，每个队伍都被要求发挥出最佳速度。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði][goʊl] [ðoʊ]

in	the	hope	that	the	strong	and	the	swift	would	reach	the	goal	though
在	这	希望	那	这	强的	和	这	迅速	会	抵达	这	目标	尽管

希望强者和敏捷者能够到达终点。

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪri] [maɪt] [fɔːl][baɪ][ðə; ði] [wei] .

the	weak	and	the	weary	might	fall	by	the	way	.
这	虚弱的	和	这	厌倦	可能	落下	经过	这	方式	.

体弱者和疲惫者可能会在途中倒下。

[bɪˈfɔːr] [nuːn] [ðə; ði] [tiːmz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] .

Before	noon	the	teams	were	much	separated	.
前	中午	这	团队	是	很多	分开	.

到中午时分，双方队伍已经拉开了很大的差距。

[ðeɪ] [ˈhɔːltɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nuːniŋ] ; [ðə; ði]['ɑːksn] [braʊzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][seɪdʒ] [brʌʃ] [ænd; ənd]

They	halted	for	a	nooning	;	the	oxen	browsed	a	little	on	sage	brush	and
他们	停止	为了	一个	中午	;	这	牛	浏览	一个	小的	在	圣人	刷子	和

[draɪd] [græs] ;

dried	grass	;
干燥	草	;

他们停下来吃午饭；牛吃了一点鼠尾草和干草；

[ðə; ði][men] [ˈlʌntʃt] [ɑːn] ['krækərz] , [koʊld] ['kɔːfi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] ['brekfəst] ,

the	men	lunched	on	crackers	,	cold	coffee	and	the	remnants	of	breakfast	,
这	男人	午餐	在	饼干	,	寒冷的	咖啡	和	这	残余物	的	早餐	,

男人们午餐吃了些饼干，喝了些冷咖啡，还剩下了一些早餐残羹剩饭。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər][keg][wʌz; wəz] ['empti] .

but	our	water	keg	was	empty	.
但	我们的	水	桶	曾是	空的	.

但是我们的水桶是空的。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][læst] [tiːm] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['nuːniŋ] [pleɪs] ,

By	the	time	the	last	team	was	at	the	nooning	place	,
经过	这	时间	这	最后的	团队	曾是	在	这	中午	地方	,

当最后一支队伍到达中午集合地点时，

[ðə; ði] [hed] [wʌnz][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] .

the	head	ones	were	ready	to	start	on	.
这	头	一个	是	准备好	到	开始	在	.

领头的人已经准备开始了。

[roʊd] [ə'hed] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [roʊd] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɑːn][ðə; ði]

Sollitt	rode	ahead	to	explore	and	pick	out	the	road	,	carrying	his	rifle	on	the
索利特	骑	前方	到	探索	和	挑选	出去	这	路	,	携带	他的	步枪	在	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

索利特骑马先行探路，并勘察道路，步枪放在马鞍上。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][æt; ət]['eni] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] ['bændz][ʌv; əv] ['tretʃərəs] , ['pɪlɪdʒɪŋ]

as	we	were	liable	at	any	time	to	meet	bands	of	treacherous	,	pillaging
作为	我们	是	容易	在	任何	时间	到	见面	乐队	的	奸诈	,	掠夺

[pɔː'niː] ,

Pawnees	,
波尼	,

因为我们随时都有可能遭遇奸诈狡诈、劫掠成性的波尼人团伙，

[huːz] [hɔːnts] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [plæt] .

whose	haunts	were	on	the	lower	Platte	.
谁	闹鬼的地方	是	在	这	降低	普拉特	.

他的活动范围在普拉特河下游。

[aɪ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['haɪnd͵moʊst]['wægən] ,

I	formed	the	rear	guard	with	the	hindmost	wagon	,
我	形成	这	后部	警卫	和	这	后方	车皮	,

我与最后一辆马车组成后卫队。

[soʊ] [ðæt] [͵aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][ə'loʊn][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksɪdənt] .

so	that	it	would	not	be	deserted	and	alone	in	case	of	accident	.
所以	那	它	会	不是	是	荒凉的	和	独自的	在	案件	的	事故	.

这样，万一发生意外，它就不会孤零零地待在那里。

[iːtʃ] [tiːm] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][wʌn] [ə'hed] [ʌv; əv][͵aɪ 'tiː] ,

Each	team	was	always	in	sight	of	the	next	one	ahead	of	it	,
每个	团队	曾是	总是	在	视线	的	这	下一个	一	前方	的	它	,

每支队伍始终都能看到前面那支队伍的身影。

[ðoʊ] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [lɔːŋ] .

though	the	train	was	stretched	out	some	three	miles	long	.
尽管	这	火车	曾是	拉伸	出去	一些	三	英里	长的	.

虽然这列火车绵延了大约三英里长。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [͵æftər'nuːn] [roʊd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [nuːz] [ðæt]

Late	in	the	afternoon	Sollitt	rode	back	with	the	cheering	news	that
晚的	在	这	下午	索利特	骑	后退	和	这	欢呼	消息	那

当天下午晚些时候，索利特骑马回来，带来了令人振奋的消息：

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər][fɔːrt] ['kɜ˞ːni] [tuː; tə][ðə; ði] [west]

he	had	seen	the	Stars	and	Stripes	waving	over	Fort	Kearney	to	the	west
他	有	已见	这	星星	和	条纹	挥手	超过	堡	科尔尼	到	这	西方

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

and	that	he	had	picked	out	a	camping	ground	near	the	river	a	few	miles
和	那	他	有	挑选	出去	一个	野营	地面	靠近	这	河	一个	很少	英里

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

他看到星条旗在西边的卡尼堡飘扬，并且选好了几英里外河边的一个露营地。

[su:n] ['æftər][dɑ:rk][ðə; ði][læst] [ti:m] [wʌz; wəz][ɪn][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bi:sts]

Soon	after	dark	the	last	team	was	in	camp	and	the	men	and	beasts
很快	后	黑暗的	这	最后的	团队	曾是	在	营	和	这	男人	和	野兽

[wɜ:r; wər][lʌg'ʒʊərɪeɪt; lʌg'zjʊə-; lʌk'sjʊə-][ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] .

were	luxuriating	in	the	clear	running	water	of	the	Platte	.
是	奢华	在	这	清除	跑步	水	的	这	普拉特	.

天黑后不久，最后一支队伍回到了营地，人和牲畜都在普拉特河清澈的流水中尽情享受。

[ðə; ði][nekst] ['fɔ:rnu:n] [wi:; wi][droʊv][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [kæmpt] [ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [tu:] [west]

The	next	forenoon	we	drove	on	to	the	fort	and	camped	a	mile	or	two	west
这	下一个	午前	我们	驾驶	在	到	这	堡	和	露营	一个	英里	或者	二	西方

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [rest] .

of	it	for	a	day's	rest	.
的	它	为了	一个	天	休息	.

第二天上午，我们驱车前往堡垒，并在堡垒西边一两英里处扎营休息一天。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,

This	was	on	the	20th	of	August	,
这	曾是	在	这	20th	的	八月	,

那是8月20日。

[soʊ][wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['twenti] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . [dʒoʊ] .

so	we	had	been	out	twenty	days	on	the	road	from	St	.	Joe	.
所以	我们	有	到过	出去	二十	天	在	这	路	从	英石	.	乔	.

所以，我们从圣约瑟夫出发，已经在路上走了二十天了。

[æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['poʊstˌɔfɪs] [ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] ['letərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]

At	the	fort	was	a	postoffice	and	here	we	received	letters	from	our
在	这	堡	曾是	一个	邮局	和	这里	我们	已收到	信件	从	我们的

[frendz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

friends	in	the	East	,
朋友们	在	这	东方	,

堡垒里设有邮局，我们在这里收到来自东方朋友的信件。

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	spent	a	good	part	of	the	day	in	writing	,	in	response	to	them	.
和	花费	一个	好的	部分	的	这	天	在	写作	,	在	回复	到	他们	.

我花了大半天时间回复他们。

['letərz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd] [ɪk'spres] [wɪtʃ] ['kærid]

Letters	were	brought	here	by	the	coaches	of	the	overland	express	which	carried
信件	是	带来	这里	经过	这	教练	的	这	陆路	表达	哪个	携带

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪl][tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə] .

the	United	States	mail	to	California	.
这	团结的	各州	邮件	到	加利福尼亚州	.

信件是由运送美国邮件到加利福尼亚的陆路快运马车送到这里的。

[ðə; ði][fɔ:rt] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [ə'doʊbi] [wɔ:l] [fɔ:r; fər]

The	fort	consisted	of	a	few	buildings	surrounded	by	a	high	adobe	wall	for
这	堡	由……组成	的	一个	很少	建筑物	包围	经过	一个	高的	Adobe	墙	为了

[prə'tekʃn] ;

protection	;
保护	;

该堡垒由几座建筑物组成，周围环绕着高高的土坯墙以作防御；

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]

and	adjoining	was	a	strong
和	相邻的	曾是	一个	强的

毗邻处是一个强大的

[stɑ:'keɪd] [fɔ:r; fər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['ɑ:ksn] .

stockade	for	horses	and	oxen	.
栅栏	为了	马匹	和	牛	.

用于圈养马匹和牛的栅栏。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fju:] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [tru:ps] [hɪr] .

There	were	a	few	United	States	troops	here	.
那里	是	一个	很少	团结的	各州	军队	这里	.

这里曾驻扎着一些美国军队。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fɔ:rt] [graʊndz] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] [ræntʃ] , ['stɔrz] , [sə'lu:n] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [poʊsts] .

Just	outside	the	fort	grounds	were	some	ranches	,	stores	,	saloons	and	trading	posts	.
只是	外部	这	堡	理由	是	一些	牧场	,	商店	,	酒吧	和	贸易	帖子	.

堡垒外围有一些牧场、商店、酒吧和贸易站。

[ðə; ði] [tu:] [mi'zuəriən] [prə'si:did] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [tu:; tə] [get] [ded] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [tɪl] [nekst] [deɪ] [tu:; tə] ['soʊbər] [ʌp] .

The	two	Missourians	proceeded	forthwith	to	get	dead	drunk	and	it	took	them	till	next	day	to	sober	up	.
这	二	密苏里州人	继续	立即	到	得到	死的	醉	和	它	采取	他们	直到	下一个	天	到	清醒	向上	.

这两位密苏里州人随即喝得酩酊大醉，直到第二天早上才清醒过来。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'pɑ:lədʒi] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['wɪski] ['teɪstɪd] " [soʊ] [gʊd] " ['æftər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

By	way	of	apology	they	said	the	whisky	tasted	"	so	good	"	after	being	so	long	without	it	.
经过	方式	的	道歉	他们	说	这	威士忌酒	尝过	"	所以	好的	"	后	存在	所以	长的	没有	它	.

他们以此表示歉意，说这么久没喝威士忌了，现在喝起来“太好喝了”。

[wi:; wi] [hæd; həd] [noʊ] ['wɪski] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [treɪn] .

We	had	no	whisky	on	our	train	.
我们	有	不	威士忌酒	在	我们的	火车	.

我们火车上没有威士忌。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [fju:] [ðæt] [krɔ:st] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ,

It	was	one	of	the	very	few	that	crossed	the	plains	in	those	days	without	that	,
它	曾是	一	的	这	非常	很少	那	交叉	这	平原	在	那些	天	没有	那	,

它是当时极少数没有那种装置就能穿越平原的船只之一。

[soʊ] [kən'sɪdərd] , [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ɪn] [frʌn'tɪr] [laɪf] .

so	considered	,	essential	article	in	frontier	life	.
所以	经过考虑的	,	基本的	文章	在	边境	生活	.

因此，这被认为是边疆生活中必不可少的物品。

['pɜ:rsənəli] , [θru:] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [maɪ] " [paɪks] [pi:k] " [ɪk'spɪriəns] ,

Personally	,	through	the	entire	period	of	my	"	Pike's	Peak	"	experience	,
亲自	,	通过	这	全部的	时期	的	我的	"	梭鱼	顶峰	"	经验	,

就我个人而言，在我整个“派克峰”体验期间，

[aɪ] [æd'hɪrd] ['strɪktli] [tu:; tə] [maɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [nɑ:t] ['teɪstɪŋ] ['spɪrɪtʃʊəs] [ɔ:r] [mɔ:lt] ['lɪkərz] ,

I	adhered	strictly	to	my	custom	of	not	tasting	spirituous	or	malt	liquors	,
我	粘着	严格	到	我的	风俗	的	不是	品尝	精神	或者	麦芽	酒	,

我严格遵守自己的习俗，不品尝烈酒或麦芽酒。

[nɔ:r] ['ju:zɪŋ] [tə'bækoʊ] [ɪn] ['eni] [fɔ:rm] .

nor	using	tobacco	in	any	form	.
也不	使用	烟草	在	任何	形式	.

也不使用任何形式的烟草。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] ['sentrəl] [ru:t] [ʌv; əv]['træv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə]

We	were	now	on	the	main	central	route	of	travel	from	the	States	to
我们	是	现在	在	这	主要的	中央	路线	的	旅行	从	这	各州	到

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

我们现在正处于从美国本土通往山区的主要中部交通路线上。

[sɔ:lt] [leɪk] , [ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd]['ɔ:rəgən] .

Salt	Lake	,	California	and	Oregon	.
盐	湖	,	加利福尼亚州	和	俄勒冈州	.

加利福尼亚州盐湖城和俄勒冈州。

[wi:; wi] [sɔ:] [ti:mz] [ænd; ənd] [treɪnz] ['deɪli] ['goʊɪŋ][ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]

We	saw	teams	and	trains	daily	going	in	both	directions	,	and
我们	锯	团队	和	火车	日常的	去	在	两个都	方向	,	和

我们每天都能看到车队和火车往返于两个方向，

['kɜ:ni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][stɑ:p]['oʊvər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] .

Kearney	was	a	favorite	place	for	them	to	stop	over	a	day	and	rest	.
科尔尼	曾是	一个	最喜欢的	地方	为了	他们	到	停止	超过	一个	天	和	休息	.

科尔尼是他们最喜欢停留一天休息的地方。

['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [naʊ] [leɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] , [klɪr] [tu:; tə] ['denvər] ;

Our	course	now	lay	along	the	south	side	of	the	Platte	,	clear	to	Denver	;
我们的	课程	现在	躺	沿着	这	南	边	的	这	普拉特	,	清除	到	丹佛	;

我们的航线现在沿着普拉特河南岸，一直延伸到丹佛；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv]['lev(ə)l][roʊdz][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ,

and	with	the	prospect	of	level	roads	and	plenty	of	grass	and	water	,
和	和	这	前景	的	等级	道路	和	很多	的	草	和	水	,

而且，这里道路平坦，草地和水源充足。

[wi:; wi] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] ['hoʊpfəli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

we	looked	forward	hopefully	to	a	pleasant	trip	the	rest	of	the	way	.
我们	看起来	向前	希望	到	一个	令人愉快的	旅行	这	休息	的	这	方式	.

我们满怀希望地期待着接下来的旅程能够愉快。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] [ɪz][ə; eɪ]['sændi][pleɪn] , ['nɪrli] ['lev(ə)l] ,

The	valley	of	the	Platte	is	a	sandy	plain	,	nearly	level	,
这	谷	的	这	普拉特	是	一个	沙	清楚的	,	几乎	等级	,

普拉特河谷是一片沙质平原，几乎是平坦的。

[ɪk'stendɪŋ] ['westwərd] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['kɜ:ni] ,

extending	westward	for	hundreds	of	miles	from	Kearney	,
扩展	向西	为了	数百	的	英里	从	科尔尼	,

从科尔尼向西延伸数百英里，

[baʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] [loʊ] [blʌfs] , [sʌm; səm] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [maɪlz]

bounded	on	the	north	and	the	south	by	low	bluffs	,	some	four	or	five	miles
有界	在	这	北	和	这	南	经过	低的	悬崖	,	一些	四	或者	五	英里

[ə'pɑ:rt] .

apart	.
除	.

北面和南面以低矮的悬崖为界，相距约四五英里。

[bæk] [ʌv; əv] [ði:z] [laɪ][ðə; ði] [mɔ:r] ['elɪveɪtɪd] , [draɪ] [pleɪnz] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə] [greɪt] ['distənsiz] .

Back	of	these	lie	the	more	elevated	,	dry	plains	extending	to	great	distances	.
后退	的	这些	说谎	这	更多的	升高	,	干燥	平原	扩展	到	伟大的	距离	.

这些山脉的后方是地势较高、干燥的平原，一直延伸到很远的地方。

['waɪndɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['væli] [ɪz][ðə; ði] [plæt] ['rɪvər] , [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [waɪd] ,

Winding	**through**	**this**	**valley**	**is**	**the**	**Platte**	**river**	**,**	**a**	**half**	**a**	**mile**	**or**	**more**	**wide**	**,**
绕线	通过	这	谷	是	这	普拉特	河	,	一个	一半	一个	英里	或者	更多的	宽的	,

蜿蜒流经这个山谷的是普拉特河，河面宽达半英里或更宽。

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə] [tuː] [fiːt] [diːp] ,

with	**water**	**from**	**an**	**inch**	**to**	**two**	**feet**	**deep**	**,**
和	水	从	一个	英寸	到	二	脚	深的	,

水深从一英寸到两英尺不等。

['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['sændi] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərləs] ['aɪləndz][ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ]

running	**over**	**a**	**sandy**	**bottom**	**and**	**filled**	**with**	**numberless**	**islands**	**of**	**shifting**
跑步	超过	一个	沙	底部	和	已填	和	无数	岛屿	的	转变

[sænd] .

sand	**.**
沙	.

河床为沙质，河面上散布着无数流动的沙岛。

[ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['kɑːtnwʊd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['bɔːdəd] [ɪn]

The	**banks**	**were**	**lined**	**with**	**willows**	**and**	**cottonwood**	**bushes**	**and**	**bordered**	**in**
这	银行	是	衬里	和	柳树	和	棉白杨	灌木丛	和	带边框	在

['meni] ['pleɪsɪz][baɪ] [griːn] ,

many	**places**	**by**	**green**	**,**
许多	地方	经过	绿色的	,

河岸边长满了柳树和白杨树，许多地方还绿树环绕。

['græsi] [medəuz] , [bʌt; bət] [triːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['rerəti]

grassy	**meadows**	**,**	**but**	**trees**	**were**	**a**	**rarity**
草丛	草地	,	但	树木	是	一个	稀有性

草地遍布，但树木却很少见。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siː] [wʌn]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd]

and	**for**	**some**	**two**	**hundred**	**miles**	**we**	**did**	**not**	**see**	**one**	**larger**	**than**	**a**	**good**
和	为了	一些	二	百	英里	我们	做过	不是	看	一	更大的	比	一个	好的

[saɪzd] [bʊʃ] .

sized	**bush**	**.**
尺寸	衬套	.

在大约两百英里的路程中，我们没有看到比一丛普通灌木更大的树。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [kæmpt] [nɪr] ['kɜːni] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] ['bʌfələʊ][ɪn] [smɔːl] [gruːps] [ɔːf][ə; eɪ]

The	**day**	**we**	**camped**	**near**	**Kearney**	**we**	**began**	**to**	**see**	**buffalo**	**in**	**small**	**groups**	**off**	**a**
这	天	我们	露营	靠近	科尔尼	我们	开始	到	看	水牛	在	小的	团体	离开	一个

[fjuː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][west] .

few	**miles**	**to**	**the**	**south**	**and**	**west**	**.**
很少	英里	到	这	南	和	西方	.

我们在卡尼附近露营的那天，开始看到几英里外的南部和西部地区有小群的野牛。

[wen] [aɪ][ə'woʊk][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [suːn] ['æftər] ['deɪlaɪt] ,

When	**I**	**awoke**	**next**	**morning**	**,**	**soon**	**after**	**daylight**	**,**
什么时候	我	醒来	下一个	早晨	,	很快	后	日光	,

第二天早上醒来时，天刚亮不久，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][loʊn][wʌn]['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] [græs] [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][kæmp] .

I	**saw**	**a**	**lone**	**one**	**quietly**	**eating**	**grass**	**about**	**half**	**a**	**mile**	**from**	**camp**	**.**
我	锯	一个	孤独	一	悄悄	吃	草	关于	一半	一个	英里	从	营	.

我在离营地大约半英里的地方看到一只孤零零的猴子在安静地吃草。

[aɪ][gɑːt][aʊt][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][went] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

I	**got**	**out**	**a**	**rifle**	**and**	**went**	**toward**	**him**	**,**
我	得到	出去	一个	步枪	和	去	朝向	他	,

我掏出一支步枪，朝他走去。

['stuːpɪŋ] [ɔːr]['goʊɪŋ][ɑːn][maɪ][hændz][ænd; ənd] [niːz] [θruː] [ðə; ði][wet] [græs] , [tɪl] [wɪ'ðɪn] [gʊd]

stooping	or	going	on	my	hands	and	knees	through	the	wet	grass	,	till	within	good
弯腰	或者	去	在	我的	双手	和	膝盖	通过	这	湿的	草	,	直到	之内	好的

['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] .

rifle	shot	.
步枪	射击	.

我弯腰或手脚并用地爬过湿漉漉的草地，直到进入步枪的有效射程。

[aɪ] [ðen] [stʊd] [ʌp] , [tʊk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd]['faɪərd] .

I	then	stood	up	,	took	deliberate	aim	just	behind	the	shoulder	,	and	fired	.
我	然后	站立	向上	,	采取	商榷	目的	只是	在后面	这	肩膀	,	和	被解雇	.

然后我站起身，瞄准肩膀后方，开枪射击。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒʌmp] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [rʌn]

He	gave	a	quick	jump	,	looked	around	and	started	toward	me	on	the	run
他	给予	一个	快的	跳	,	看起来	大约	和	开始	朝向	我	在	这	跑步

[wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,

with	head	down	,
和	头	向下	,

他猛地一跃，环顾四周，然后低着头朝我跑来。

[ɪn]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .

in	usual	fashion	,	for	a	charge	.
在	通常	时尚	,	为了	一个	收费	.

照常进行，但要收费。

[maɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][hɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

My	thought	was	that	I	had	hit	,	but	not	hurt	him	.
我的	想法	曾是	那	我	有	打	,	但	不是	伤害	他	.

我当时的想法是，我撞到他了，但没有伤到他。

[aɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [æz; əz][fæst]

I	dropped	into	the	grass	and	made	my	way	on	hands	and	knees	as	fast
我	掉落	进入	这	草	和	制成	我的	方式	在	双手	和	膝盖	作为	快速地

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [tɔːrd] [kæmp] ,

as	possible	toward	camp	,
作为	可能的	朝向	营	,

我趴倒在草地上，手脚并用地爬向营地，速度快得惊人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ædʒɪteɪtɪd] .

a	little	agitated	.
一个	小的	激动	.

有点激动。

['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [suːn] [stɑːpt] , [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː]

Losing	sight	of	me	the	animal	soon	stopped	,	stood	still	a	few
输	视线	的	我	这	动物	很快	停止	,	站立	仍然	一个	很少

动物跟丢了我之后，很快停了下来，静静地站了一会儿。

['mɪnɪts]

minutes
分钟

分钟

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	then	suddenly	dropped	to	the	ground	.
和	然后	突然	掉落	到	这	地面	.

然后突然倒在了地上。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .

He	had	been	shot	through	the	heart	.
他	有	到过	射击	通过	这	心	.

他心脏中弹了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst][ænd; ənd][læst]['bʌfəloʊ] ,

This	was	my	first	and	last	buffalo	,
这	曾是	我的	第一的	和	最后的	水牛	,

这是我的第一头也是最后一头水牛。

[æz; əz] ['sniːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [dɪd][nɑːt] [siːm] [mʌtʃ] [mɔːr]

as	sneaking	up	to	them	and	shooting	them	down	did	not	seem	much	more
作为	鬼鬼祟祟	向上	到	他们	和	射击	他们	向下	做过	不是	似乎	很多	更多的

[laɪk] [spɔːrt][ðæn; ðən] ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] ['ɑːksn] .

like	sport	than	shooting	down	oxen	.
喜欢	运动	比	射击	向下	牛	.

偷偷摸摸地接近它们并将它们射杀，这似乎和射杀牛一样，算不上什么运动。

[aɪ][wʌz; wəz] ['niːðər] [ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] ['ekspɜːrt]['raɪdər][nɔːr] ['hʌntər] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ʃuːt]

I	was	neither	a	sufficiently	expert	rider	nor	hunter	to	chase	and	shoot
我	曾是	两者都不	一个	足够	专家	骑士	也不	猎人	到	追赶	和	射击

[ðem; ðəm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

them	on	horseback	.
他们	在	马背	.

我既不是足够熟练的骑手，也不是足够熟练的猎人，无法骑马追赶和射杀它们。

[ðə; ði][wʌn][aɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [kaːvd] [baɪ] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

The	one	I	shot	was	carved	by	Sollitt	and	one	of	the	men	,
这	一	我	射击	曾是	雕刻	经过	索利特	和	一	的	这	男人	,

我拍的那张照片是由索利特和其中一个人雕刻的。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ˌjuː 'es] [freʃ] [miːt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['sevrəl] [miːlz] [ˌðer'æftər] .

and	furnished	us	fresh	meat	for	breakfast	and	several	meals	thereafter	.
和	提供	我们	新鲜的	肉	为了	早餐	和	一些	餐	此后	.

并为我们提供了早餐和之后几餐的新鲜肉类。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ] [ræntʃ] , ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,

During	the	day	we	passed	a	ranch	,	occupied	by	a	man	and	his	son	,
期间	这	天	我们	通过了	一个	牧场	,	占领	经过	一个	男人	和	他的	儿子	,

白天我们路过一个牧场，那里住着一位父亲和他的儿子。

[twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

twelve	or	fourteen	years	old	.
十二	或者	十四	年	老的	.

十二岁或十四岁。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [eɪt] [ɔːr][ten]['bʌfəloʊ] [kævz] [ɪn][ə; eɪ][pen] ,

The	boy	had	eight	or	ten	buffalo	calves	in	a	pen	,
这	男生	有	八	或者	十	水牛	小牛	在	一个	笔	,

男孩的围栏里养了八到十头小水牛，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm'self][ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] ['pɑːrtiz]

which	he	said	he	had	caught	himself	and	intended	to	sell	to	parties
哪个	他	说	他	有	捕捉	他自己	和	故意的	到	卖	到	各方

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

returning	to	their	homes	in	the	East	.
返回	到	他们的	房屋	在	这	东方	.

他说这是他自己捡到的，打算卖给那些返回东部老家的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ['lɪt(ə)l]['poʊni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [maʊnt] ,

He	had	a	well	-	trained	little	pony	,	which	he	would	mount	,
他	有	一个	出色地	-	受过训练	小的	小马	,	哪个	他	会	山	,

他有一匹训练有素的小马，他会骑着它。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][ɪn][hænd] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuːs] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

with	a	rope	in	hand	that	had	a	noose	at	the	end	,
和	一个	绳索	在	手	那	有	一个	套索	在	这	结尾	,

他手里拿着一根末端打着套索的绳子，

[ænd; ənd][raɪd][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl][droʊv]

and	ride	directly	into	the	midst	of	a	small	drove
和	骑	直接地	进入	这	中间	的	一个	小的	驾驶

然后径直骑马进入一小群牲畜之中。

[ʌv; əv]['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd]

of	buffalo	,	and
的	水牛	,	和

野牛，以及

[waɪl] [ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd][ræn] [wʊd] [slɪp][hɪz; ɪz][roʊp][ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæf]

while	they	scattered	and	ran	would	slip	his	rope	about	the	neck	of	a	calf
尽管	他们	疏散	和	跑	会	滑	他的	绳索	关于	这	脖子	的	一个	小牛

[ænd; ənd] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

and	lead	it	back	to	the	ranch	.
和	带领	它	后退	到	这	牧场	.

当它们四散奔逃时，他会把绳子套在一头小牛的脖子上，然后把它牵回牧场。

[ðə; ði][kæf] [wʊd] [saɪd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd]['fɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] ['ʌndər][ðə; ði]

The	calf	would	side	up	to	the	pony	and	follow	it	along	as	if	under	the
这	小牛	会	边	向上	到	这	小马	和	跟随	它	沿着	作为	如果	在下面	这

[dɪ'luːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪts] ['mʌðər] .

delusion	that	it	was	following	its	mother	.
错觉	那	它	曾是	下列的	它是	母亲	.

小牛犊会走到小马驹身边，跟着它走，仿佛误以为自己在跟着妈妈。

[ðə; ði][mæn]['treɪdɪd][ɪn]['kæt(ə)l][baɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [es'treɪ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

The	man	traded	in	cattle	by	picking	up	estrays	and	buying	,	for	a	song	,
这	男人	交易	在	牛	经过	挑选	向上	迷路	和	购买	,	为了	一个	歌曲	,

这个人靠捡拾流浪牛，然后以极低的价格买下它们来做牛贩子。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fʊtsɔːr] [ænd; ənd] [sɪk] ,

those	that	were	footsore	and	sick	,
那些	那	是	脚痛	和	生病的	,

那些脚痛生病的人，

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ɪn][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pæsɪŋ] [treɪnz] [ðæt]

keeping	them	till	in	condition	and	then	selling	them	to	passing	trains	that
保持	他们	直到	在	状况	和	然后	销售	他们	到	通过	火车	那

[wɜːr; wər][ɪn] [niːd] .

were	in	need	.
是	在	需要	.

将它们保存至适航状态，然后卖给过往需要的火车。

[wiː; wi] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] ['bʌfəloʊ][kwaɪt] ['plentɪfəli] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ɪn][smɔːl]

We	now	began	to	see	buffalo	quite	plentifully	off	to	the	southwest	,	in	small
我们	现在	开始	到	看	水牛	相当	大量	离开	到	这	西南	,	在	小的

[gruːps] ,

groups	,
团体	,

我们开始在西南方向看到很多野牛，它们三五成群地出现。

[ænd; ənd][ɪn][d'rəʊvz][ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] .

and	in	droves	of	twenty	or	more	.
和	在	成群	的	二十	或者	更多的	.

而且往往是二十人或更多。

['sʌmtaɪmz] ['hʌntərz] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [hu:] [hæd; həd] [kæmpt] [nɪr] ['kɝ:ni] , [wɜ:r; wər] [ɪn'dʌldʒɪŋ]

Sometimes	**hunters**	**on**	**horseback**	**,**	**who**	**had**	**camped**	**near**	**Kearney**	**,**	**were**	**indulging**
有时	猎人	在	马背	,	WHO	有	露营	靠近	科尔尼	,	是	沉溺于

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,

in	**the**	**excitement**	**of**	**the**	**hunt**	**,**
在	这	激动	的	这	打猎	,

有时，在卡尼附近扎营的骑马猎人们会沉浸在狩猎的刺激之中。

['tʃeɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][tɜ:rn] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ænɪmlz] .

chasing	**and**	**shooting**	**,**	**and**	**in**	**turn**	**being**	**chased**	**by**	**the**	**enraged**	**animals**	**.**
追逐	和	射击	,	和	在	转动	存在	追逐	经过	这	愤怒	动物	.

追逐和射击，反过来又被愤怒的动物追逐。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɜ:rd] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [sʌm; səm]

That	**evening**	**we**	**camped**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**the**	**great**	**herd**	**that**	**extended**	**some**
那	晚上	我们	露营	在	这	边缘	的	这	伟大的	一群	那	扩展	一些

['sɪksti][ɔ:r]['sev(ə)nti] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,

sixty	**or**	**seventy**	**miles**	**to**	**the**	**westward**	**,**
六十	或者	七十	英里	到	这	向西	,

那天晚上，我们在绵延六七十英里西边的大牛群边缘扎营。

[ænd; ənd] ['blækənd] [ðə; ði] [blʌfs] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

and	**blackened**	**the**	**bluffs**	**to**	**the**	**south**	**,**
和	变黑	这	悬崖	到	这	南	,

并将南面的悬崖烧成了黑色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [bɪ'jɑ:nd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .

and	**the**	**great**	**plains**	**beyond**	**as**	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**reach**	**.**
和	这	伟大的	平原	超过	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

以及视线所及之外的广袤平原。

[ðɪs] [greɪt] [hɜ:rd][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] , [kən'tɪnjuəs] [mæs] ,

This	**great**	**herd**	**was**	**not**	**a**	**solid**	**,**	**continuous**	**mass**	**,**
这	伟大的	一群	曾是	不是	一个	坚硬的	,	连续的	大量的	,

这群庞大的兽群并非一个坚实连续的整体，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ʌp]['ɪntu:][ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['smɔ:lər] [hə:dz] [ɔ:r][d'rəʊvz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]

but	**was**	**divided**	**up**	**into**	**innumerable**	**smaller**	**herds**	**or**	**droves**	**consisting**	**of**
但	曾是	分割	向上	进入	无数	较小的	畜群	或者	成群	由	的

[frʌm; frəm] ['fɪfti] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] ['ænɪmlz] [i:tʃ] .

from	**fifty**	**to**	**two**	**hundred**	**animals**	**each**	**.**
从	五十	到	二	百	动物	每个	.

但又被分成无数个较小的畜群或畜群，每个畜群或畜群由五十到两百头牲畜组成。

[ði:z] [kept] [tə'geðər] [wen] ['greɪzɪŋ] , [ma:tʃiŋ] [ɔ:r] ['rʌnɪŋ] ,

These	**kept**	**together**	**when**	**grazing**	**,**	**marching**	**or**	**running**	**,**
这些	保留	一起	什么时候	放牧	,	行军	或者	跑步	,

它们在吃草、行军或奔跑时都待在一起。

[ðə; ði] ['bʊlz] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [kævz] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .

the	**bulls**	**on**	**the**	**outside**	**and**	**the**	**cows**	**and**	**calves**	**in**	**the**	**center**	**.**
这	公牛	在	这	外部	和	这	牛	和	小牛	在	这	中心	.

公牛在外围，母牛和小牛在中间。

['sʌmtaɪmz] [ði:z] [smɔ:l] [hə:dz] [wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

Sometimes	**these**	**small**	**herds**	**were**	**separated**	**from**	**each**	**other**	**by**	**a**	**considerable**
有时	这些	小的	畜群	是	分开	从	每个	其他	经过	一个	大量

[speɪs] .

space	**.**
空间	.

有时这些小群牲畜之间相隔相当远的距离。

[ðɪs] [greɪt] [hɜːrd][hæd; həd]['prɑːbəbli]['stɑːrtɪd] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrkənsɔː] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]

This	great	herd	had	probably	started	northward	from	the	Arkansas	in	the	spring
这	伟大的	一群	有	大概	开始	向北	从	这	阿肯色州	在	这	春天

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [plæt] ,

and	had	now	reached	the	Platte	,
和	有	现在	达到	这	普拉特	,

这群庞大的牛群很可能是春天从阿肯色州向北迁徙而来，现在已经到达了普拉特河。

[wer] [ðeɪ] ['liŋgə] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [græs] [ðæt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

where	they	lingered	for	water	and	the	better	grass	that	was	found	along	the
在哪里	他们	徘徊不去	为了	水	和	这	更好的	草	那	曾是	成立	沿着	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

它们在那里逗留，寻找水源和河边更好的草料。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ænd; ənd] [praʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [hoʊst] ,

Following	in	the	wake	and	prowling	on	the	outskirts	of	this	slowly	moving	host	,
下列的	在	这	唤醒	和	潜行	在	这	郊区	的	这	缓慢地	移动	主持人	,

紧随其后，在这缓慢移动的宿主边缘徘徊，

[wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [wʊlvz] , [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt] [pleɪnz] , [tuː; tə] [fiːst]

were	thousands	of	wolves	,	collected	from	the	distant	plains	,	to	feast
是	数千	的	狼	,	集	从	这	遥远	平原	,	到	盛宴

[ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkli] ,

upon	the	young	and	the	weakly	,
之上	这	年轻的	和	这	弱	,

成千上万的狼从遥远的平原被聚集而来，用来捕食幼小和体弱者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ]['æksɪdənt][ɔːr][ðə; ði] ['hʌntɚz] [gʌn] .

and	the	carcasses	of	those	that	were	killed	by	accident	or	the	hunter's	gun	.
和	这	尸体	的	那些	那	是	被杀	经过	事故	或者	这	猎人的	枪	.

以及那些因意外或猎人的枪击而丧命的动物尸体。

[ðə; ði][tɜːrn][fɔːr; fər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt]

The	turn	for	watching	the	cattle	the	first	half	of	that	night	fell	to	the	lot
这	转动	为了	观看	这	牛	这	第一的	一半	的	那	夜晚	跌倒	到	这	很多

[ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

of	two	of	the	boys	from	Chicago	.
的	二	的	这	男孩们	从	芝加哥	.

当晚前半夜看牛的任务落到了两个来自芝加哥的小伙子身上。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['medoʊ] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] , [hæf][ə; eɪ][maɪl]

The	cattle	were	grazing	in	a	good	meadow	off	toward	the	river	,	half	a	mile
这	牛	是	放牧	在	一个	好的	草地	离开	朝向	这	河	,	一半	一个	英里

[frʌm; frəm][kæmp] .

from	camp	.
从	营	.

牛群在离营地半英里远、靠近河边的一片优质草地上吃草。

[æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

At	dusk	the	boys	went	off	to	take	charge	of	them	.
在	黄昏	这	男孩们	去	离开	到	拿	收费	的	他们	.

黄昏时分，男孩们出发去照看他们。

['æftər][dɑːrk][ðə; ði] [wʊlvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd]

After	dark	the	wolves	began	to	howl	in	all	directions	and	sometimes	it	sounded
后	黑暗的	这	狼	开始	到	嗥	在	全部	方向	和	有时	它	听起来

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hʌŋgri] [wʌnz][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɑːrkəs] .

as	if	a	hundred	hungry	ones	were	fighting	over	a	single	carcass	.
作为	如果	一个	百	饥饿的	一个	是	斗争	超过	一个	单身的	尸体	.

天黑之后，狼群开始向四面八方嚎叫，有时听起来就像上百只饥饿的狼在争夺一具尸体。

[ðen] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['bʊlz] [tʃaɪmd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mju:zɪk][ænd; ənd] [be'ləud] , [ə'pærəntli] [baɪ]

Then	the	buffalo	bulls	chimed	in	with	the	music	and	bellowed	,	apparently	by
然后	这	水牛	公牛	齐声说道	在	和	这	音乐	和	咆哮	,	显然	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

thousands	,
数千	,

随后，成千上万头水牛也加入到音乐中，发出嘹亮的吼叫声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

同时。

[ˌpændə'moʊniəm] [si:md] [tu:; tə] [reɪn] .

Pandemonium	seemed	to	reign	.
混乱	似乎	到	在位	.

现场一片混乱。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [gɑ:t] ['nɜ:rvəs] , [ðen] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['faɪnəli]['pænɪk] - ['strɪkən] ,

The	two	boys	got	nervous	,	then	frightened	and	finally	panic	-	stricken	,
这	二	男孩们	得到	紧张的	,	然后	害怕	和	最后	恐慌	-	受打击的	,

两个男孩先是紧张，然后害怕，最后惊慌失措。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['mɪdnaɪt] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntu:][kæmp] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and	long	before	midnight	came	rushing	into	camp	declaring	that	they	were
和	长的	前	午夜	来了	匆忙	进入	营	声明	那	他们	是

[sə'raʊndɪd] [baɪ][d'rəʊvz][ʌv; əv] ['hʌŋgri] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] ['bʌfəloʊ] .

surrounded	by	droves	of	hungry	wolves	and	furious	buffalo	.
包围	经过	成群	的	饥饿的	狼	和	狂怒	水牛	.

午夜之前很久，就有人冲进营地，宣布他们被成群的饥饿狼群和愤怒的野牛包围了。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'stɜ:rbd] [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][tu:; tə]['skætər] [ænd; ənd]['wɑ:ndər][ɔ:f] .

The	cattle	were	also	disturbed	and	inclined	to	scatter	and	wander	off	.
这	牛	是	还	不安	和	倾斜	到	分散	和	漫步	离开	.

牛群也受到了惊扰，开始四处逃散。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɜ:rli] , [ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊk] , ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][tu:; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm][ʌp]

Next	morning	early	,	all	of	us	,	except	the	cook	,	started	off	to	hunt	them	up
下一个	早晨	早期的	,	全部	的	我们	,	除了	这	厨师	,	开始	离开	到	打猎	他们	向上

.

:

.

第二天一大早，除了厨师以外，我们所有人都出发去寻找它们。

[sʌm; səm] [went] [ʌp] [stri:m] , [sʌm; səm] [daʊn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bæk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][wi:; wi]

Some	went	up	stream	,	some	down	,	and	some	back	along	the	road	we
一些	去	向上	溪流	,	一些	向下	,	和	一些	后退	沿着	这	路	我们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

有些人逆流而上，有些人顺流而下，还有些人沿着我们来时的路返回。

[tə'baiəs][ænd; ənd][maɪ'self] [weidid] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][tu:; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

Tobias	and	myself	waded	the	river	to	the	north	side	to	hunt	them	there	,
托比亚斯	和	我	涉水	这	河	到	这	北	边	到	打猎	他们	那里	,

我和托比亚斯趟过河到北岸去那里猎杀它们。

[bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] ['ni:ðər] ['kæt(ə)l][nɔ:r]['kæt(ə)l] [træks] .

but	we	found	neither	cattle	nor	cattle	tracks	.
但	我们	成立	两者都不	牛	也不	牛	轨道	.

但我们既没找到牛，也没找到牛的足迹。

[wiː; wi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rætlsneɪk] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɪld] .

We	did	find	a	huge	rattlesnake	,	which	we	killed	.
我们	做过	寻找	一个	巨大的	响尾蛇	,	哪个	我们	被杀	.

我们确实发现了一条巨大的响尾蛇，我们把它杀死了。

[ðə; ðiː]['rɪvər][wʌz; wəz]['baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][waɪd] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [pleɪs] ['oʊvər]

The	river	was	about	three	-	quarters	of	a	mile	wide	,	and	in	no	place	over
这	河	曾是	关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	宽的	,	和	在	不	地方	超过

[tuː] [fiːt] [diːp] .

two	feet	deep	.
二	脚	深的	.

这条河大约有四分之三英里宽，最深处不超过两英尺。

['weɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wʌn] [kept] ['muːvɪŋ] ,

Wading	it	was	easy	enough	if	one	kept	moving	,
涉水	它	曾是	简单的	足够的	如果	一	保留	移动	,

只要不停地走，涉水就很容易。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] ['grædʒuəli] [sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kwɪksænd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	if	he	stood	still	he	would	gradually	sink	into	the	quicksand	till	it	was
但	如果	他	站立	仍然	他	会	逐步地	下沉	进入	这	流沙	直到	它	曾是

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][hɪz; ɪz] [fiːt] .

difficult	to	extricate	his	feet	.
难的	到	解脱	他的	脚	.

但如果他一动不动地站着，就会逐渐陷入流沙中，直到很难将双脚拔出来。

[baɪ] [nuːn] , ['æftər] [ðɪs] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] , [wiː; wi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːksn]

By	noon	,	after	this	thorough	search	,	we	had	collected	all	of	our	oxen
经过	中午	,	后	这	彻底	搜索	,	我们	有	集	全部	的	我们的	牛

[bʌt; bət] [tuː] ,

but	two	,
但	二	,

经过彻底搜寻，到中午时分，我们只剩下两头牛了。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

which	could	not	be	found	.
哪个	可以	不是	是	成立	.

未能找到。

[wʌz; wəz] ['veri] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [θiːvz] , [ænd; ənd] , [wen'evər] [æn; ən][ɑːks][wʌz; wəz]

Sollitt	was	very	suspicious	of	cattle	thieves	,	and	,	whenever	an	ox	was
索利特	曾是	非常	可疑的	的	牛	窃贼	,	和	,	每当	一个	牛	曾是

[lɔːst] ,

lost	,
丢失的	,

索利特对偷牛贼非常警惕，每当有牛丢失时，

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

his	first	opinion	was	that	it	had	been	stolen	.
他的	第一的	观点	曾是	那	它	有	到过	被盗	.

他的第一反应是这件东西是被偷的。

[maɪn][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [streɪd] [ɔːf][ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [rə'viːn] [ɔːr] [klʌmp]

Mine	was	that	it	had	strayed	off	and	hidden	in	some	ravine	or	clump
矿	曾是	那	它	有	迷路了	离开	和	隐	在	一些	峡谷	或者	丛

[ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

of	bushes	.
的	灌木丛	.

我的猜测是，它走失了，躲进了某个山沟或灌木丛里。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [lɔːst] [wʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈræntʃmən] [ɔːr]

He	decided	that	these	two	lost	ones	had	been	taken	by	some	ranchman	or
他	决定	那	这些	二	丢失的	一个	有	到过	已采取	经过	一些	牧场主	或者

[ˈpæsɪŋ] [treɪn] .

passing	train	.
通过	火车	.

他认为这两个走失的孩子是被某个牧场主或者过路的火车带走了。

[aɪ] [biˈliːvd] [ðeɪ]

I	believed	they
我	相信	他们

我相信他们

[hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [drɪŋk] [ˈbædli] [ðeɪ]

had	gone	off	with	the	buffalo	and	that	when	they	wanted	drink	badly	they
有	已消失	离开	和	这	水牛	和	那	什么时候	他们	通缉	喝	糟糕	他们

[wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

would	come	back	to	the	river	.
会	来	后退	到	这	河	.

他们和水牛一起离开了，当他们非常想喝水的时候，就会回到河边。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [treɪn] [goʊ] [ɑːn] , [waɪl] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [ænd; ənd]

I	therefore	concluded	to	let	the	train	go	on	,	while	I	,	with	the	pony	and
我	所以	结束	到	让	这	火车	去	在	,	尽管	我	,	和	这	小马	和

[sʌm; səm] [fuːd] ,

some	food	,
一些	食物	,

因此，我决定让火车继续前行，而我则带着小马和一些食物，

[wʊd] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [pəˈtroʊl] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

would	stay	behind	and	patrol	the	river	for	a	day	or	two	.
会	停留	在后面	和	巡逻	这	河	为了	一个	天	或者	二	.

会留下来巡逻河道一两天。

[aɪ] [roʊd] [bæk] [ˈiːstwərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvɚz] [edʒ] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

I	rode	back	eastward	along	the	river's	edge	,	searching	in	the	bushes	,
我	骑	后退	向东	沿着	这	河流的	边缘	,	搜索	在	这	灌木丛	,

我沿着河岸向东骑马返回，在灌木丛中搜寻。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ræntʃ] ,

and	at	night	came	to	a	ranch	,
和	在	夜晚	来了	到	一个	牧场	,

晚上，他们来到了一个牧场。

[nɪr] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈpɪkətɪd] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [ænd; ənd] [slept] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

near	which	I	picketed	the	pony	and	slept	on	the	ground	.
靠近	哪个	我	纠察队	这	小马	和	睡着了	在	这	地面	.

我把小马拴在附近，睡在地上。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈæftər] [fɜːrst] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] - [ˈkæt(ə)l] , [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈwestwərd] [əˈgen] ,

Next	morning	,	after	first	examining	the	ranchman's	cattle	,	I	started	westward	again	,
下一个	早晨	,	后	第一的	检查	这	-	牛	,	我	开始	向西	再次	,

第二天早上，我先查看了牧场主的牛群，然后再次向西出发。

[ˈmeɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈθɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [æz; əz] [aɪ] [went] [əˈlɔːŋ] .

making	another	thorough	search	as	I	went	along	.
制作	其他	彻底	搜索	作为	我	去	沿着	.

我边走边进行了另一次彻底的搜索。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈstræglɚ] [ˈkwaɪətli] [ˈiːtɪŋ] [græs] [nɪr] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

In	the	afternoon	I	found	the	stragglers	quietly	eating	grass	near	the	river	,
在	这	下午	我	成立	这	掉队者	悄悄	吃	草	靠近	这	河	,

下午，我发现那些落单的鸟儿在河边安静地吃草。

[ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz]

and	then	drove	them	along	as	fast	as	possible	till	the	train	was
和	然后	驾驶	他们	沿着	作为	快速地	作为	可能的	直到	这	火车	曾是

[ˌəuvə'teikən] .

overtaken	.
被超越	.

然后他们驱车疾驰，直到火车被超越。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd] ,

We	were	now	right	in	the	midst	of	the	great	herd	,
我们	是	现在	正确的	在	这	中间	的	这	伟大的	一群	,

我们此刻正身处庞大的兽群之中，

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['dʒɜːniːd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [faɪv] [deɪz] .

through	which	we	journeyed	for	nearly	five	days	.
通过	哪个	我们	旅程	为了	几乎	五	天	.

我们花了近五天时间走完了这段路。

[ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['priːviəs]

The	anxiety	they	gave	us	was	greater	than	that	of	any	of	our	previous
这	焦虑	他们	给予	我们	曾是	更大的	比	那	的	任何	的	我们的	以前的

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

他们带给我们的焦虑比我们之前遇到的任何麻烦都要大。

[tuː; tə]

To
到

到

[ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːksn] [stæm'piːdid] , [ɔːr] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [æt; ət] [naɪt] ,

avoid	having	the	oxen	stampeded	,	or	run	off	with	the	buffalo	at	night	,
避免	拥有	这	牛	踩踏	,	或者	跑步	离开	和	这	水牛	在	夜晚	,

避免牛群受惊狂奔，或夜间与水牛私奔。

[wiː; wi] [wiːld] ['aʊər; ɑːr] ['wægənz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [wen] ['kæmpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

we	wheeled	our	wagons	into	a	circle	when	camping	at	the	end	of	a
我们	带轮子的	我们的	马车	进入	一个	圆圈	什么时候	野营	在	这	结尾	的	一个

['deɪz] [draɪv] ,

day's	drive	,
天	驾驶	,

一天驱车旅行结束后，我们在露营时把马车围成一个圆圈。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kə'ræl] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊt] [æz; əz] ['meni] ['ɑːksn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	thus	formed	a	corral	,	into	which	we	put	as	many	oxen	as	it	would
和	因此	形成	一个	围栏	,	进入	哪个	我们	放	作为	许多	牛	作为	它	会

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

于是我们围成一个畜栏，把尽可能多的牛都放了进去。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðer; ðər] [joʊks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [wiːlz]

for	the	night	,	and	chained	the	rest	in	their	yokes	to	the	wagon	wheels
为了	这	夜晚	,	和	连锁	这	休息	在	他们的	轭	到	这	车皮	车轮

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

on	the	outside	.
在	这	外部	.

当晚，其余的人都被锁在轭上，用铁链拴在车轮外面。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði]['ɑːksn] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][rest][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [friː] ,

This	was	hard	on	the	oxen	,	as	they	could	not	rest	as	well	as	when	free	,
这	曾是	难的	在	这	牛	,	作为	他们	可以	不是	休息	作为	出色地	作为	什么时候	自由的	,

这对牛来说很艰难，因为它们无法像自由活动时那样好好休息。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [greɪz] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər]['hæbɪt] .

nor	could	they	graze	a	part	of	the	night	,	as	was	their	habit	.
也不	可以	他们	轻擦	一个	部分	的	这	夜晚	,	作为	曾是	他们的	习惯	.

它们也不能像往常一样在夜间觅食了。

[wen'evər] [wiː; wi] [lʊkt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr] [ˌsaʊθ'west] ,

Whenever	we	looked	off	to	the	south	or	southwest	,
每当	我们	看起来	离开	到	这	南	或者	西南	,

每当我们向南或西南方向望去，

[wiː; wi] [wʊd] [siː] ['dʌzənz][ænd; ənd]['dʌzənz][ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl][d'rəʊvz][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd]

we	would	see	dozens	and	dozens	of	the	small	droves	of	one	or	two	hundred
我们	会	看	几十个	和	几十个	的	这	小的	成群	的	一	或者	二	百

['bʌfəloʊ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

buffalo	moving	about	in	all	directions	.
水牛	移动	关于	在	全部	方向	.

我们会看到几十群一两百头的小群野牛向四面八方移动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][d'rəʊvz] [wʊd] [biː; bi]['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] [græs] , [sʌm; səm] [maːtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ]

Some	of	the	droves	would	be	quietly	eating	grass	,	some	marching	in	a	slow
一些	的	这	成群	会	是	悄悄	吃	草	,	一些	行军	在	一个	慢的

,

,

,

有些兽群安静地吃着草，有些则缓慢地行进着。

['steɪtli] [wɔːk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][rʌn] ,

stately	walk	,	and	others	on	the	run	,
庄严	走	,	和	其他的	在	这	跑步	,

有些人步履庄重，有些人则奔跑不息。

['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['greɪzɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] .

going	back	and	forth	between	their	grazing	grounds	and	the	river	.
去	后退	和	前进	之间	他们的	放牧	理由	和	这	河	.

它们在牧场和河流之间来回穿梭。

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['seprət] [droʊv] [kept] [ɪn][kwaɪt][ə; eɪ][kəm'pækt]['bɑːdi] .

But	each	separate	drove	kept	in	quite	a	compact	body	.
但	每个	分离	驾驶	保留	在	相当	一个	袖珍的	身体	.

但每个独立的驱动装置都保持在一个相当紧凑的车身内。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ɔːf][frʌm; frəm]

Sometimes	they	would	keep	off	from
有时	他们	会	保持	离开	从

有时他们会避开

[ðə; ði][treɪl] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['trævld] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][nɑːt]

the	trail	along	which	we	traveled	,	for	several	hours	at	a	time	and	not
这	踪迹	沿着	哪个	我们	旅行	,	为了	一些	小时	在	一个	时间	和	不是

['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] .

trouble	us	.
麻烦	我们	.

我们沿着这条小路走了好几个小时，它都没有给我们带来任何麻烦。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ə'krɔːs] ['aʊər; ɑːr] [ruːt] ,

At	other	times	they	would	be	going	in	such	great	numbers	across	our	route	,
在	其他	时代	他们	会	是	去	在	这样的	伟大的	数字	穿过	我们的	路线	,

其他时候，他们会成群结队地穿过我们的路线，

['pæsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

passing	to	and	from	the	river	,
通过	到	和	从	这	河	,

往返于河流之间，

[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] ['aʊərz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [wei] .

that	we	had	to	wait	hours	for	them	to	get	out	of	our	way	.
那	我们	有	到	等待	小时	为了	他们	到	得到	出去	的	我们的	方式	.

我们等了好几个小时他们才让开。

['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [droʊv] [wʊd] [get] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['wægən] , [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn]

Often	a	drove	would	get	frightened	at	a	passing	wagon	,	the	report	of	a	gun
经常	一个	驾驶	会	得到	害怕	在	一个	通过	车皮	,	这	报告	的	一个	枪

,

,

,

经常会有一群牲畜被路过的马车或枪声吓到。

[ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] , [ɔ:r][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪneri] ['enəmi] ,

the	barking	of	a	dog	,	or	some	imaginary	enemy	,
这	叫声	的	一个	狗	,	或者	一些	假想	敌人	,

狗吠声，或是某种假想敌人的吠叫声

[ænd; ənd] [wʊd] [stɑ:rt][ɑ:n][ə; eɪ] [rʌn] [wɪtʃ] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [stæm'pi:d] ,

and	would	start	on	a	run	which	soon	became	a	furious	stampede	,
和	会	开始	在	一个	跑步	哪个	很快	成为	一个	狂怒	踩踏	,

然后开始奔跑，很快就变成了一场疯狂的踩踏。

[ðə; ði]['haɪndərˌmoʊst] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðoʊz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

the	hindermost	following	those	before	them	,
这	最靠后的	下列的	那些	前	他们	,

紧随其后的是前面那些人。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][blaɪnd]['fjʊri] ['kraʊdɪŋ] [ðem; ðəm]['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔ:rs] [ðæt]

and	in	their	blind	fury	crowding	them	forward	with	such	irresistible	force	that
和	在	他们的	瞎的	愤怒	拥挤	他们	向前	和	这样的	无法抗拒	力量	那

[ðə; ði] ['lidər] [kʊd; kəd][nɑ:t][stɑ:p] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] .

the	leaders	could	not	stop	if	they	would	.
这	领导人	可以	不是	停止	如果	他们	会	.

在盲目的愤怒中，他们以不可阻挡的力量向前推进，以至于领导者即使想阻止也无能为力。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][ə; eɪ] [di:p] ['gʌli] [ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] [wʊd] ['tʌmb(ə)l][ɪn] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

If	they	came	suddenly	to	a	deep	gully	the	foremost	would	tumble	in	till	it
如果	他们	来了	突然	到	一个	深的	沟壑	这	首先	会	翻滚	在	直到	它

[wʌz; wəz] [fʊl] ,

was	full	,
曾是	满的	,

如果它们突然来到一个深沟前，走在最前面的就会掉进去，直到沟被灌满为止。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔ:rm][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd] [fleʃ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest] [wʊd] [pæs] .

and	thus	form	a	bridge	of	bone	and	flesh	over	which	the	rest	would	pass	.
和	因此	形式	一个	桥	的	骨	和	肉	超过	哪个	这	休息	会	经过	.

从而形成一座由骨骼和血肉构成的桥梁，其余部分将从这座桥上通过。

['sevrəl] [taɪmz] [ði:z] ['fraɪt(ə)nd] [d'rəʊvz] [pæst] [soʊ] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r]['wægənz][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]

Several	times	these	frightened	droves	passed	so	near	our	wagons	as	to	be
一些	时代	这些	害怕	成群	通过了	所以	靠近	我们的	马车	作为	到	是

[ə'lɑ:rmɪŋ] .

alarming	.
令人担忧	.

这些受惊的兽群有好几次从我们马车附近经过，离我们非常近，令人心惊胆战。

[wʌn] [droʊv] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wægənz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]

One	drove	came	within	a	few	yards	of	one	of	our	wagons	,	and	some
一	驾驶	来了	之内	一个	很少	码	的	一	的	我们的	马车	,	和	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði]

of	the
的	这

一队马车驶近我们的一辆马车，距离只有几码远，而且一些.....

['draɪvər] ['pepəd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pistlz] .

drivers	peppered	them	with	bullets	from	their	pistols	.
司机	胡椒	他们	和	子弹	从	他们的	手枪	.

司机们用手枪向他们扫射。

[ðoʊ] [ðiːz] ['fraɪt(ə)nd] [d'rəʊvz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [stɑːpt] ,

Though	these	frightened	droves	could	not	be	stopped	,
尽管	这些	害怕	成群	可以	不是	是	停止	,

尽管无法阻止这些惊恐的人群，

[ðeɪ] [wʊd] [ʃaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] [ɪf] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [taɪm]

they	would	shy	to	the	right	or	left	if	an	unusual	commotion	was	made	in	time
他们	会	害羞的	到	这	正确的	或者	左边	如果	一个	异常	骚动	曾是	制成	在	时间

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

in	front	of	them	.
在	正面	的	他们	.

如果它们面前及时发生异常骚动，它们就会向左或向右躲避。

[wen] [ə; eɪ] [droʊv] , [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hedɪd] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [treɪn]

When	a	drove	,	at	some	distance	,	seemed	to	be	headed	toward	our	train
什么时候	一个	驾驶	,	在	一些	距离	,	似乎	到	是	标题	朝向	我们的	火车

,

,

,

当远处有一辆汽车似乎正朝着我们的火车驶来时，

[wiː; wi] ['ɔːf(ə)n] [ræn] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [jelɪŋ] , ['faɪərɪŋ] ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ]

we	often	ran	toward	it	,	yelling	,	firing	guns	,	and	waving	articles	of	clothing
我们	经常	跑	朝向	它	,	大喊	,	射击	枪支	,	和	挥手	文章	的	衣服

.

:

.

我们经常朝着它跑去，边喊叫边开枪，挥舞着衣服。

[ðə; ði] ['lidər] [wʊd] [ʃaɪ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl]

The	leaders	would	shy	off	,	and	that	would	give	direction	to	the	whole
这	领导人	会	害羞的	离开	,	和	那	会	给	方向	到	这	所有的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

领导者们会退缩，而这会给整个团体指明方向。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] ['deɪndʒər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and	thus	relieve	us	from	danger	for	the	time	being	.
和	因此	缓解	我们	从	危险	为了	这	时间	存在	.

这样一来，我们暂时就脱离了危险。

['evri] ['tiːmstər] ,

Every	teamster	,
每一个	卡车司机	,

每个卡车司机，

['trævələr][ænd; ənd]['hʌntər] [ðæt] [krɔ:st] [ðə; ði][pleɪnz] [felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [kɪl] [frʌm; frəm][wʌn]

traveler	and	hunter	that	crossed	the	plains	felt	that	he	must	kill	from	one
游客	和	猎人	那	交叉	这	平原	毛毡	那	他	必须	杀	从	一

[tu:; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['bʌfəloʊ] .

to	a	dozen	or	more	buffalo	.
到	一个	打	或者	更多的	水牛	.

穿越平原的旅行者和猎人都认为自己必须杀死一头到十几头甚至更多的野牛。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][pleɪn] [wʌz; wəz] ['dɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['hwaɪtnd] [wɪð; wɪθ][tenz] [ʌv; əv]

The	result	was	that	the	plain	was	dotted	and	whitened	with	tens	of
这	结果	曾是	那	这	清楚的	曾是	虚线	和	漂白	和	十	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:kəsɪz] [ænd; ənd] ['skelitnz] .

thousands	of	their	carcasses	and	skeletons	.
数千	的	他们的	尸体	和	骷髅	.

结果是，平原上到处都是成千上万具动物的尸体和骨架，一片雪白。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['slɔ:tər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði]

With	this	general	slaughter	and	the	increase	of	travel	induced	by	the
和	这	一般的	屠宰	和	这	增加	的	旅行	诱导	经过	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪks] [pi:k] [goʊld] [fi:ldz] ,

discovery	of	the	Pike's	Peak	gold	fields	,
发现	的	这	梭鱼	顶峰	金子	字段	,

随着这场大规模屠杀以及派克峰金矿的发现所带来的旅行增加，

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [læst] [jɪr] [ðæt] [ði:z] ['ænɪmlz] [ə'pɪrd] [ɪn]

no	wonder	that	this	was	the	very	last	year	that	these	animals	appeared	in
不	想知道	那	这	曾是	这	非常	最后的	年	那	这些	动物	出现	在

难怪这是这些动物最后一次出现。

[lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [plæt] ['væli] .

large	numbers	in	the	Platte	valley	.
大的	数字	在	这	普拉特	谷	.

普拉特河谷地区人口众多。

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] . [[wʌn]] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz]

We	always	estimated	their	numbers	by	the	million	.	[	1	]	For	some	years
我们	总是	估计的	他们的	数字	经过	这	百万	.	[	1	]	为了	一些	年

['æftər] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

after	they	appeared	in	large	numbers	in	some	parts	of	the	great	plains	of	the
后	他们	出现	在	大的	数字	在	一些	部分	的	这	伟大的	平原	的	这

[west] ,

West	,
西方	,

我们一直以百万为单位估计它们的数量。[1] 在它们大量出现在西部大平原某些地区后的几年里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ræpɪdli] [dɪ'klaɪnd] [ɪn] ['nʌmbər] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt][ɪn][ðer; ðər][waɪld] [steɪt] . [[wʌn]

but	they	rapidly	declined	in	number	till	they	became	extinct	in	their	wild	state	.	[	1	]
但	他们	快速	拒绝	在	数字	直到	他们	成为	灭绝	在	他们的	荒野	状态	.	[	1	]

但它们的数量迅速减少，直到在野外灭绝。[1]

[ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][nɑ:t][æn; ən][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] .

The	estimate	was	probably	not	an	exaggeration	.
这	估计	曾是	大概	不是	一个	夸张	.

这个估计可能并非夸大其词。

[ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [wɜ:rk][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]['reɪlroʊd] [stə'tɪstɪks] [ðæt][ɪn][ðə; ði]

In	a	late	work	it	is	stated	on	the	authority	of	railroad	statistics	that	in	the
在	一个	晚的	工作	它	是	声明	在	这	权威	的	铁路	统计数据	那	在	这

[ˌθɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - " [ɪn]['kænzəs][ə'loʊn][ðer; ðər][wʌz; wəz] [peɪd] [aʊt] [tu:]

thirteen	years	from	1868	to	1881	"	in	Kansas	alone	there	was	paid	out	two
十三	年	从	-	到	-	"	在	堪萨斯州	独自的	那里	曾是	有薪酬的	出去	二

['mɪljənz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔ:r; fər][ðer; ðər][boʊnz] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɛəriz]

millions	five	hundred	thousand	dollars	for	their	bones	gathered	on	the	prairies
百万	五	百	千	美元	为了	他们的	骨头	聚集	在	这	草原

[tu:; tə][bi:; bi]['ju:təˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑ:rbən][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	be	utilized	by	the	various	carbon	works	of	the	country	,
到	是	利用	经过	这	各种各样的	碳	作品	的	这	国家	,

后来的一部著作援引铁路统计数据指出，在 1868 年至 1881 年的十三年间，“仅在堪萨斯州，就支付了 250 万美元，用于购买在草原上收集的动物骨骼，供全国各地的木炭厂使用。”

['prɪnsəpli] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] .

principally	in	St	.	Louis	.
主要	在	英石	.	路易斯	.

主要在圣路易斯。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] ['kɑ:kəs] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][tʌn][ʌv; əv][boʊnz] ,

It	required	about	one	hundred	carcases	to	make	one	ton	of	bones	,
它	必需的	关于	一	百	尸体	到	制作	一	吨	的	骨头	,

大约需要一百具动物尸体才能制成一吨骨头。

[ðə; ði][praɪs] [peɪd] ['ævərɪdʒɪŋ] [eɪt] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ][tʌn] ;

the	price	paid	averaging	eight	dollars	a	ton	;
这	价格	有薪酬的	平均值	八	美元	一个	吨	;

平均收购价为每吨八美元；

[soʊ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] [ɪ'nɔ:rməs] [sʌm; səm] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['skelitnz] [ʌv; əv]['oʊvər]['θɜ:rti] -

so	the	above	quoted	enormous	sum	represented	the	skeletons	of	over	thirty	-
所以	这	多于	引	巨大的	和	代表	这	骷髅	的	超过	三十	-

[wʌn] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] . " — [ðə; ði]

one	millions	of	buffalo	.	"	—	The
一	百万	的	水牛	.	"	—	这

因此，上述巨额款项相当于超过三千一百万头野牛的骸骨。——

[oʊld]['sæntə][ˌef 'i:][treɪl] , [baɪ][kɑ:l] . ['henri] ['ɪnmən][pi:] . - .

Old	Santa	Fe	Trail	,	by	Col	.	Henry	Inman	p	.	203	.
老的	圣诞老人	铁	踪迹	,	经过	上校	.	亨利	英曼	p	.	-	.

《老圣菲小径》，亨利·英曼上校著，第 203 页。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] ['fɜ:rðər] [sez] , " [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - [aɪ][roʊd][wɪð; wɪθ] ['dʒenrəlz] ['ʃəridən] ,

The	author	further	says	,	"	In	the	autumn	of	1868	I	rode	with	Generals	Sheridan	,
这	作者	更远	说道	,	"	在	这	秋天	的	-	我	骑	和	将军们	谢里丹	,

作者还写道：“1868年秋天，我曾与谢里丹将军一起骑马，

['kʌstər] , ['sʌli] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [θri:] [kən'sekjətɪv] [deɪz] [θru:] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [hɜ:rd] ,

Custer	,	Sully	and	others	for	three	consecutive	days	through	one	continuous	herd	,
卡斯特	,	玷污	和	其他的	为了	三	连续的	天	通过	一	连续的	一群	,

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'teɪnd] ['mɪljənz] .

which	must	have	contained	millions	.
哪个	必须	有	包含	百万	.

卡斯特、萨利和其他人连续三天穿过一个连续不断的牛群，这个牛群肯定有数百万头。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði][treɪn][ɑːn][ðə; ði]['kænzəs][pə'sɪfɪk]['reɪlroʊd][wʌz; wəz] [di'teind] [æt; ət]

In	the	spring	of	1869	the	train	on	the	Kansas	Pacific	railroad	was	detained	at
在	这	春天	的	-	这	火车	在	这	堪萨斯州	太平洋	铁路	曾是	被拘留	在

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] ['fɔrts] ['hɑːrkɚ] [ænd; ənd] [heɪz] [frʌm; frəm][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

a	point	between	Forts	Harker	and	Hays	from	nine	o'clock	in	the	morning
一个	观点	之间	堡垒	哈克	和	海斯	从	九	点钟	在	这	早晨

[ʌn'tɪl] [faɪv][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [hɜːrd]

until	five	in	the	afternoon	in	consequence	of	the	passage	of	an	immense	herd
直到	五	在	这	下午	在	结果	的	这	通道	的	一个	巨大	一群

[ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træk] .

of	buffalo	across	the	track	.
的	水牛	穿过	这	追踪	.

1869 年春季，堪萨斯太平洋铁路上的火车在哈克堡和海斯堡之间的某个地点被困了，从早上九点一直持续到下午五点，原因是一大群野牛穿过了铁轨。

" ['hɔːrəs] ['griːli] [krɔːst] [ðə; ði][pleɪnz][ɪn] - [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [koʊtʃ] ,

"	Horace	Greeley	crossed	the	plains	in	1859	in	a	stage	coach	,
"	贺拉斯	格里利	交叉	这	平原	在	-	在	一个	阶段	教练	,

1859年，霍勒斯·格里利乘坐驿马车穿越了大平原。

[ænd; ənd][æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['letərz] ,

and	as	stated	in	his	published	letters	,
和	作为	声明	在	他的	已发布	信件	,

正如他在已发表的信件中所述，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][kən'teɪn]['oʊvər][faɪv] ['mɪljənz] .

he	saw	a	herd	of	buffalo	that	he	estimated	to	contain	over	five	millions	.
他	锯	一个	一群	的	水牛	那	他	估计的	到	包含	超过	五	百万	.

他看到一群水牛，估计数量超过五百万头。

[waɪl] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [wiː; wi][nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [freʃ] [miːt] [æt; ət] ['evri] [miːl] ,

While	in	their	midst	we	not	only	had	fresh	meat	at	every	meal	,
尽管	在	他们的	中间	我们	不是	仅有的	有	新鲜的	肉	在	每一个	一顿饭	,

在他们中间，我们不仅每餐都能吃到新鲜的肉，

[bʌt; bət][wiː; wi][kʌt][ðə; ði] [fleʃ] [ɪn][strɪps][ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['wægənz][tuː; tə][draɪ]

but	we	cut	the	flesh	in	strips	and	tied	it	to	the	wagons	to	dry
但	我们	切	这	肉	在	条状物	和	系	它	到	这	马车	到	干燥

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] " [dʒɜːrk] " [miːt] .

and	thus	provided	a	small	supply	of	"	jerked	"	meat	.
和	因此	假如	一个	小的	供应	的	"	猛地一抖	"	肉	.

但我们把肉切成条状，绑在马车上晾干，这样就得到了一小批“干肉”。

[ɪn][ðə; ði][draɪ] , [pjʊr] [er] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ðoʊ]

In	the	dry	,	pure	air	of	this	region	,	though
在	这	干燥	,	纯的	空气	的	这	地区	,	尽管

虽然在这个地区干燥、纯净的空气中，

[ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [freʃ] [miːt] [dɪd][nɑːt][spɔɪl][bʌt; bət] ['sɪmpli] [draɪd] [ʌp] ,

in	the	heat	of	August	,	fresh	meat	did	not	spoil	but	simply	dried	up	,
在	这	热	的	八月	,	新鲜的	肉	做过	不是	剧透	但	简单地	干燥	向上	,

八月酷暑，鲜肉不会腐烂，只会变干。

[ɪf] [kʌt][ɪn] ['mɑːdərət] [saɪzd] ['piːsɪz] .

if	cut	in	moderate	sized	pieces	.
如果	切	在	缓和	尺寸	件	.

切成中等大小的块。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [biːf] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

This	was	also	found	to	be	the	case	with	fresh	beef	in	the	mountains	.
这	曾是	还	成立	到	是	这	案件	和	新鲜的	牛肉	在	这	山脉	.

山区的新鲜牛肉也存在同样的情况。

[wiː; wi] [felt] [rɪˈliːvd] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtɪli] [glæd] [wen] [ðə; ðɪ] [læst] [droʊv] [ʌv; əv] [ˈbʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [left]

We	felt	relieved	and	heartily	glad	when	the	last	drove	of	buffalo	was	left
我们	毛毡	松了口气	和	衷心地	高兴的	什么时候	这	最后的	驾驶	的	水牛	曾是	左边

[bɪˈhaɪnd] .

behind	.
在后面	.

当最后一群水牛被留下时，我们感到如释重负，由衷地高兴。

[fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈindiəns] , [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈpoʊətri]

Familiarity	with	them	,	as	with	the	Indians	,	destroyed	all	the	poetry
熟悉	和	他们	,	作为	和	这	印度人	,	损毁	全部	这	诗

[ænd; ənd] [ˈroʊmæns] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

and	romance	about	them	.
和	浪漫	关于	他们	.

就像对印第安人一样，对他们的熟悉破坏了所有关于他们的诗意和浪漫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] .

They	were	not	a	thing	of	beauty	.
他们	是	不是	一个	事物	的	美丽	.

它们并不美观。

[æn; ən] [oʊld] [ˈbʌfəloʊ] [bʊl] [wɪð; wɪθ] [ˈbroʊkən] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [ˈskɑːrz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

An	old	buffalo	bull	with	broken	horns	and	numerous	scars	from	a
一个	老的	水牛	公牛	和	破碎的	角	和	很多的	疤痕	从	一个

[ˈhʌndrəd] [faɪts] ,

hundred	fights	,
百	战斗	,

一头年老的公水牛，牛角断裂，身上布满上百次搏斗留下的伤疤。

[wɪð; wɪθ] [ˈwʊli] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃægi] [meɪn] ,

with	woolly	head	and	shaggy	mane	,
和	毛茸茸的	头	和	毛茸茸	鬃毛	,

头部毛茸茸的，鬃毛蓬乱，

[hɪz; ɪz] [læst] [ˈjɪrz] [koʊt] [hæf] [ʃed] [ænd; ənd] [hæf] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [ɪn] [ˈrægɪd]

his	last	year's	coat	half	shed	and	half	hanging	from	his	sides	in	ragged
他的	最后的	年	外套	一半	棚	和	一半	绞刑	从	他的	侧面	在	破烂不堪

[ˈpætʃɪz] [ænd; ənd] [strɪps] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [briːz] ,

patches	and	strips	flying	in	the	breeze	,
补丁	和	条状物	飞行	在	这	微风	,

他去年的外套一半脱落，一半破烂地挂在身侧，在风中飘扬。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [dɜːrt] [ænd; ənd] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [draɪd] [mʌd] ,

the	whole	covered	over	with	dirt	and	patches	of	dried	mud	,
这	所有的	涵盖	超过	和	污垢	和	补丁	的	干燥	泥	,

整个区域都被泥土和干涸的泥块覆盖着。

[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːˈpriːmli] [ˈʌgli] .

presented	a	picture	that	was	supremely	ugly	.
呈现	一个	图片	那	曾是	至高无上	丑陋的	.

呈现出一幅极其丑陋的画面。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm] [ˌes ˈtiː] . [dʒoʊ] [tuː; tə] [ˈkɜːrni] [wiː; wi] [faʊnd] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər]

On	the	journey	from	St	.	Joe	to	Kearney	we	found	,	along	the	water
在	这	旅行	从	英石	.	乔	到	科尔尼	我们	成立	,	沿着	这	水

[ˈkɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rəˈviːnz] ,

courses	and	ravines	,
课程	和	峡谷	,

从圣乔到科尔尼的旅途中，我们发现，沿着水道和沟壑，

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [ded] [triːz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] ['plentɪfəli] [wɪð; wɪθ]

enough	**of**	**dry**	**wood**	**and**	**dead**	**trees**	**to**	**supply**	**us**	**plentifully**	**with**
足够的	的	干燥	木头	和	死的	树木	到	供应	我们	大量	和

有足够的干木和枯树，可以充足地供应给我们。

['fjuːəl][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

fuel	**for**	**cooking**	**and**	**occasionally**	**to**	**light**	**up**	**the**	**camp**	**in**	**the**	**evening**	**.**
燃料	为了	烹饪	和	偶尔	到	光	向上	这	营	在	这	晚上	.

用于烹饪的燃料，偶尔也用于晚上照明营地。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv]['nevər] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv] [wʊd] ,

To	**make**	**sure**	**of**	**never**	**being**	**entirely**	**out**	**of**	**wood**	**,**
到	制作	当然	的	绝不	存在	完全	出去	的	木头	,

为了确保永远不会完全没有木材可用，

[ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wægənz] .

a	**small**	**supply**	**was**	**carried**	**along**	**on**	**the**	**wagons**	**.**
一个	小的	供应	曾是	携带	沿着	在	这	马车	.

马车上携带了少量补给品。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [plæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [noʊ] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

Along	**the**	**Platte**	**there**	**was**	**practically**	**no**	**wood**	**to**	**be**	**had**	**.**
沿着	这	普拉特	那里	曾是	几乎	不	木头	到	是	有	.

普拉特河沿岸几乎没有木材可获取。

[fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] ,

For	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**miles**	**we**	**did**	**not**	**see**	**a**	**single**	**tree**	**,**
为了	一	百	和	五十	英里	我们	做过	不是	看	一个	单身的	树	,

一百五十英里的路程中，我们连一棵树都没看到。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bʌfəloʊ] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['fjuːəl] [kɔːld] " ['bʌfəloʊ] [tʃɪps] ,

but	**the**	**buffalo**	**supplied**	**us**	**with**	**a**	**good**	**fuel**	**called**	**"**	**buffalo**	**chips**	**,**
但	这	水牛	供应	我们	和	一个	好的	燃料	称为	"	水牛	芯片	,

但是，水牛为我们提供了一种叫做"水牛粪"的优质燃料。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [draɪ]

"	**which**	**was**	**scattered**	**over**	**the**	**plains**	**in**	**abundance**	**,**	**and**	**which**	**in**	**this**	**dry**
"	哪个	曾是	疏散	超过	这	平原	在	丰富	,	和	哪个	在	这	干燥

['kʌntri] ,

country	**,**
国家	,

"它们曾大量散布在平原上，而在这片干旱的土地上，

[bəːnd] ['friːli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːt]['faɪər] .

burned	**freely**	**and**	**made**	**a**	**very**	**hot**	**fire**	**.**
烧伤	自由	和	制成	一个	非常	热的	火	.

燃烧旺盛，火势非常猛烈。

[wen] [ə'proʊtʃɪŋ] [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

When	**approaching**	**camp**	**in**	**the**	**evening**	**,**
什么时候	接近	营	在	这	晚上	,

傍晚时分接近营地时，

[ðə; ði]['draɪvər] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ʌv; əv]['fjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd]

the	**drivers**	**would**	**pick**	**up**	**armsfull**	**of**	**fuel**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**cook**	**and**
这	司机	会	挑选	向上	满满的	的	燃料	为了	这	使用	的	这	厨师	和

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kæmp]['faɪər] ,

for	**the**	**evening**	**camp**	**fire**	**,**
为了	这	晚上	营	火	,

司机们会扛着满满的燃料，供厨师使用和晚上生篝火时使用。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][paɪl][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

and	place	it	in	a	pile	as	they	came	to	a	halt	.
和	地方	它	在	一个	桩	作为	他们	来了	到	一个	停止	.

他们停下车后，把东西放在了一堆里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp][ænd; ənd] [waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	soon	as	we	reached	camp	and	while	others	were	taking	care	of	the
作为	很快	作为	我们	达到	营	和	尽管	其他的	是	采取	关心	的	这

['ɑːksn] ,

oxen	,
牛	,

我们一到达营地，趁着其他人照看牛的时候，

[ðə; ði] [kʊk] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] , [droʊv] [tuː] [fɔːrkt] [stɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	cook	built	a	fire	,	drove	two	forked	sticks	into	the	ground	,
这	厨师	建造	一个	火	,	驾驶	二	分叉	棍子	进入	这	地面	,

厨师生起火，将两根分叉的木棍插进土里，

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [pleɪst] [ə; eɪ] [krɔːs] [stɪk] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

one	on	each	side	of	the	fire	,	placed	a	cross	stick	on	them	,
一	在	每个	边	的	这	火	,	放置	一个	叉	戳	在	他们	,

在火堆两侧各放一根十字形木棍，

[ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][pɔts]

and	then	hung	his	pots
和	然后	悬挂	他的	锅

然后他把他的陶罐挂了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

淘金者的经历(A Gold Hunter's Experience)
第2/3页

[ænd; ənd]['ket(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [bleɪz] .

and	**kettle**	**over**	**the**	**blaze**	**.**
和	壶	超过	这	火焰	.

把水壶放在火上。

[ə; eɪ][bɪg][pɑːt][ʌv; əv] [biːnz] [wɪð; wɪθ][pɔːrk][wʌz; wəz] [bɔɪld] [ɔːr] [wɔːmd] ['oʊvər] .

A	**big**	**pot**	**of**	**beans**	**with**	**pork**	**was**	**boiled**	**or**	**warmed**	**over**	**.**
一个	大的	锅	的	豆子	和	猪肉	曾是	煮沸	或者	温暖	超过	.

一大锅猪肉豆子被煮沸或加热。

['kɔːfi] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,

Coffee	**was**	**prepared**	**,**
咖啡	曾是	准备	,

咖啡已经煮好了。

[ænd; ənd] [doʊ] [meɪd] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [beɪkt] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði][tɪn]

and	**dough**	**made**	**of**	**flour**	**and**	**baking**	**powder**	**was**	**baked**	**either**	**in**	**the**	**tin**
和	面团	制成	的	面粉	和	烘烤	粉末	曾是	烘焙	任何一个	在	这	锡

['ʌv(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] .

oven	**or**	**a**	**Dutch**	**oven**	**.**
烤箱	或者	一个	荷兰语	烤箱	.

用面粉和泡打粉制成的面团可以在锡制烤箱或荷兰烤箱中烘烤。

['friːkwəntli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪər] ,

Frequently	**some**	**of**	**the**	**men**	**were**	**seated**	**on**	**the**	**ground**	**around**	**the**	**fire**	**,**
频繁地	一些	的	这	男人	是	坐着	在	这	地面	大约	这	火	,

经常有一些男人围坐在篝火旁的地上，

[stɪk] [ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][pɔːrk][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

stick	**in**	**hand**	**with**	**a**	**piece**	**of**	**pork**	**on**	**the**	**end**	**of**	**it**	**,**
戳	在	手	和	一个	片	的	猪肉	在	这	结尾	的	它	,

手里拿着一根棍子，棍子末端绑着一块猪肉。

[held] [nɪr] [ðə; ði] [koʊl] [tuː; tə] [toʊst] .

held	**near**	**the**	**coals**	**to**	**toast**	**.**
握住	靠近	这	煤炭	到	吐司	.

放在炭火旁烤面包。

[waɪl] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] ,

While	**eating**	**and**	**during**	**the**	**early**	**evening**	**,**	**talking**	**,**
尽管	吃	和	期间	这	早期的	晚上	,	说	,

吃饭时以及傍晚时分，聊天

['stɔːri] ['telɪŋ] [ænd; ənd][aɪ'rɔnɪk,-kəl][riˈmaːks] [ə'baʊt][ðə; ði] [prə'lɔːŋd] ['pɪknɪk] — [æz; əz][ðə; ði][trɪp]

story	**telling**	**and**	**ironical**	**remarks**	**about**	**the**	**prolonged**	**picnic**	**—**	**as**	**the**	**trip**
故事	讲述	和	讽刺	评论	关于	这	延长	野餐	—	作为	这	旅行

[wʌz; wəz] [kɔːld] — [wɜːr; wər] [in'dʌldʒd] [ɪn] .

was	**called**	**—**	**were**	**indulged**	**in**	**.**
曾是	称为	—	是	沉溺其中	在	.

人们津津有味地讲述着关于这场漫长野餐（人们如此称呼这次旅行）的故事，并发表了一些讽刺性的评论。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [ru:t] [ʌv; əv]['træv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	were	now	on	the	main	route	of	travel	between	the	East	and	the
我们	是	现在	在	这	主要的	路线	的	旅行	之间	这	东方	和	这

[paɪks] [pi:k] [goʊld] [fi:ldz] .

Pike's	Peak	gold	fields	.
梭鱼	顶峰	金子	字段	.

我们现在位于东部和派克峰金矿区之间的主要交通路线上。

[hɔ:rs] [ænd; ənd][mju:l] [ti:mz] ['goʊɪŋ] [west] , [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r][ɑ:ks][treɪn]

Horse	and	mule	teams	going	West	,	and	traveling	faster	than	our	ox	train
马	和	骡子	团队	去	西方	,	和	旅行	快点	比	我们的	牛	火车

[kʊd; kəd][goʊ] ,

could	go	,
可以	去	,

马和骡子组成的队伍向西行进，速度比我们的牛队快得多。

[pæst] [ˌju: 'es] ['fri:kwəntli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði]['leɪtɪst]['dʒen(ə)rəl] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði]

passed	us	frequently	,	and	gave	us	the	latest	general	news	from	the
通过了	我们	频繁地	,	和	给予	我们	这	最新的	一般的	消息	从	这

[steɪts] .

States	.
各州	.

他们经常从我们身边经过，给我们带来来自美国的最新新闻。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][bɪ'gæn][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['vængɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['ɑ:rmi][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

We	also	began	to	meet	the	vanguard	of	the	returning	army	of	disappointed
我们	还	开始	到	见面	这	先锋	的	这	返回	军队	的	失望的

[goʊld] ['si:kəz] .

gold	seekers	.
金子	寻求者	.

我们也开始遇到失望而归的淘金者大军的前锋们。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] [fʊt] , [ɑ:n] [hɔ:rs]

They	came	on	foot	,	on	horse
他们	来了	在	脚	,	在	马

他们步行或骑马而来

[bæk] [ænd; ənd][ɪn]['wægənz] [drɔ:n] [baɪ]['hɔ:rsɪz] , [mju:lz] [ænd; ənd]['ɑ:ksn] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

back	and	in	wagons	drawn	by	horses	,	mules	and	oxen	,	and	many	of
后退	和	在	马车	绘制	经过	马匹	,	骡子	和	牛	,	和	许多	的

[ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['sɑ:ri] ,

them	were	a	sorry	,
他们	是	一个	对不起	,

他们乘坐由马、骡子和牛拉的马车返回，其中许多人都很可怜。

['rægɪd] ['lʊkɪŋ] [lɑ:t] .

ragged	looking	lot	.
破烂不堪	寻找	很多	.

一群衣衫褴褛的人。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ri'kwests] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] , [ðer; ðər][moʊst] ['presɪŋ] ['wɒnts][wɜ:r; wər]

Judging	from	their	requests	from	us	,	their	most	pressing	wants	were
评判	从	他们的	请求	从	我们	,	他们的	最多	紧迫	想要	是

[tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['wɪski] .

tobacco	and	whisky	.
烟草	和	威士忌酒	.

从他们向我们提出的要求来看，他们最迫切的需求是烟草和威士忌。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['westərn] [taʊnz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] , ['sæŋgwɪn] ,

In	those	days	Western	towns	were	full	of	enthusiastic	,	sanguine	,
在	那些	天	西	城镇	是	满的	的	热情的	,	乐观	,

那时，西部城镇到处都是热情乐观的人，

['roʊvɪŋ] [men] [huː] [wɜːr; wər]['evər] ['redi] [fɔːr; fər]['eni] [nuː] ['entərpraɪz] ,

roving	men	who	were	ever	ready	for	any	new	enterprise	,
漫游	男人	WHO	是	曾经	准备好	为了	任何	新的	企业	,

四处游荡、随时准备迎接任何新挑战的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld]['riːdʒənz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	they	were	the	first	to	rush	to	the	gold	regions	in	the	spring	.
和	他们	是	这	第一的	到	匆忙	到	这	金子	地区	在	这	春天	.

春天来临之际，他们是第一批涌向金矿区的人。

[bʌt; bət] ['lækɪŋ] [plʌk] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,

But	lacking	pluck	,	perseverance	and	the	staying	qualities	,
但	缺乏	采摘	,	毅力	和	这	入住	品质	,

但由于缺乏勇气、毅力和坚持不懈的品质，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt]

they	were	the	first	to	rush	back	when	the	difficulties	and	discouragements
他们	是	这	第一的	到	匆忙	后退	什么时候	这	困难	和	沮丧

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .

of	the	undertaking	appeared	in	their	way	.
的	这	承诺	出现	在	他们的	方式	.

当这项事业遇到困难和挫折时，他们总是第一时间赶回来。

[ðiːz] [rɪ'tɜːrnər] [toʊld][sæd] ['stɔːriz] [ə'baʊt][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

These	returners	told	sad	stories	about	life	in	the	mountains	,
这些	返回者	讲述	伤心	故事	关于	生活	在	这	山脉	,

这些归来者讲述了他们在山区生活的悲惨故事。

[ðə; ði]['prɑːspekts][ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm]['indiəns][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

the	prospects	and	the	danger	from	Indians	on	the	road	.
这	前景	和	这	危险	从	印度人	在	这	路	.

旅途中的机遇与挑战，以及印第安人在路上带来的危险。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][goʊld][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

They	said	that	there	was	but	little	gold	to	be	found	,
他们	说	那	那里	曾是	但	小的	金子	到	是	成立	,

他们说那里几乎没有黄金可挖。

[ðæt] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ɪk'spensɪz] , [ðæt] [fuːd] [wʌz; wəz] [skers] ,

that	very	few	of	the	miners	were	making	expenses	,	that	food	was	scarce	,
那	非常	很少	的	这	矿工	是	制作	开支	,	那	食物	曾是	稀少	,

很少有矿工能维持生计，食物也很匮乏。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , ['nɪrli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðer; ðər]

and	that	before	we	reached	our	destination	,	nearly	everybody	there
和	那	前	我们	达到	我们的	目的地	,	几乎	大家	那里

[wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər]

would	be	leaving	for
会	是	离开	为了

而且在我们到达目的地之前，几乎所有人都会离开。

[hoʊm] .

home	.
家	.

家。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [sed] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['indiəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] , ['rɔbiŋ]

Besides	,	they	said	,	there	were	hundreds	of	Indians	along	the	route	,	robbing
除了	,	他们	说	,	那里	是	数百	的	印度人	沿着	这	路线	,	抢劫

[ænd; ənd] ['mə:dərɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] .

and	murdering	the	whites	.
和	谋杀	这	白人	.

此外，他们说，沿途有数百名印第安人，抢劫并杀害白人。

[sʌtʃ] ['stɔːriz] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['draɪvər][ænd; ənd][aɪ]

Such	stories	had	a	discouraging	effect	on	some	of	our	drivers	and	I
这样的	故事	有	一个	令人沮丧	影响	在	一些	的	我们的	司机	和	我

[wʌz; wəz] ['veri] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]

was	very	fearful	that	a	few	of	them	would	leave	us	and	join	the
曾是	非常	可怕	那	一个	很少	的	他们	会	离开	我们	和	加入	这

['hoʊmwərd] [prə'seʃ(ə)n] .

homeward	procession	.
回家	游行	.

这些故事对我们的一些司机产生了打击士气的影响，我很担心他们中的一些人会离开我们，加入返程的队伍。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [tʃæps] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [veɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɒtoʊz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]

Some	of	these	chaps	showed	a	humorous	vein	in	the	mottoes	painted	on	the
一些	的	这些	小伙子们	显示	一个	幽默	静脉	在	这	格言	绘	在	这

[saɪdz][ʌv; əv][ðer; ðər]['wægənz] .

sides	of	their	wagons	.
侧面	的	他们的	马车	.

有些小伙子在马车侧面涂写的标语中展现了幽默的一面。

[ɑːn][wʌn][wʌz; wəz] " [paɪks] [piːk] [ɔːr] [bʌst] , " ['evɪdəntli] ['rɪt(ə)n] [ɑːn]['goʊɪŋ] [aʊt] ;

On	one	was	"	Pike's	Peak	or	bust	,	"	evidently	written	on	going	out	;
在	一	曾是	"	梭鱼	顶峰	或者	摔碎	,	"	显然	书面	在	去	出去	;

其中一张纸上写着"要么登派克峰，要么就完蛋"，显然是出门时写的；

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , " ['bʌstɪd] .

under	it	was	written	,	"	Busted	.
在下面	它	曾是	书面	,	"	被捕	.

下面写着："被捕了。"

" [ɑːn] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] , " [hoʊ][fɔːr; fər] [paɪks] [piːk] ; " ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [hoʊ][fɔːr; fər] [swiːt]

"	On	another	was	,	"	Ho	for	Pike's	Peak	;	"	under	it	was	,	"	Ho	for	Sweet
"	在	其他	曾是	,	"	何	为了	梭鱼	顶峰	;	"	在下面	它	曾是	,	"	何	为了	甜的

[hoʊm] .

Home	.
家	.

另一条写着"为派克峰欢呼"，下面写着"为甜蜜的家乡欢呼"。

" [iːtʃ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

"	Each	exaggerated	account	of	the	Indians	made	by	these	people	,
"	每个	夸张的	帐户	的	这	印度人	制成	经过	这些	人们	,

"这些人对印第安人的每一份夸张描述，

[brɔːt] [ˌjuː 'es] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [siːm] [mɔːr]

brought	us	nearer	and	nearer	to	them	and	made	them	seem	more
带来	我们	更近	和	更近	到	他们	和	制成	他们	似乎	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] .

and	more	dangerous	.
和	更多的	危险的	.

这让我们离他们越来越近，也让他们显得越来越危险。

['faɪnəli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [swel] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] ,

Finally	one	morning	as	we	reached	the	top	of	a	gentle	swell	in	the	plain	,
最后	一	早晨	作为	我们	达到	这	顶部	的	一个	温和的	膨胀	在	这	清楚的	,

终于有一天早晨，当我们到达平原上一个缓坡的顶端时，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][bænd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] , [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

a	large	band	of	them	suddenly	appeared	in	full	view	,	camped	at	the	side
一个	大的	乐队	的	他们	突然	出现	在	满的	看法	,	露营	在	这	边

[ʌv; əv]

of
的

一大群人突然出现在众目睽睽之下，在路边扎营。

['aʊər; ɑːr][roʊd][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

our	**road**	**about**	**half**	**a**	**mile**	**ahead**	**of**	**us**	**.**
我们的	路	关于	一半	一个	英里	前方	的	我们	.

我们前方大约半英里处就是我们的路。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv][ɔːr][sɪks]['hʌndrəd][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

From	**all**	**appearances**	**there**	**were**	**five**	**or**	**six**	**hundred**	**or**	**more**	**of**	**them**	**.**
从	全部	外貌	那里	是	五	或者	六	百	或者	更多的	的	他们	.

看起来至少有五六百人，甚至更多。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['westərn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [traɪb] .

They	**belonged**	**to**	**the**	**western**	**branch**	**of**	**the**	**Sioux**	**tribe**	**.**
他们	属于	到	这	西	分支	的	这	苏族	部落	.

他们属于苏族西部分支。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

We	**stopped**	**a**	**few**	**minutes**	**to**	**consider**	**the**	**situation**	**.**
我们	停止	一个	很少	分钟	到	考虑	这	情况	.

我们停下来几分钟思考了一下情况。

[wiː; wi][hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [riːd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['westərn] ['indiəns][tuː; tə] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]

We	**had**	**heard**	**and**	**read**	**enough**	**about**	**Western**	**Indians**	**to**	**know**	**that**	**the**
我们	有	听到	和	读	足够的	关于	西	印度人	到	知道	那	这

['seɪfɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'pɪr] [boʊld][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

safest	**thing**	**to**	**do**	**was**	**to**	**appear**	**bold**	**and**	**strong**	**,**
最安全	事物	到	做	曾是	到	出现	大胆的	和	强的	,

我们对西印度群岛居民有所耳闻，也读过不少相关资料，知道最安全的做法就是表现得大胆而强壮。

[waɪl] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [ænd; ənd][tɪ'mɪdəti][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['deɪndʒərəs] .

while	**a**	**show**	**of**	**weakness**	**and**	**timidity**	**was**	**often**	**dangerous**	**.**
尽管	一个	展示	的	弱点	和	胆怯	曾是	经常	危险的	.

而表现出软弱和胆怯往往是危险的。

[soʊ][wiː; wi] [pleɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr][belts][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ɔrnəmənts] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['pistlz] [ænd; ənd]

So	**we**	**placed**	**in**	**our**	**belts**	**all**	**our**	**ornaments**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**pistols**	**and**
所以	我们	放置	在	我们的	腰带	全部	我们的	装饰品	在	这	形状	的	手枪	和

['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [naɪvz] ,

ugly	**looking**	**knives**	**,**
丑陋的	寻找	刀具	,

于是，我们把所有形状像手枪和丑陋刀具的饰品都别在了腰带上。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['raɪfəlz] ['kærid] [ðem; ðəm] .

and	**those**	**who**	**had**	**rifles**	**carried**	**them**	**.**
和	那些	WHO	有	步枪	携带	他们	.

那些拥有步枪的人就扛着步枪。

[ðen] [wiː; wi] [droʊv] ['boʊldli]['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] .

Then	**we**	**drove**	**boldly**	**forward**	**toward**	**the**	**camp**	**.**
然后	我们	驾驶	大胆地	向前	朝向	这	营	.

然后我们大胆地驱车向营地驶去。

[aɪ][roʊd][ðə; ði]['poʊni][bɪ'saɪd][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['wægən][wɪð; wɪθ][maɪ][oʊld] [ʃɑːt]

I	**rode**	**the**	**pony**	**beside**	**the**	**driver**	**of**	**the**	**foremost**	**wagon**	**with**	**my**	**old**	**shot**
我	骑	这	小马	旁	这	司机	的	这	首先	车皮	和	我的	老的	射击

[gʌn][ɪn][hænd] .

gun	**in**	**hand**	**.**
枪	在	手	.

我骑着小马，跟在最前面那辆马车的车夫旁边，手里拿着我的旧猎枪。

[su:n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['maʊntɪd] ['wɒrɪrz] [ɔ:r] ['hʌntərz] [roʊd][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tɔ:rd]
Soon **two** **or** **three** **of** **their** **mounted** **warriors** **or** **hunters** **rode** **at** **full** **speed** **toward**
很快 二 或者 三 的 他们的 安装 战士 或者 猎人 骑 在 满的 速度 朝向
[ˌju: 'es][ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] ['sə:kld][ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]
us **and** **then** **without** **stopping** **circled** **off** **on** **the** **plain** **and** **back** **to** **their**
我们 和 然后 没有 停止 圈起来 离开 在 这 清楚的 和 后退 到 他们的
[kæmp] .
camp **.**
营 .

很快，他们两三个骑马的战士或猎人全速向我们冲来，然后没有停顿，绕着平原返回了他们的营地。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] ['meɪkɪŋ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .
They **were** **evidently** **making** **observations** **.**
他们 是 显然 制作 观察 .

他们显然是在进行观察。

[ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['ʃægi] ['pəuniz][wɜ:r; wər] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] ['medoʊ]
Off **to** **the** **north** **several** **hundred** **shaggy** **ponies** **were** **grazing** **in** **a** **green** **meadow**
离开 到 这 北 一些 百 毛茸茸 小马 是 放牧 在 一个 绿色的 草地
[nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,
near **the** **river** **,**
靠近 这 河 ,

在北方，几百匹毛茸茸的小马正在河边的一片绿草地上吃草。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][men] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and **the** **greater** **part** **of** **their** **men** **seemed** **to** **be** **there** **with** **them** **.**
和 这 更大的 部分 的 他们的 男人 似乎 到 是 那里 和 他们 .

他们的大部分人似乎都和他们在一起。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][sʌm; səm]['fɔ:rti] ['lɑ:dʒɪz] ,
The **camp** **was** **made** **up** **of** **some** **forty** **lodges** **,**
这 营 曾是 制成 向上 的 一些 四十 旅馆 ,

营地由大约四十个小木屋组成，

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][soʊ] ['meni] [koʊnz] [gru:pt] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪn] .
which **looked** **like** **so** **many** **cones** **grouped** **on** **the** **plain** **.**
哪个 看起来 喜欢 所以 许多 圆锥体 分组 在 这 清楚的 .

看起来就像平原上聚集着许多圆锥体。

[ði:z] ['lɑ:dʒɪz][wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [poʊlz] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
These **lodges** **were** **formed** **of** **poles** **,** **some** **fifteen** **feet** **long** **,**
这些 旅馆 是 形成 的 杆子 , 一些 十五 脚 长的 ,

这些小屋是用长约十五英尺的木杆搭建的，

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] ,
the **larger** **ends** **of** **which** **rested** **on** **the** **ground** **in** **a** **circle** **,**
这 更大的 结束 的 哪个 休息 在 这 地面 在 一个 圆圈 ,

其较大的一端呈圆圈状放置在地面上，

[waɪl] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['ɛndz][wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,
while **the** **smaller** **ends** **were** **fastened** **in** **a** **bunch** **at** **the** **top** **,**
尽管 这 较小的 结束 是 系紧 在 一个 束 在 这 顶部 ,

而较小的两端则在顶部扎成一束。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [drest] ['bʌfəloʊ][skɪnz] [stɪtʃt] [tə'geðər] .
with **a** **covering** **of** **dressed** **buffalo** **skins** **stitched** **together** **.**
和 一个 覆盖 的 穿着 水牛 皮肤 缝合 一起 .

外层覆盖着缝合在一起的加工过的水牛皮。

[ɑ:n][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] ['oʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɔ:r] .
On **one** **side** **was** **a** **low** **opening** **,** **which** **served** **for** **a** **door** **.**
在 一 边 曾是 一个 低的 开幕 , 哪个 服务 为了 一个 门 .

一侧有一个低矮的开口，用作门。

[æz; əz][wi:; wi] [ə'proʊtʃt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][fɜ:rst] ['gri:tɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['dɜ:rti] , ['hʌŋgri] ['lʊkɪŋ]

As	we	approached	we	were	first	greeted	by	a	lot	of	dirty	,	hungry	looking
作为	我们	接近	我们	是	第一的	问候	经过	一个	很多	的	肮脏的	,	饥饿的	寻找

[dɔ:gz] ,

dogs	,
狗	,

我们走近时，首先映入眼帘的是许多脏兮兮、看起来很饿的狗。

[wɪtʃ] [bɑ:rkt] [æt; ət][ju: 'es] , [sna:rld][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [ti:θ] .

which	barked	at	us	,	snarled	and	showed	their	teeth	.
哪个	吠叫	在	我们	,	纠缠	和	显示	他们的	牙齿	.

它们冲着我们狂吠、咆哮，还露出了牙齿。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃaɪ] , ['neɪkɪd] ,

Then	there	was	a	flock	of	shy	,	naked	,
然后	那里	曾是	一个	群	的	害羞的	,	裸	,

然后出现了一群害羞的、赤身裸体的，

['sterɪŋ] ['tʃɪldrən] [hu:] [æt; ət][fɜ:rst] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ,

staring	children	who	at	first	kept	at	a	safe	distance	,
凝视	孩子们	WHO	在	第一的	保留	在	一个	安全的	距离	,

起初与外界保持安全距离的孩子们，都目不转睛地盯着看。

[bʌt; bət] [keɪm] ['nɪrər] [æz; əz][ðer; ðər] [tɪ'mɪdəti] [left] [ðem; ðəm] .

but	came	nearer	as	their	timidity	left	them	.
但	来了	更近	作为	他们的	胆怯	左边	他们	.

但随着胆怯的消失，他们离目标越来越近了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][wɜ:r; wər] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət]['tɑ:rgɪts]

The	boys	with	their	little	bows	and	arrows	were	shooting	at	targets
这	男孩们	和	他们的	小的	弓	和	箭头	是	射击	在	目标

男孩们拿着小弓箭，正在射击靶子。

— ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][fɜ:rst]['lesnz; 'lesənz][æz; əz]['fju:tʃər] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .

—	taking	their	first	lessons	as	future	warriors	of	the	tribe	.
—	采取	他们的	第一的	课程	作为	未来	战士	的	这	部落	.

——他们正在接受作为部落未来战士的第一堂课。

[wen] [wi:; wi][gɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][men] [keɪm]

When	we	got	near	the	edge	of	the	camp	several	of	the	old	men	came
什么时候	我们	得到	靠近	这	边缘	的	这	营	一些	的	这	老的	男人	来了

['fɔ:rwərd][tu:; tə] [gri:t] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ɪk'stendɪd] [hændz] ,

forward	to	greet	us	with	extended	hands	,
向前	到	迎接	我们	和	扩展	双手	,

当我们走到营地边缘时，几位老人走上前来，伸出手迎接我们。

['seɪɪŋ] " [haʊ] ! [haʊ] !

saying	"	how	!	how	!
说	"	如何	!	如何	!

说"怎么！怎么！"

[haʊ] !

how	!
如何	!

如何！

" [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hændʃeɪk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

"	and	we	had	to	have	a	handshake	all	around	.
"	和	我们	有	到	有	一个	握手	全部	大约	.

"我们不得不互相握手。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

Some	of	them	knew	a	few	words	of	English	.
一些	的	他们	知道	一个	很少	字	的	英语	.

他们当中有些人会说几句英语。

[ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər] ['wɪski] , ['paʊdər] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] .

They	asked	for	whisky	,	powder	and	tobacco	.
他们	问	为了	威士忌酒	,	粉末	和	烟草	.

他们要了威士忌、火药和烟草。

[ɪn'sted] , [wiː; wi] [geɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld] " [grʌb] .

Instead	,	we	gave	some	of	them	a	little	cold	"	grub	.
反而	,	我们	给予	一些	的	他们	一个	小的	寒冷的	"	幼虫	.

相反，我们给了他们中的一些人一些冷冰冰的"食物"。

" [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːntents] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	They	looked	over	all	the	wagons	and	their	contents	,	so	far	as	they	could	,
"	他们	看起来	超过	全部	这	马车	和	他们的	内容	,	所以	远的	作为	他们	可以	,

"他们尽可能地检查了所有的货车及其货物，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv]['bɔɪlər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn]

and	were	particularly	interested	in	the	locomotive	boiler	which	was	placed	on
和	是	特别	感兴趣的	在	这	机车	锅炉	哪个	曾是	放置	在

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [gɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bɑːks] ,

the	running	gear	of	a	wagon	without	the	box	,
这	跑步	齿轮	的	一个	车皮	没有	这	盒子	,

他们对安装在没有箱体的货车走行装置上的机车锅炉特别感兴趣。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['sʌmwʌt] [ri'zembld] [ə; eɪ]

and	with	the	help	of	a	little	rude	imagination	,	somewhat	resembled	a
和	和	这	帮助	的	一个	小的	粗鲁的	想像力	,	有些	类似	一个

[hjuːdʒ] ['kænən] .

huge	cannon	.
巨大的	大炮	.

凭借一点粗俗的想象力，它有点像一门巨大的加农炮。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [bɪg] [ʃuːt] ,

I	told	them	it	was	a	"	big	shoot	,
我	讲述	他们	它	曾是	一个	"	大的	射击	,

我告诉他们这是一次"大拍摄"，

" [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'spaɪər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	that	seemed	to	inspire	them	with	great	respect	for	it	.
"	和	那	似乎	到	启发	他们	和	伟大的	尊重	为了	它	.

"这似乎激发了他们对它的极大敬意。"

[ðeɪ] [lʊkt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

They	looked	under	it	and	over	it	and	into	it	with	much	interest	.
他们	看起来	在下面	它	和	超过	它	和	进入	它	和	很多	兴趣	.

他们饶有兴趣地从下面、上面、里面仔细观察。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔːz] [wɜːr; wər]

The	greater	part	of	the	squaws	were
这	更大的	部分	的	这	印第安女人	是

大部分印第安妇女

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz] , ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] .

seated	on	the	ground	at	the	openings	of	their	lodges	,	busily	at	work	.
坐着	在	这	地面	在	这	开口	的	他们的	旅馆	,	忙碌地	在	工作	.

他们坐在各自小屋的门口，忙碌地工作着。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['dresɪŋ] [skɪnz][baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Some	were	dressing	skins	by	scraping	and	rubbing	them	,
一些	是	敷料	皮肤	经过	刮擦	和	擦	他们	,

有些人通过刮擦和摩擦的方式给兽皮敷药。

[sʌm; səm] ['meɪkɪŋ] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['leɪzi][lɔ:ds] , [sʌm; səm] ['strɪŋɪŋ]

some	making	moccasins	and	leggings	for	their	lazy	lords	,	some	stringing
一些	制作	鹿皮鞋	和	绑腿	为了	他们的	懒惰的	领主们	,	一些	串

[bi:dz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'peərɪŋ] [fu:d] .

beads	and	others	preparing	food	.
珠子	和	其他的	准备	食物	.

有的为懒惰的主人制作鹿皮鞋和绑腿，有的串珠子，有的准备食物。

[ðə; ði]['oʊldɪst][wʌnz] , [θɪn] , ['hægərd] [ænd; ənd] [brɑ:nzd] , [lʊkt] [laɪk] ['wɪtʃɪz] .

The	oldest	ones	,	thin	,	haggard	and	bronzed	,	looked	like	witches	.
这	最老	一个	,	薄的	,	枯槁	和	古铜色	,	看起来	喜欢	女巫	.

年纪最大的那些，又瘦又憔悴，皮肤黝黑，看起来像女巫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔ:z] , [ɪn][ðer; ðər] [ti:nz] , [raʊnd] [ænd; ənd] [plʌmp] ,

The	young	squaws	,	in	their	teens	,	round	and	plump	,
这	年轻的	印第安女人	,	在	他们的	青少年	,	圆形的	和	丰满	,

这些十几岁的年轻印第安妇女，身材圆润丰满，

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [bɪ'dɔ:bd] [wɪð; wɪθ] [red] [peɪnt] [toʊnd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt] ,

their	faces	bedaubed	with	red	paint	toned	down	with	dirt	,
他们的	面孔	贝多贝德	和	红色的	画	色调	向下	和	污垢	,

他们脸上涂着红色颜料，又沾满了泥土，显得有些黯淡。

[skwɔtid] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen] [geɪzd] [æt; ət][baɪ]['aʊər; ɑ:r]

squatted	on	the	ground	and	grinned	with	delight	when	gazed	at	by	our
蹲着	在	这	地面	和	咧嘴一笑	和	喜	什么时候	凝视	在	经过	我们的

[kru:] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] .

crew	of	young	men	.
全体人员	的	年轻的	男人	.

它蹲在地上，被我们这群年轻人注视着时，露出了欣喜的笑容。

[wi:; wi][ɔ:l]['treɪdɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] [wɔ:r]

We	all	traded	something	for	moccasins	and	for	the	rest	of	the	trip	wore
我们	全部	交易	某物	为了	鹿皮鞋	和	为了	这	休息	的	这	旅行	穿着

[ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʃu:z] .

them	instead	of	shoes	.
他们	反而	的	鞋	.

我们都用东西换了双鹿皮鞋，在接下来的旅程中都穿着鹿皮鞋代替鞋子。

['kjʊriəs] [tu:; tə] [si:] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪz] ,

Curious	to	see	inside	of	the	lodges	,
好奇的	到	看	里面	的	这	旅馆	,

很好奇想看看小木屋内部是什么样子，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['ʃʊgər][ænd; ənd][went]['ɪntu:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ]

I	took	a	cup	of	sugar	and	went	into	two	or	three	under	pretence	of	trading
我	采取	一个	杯子	的	糖	和	去	进入	二	或者	三	在下面	虚伪	的	贸易

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['mɔkəsɪnz] .

it	for	moccasins	.
它	为了	鹿皮鞋	.

我拿了一杯糖，假装要用它换鹿皮鞋，进了两三家店。

[ðer; ðər] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][paɪlz] ,

Their	belongings	were	lying	around	in	piles	,
他们的	财物	是	说谎	大约	在	堆	,

他们的物品成堆地散落在各处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrtli] [prɪ'perd] [skɪnz][ænd; ənd] [fuːd] [wʌz; wəz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l]

and	the	stench	from	the	partly	prepared	skins	and	food	was	intolerable
和	这	恶臭	从	这	部分	准备	皮肤	和	食物	曾是	无法容忍

.

:

.

未完全处理过的兽皮和食物散发出的恶臭令人难以忍受。

[wʌn] [oʊld] ['ɪndiən] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

One	old	Indian	seemed	to	think	that
一	老的	印度	似乎	到	思考	那

一位印度老人似乎认为：

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] ,

I	was	hunting	a	wife	,
我	曾是	打猎	一个	妻子	,

我当时在寻觅妻子，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [treɪd] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [skwɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊni] .

for	he	offered	to	trade	me	one	of	his	young	squaws	for	the	pony	.
为了	他	提供	到	贸易	我	一	的	他的	年轻的	印第安女人	为了	这	小马	.

因为他提出用他的一位年轻印第安女子跟我换那匹小马。

[ə; eɪ]['poʊni][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl][praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['westərn] ['indiəns] .

A	pony	was	the	usual	price	of	a	wife	with	these	Western	Indians	.
一个	小马	曾是	这	通常	价格	的	一个	妻子	和	这些	西	印度人	.

在这些西部印第安人中，一匹小马通常是娶妻的价格。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [noʊ][hɑː'stɪləti] [wət'evər] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .

They	exhibited	no	hostility	whatever	toward	us	.
他们	展出	不	敌意	任何	朝向	我们	.

他们对我们没有任何敌意。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] ,

It	might	have	been	otherwise	,
它	可能	有	到过	否则	,

或许情况并非如此。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['pɑːrti][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pə'zesɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

had	we	been	a	weak	party	of	two	or	three	possessing	something	that	they
有	我们	到过	一个	虚弱的	派对	的	二	或者	三	拥有	某物	那	他们

['kʌvətɪd] .

coveted	.
令人垂涎的	.

如果我们只是两三个弱小的团体，却拥有他们垂涎的东西。

[ðeɪ] [æskt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] ['eni] ['bʌfəloʊ] .

They	asked	us	if	we	saw	any	buffalo	.
他们	问	我们	如果	我们	锯	任何	水牛	.

他们问我们有没有看到水牛。

[wen] [wiː; wi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] - ['træv(ə)l][ðə; ði]

When	we	told	them	that	at	a	distance	of	two	or	three	days	'	travel	the
什么时候	我们	讲述	他们	那	在	一个	距离	的	二	或者	三	天	-	旅行	这

[pleɪnz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

plains	were	covered	with	them	,
平原	是	涵盖	和	他们	,

当我们告诉他们，在两三天的路程之外，平原上到处都是它们时，

[ðeɪ] [siːmd] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [ə'weɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [daʊn]

they	seemed	greatly	interested	and	before	we	got	away	began	to	take	down
他们	似乎	非常	感兴趣的	和	前	我们	得到	离开	开始	到	拿	向下

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɑːdʒɪz][ænd; ənd][stɑːrt][ɔːf] .

some	of	their	lodges	and	start	off	.
一些	的	他们的	旅馆	和	开始	离开	.

他们似乎非常感兴趣，在我们离开之前就开始拆卸他们的一些小木屋并出发了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['jɪrli] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [miːt]

They	were	out	for	their	yearly	buffalo	hunt	to	supply	themselves	with	meat
他们	是	出去	为了	他们的	每年	水牛	打猎	到	供应	他们自己	和	肉

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

他们外出进行一年一度的野牛狩猎，为自己过冬储备肉食。

[ɪn] ['muːvɪŋ] [ðeɪ] [taɪd][wʌn][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɑːdʒ] [poʊlz][ɪn] ['bʌntʃɪz] [tuː; tə][ðer; ðər]['pəuniz]

In	moving	they	tied	one	end	of	their	lodge	poles	in	bunches	to	their	ponies
在	移动	他们	系	一	结尾	的	他们的	小屋	杆子	在	成捆	到	他们的	小马

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndz] [spred] [aʊt][ænd; ənd][dræg][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	let	the	other	ends	spread	out	and	drag	upon	the	ground	,
和	让	这	其他	结束	传播	出去	和	拖	之上	这	地面	,

搬迁时，他们将帐篷杆的一端捆扎成束地绑在小马上，让另一端摊开拖在地上。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] ['drægɪŋ] [poʊlz] [ðeɪ] [paɪld][ðer; ðər][skɪnz][ænd; ənd] ['ʌðər] [pə'zeʃnz] .

and	on	these	dragging	poles	they	piled	their	skins	and	other	possessions	.
和	在	这些	拖拽	杆子	他们	堆积	他们的	皮肤	和	其他	财产	.

他们把兽皮和其他财物堆放在这些拖曳的杆子上。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

The	young	children	and
这	年轻的	孩子们	和

幼童们和

[oʊld] [skwɔːz] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][klaɪm][ʌp][ɑːn] [ðiːz] [ænd; ənd][raɪd] .

old	squaws	would	often	climb	up	on	these	and	ride	.
老的	印第安女人	会	经常	爬	向上	在	这些	和	骑	.

老妇人们经常爬上这些马车骑行。

['kæktəs][plænts][ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] [gruː] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɑːn] [ðiːz] [draɪ][pleɪnz] .

Cactus	plants	in	hundreds	of	varieties	grew	in	great	abundance	on	these	dry	plains	.
仙人掌	植物	在	数百	的	品种	生长	在	伟大的	丰富	在	这些	干燥	平原	.

在这些干旱的平原上，生长着数百种仙人掌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

They	were	beautiful	to	the	eye	,	but	a	thorn	in	the	flesh	.
他们	是	美丽的	到	这	眼睛	,	但	一个	刺	在	这	肉	.

它们外表美丽，但却是肉体上的刺。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ʃɑːrp] ['niːdlz] [wʊd] [rʌn] [θruː] ['traʊzərz]

As	we	walked	through	them	their	sharp	needles	would	run	through	trousers
作为	我们	步行	通过	他们	他们的	锋利的	针	会	跑步	通过	裤子

[ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] ['penətreɪt] [legz][ænd; ənd] [fiːt] .

and	moccasins	and	penetrate	legs	and	feet	.
和	鹿皮鞋	和	穿透	腿	和	脚	.

当我们穿过它们时，它们锋利的针头会刺穿裤子和鹿皮鞋，扎进腿和脚。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [eɪt] [ðə; ði] ['sɪkɪʃli] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [perz] [ðæt] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] [prə'fjuːʒn] .

We	often	ate	the	sickishly	sweet	little	pears	that	were	seen	in	profusion	.
我们	经常	吃	这	病态地	甜的	小的	梨	那	是	已见	在	丰富	.

我们经常吃那些随处可见、甜得发腻的小梨。

['preri] [dɔ:gz][baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] [lɪvd] [ænd; ənd] ['bʌrəud] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər][ə; eɪ][væst]['ri:dʒən] .

Prairie	dogs	by	the	million	lived	and	burrowed	in	the	ground	over	a	vast	region	.
草原	狗	经过	这	百万	居住地	和	掘穴	在	这	地面	超过	一个	广阔的	地区	.

数以百万计的草原犬鼠生活在广阔的地区，它们在地下挖洞筑巢。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜ:r; wər] ['dɑ:tɪd] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊndz] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [haɪ] [ðæt]

The	plains	were	dotted	all	over	with	the	little	mounds	about	two	feet	high	that
这	平原	是	虚线	全部	超过	和	这	小的	土堆	关于	二	脚	高的	那

[sə'raʊndɪd] [ðer; ðər] [hoʊlz] .

surrounded	their	holes	.
包围	他们的	孔	.

平原上到处都是两英尺高的小土堆，它们围绕着洞穴。

[ɑ:n] [ði:z] [maʊndz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wʊd] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɑ:rk] [tɪl] [wʌn] [ə'proʊtʃt]

On	these	mounds	the	little	animals	would	stand	up	and	bark	till	one	approached
在	这些	土堆	这	小的	动物	会	站立	向上	和	吠	直到	一	接近

[kwaɪt] [nɪr] ,

quite	near	,
相当	靠近	,

这些小土堆上的小动物会站起来吠叫，直到有人靠近为止。

[ðen] [dɑ:rt]['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊlz] .

then	dart	into	the	holes	.
然后	镖	进入	这	孔	.

然后迅速钻进洞里。

[ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [smɔ:l] ['tʌnlz] , [en'deɪndʒərɪŋ]

In	places	the	ground	was	honeycombed	with	their	small	tunnels	,	endangering
在	地方	这	地面	曾是	蜂窝状	和	他们的	小的	隧道	,	危及

[ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['ɑ:ksn] ,

the	legs	of	horses	and	oxen	,
这	腿	的	马匹	和	牛	,

有些地方地面布满了它们的小隧道，密布成蜂窝状，危及马和牛的腿。

[wɪtʃ] [wʊd] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv] [graʊnd] ['ɪntu:][ðem; ðəm] .

which	would	break	through	the	crust	of	ground	into	them	.
哪个	会	休息	通过	这	地壳	的	地面	进入	他们	.

这将穿透地表硬壳，进入其中。

[aɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	shot	at	many	of	them	,
我	射击	在	许多	的	他们	,

我向他们中的许多人开了枪，

[bʌt; bət]['nevər][gɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [drɑ:pt] , ['i:ðər] [ded] [ɔ:r][ə'laɪv] ,

but	never	got	a	single	animal	,	as	they	always	dropped	,	either	dead	or	alive	,
但	绝不	得到	一个	单身的	动物	,	作为	他们	总是	掉落	,	任何一个	死的	或者	活	,

但我一只动物都没抓到，它们总是掉下来，要么死要么活。

['ɪntu:][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] .

into	the	hole	and	disappeared	from	sight	.
进入	这	洞	和	消失	从	视线	.

钻进洞里，消失不见了。

['meni] [smɔ:l] [aulz] [sæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪz] [lʊk] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [maʊndz] ,

Many	small	owls	sat	with	a	wise	look	on	top	of	these	little	mounds	,
许多	小的	猫头鹰	卫星	和	一个	明智的	看	在	顶部	的	这些	小的	土堆	,

许多小猫头鹰睿智地栖息在这些小土堆上。

[ænd; ənd] ['rætlsneɪk] , [tu:] , [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ðer; ðər] .

and	rattlesnakes	,	too	,	were	often	found	there	.
和	响尾蛇	,	也	,	是	经常	成立	那里	.

那里也经常发现响尾蛇。

[wen] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [aulz] [ænd; ənd] [sneɪks] [wʊd] ['kwɪkli] [flai][ænd; ənd] [krɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊlz]

When	disturbed	the	owls	and	snakes	would	quickly	fly	and	crawl	into	the	holes
什么时候	不安	这	猫头鹰	和	蛇	会	迅速地	飞	和	爬行	进入	这	孔

.

:

.

受到惊扰时，猫头鹰和蛇会迅速飞进或爬进洞穴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] ['preri] [dɔ:g] ,

It	was	a	saying	that	a	prairie	dog	,
它	曾是	一个	说	那	一个	草原	狗	,

那是一句关于草原土拨鼠的谚语，

[æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] .

an	owl	and	a	rattlesnake	lived	together	in	peace	in	the	same	hole	.
一个	猫头鹰	和	一个	响尾蛇	居住地	一起	在	和平	在	这	相同的	洞	.

一只猫头鹰和一条响尾蛇和平地生活在同一个洞穴里。

['weðər] [ðə; ði] ['lætər] [tu:] [wɜ:r; wər] ['welkəm] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ɔ:r] [fɔ:rst]

Whether	the	latter	two	were	welcome	guests	of	the	little	animal	,	or	forced
无论	这	后者	二	是	欢迎	客人	的	这	小的	动物	,	或者	强制

[ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ˌhɑ:spɪ'tæləti] ,

themselves	upon	his	hospitality	,
他们自己	之上	他的	热情好客	,

无论后两者是小动物热情款待的客人，还是强行占有它的好客，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ku:l] [rɪ'tri:t] , [aɪ]['nevər] [nu:] .

in	his	cool	retreat	,	I	never	knew	.
在	他的	凉爽的	撤退	,	我	绝不	知道	.

在他清凉的隐居生活中，我从未察觉。

[wʌn] [deɪ] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪd] [stretʃ] [ʌv; əv] [lu:s] [draɪ][sænd] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

One	day	we	came	to	a	wide	stretch	of	loose	dry	sand	,	devoid	of	vegetation	,
一	天	我们	来了	到	一个	宽的	拉紧	的	松动的	干燥	沙	,	缺乏	的	植被	,

有一天，我们来到一片广阔的干燥松软的沙地上，寸草不生。

['oʊvər] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] .

over	which	we	had	to	go	.
超过	哪个	我们	有	到	去	.

我们必须经过那里。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [leɪk] [ɔ:r]['rɪvər] ['bɑ:təm] .

It	looked	like	some	ancient	lake	or	river	bottom	.
它	看起来	喜欢	一些	古老的	湖	或者	河	底部	.

它看起来像是古代的湖泊或河底。

[ðə; ði] [waɪt] [sænd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'plezntli] [hɑ:t] .

The	white	sand	reflected	the	sun's	rays	and	made	it	unpleasantly	hot	.
这	白色的	沙	反映	这	太阳的	射线	和	制成	它	令人不快的	热的	.

白色的沙子反射着阳光，使地面变得异常炎热。

[ðə; ði] [wi:lz] [sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][hɑ:rd][ə; eɪ] [pʊl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:ksn]

The	wheels	sank	into	the	sand	and	made	it	so	hard	a	pull	for	the	oxen
这	车轮	沉没	进入	这	沙	和	制成	它	所以	难的	一个	拉	为了	这	牛

[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]

that	we	had
那	我们	有

车轮陷进沙子里，导致牛拉车非常吃力，我们不得不

[tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [ti:mz] , ['teɪkɪŋ] [wʌn]['wægən] [θru:] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ,

to	double	up	teams	,	taking	one	wagon	through	and	going	back	for	another	,
到	双倍的	向上	团队	,	采取	一	车皮	通过	和	去	后退	为了	其他	,

增加人手，用一辆马车穿过一条路，然后再回去接另一辆。

[soʊ][wiː; wi]['oʊnli] [meɪd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ðæt] [deɪ] .

so	we	only	made	about	three	miles	that	day	.
所以	我们	仅有的	制成	关于	三	英里	那	天	.

所以那天我们只走了大约三英里。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [juː 'es] .

The	unexpected	was	always	happening	to	delay	us	.
这	意外	曾是	总是	发生	到	延迟	我们	.

总是有意想不到的事情发生，耽误我们的时间。

[ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [aʊt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][wʌz; wəz][fɜːrst] ['rekənd] [ɑːn] ,

The	trip	was	dragging	out	longer	than	was	first	reckoned	on	,
这	旅行	曾是	拖拽	出去	更长	比	曾是	第一的	估计	在	,

这次旅行比最初预想的要长得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪn'θuːziæzəm][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [aʊt] .

and	the	early	enthusiasm	was	dying	out	.
和	这	早期的	热情	曾是	垂死	出去	.

早期的热情正在消退。

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [naɪn][ɔːr][ten] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] [gruː] [mə'nɑːtənəs] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] .

Walking	slowly	along	nine	or	ten	hours	a	day	grew	monotonous	and	tiresome	.
步行	缓慢地	沿着	九	或者	十	小时	一个	天	生长	单调	和	令人厌烦	.

每天缓慢行走九到十个小时，变得单调乏味。

[ðen] , ['æftər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['kæt(ə)l][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] ['evri] [θɜːrd] [naɪt] [wʌz; wəz]

Then	,	after	the	day's	work	,	to	watch	cattle	one	-	half	of	every	third	night	was
然后	,	后	这	天	工作	,	到	手表	牛	一	-	一半	的	每一个	第三	夜晚	曾是

[ə; eɪ] ['loʊnli] ,

a	lonely	,
一个	孤独	,

然后，一天的工作结束后，每隔三晚要轮流看牛，那真是一段孤独的日子。

['drɪri] [tæsk] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑːlərəbli] ['wɪrisəm] .

dreary	task	,	and	became	intolerably	wearisome	.
凄凉	任务	,	和	成为	无法容忍地	令人厌倦的	.

这是一项枯燥乏味的任务，而且变得令人难以忍受。

['stændɪŋ] [ɔːr]['strəuliŋ][ə'loʊn] , [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][kæmp] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Standing	or	strolling	alone	,	half	a	mile	from	camp	,	in	the	darkness	,
常设	或者	漫步	独自的	,	一半	一个	英里	从	营	,	在	这	黑暗	,

独自一人站在或漫步在离营地半英里远的黑暗中，

['ɔːf(ə)n][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,

often	not	a	sound	to	be	heard	except	the	howling	of	the	wolves	,
经常	不是	一个	声音	到	是	听到	除了	这	嚎叫	的	这	狼	,

除了狼嚎声，常常听不到其他任何声音。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] ,

and	nothing	visible	but	the	sky	above	and	the	ground	below	,
和	没有什么	可见的	但	这	天空	多于	和	这	地面	以下	,

除了头顶的天空和脚下的地面，什么也看不见。

[wʌn][felt][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

one	felt	as	if	his	only	friends	and	companions	were	his	knife	and	his
一	毛毡	作为	如果	他的	仅有的	朋友们	和	同伴	是	他的	刀	和	他的

['pɪst(ə)l] .

pistol	.
手枪	.

他感觉自己唯一的朋友和伙伴就是他的刀和手枪。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [sep'tembər] ['vaɪələnt] ['θʌndəˏstɔrm] [keɪm] [ʌp] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɔːr] [naɪt] ,

In	the	early	part	of	September	violent	thunderstorms	came	up	every	evening	or	night	,
在	这	早期的	部分	的	九月	暴力	雷暴	来了	向上	每一个	晚上	或者	夜晚	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

with	the	appearance
和	这	外貌

九月初，几乎每天傍晚或夜间都会出现强烈的雷暴天气，伴随着……

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['delјuːdʒ] .

of	an	approaching	deluge	.
的	一个	接近	洪水	.

即将到来的洪水。

['veri] ['lɪt(ə)l][reɪn] [fel] , [haʊ'evər] ,

Very	little	rain	fell	,	however	,
非常	小的	雨	跌倒	,	然而	,

然而，降雨量却很少。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [tə'rɪfɪk] [aɪ]['evər] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] .

but	the	lightning	and	thunder	were	the	most	terrific	I	ever	saw	or	heard	.
但	这	闪电	和	雷	是	这	最多	了不起	我	曾经	锯	或者	听到	.

但那是我见过或听过的最可怕的闪电和雷声。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [triːz] [ɔːr] ['ʌðər] [haɪ] ['ɑːbdʒekts][ə'raʊnd] ,

There	being	no	trees	or	other	high	objects	around	,
那里	存在	不	树木	或者	其他	高的	对象	大约	,

周围没有树木或其他高大物体，

[wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [æz; əz] ['eni] [θɪŋ] .

we	were	as	likely	to	be	struck	as	any	thing	.
我们	是	作为	可能	到	是	击	作为	任何	事物	.

我们和其他任何事物一样，都有可能遭到袭击。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wet] [naɪts] [aɪ] [krɔːld] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərd] ['wægənz][tuː; tə] [sliːp] ,

For	a	few	wet	nights	I	crawled	into	one	of	the	covered	wagons	to	sleep	,
为了	一个	很少	湿的	夜晚	我	爬行	进入	一	的	这	涵盖	马车	到	睡觉	,

有好几个晚上，天都湿漉漉的，我就爬进一辆篷车里睡觉。

[wer] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][aʊt] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [twelv] [kegz]

where	some	provisions	had	been	taken	out	,	and	right	on	top	of	twelve	kegs
在哪里	一些	条款	有	到过	已采取	出去	,	和	正确的	在	顶部	的	十二	酒桶

[ʌv; əv] ['paʊdər] .

of	powder	.
的	粉末	.

一些食物被取出，就放在十二桶火药上面。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [mjuːzd] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] , [ɪn] [keɪs] ['laɪtnɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [straɪk]

I	sometimes	mused	over	the	probable	results	,	in	case	lightning	were	to	strike
我	有时	沉思	超过	这	可能	结果	,	在	案件	闪电	是	到	罢工

[ðæt] ['wægən] .

that	wagon	.
那	车皮	.

我有时会思考，万一闪电击中那辆马车，可能会有什么后果。

[wiː; wi] [pæst] [wʌn] [greɪv] [ʌv; əv] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk]

We	passed	one	grave	of	three	men	who	had	been	killed	by	a	single	stroke
我们	通过了	一	严重	的	三	男人	WHO	有	到过	被杀	经过	一个	单身的	中风

[ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

of	lightning	.
的	闪电	.

我们路过一座坟墓，里面埋葬着三位被闪电击中身亡的男子。

[greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

Graves	of	those	who	had	given	up	the	struggle	of	life	on	the	way	,
格雷夫斯	的	那些	WHO	有	给定	向上	这	斗争	的	生活	在	这	方式	,

那些在途中放弃生命奋斗的人的坟墓，

[wɜːr; wər] [siːn] [kwaɪt] ['friːkwəntli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .

were	seen	quite	frequently	along	the	route	.
是	已见	相当	频繁地	沿着	这	路线	.

沿途经常能看到他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [mɑːrkt] [baɪ] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

They	were	often	marked	by	inscriptions	,
他们	是	经常	标记	经过	铭文	,

它们通常都刻有铭文，

[meɪd] [baɪ][ðə; ði][kəm'pænjənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wʌnz][ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] [pla:ntid][ɪn][ðə; ði]

made	by	the	companions	of	the	dead	ones	on	pieces	of	board	planted	in	the
制成	经过	这	同伴	的	这	死的	一个	在	件	的	木板	已种植	在	这

[greɪvz; grɑːvz] .

graves	.
坟墓	.

由死者的亲友在插在坟墓里的木板上制作。

[naʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'stensɪv] ['ælkəlaɪ][pleɪnz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['soʊdə] , [waɪt] [æz; əz] [nuː]

Now	we	came	to	extensive	alkali	plains	,	covered	with	soda	,	white	as	new
现在	我们	来了	到	广泛的	碱	平原	,	涵盖	和	苏打	,	白色的	作为	新的

['fɔːlən] [snoʊ] ,

fallen	snow	,
倒下	雪	,

现在我们来到了广袤的碱性平原，平原上覆盖着碱土，洁白如新雪。

['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

glittering	in	the	sunshine	.
闪闪发光	在	这	阳光	.

阳光下闪闪发光。

[noʊ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [gruː] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [ˌdesə'leɪʃn] .

No	vegetation	grew	and	all	was	desolation	.
不	植被	生长	和	全部	曾是	荒凉	.

寸草不生，一片荒凉。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃaʊər] [left]['lɪt(ə)l] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['strɔːŋli]

An	occasional	shower	left	little	pools	of	water	here	and	there	,	strongly
一个	偶然	淋浴	左边	小的	游泳池	的	水	这里	和	那里	,	强烈

[ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ]['ælkəlaɪ] ,

impregnated	with	alkali	,
受精	和	碱	,

偶尔的阵雨过后，地面上会留下一些小水洼，这些水洼里含有大量的碱性物质。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɑːksn] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [teɪk] [ə; eɪ][drɪŋk] .

and	from	them	the	oxen	would	occasionally	take	a	drink	.
和	从	他们	这	牛	会	偶尔	拿	一个	喝	.

牛偶尔会从它们那里喝水。

[frʌm; frəm] [ðæt] [kɔːz] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌʌn'noʊn] [wʌn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ][ɔːf] ['ræpɪdli] ,

From	that	cause	,	or	some	other	unknown	one	,	they	began	to	die	off	rapidly	,
从	那	原因	,	或者	一些	其他	未知	一	,	他们	开始	到	死	离开	快速	,

由于这个原因，或者其他未知的原因，它们开始迅速死亡。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [gɔːn] .

and	within	three	days	one	-	third	of	them	were	gone	.
和	之内	三	天	一	-	第三	的	他们	是	已消失	.

三天之内，三分之一的人就消失了。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [wɜːr; wər] [tuː] [fjuː] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['hevi] [treɪn] .

The	remainder	were	too	few	to	pull	the	heavy	train	.
这	余	是	也	很少	到	拉	这	重的	火车	.

剩下的车厢太少，拉不动这列重型列车。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [greɪt] [æŋˈzaɪəti] .

The	situation	was	such	that	it	gave	us	great	anxiety	.
这	情况	曾是	这样的	那	它	给予	我们	伟大的	焦虑	.

当时的形势让我们非常焦虑。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

['iːðər] [liːv] [pɑːrt][bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][goʊ][ɑːn][tuː; tə] ['denvər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ,

Either	leave	part	behind	and	go	on	to	Denver	with	what	we	could	take	,
任何一个	离开	部分	在后面	和	去	在	到	丹佛	和	什么	我们	可以	拿	,

要么留下一部分东西，带着我们能带走的东西继续前往丹佛，

[ɔːr] [els] [kiːp] [θɪŋz] [təˈgeðər] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

or	else	keep	things	together	by	taking	some	of	the	wagons	on	for	a	few
或者	别的	保持	事物	一起	经过	采取	一些	的	这	马车	在	为了	一个	很少

[maɪlz][ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] .

miles	and	then	go	back	for	the	rest	.
英里	和	然后	去	后退	为了	这	休息	.

或者，可以先用一部分马车拉着大家走几英里，然后再回去接剩下的马车，这样就能保证大家聚在一起。

[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [fɔːr] ['loʊdz][ʌv; əv] ['hevi] [məˈʃiːnəri] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]

The	conclusion	was	to	leave	four	loads	of	heavy	machinery	on	the	plains
这	结论	曾是	到	离开	四	负载	的	重的	机械	在	这	平原

[ænd; ənd][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['wægənz][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	go	on	with	the	other	wagons	as	fast	as	possible	.
和	去	在	和	这	其他	马车	作为	快速地	作为	可能的	.

最终决定将四车重型机械留在平原上，然后尽快用其他货车继续前进。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði]['draɪvər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi][left]

I	asked	the	drivers	if	any	of	them	would	stay	and	guard	those	to	be	left
我	问	这	司机	如果	任何	的	他们	会	停留	和	警卫	那些	到	是	左边

.

:

.

我问司机们是否有人愿意留下来看守那些要留下来的人。

[təˈbaiəs][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ˌvɔlənˈtiəd] [tuː; tə] [steɪ] .

Tobias	and	the	German	volunteered	to	stay	.
托比亚斯	和	这	德语	自愿	到	停留	.

托比亚斯和那个德国人自愿留下来。

[wiː; wi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [spɑːt][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['trævld]

We	selected	a	camping	spot	a	mile	away	from	the	usually	traveled
我们	已选	一个	野营	点	一个	英里	离开	从	这	通常	旅行

[roʊd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði]['skruːtəni][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɪlgrɪmz][ænd; ənd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl]

road	so	as	to	avoid	the	scrutiny	of	other	pilgrims	and	look	like	a	small
路	所以	作为	到	避免	这	审查	的	其他	朝圣者	和	看	喜欢	一个	小的

['pɑːrti] ['kæmpɪŋ] [tuː; tə][rest] .

party	camping	to	rest	.
派对	野营	到	休息	.

我们选择了一个距离通常通行道路一英里远的露营地，这样可以避免其他朝圣者的审视，看起来像是一小群人来露营休息。

[ðen] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [ænd; ənd] [went] [əˈhed] .

Then	we	left	them	provisions	for	two	or	three	weeks	and	went	ahead	.
然后	我们	左边	他们	条款	为了	二	或者	三	周	和	去	前方	.

然后我们给他们留下了两到三周的口粮，就继续前行了。

[wiː; wi] [gest] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðen] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈdenvər] .

We	guessed	that	we	were	then	about	150	miles	from	Denver	.
我们	猜对了	那	我们	是	然后	关于	-	英里	从	丹佛	.

我们估计当时距离丹佛大约150英里。

[ðə; ði] [tuː] [left] [bɪˈhaɪnd] [hæd; həd] [noʊ] [ˈmɪsˌhæps] ,

The	two	left	behind	had	no	mishaps	,
这	二	左边	在后面	有	不	事故	,

留下的两人安然无恙。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðer; ðər] [steɪ] [ðer; ðər] [ɔːl] [əˈloʊn] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [ˈveri] [ˈdrɪri] [ænd; ənd] [ˈloʊnsəm] .

but	found	their	stay	there	all	alone	for	two	weeks	very	dreary	and	lonesome	.
但	成立	他们的	停留	那里	全部	独自的	为了	二	周	非常	凄凉	和	寂寞	.

但他们发现独自在那里待了两周非常沉闷和孤独。

[təˈbaiəs] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [moʊst] [ˈvæljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [əˈsɪstənts] .

Tobias	was	for	over	a	year	one	of	my	most	valuable	and	agreeable	assistants	.
托比亚斯	曾是	为了	超过	一个	年	一	的	我的	最多	有价值的	和	同意	助理	.

托比亚斯曾是我最得力、最令人愉快的助手之一，这一助手工作了一年多。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] , [wen] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

The	German	,	when	in	the	mountains	a	short	time	,
这	德语	,	什么时候	在	这	山脉	一个	短的	时间	,

德国人在山区短暂逗留时，

[lɔːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] [blæst] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmaɪnɪŋ] [ʃæft] .

lost	his	eyes	by	a	premature	blast	of	powder	in	a	mining	shaft	.
丢失的	他的	眼睛	经过	一个	过早	爆炸	的	粉末	在	一个	矿业	轴	.

他在矿井中因火药过早爆炸而失明。

[aɪ] [helpt] [prəˈvaɪd] [fʌndz] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [iːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

I	helped	provide	funds	to	send	him	East	to	his	friends	.
我	帮助	提供	资金	到	发送	他	东方	到	他的	朋友们	.

我资助他前往东部与朋友们团聚。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːksn] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðer; ðər] [moʊst] [ˌdɪskənˈtentɪd] [muːd] ,

A	few	days	before	this	misfortune	of	the	death	of	our	oxen	and	when	the	drivers	were	in	their	most	discontented	mood	,
一个	很少	天	前	这	不幸	的	这	死亡	的	我们的	牛	和	什么时候	这	司机	是	在	他们的	最多	不满	情绪	,

就在我们牛群不幸死亡的前几天，赶牛人情绪最为低落的时候，

, [ˈevər] [səˈspɪʃəs] , [keɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [kwaɪt] [ˈædʒɪteɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈgluːmi] [fɔːˈbəʊdɪŋz] .

Sollitt	,	ever	suspicious	,	came	to	me	quite	agitated	with	a	tale	of	gloomy	forebodings	.
索利特	,	曾经	可疑的	,	来了	到	我	相当	激动	和	一个	故事	的	阴沉	不祥的预感	.

索利特生性多疑，他神情激动地来找我，讲述了一系列不祥的预兆。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	said	he	had
他	说	他	有

他说他有

[ˌoʊvərˈhɜːrd] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [mi'zuəriən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [huː]
overheard **fragments** **of** **a** **talk** **between** **the** **Missourians** **and** **some** **others** **who**
无意中听到 片段 的 一个 讲话 之间 这 密苏里州人 和 一些 其他的 WHO
[wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
were **quite** **friendly** **with** **them** **,**
是 相当 友好的 和 他们 ,

无意中听到密苏里人和一些与他们关系相当友好的人之间的一段谈话片段。

[wɪtʃ] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [wʌz; wəz] [ˈhætʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [ˈtaɪərsəm]
which **convinced** **him** **that** **a** **conspiracy** **was** **hatching** **to** **terminate** **the** **tiresome**
哪个 确信 他 那 一个 阴谋 曾是 孵化 到 终止 这 令人厌烦
[trɪp] ,
trip **,**
旅行 ,

这让他确信有人正在密谋结束这段令人疲惫的旅程。

[baɪ] [ðer; ðər] [ˈdezətɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɑːdi] , [ˈindʒərɪŋ] [ɔːr] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈɑːksn] ,
by **their** **deserting** **us** **in** **a** **body** **,** **injuring** **or** **driving** **off** **the** **oxen** **,**
经过 他们的 逃兵 我们 在 一个 身体 , 受伤 或者 驾驶 离开 这 牛 ,

他们集体抛弃我们，伤害或赶走牛群，

[ɔːr] [kəˈmitiŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈtrædʒɪk] [ækt] .
or **committing** **some** **more** **tragic** **act** **.**
或者 提交 一些 更多的 悲惨 行为 .

或者犯下更悲惨的罪行。

[hiː; hi] [ˌðerəˈpɑːn] [ɑːrmd] [hɪmˈself] [ˈhevɪli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈwɛpənz] , [ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [ˌem ˈiː]
He **thereupon** **armed** **himself** **heavily** **with** **his** **small** **weapons** **,** **and** **advised** **me**
他 于是 武装 他自己 重度 和 他的 小的 武器 , 和 建议 我
[tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] .
to **do** **the** **same** **.**
到 做 这 相同的 .

于是他全副武装，携带了大量小型武器，并建议我也这样做。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] ,
Instead **of** **following** **the** **advice** **,**
反而 的 下列的 这 建议 ,

没有听从建议，

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈtʃæti] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
I **became** **more** **chatty** **and** **friendly** **with** **the** **men** **and** **talked** **of** **our**
我 成为 更多的 健谈 和 友好的 和 这 男人 和 谈话 的 我们的
[ˈtraɪəlz] [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbetər] [ˈprɑːspekts] .
trials **and** **our** **better** **prospects** **.**
试验 和 我们的 更好的 前景 .

我和男人们变得更加健谈友好，谈论了我们的困境和更美好的未来。

[aɪ] [dɪˈskʌvərd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈfiːlɪŋ] [tɔːrd] ,
I **discovered** **in** **a** **few** **a** **bitter** **feeling** **toward** **Sollitt** **,**
我 发现 在 一个 很少 一个 苦的 感觉 朝向 索利特 ,

我发现少数人对索利特怀有怨恨之情。

[ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [sʌm; səm] [rʌf] [wɜːrdz] [ɔːr] [ˈtriːtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
occasioned **by** **some** **rough** **words** **or** **treatment** **they** **had** **received** **.**
引发 经过 一些 粗糙的 字 或者 治疗 他们 有 已收到 .

这是由于他们受到的一些粗鲁言语或对待所致。

[wʌz; wəz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈveri] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] ,
Sollitt **was** **honest** **and** **faithful** **and** **in** **many** **things** **very** **efficient** **,**
索利特 曾是 诚实的 和 忠实 和 在 许多 事物 非常 高效的 ,

索利特为人诚实可靠，而且在很多方面都非常高效。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][tækt][ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [weɪz] [tɔ:rd] [ðoʊz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] ,

but	was	devoid	of	tact	and	agreeable	ways	toward	those	under	his	control	,
但	曾是	缺乏	的	策略	和	同意	方式	朝向	那些	在下面	他的	控制	,

但他对待下属却缺乏圆滑和亲和力。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

especially	if	he	took	a	dislike	to	them	.
尤其	如果	他	采取	一个	不喜欢	到	他们	.

尤其是如果他对他们抱有反感的话。

[wʌn] [mæn] ['ɜ:dʒd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [maɪ] [rɪ'zɜ:rvd] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd]

One	man	urged	me	to	assert	my	reserved	authority	and
一	男人	敦促	我	到	断言	我的	预订的	权威	和

有人敦促我行使我保留的权力，

[teɪk] [də'rekt] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv]

take	direct	charge	of	the	whole	business	of	the	train	to	the	exclusion	of
拿	直接的	收费	的	这	所有的	商业	的	这	火车	到	这	排除	的

.

Sollitt	.
索利特	.

完全接管列车的全部运营事务，排除索利特的参与。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tæsk][ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] ['mæstər] ,

I	had	no	longings	for	the	disagreeable	task	of	a	train	master	,
我	有	不	渴望	为了	这	令人不快的	任务	的	一个	火车	掌握	,

我丝毫没有向往列车长这份令人厌恶的工作。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] [pɔ:d] [ɔɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['trʌbld] ['wɔ:tərz] , [ænd; ənd] [went] [ə'hed] .

and	simply	poured	oil	on	the	troubled	waters	,	and	went	ahead	.
和	简单地	倾倒	油	在	这	麻烦	水	,	和	去	前方	.

他只是往波涛汹涌的海面上浇了油，然后继续前进。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:ksn][bɪ'gæn][tu:; tə][daɪ][ɔ:f] ,

When	the	oxen	began	to	die	off	,
什么时候	这	牛	开始	到	死	离开	,

当牛开始死亡时，

[toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mi'zuəriən] [hæd; həd] ['pɔɪznd] [ðem; ðəm]

Sollitt	told	me	that	he	thought	one	of	the	Missourians	had	poisoned	them
索利特	讲述	我	那	他	想法	一	的	这	密苏里州人	有	中毒	他们

[ænd; ənd][hi:; hi] [.dɪsɪm'baʊəl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:z]

and	he	disemboweled	a	number	of	the	dead	animals	to	see	if	the	cause
和	他	开膛破肚	一个	数字	的	这	死的	动物	到	看	如果	这	原因

[ʌv; əv] [deθ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] .

of	death	could	be	discovered	.
的	死亡	可以	是	发现	.

索利特告诉我，他认为密苏里州的某个人毒死了它们，他剖开了一些死去的动物的肚子，看看能否找出死因。

[hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] ['stʌməks]

He	found	no	signs	of	poison	and	nothing	that	looked	suspicious	in	the	stomachs
他	成立	不	标志	的	毒	和	没有什么	那	看起来	可疑的	在	这	胃

;

;
;

他没有发现中毒迹象，胃里也没有任何可疑的东西；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [spliːn] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

but	he	said	,	the	spleens	of	all	of	them	were	in	a	high	state	of
但	他	说	,	这	脾脏	的	全部	的	他们	是	在	一个	高的	状态	的

[ˌɪnfləˈmeɪʃn] .

inflammation	.
炎	.

但他表示，他们所有人的脾脏都处于高度炎症状态。

[aɪ][dɪd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːksn][gɑːt][ðer; ðər] ['eɪlmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	did	not	,	however	,	understand	that	the	oxen	got	their	ailment	from	the
我	做过	不是	,	然而	,	理解	那	这	牛	得到	他们的	病痛	从	这

[miˈzuəriən] .

Missourians	.
密苏里州人	.

然而，我当时并不知道这些牛是从密苏里人那里得的病。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [klɪr] [kʌt] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['lɔŋz]

One	evening	we	saw	the	clear	cut	outline	of	the	Rocky	Mountains	,	including	Long's
一	晚上	我们	锯	这	清除	切	大纲	的	这	洛基	山脉	,	包括	朗的

[piːk] .

Peak	.
顶峰	.

一天晚上，我们看到了落基山脉清晰的轮廓，其中包括朗斯峰。

[wiː; wi] ['difəd] [ɪn] [əˈpɪnjən] , [æt; ət][fɜːrst] ,

We	differed	in	opinion	,	at	first	,
我们	不同	在	观点	,	在	第一的	,

起初我们意见不一。

[æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['maʊnt(ə)n][ɔːr] [klaʊd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]

as	to	whether	it	was	mountain	or	cloud	and	could	not	decide	the
作为	到	无论	它	曾是	山	或者	云	和	可以	不是	决定	这

['kwestʃən] [tɪl] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

question	till	next	morning	,
问题	直到	下一个	早晨	,

至于那是山还是云，直到第二天早上才能确定。

[wen] ,

when	,
什么时候	,

什么时候，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [vjuː] , [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['maʊnt(ə)n] .

as	it	was	still	in	view	,	we	knew	it	was	mountain	.
作为	它	曾是	仍然	在	看法	,	我们	知道	它	曾是	山	.

由于它仍然在我们视线范围内，我们知道那是一座山。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ðoʊ] ['trævlɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [wiː; wi]

For	several	days	,	though	traveling	directly	toward	the	mountains	,	we
为了	一些	天	,	尽管	旅行	直接地	朝向	这	山脉	,	我们

[siːmd] [tuː; tə][get][noʊ] ['nɪrər] ,

seemed	to	get	no	nearer	,
似乎	到	得到	不	更近	,

连续几天，我们虽然径直朝着山区方向前进，却似乎始终没有靠近。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .

which	was	rather	discouraging	.
哪个	曾是	相当	令人沮丧	.

这真令人沮丧。

[smɔːl] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['æntɪloʊp] , [fliːt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [siːn] ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər]

Small	flocks	of	antelope	,	fleet	and	graceful	,	were	frequently	seen	gliding	over
小的	羊群	的	羚羊	,	舰队	和	优美	,	是	频繁地	已见	滑翔	超过

[ðə; ði] [pleɪn] .

the	plain	.
这	清楚的	.

经常可以看到小群的羚羊，它们身姿矫健、动作优雅，在平原上滑行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [kept] ['sevrəl] ['gʌnʃɔts] [ə'weɪ] .

They	were	very	shy	,	and	kept	several	gunshots	away	.
他们	是	非常	害羞的	,	和	保留	一些	枪声	离开	.

他们非常害羞，躲过了好几声枪响。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʌz; wəz] [greɪt] ,

But	their	curiosity	was	great	,
但	他们的	好奇心	曾是	伟大的	,

但他们的好奇心非常强烈。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [weɪv] [ə; eɪ] [flæg] [ɔːr]

and	if	a	man	would	lie	down	on	the	ground	and	wave	a	flag	or
和	如果	一个	男人	会	说谎	向下	在	这	地面	和	海浪	一个	旗帜	或者

['hæŋkərtʃɪf] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪk] [tɪl] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

handkerchief	tied	to	a	stick	till	they	noticed	it	,
手帕	系	到	一个	戳	直到	他们	注意到	它	,

如果有人躺在地上，挥舞着绑在棍子上的旗帜或手帕，直到他们注意到为止，

[ðeɪ] [wʊd] [fɜːrst] [geɪz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃ] .

they	would	first	gaze	at	it	intently	and	then	gradually	approach	.
他们	会	第一的	目光	在	它	专注地	和	然后	逐步地	方法	.

他们会先专注地盯着它看，然后慢慢走近。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [en'taɪst] [baɪ] ['hʌntərz] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

In	this	way	they	were	often	enticed	by	hunters	to	come	near	enough	for	a
在	这	方式	他们	是	经常	诱人的	经过	猎人	到	来	靠近	足够的	为了	一个

[ʃɑːt] .

shot	.
射击	.

这样一来，猎人经常会引诱它们靠近，以便进行射击。

['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['denvər] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌn] [ˌpɪktʃə'resk] ['ruːɪn] — [oʊld]

Forty	or	fifty	miles	below	Denver	we	came	in	view	of	one	picturesque	ruin	—	old
四十	或者	五十	英里	以下	丹佛	我们	来了	在	看法	的	一	如画	废墟	—	老的

[fɔːrt] [ˌes 'tiː] . [v'reɪn] — [wɪð; wɪθ] [ɪts] [haɪ] ,

Fort	St	.	Vrain	—	with	its	high	,
堡	英石	.	虚拟现实	—	和	它是	高的	,

在丹佛以南四五十英里处，我们看到了一座风景如画的遗址——古老的圣弗兰堡——它高耸入云，

[θɪk] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ə'doʊbi] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæt] .

thick	walls	of	adobe	situated	on	the	north	side	of	the	Platte	.
厚的	墙壁	的	Adobe	位于	在	这	北	边	的	这	普拉特	.

位于普拉特河北岸的厚厚的土坯墙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [baɪ] [sɛræn] [ˌes 'tiː] . [v'reɪn] , [æn; ən] [oʊld]

It	was	built	about	twenty	-	five	years	before	,	by	Ceran	St	.	Vrain	,	an	old
它	曾是	建造	关于	二十	-	五	年	前	,	经过	塞兰	英石	.	虚拟现实	,	一个	老的

['træpər] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['treɪdər] .

trapper	and	Indian	trader	.
捕兽人	和	印度	商	.

它大约是在二十五年前由老猎人兼印第安商人塞兰·圣弗兰建造的。

[ðiːz] [əˈdoʊbi] [wɔːlz] , [ˈstændɪŋ] [wel] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] [ðɪs] [ˈklaɪmət] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

These	adobe	walls	,	standing	well	preserved	in	this	climate	,	it	seemed	to	me	,
这些	Adobe	墙壁	,	常设	出色地	保存完好	在	这	气候	,	它	似乎	到	我	,

在我看来，这些土坯墙在这种气候下保存完好，

[wʊd] [biː; bi] [ˈlɛvəld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] [gʊd] [ˈiːstərn] [ˈstɔrmz] .

would	be	leveled	to	the	ground	by	one	or	two	good	eastern	equinoxial	storms	.
会	是	平整	到	这	地面	经过	一	或者	二	好的	东	春分	暴风雨	.

一两次强烈的东秋分风暴就能将其夷为平地。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ˈdenvər] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [sepˈtembər] [əˈbaʊt] [nuːn] , [ˈbiːɪŋ] [ˈfɔːrti] - [naɪn] [deɪz]

We	reached	Denver	on	the	18th	of	September	about	noon	,	being	forty	-	nine	days
我们	达到	丹佛	在	这	18th	的	九月	关于	中午	,	存在	四十	-	九	天

[aʊt][frʌm; frəm][ˌes ˈtiː] . [dʒoʊ] .

out	from	St	.	Joe	.
出去	从	英石	.	乔	.

9 月 18 日中午左右，我们抵达丹佛，距离圣约瑟夫出发还有 49 天。

[stʌbz] [met] [ˌjuː ˈes] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [maɪlz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

Stubbs	met	us	five	or	six	miles	out	on	the	road	.
斯塔布斯	遇见	我们	五	或者	六	英里	出去	在	这	路	.

斯塔布斯在离我们五六英里远的路上与我们碰面。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ,

This	gave	him	and	me	a	chance	,	as	we	walked	along	,
这	给予	他	和	我	一个	机会	,	作为	我们	步行	沿着	,

这给了我和他一个机会，我们边走边聊。

[tuː; tə] [tɔːk] [ˈoʊvər][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət]

to	talk	over	the	condition	of	things	and	our	plans	for	the	immediate
到	讲话	超过	这	状况	的	事物	和	我们的	计划	为了	这	即时

[ˈfjuːtʃər] .

future	.
未来	.

讨论一下当前形势以及我们近期计划。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈdenvər] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ænd; ənd][hæd; həd]

He	had	been	in	Denver	over	a	week	waiting	for	us	and	had
他	有	到过	在	丹佛	超过	一个	星期	等待	为了	我们	和	有

[hæd; həd][noʊ][ˈtaɪdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [sɪns] [aɪ] [roʊt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][fɔːrt] [ˈkɜːni] .

had	no	tidings	of	the	train	since	I	wrote	him	from	Fort	Kearney	.
有	不	消息	的	这	火车	自从	我	写道	他	从	堡	科尔尼	.

他在丹佛等了我们一个多星期，自从我从卡尼堡给他写信后，就再也没有火车的消息了。

[hiː; hi][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈlaɪkɪŋ][fɔːr; fər] [dɪˈspleɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [toʊld][ˈpiːp(ə)l][ɪn]

He	had	considerable	liking	for	display	and	had	evidently	told	people	in
他	有	大量	喜欢	为了	展示	和	有	显然	讲述	人们	在

['denvər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][treɪn][ʌv; əv] [məˈʃiːnəri]

Denver	that	he	was	waiting	for	the	arrival	of	a	large	train	of	machinery
丹佛	那	他	曾是	等待	为了	这	到达	的	一个	大的	火车	的	机械

[ænd; ənd] [gʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

and	goods	in	which	he	was	interested	.
和	商品	在	哪个	他	曾是	感兴趣的	.

他非常喜欢炫耀，而且显然曾告诉丹佛的人们，他正在等待一列装满他感兴趣的机械和货物的火车的到来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][tuː; tə] [siː] [ˌfɔːrˈtiːn] [nuː]

He	thought	it	would	be	a	scene	to	be	proud	of	to	see	fourteen	new
他	想法	它	会	是	一个	场景	到	是	自豪的	的	到	看	十四	新的

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

他觉得看到十四辆新马车会是一件值得骄傲的事情。

['hevɪli]	['loʊdɪd]	[ænd; ənd]	[drɔ:n]	[baɪ]	['fɔ:rti]	[joʊk]	[ʌv; əv]	['ɑ:ksn]	,	[kʌm]	[ma:tʃiŋ]	['ɪntu:]	[taʊn]	[ɪn]	[wʌn]
heavily	**loaded**	**and**	**drawn**	**by**	**forty**	**yoke**	**of**	**oxen**	**,**	**come**	**marching**	**into**	**town**	**in**	**one**
重度	已加载	和	绘制	经过	四十	轭	的	牛	,	来	行军	进入	镇	在	一

[kloʊz]	[faɪl]	.
close	**file**	**.**
关闭	文件	.

满载货物，由四十对牛拉着，排成一列紧密的队伍进城。

[wen]	[hi:; hi]	[sɔ:]	['oʊnli]	[naɪn]	['wægənz]	['stræglɪŋ]	[ə'lɔ:ŋ]	['oʊvər]	[ðə; ðɪ]	[speɪs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[maɪl]	,
When	**he**	**saw**	**only**	**nine**	**wagons**	**straggling**	**along**	**over**	**the**	**space**	**of**	**a**	**mile**	**,**
什么时候	他	锯	仅有的	九	马车	零散的	沿着	超过	这	空间	的	一个	英里	,

当他看到一英里长的路上只有九辆马车稀稀拉拉地行驶时，

['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[dʌst]	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪn]	['setlɪŋ]	[ɑ:n]	[ðem; ðəm]	[fɔ:r; fər]	[wi:ks]	,	[wɪð; wɪθ]	['ɑ:ksn]
covered	**with**	**dust**	**that**	**had**	**been**	**settling**	**on**	**them**	**for**	**weeks**	**,**	**with**	**oxen**
涵盖	和	灰尘	那	有	到过	安顿	在	他们	为了	周	,	和	牛

[li:n]	,
lean	**,**
倾斜	,

它们身上覆盖着积了好几周的灰尘，牛也瘦了下来。

['fʊtsɔ:r]	,	['lɪmpɪŋ]	[ænd; ənd]	[bɪ'graɪmd]	[wɪð; wɪθ]	[swet]	[ænd; ənd]	[dɜ:rt]	,	[ænd; ənd]	['ti:mstəz]	[ɪn]
footsore	**,**	**limping**	**and**	**begrimed**	**with**	**sweat**	**and**	**dirt**	**,**	**and**	**teamsters**	**in**
脚痛	,	跛行	和	肮脏的	和	汗	和	污垢	,	和	卡车司机	在

[kloʊðz]	['feɪdɪd]	,
clothes	**faded**	**,**
衣服	褪色	,

脚底疼痛，一瘸一拐，浑身沾满汗水和污垢，车夫们穿着褪色的衣服。

[sɔɪld]	[ænd; ənd]	['rægɪd]	,	[hɪz; ɪz]	[praɪd]	[sæŋk]	[tu:; tə]	[ə; eɪ]	[loʊ]	['lev(ə)l]	,
soiled	**and**	**ragged**	**,**	**his**	**pride**	**sank**	**to**	**a**	**low**	**level**	**,**
脏的	和	破烂不堪	,	他的	自豪	沉没	到	一个	低的	等级	,

他衣衫褴褛，满身污垢，自尊心跌到了谷底。

[ænd; ənd]	[hi:; hi]	[dɪd]	[nɑ:t]	[wɑ:nt]	[tu:; tə]	[goʊ]	['ɪntu:]	[taʊn]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ðɪ]	['wægənz]	.
and	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**go**	**into**	**town**	**with**	**the**	**wagons**	**.**
和	他	做过	不是	想	到	去	进入	镇	和	这	马车	.

他不想和马车一起进城。

[ðə; ðɪ]	[treɪn]	[dɪd]	[nɑ:t]	['tæri]	,	[bʌt; bət]	[krɔ:st]	['tʃeri]	[kri:k]	—	[ðen]	[ɪn'taɪərli]	[draɪ]	,
The	**train**	**did**	**not**	**tarry**	**,**	**but**	**crossed**	**Cherry**	**Creek**	**—**	**then**	**entirely**	**dry**	**,**
这	火车	做过	不是	焦油	,	但	交叉	樱桃	溪	—	然后	完全	干燥	,

火车没有停留，而是穿过了当时完全干涸的樱桃溪。

[ðoʊ]	['ɔ:f(ə)n]	[ə; eɪ]	['tɔ:rənt]	—	[droʊv]	[ʌp]	[ðə; ðɪ]	[plæt]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ɔ:r]	[soʊ]	[ænd; ənd]	[kæmpt]	[fɔ:r; fər]
though	**often**	**a**	**torrent**	**—**	**drove**	**up**	**the**	**Platte**	**a**	**mile**	**or**	**so**	**and**	**camped**	**for**
尽管	经常	一个	激流	—	驾驶	向上	这	普拉特	一个	英里	或者	所以	和	露营	为了

[ðə; ðɪ]	[deɪ]	[ɑ:n]	[ðə; ðɪ]	[saʊθ]	[ɔ:r]	[i:st]	[saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[stri:m]	.
the	**day**	**on**	**the**	**south**	**or**	**east**	**side**	**of**	**the**	**stream**	**.**
这	天	在	这	南	或者	东方	边	的	这	溪流	.

虽然经常是湍急的河水——我们沿着普拉特河向上游行驶了一英里左右，然后在河的南岸或东岸露营了一天。

[stʌbz]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[spent]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	['aʊərz]	['lʊkɪŋ]	['oʊvər]	[ðə; ðɪ]	[taʊn]	[ænd; ənd]	['kɔ:lɪŋ]	[ɑ:n]
Stubbs	**and**	**I**	**spent**	**a**	**couple**	**of**	**hours**	**looking**	**over**	**the**	**town**	**and**	**calling**	**on**
斯塔布斯	和	我	花费	一个	夫妻	的	小时	寻找	超过	这	镇	和	呼叫	在

[sʌm; səm]	[ə'kweɪntəns]	[ænd; ənd]	[ðen]	[went]	[tu:; tə]	[ðə; ðɪ]	[kæmp]	.
some	**acquaintances**	**and**	**then**	**went**	**to**	**the**	**camp**	**.**
一些	熟人	和	然后	去	到	这	营	.

我和斯塔布斯花了几个小时游览小镇，拜访了一些熟人，然后去了营地。

['denvər] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [freɪm] [ænd; ənd][lɔːg]

Denver	**was**	**at**	**that**	**time**	**a**	**lively**	**place**	**,**	**with**	**a**	**few**	**dozen**	**frame**	**and**	**log**
丹佛	曾是	在	那	时间	一个	热闹	地方	,	和	一个	很少	打	框架	和	日志

['bɪldɪŋz] ,

buildings	**,**
建筑物	,

当时的丹佛是个充满活力的地方，有几十座木结构房屋。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .

and	**probably**	**a**	**thousand**	**or**	**more**	**people**	**.**
和	大概	一个	千	或者	更多的	人们	.

可能还有上千人。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] [ɪn] [tents] [ænd; ənd]['wægənz] .

Most	**of**	**them**	**lived**	**and**	**did**	**business**	**in**	**tents**	**and**	**wagons**	**.**
最多	的	他们	居住地	和	做过	商业	在	帐篷	和	马车	.

他们大多数人住在帐篷和马车里，也在那里做生意。

[ə; eɪ]['mɪstər] . ['fɔrəst] , [huːm] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ɪn]

A	**Mr**	**.**	**Forrest**	**,**	**whom**	**I**	**had**	**known**	**in**
一个	先生	.	福雷斯特	,	谁	我	有	已知	在

我认识的福雷斯特先生

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [tent] .

Chicago	**,**	**was**	**doing**	**a**	**banking**	**business**	**here**	**in**	**a**	**tent**	**.**
芝加哥	,	曾是	正在做	一个	银行业	商业	这里	在	一个	帐篷	.

芝加哥人当时在这里搭了个帐篷做银行业务。

[ðə; ði] [taʊn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['wægənz][ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd]

The	**town**	**seemed**	**to**	**be**	**full**	**of**	**wagons**	**and**	**merchandise**	**,**	**consisting**	**of**	**food**
这	镇	似乎	到	是	满的	的	马车	和	商品	,	由	的	食物

,

,
,

镇上似乎到处都是马车和货物，主要是食物。

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [ɪn]['maɪnɪŋ] .

clothing	**and**	**all**	**kinds**	**of**	**tools**	**and**	**articles**	**used**	**in**	**mining**	**.**
衣服	和	全部	种类	的	工具	和	文章	用过的	在	矿业	.

服装以及采矿中使用的各种工具和物品。

['meni] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] , [sʌm; səm][tuː; tə] [spend] [ðə; ði]

Many	**people**	**were**	**preparing**	**to**	**leave**	**for**	**the**	**States**	**,**	**some**	**to**	**spend**	**the**
许多	人们	是	准备	到	离开	为了	这	各州	,	一些	到	花费	这

['wɪntər] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

winter	**and**	**to**	**return**	**,**
冬天	和	到	返回	,

许多人正准备前往美国，有些人是为了过冬后再返回。

['ʌðər] , [mɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɔːr]['taɪərd][ʌv; əv][goʊld] ['hʌntɪŋ] , [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [gʊd] .

others	**,**	**more**	**discouraged**	**or**	**tired**	**of**	**gold**	**hunting**	**,**	**to**	**stay**	**for**	**good**	**.**
其他的	,	更多的	灰心	或者	疲劳的	的	金子	打猎	,	到	停留	为了	好的	.

另一些人，因为淘金的热情消退或厌倦了淘金，选择永远留下来。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['draɪvər] ['wɑːntɪd]

When	I	went	to	the	camp	in	the	afternoon	Sollitt	and	all	the	drivers	wanted
什么时候	我	去	到	这	营	在	这	下午	索利特	和	全部	这	司机	通缉

[tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː]

to	go	back	to	the	town	to	look	it	over	and	make	a	few
到	去	后退	到	这	镇	到	看	它	超过	和	制作	一个	很少

['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] .

purchases	.
购买	.

下午我去营地的时候，索利特和所有司机都想回镇上看看，顺便买些东西。

[aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [aɪ] [wʊd] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['ɑːksn] [tɪl] ['iːvnɪŋ] ,

I	told	them	I	would	look	after	the	oxen	till	evening	,
我	讲述	他们	我	会	看	后	这	牛	直到	晚上	,

我告诉他们我会照看牛到晚上。

[wen] [ðə; ði] ['hɜːrdər] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

when	the	herders	for	that	night	would	come	and	relieve	me	.
什么时候	这	牧羊人	为了	那	夜晚	会	来	和	缓解	我	.

当晚的牧羊人会来接替我。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [wɔːrm] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west]

The	afternoon	was	clear	and	warm	,	though	the	mountains	to	the	west
这	下午	曾是	清除	和	温暖的	,	尽管	这	山脉	到	这	西方

[wɜːr; wər] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [nuː] - ['fɔːlən] [snoʊ] .

were	carpeted	with	new	-	fallen	snow	.
是	铺地毯的	和	新的	-	倒下	雪	.

下午天气晴朗温暖，但西边的群山却覆盖着一层新雪。

[aɪ] [went] [aʊt] [ɪn] [maɪ] [ʃɜːrt] [sliːvz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] [koʊt] .

I	went	out	in	my	shirt	sleeves	,	without	a	thought	of	needing	a	coat	.
我	去	出去	在	我的	衬衫	袖子	,	没有	一个	想法	的	需要	一个	外套	.

我穿着衬衫袖子就出门了，根本没想过要穿外套。

[ðə; ði] ['ɑːksn] ['wɔndəd] [ɔːf] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [kæmp] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [græs]

The	oxen	wandered	off	quite	a	distance	from	camp	in	search	of	the	best	grass
这	牛	漫步	离开	相当	一个	距离	从	营	在	搜索	的	这	最好的	草

,

,

,

牛群为了寻找最好的牧草，走离营地很远的地方去了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['liːʒərli] ['fɒl]

and	I	leisurely	fol
和	我	悠闲	福尔

我悠闲地跟随

[loʊd] [ðem; ðəm] .

lowed	them	.
低	他们	.

降低它们。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm]

Late	in	the	afternoon	,	and	quite	suddenly	,	the	wind	sprang	up	and	came
晚的	在	这	下午	,	和	相当	突然	,	这	风	弹簧	向上	和	来了

[də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

directly	from	the	mountains	,
直接地	从	这	山脉	,

傍晚时分，突然间刮起了一阵风，风是从山上直接吹来的。

[dæmp][ænd; ənd][koʊld] .

damp	and	cold	.
潮湿	和	寒冷的	.

潮湿阴冷。

[suːn] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [fɑːg] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz]

Soon	I	was	enveloped	in	a	dense	fog	,	and	could	see	but	a	few	yards
很快	我	曾是	被包裹	在	一个	稠密	多雾路段	,	和	可以	看	但	一个	很少	码

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

很快，我就被浓雾笼罩，只能看到几码远的地方。

[aɪ] [lɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɔːr] [taʊn] ,

I	lost	all	sense	of	the	direction	of	the	camp	or	town	,
我	丢失的	全部	感觉	的	这	方向	的	这	营	或者	镇	,

我完全失去了对营地或城镇方向的感知。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [æt; ət][kæmp][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ɔːr] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .

and	the	men	at	camp	did	not	know	where	or	how	to	find	me	.
和	这	男人	在	营	做过	不是	知道	在哪里	或者	如何	到	寻找	我	.

营地里的男人们不知道我在哪里，也不知道该如何找到我。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [soʊ][dɑːrk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [maɪ][hænd][ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm]

When	night	came	it	grew	so	dark	that	I	could	not	see	my	hand	a	foot	from
什么时候	夜晚	来了	它	生长	所以	黑暗的	那	我	可以	不是	看	我的	手	一个	脚	从

[maɪ] [aɪz] ,

my	eyes	,
我的	眼睛	,

夜幕降临，天色变得漆黑一片，近在咫尺的手指都看不见。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli] [kiːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn] ['wɔːkɪŋ]

and	could	only	keep	with	the	cattle	by	the	noise	they	made	in	walking
和	可以	仅有的	保持	和	这	牛	经过	这	噪音	他们	制成	在	步行

[ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] .

and	grazing	.
和	放牧	.

只能通过牛群行走和吃草时发出的声音来追踪它们。

['leɪtər][ðə; ði] [fɑːg] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][koʊld][reɪn] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l][wɪnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Later	the	fog	turned	into	a	cold	rain	,	with	considerable	wind	,	and	was
之后	这	多雾路段	转向	进入	一个	寒冷的	雨	,	和	大量	风	,	和	曾是

['tʃɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] ,

chilling	to	the	bone	,
令人不寒而栗	到	这	骨	,

后来雾变成了冷雨，风也很大，冷得刺骨。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [bʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][koʊld][stɔːrm] [wɪ'ðaʊt] ['sʌpər] [ɔːr][koʊt] .

so	I	was	booked	for	the	night	in	a	cold	storm	without	supper	or	coat	.
所以	我	曾是	已预订	为了	这	夜晚	在	一个	寒冷的	风暴	没有	晚餐	或者	外套	.

所以，我只能在寒冷的暴风雪中过夜，既没有晚饭也没有外套。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][aɪ] [wʊd] [dʒʌmp][ænd; ənd] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]

To	keep	the	blood	in	circulation	I	would	jump	and	run	around	in	a	circle
到	保持	这	血	在	循环	我	会	跳	和	跑步	大约	在	一个	圆圈

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

for	half	an	hour	at	a	time	.
为了	一半	一个	小时	在	一个	时间	.

为了促进血液循环，我会跳来跳去，绕着圈跑上半个小时。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [liːn] [ʌp] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət][oʊld]['ɑːksn][ɑːn][hɪz; ɪz] ['liːwərd] [saɪd]

Sometimes	I	would	lean	up	against	one	of	the	quiet	old	oxen	on	his	leeward	side
有时	我	会	倾斜	向上	反对	一	的	这	安静的	老的	牛	在	他的	背风面	边

,

,

,

有时我会靠在一头安静的老牛背风的一侧，

[ænd; ənd] [ðʌs] [get][sʌm; səm] [wɔːrmθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd]

and	thus	get	some	warmth	from	his	body	and	shelter	from	the	wind
和	因此	得到	一些	温暖	从	他的	身体	和	庇护所	从	这	风

.

.

.

从而从他的身体上获得一些温暖，并躲避风。

[wen] [ðə; ði]

When	the
什么时候	这

当

['ɑːksn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

oxen	had	finished	grazing	and	had	lain	down	for	the	night	,
牛	有	完成的	放牧	和	有	莱恩	向下	为了	这	夜晚	,

牛吃完草后都躺下了休息。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

I	tried	to	lie	down	beside	one	of	them	to	get	out	of	the	wind	,
我	尝试	到	说谎	向下	旁	一	的	他们	到	得到	出去	的	这	风	,

我试着躺在其中一个树旁边躲风，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][wʌz; wəz][soʊ]['nɑːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɑːks] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp][æt; ət]

but	the	experiment	was	so	novel	to	the	ox	that	he	would	get	up	at
但	这	实验	曾是	所以	小说	到	这	牛	那	他	会	得到	向上	在

[wʌns][ænd; ənd] [wɔːk] [ɔːf] .

once	and	walk	off	.
一次	和	走	离开	.

但这个实验对牛来说太新奇了，它立刻站起来走开了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['ɑːksn] ['stroʊld] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][kæmp] .

During	the	night	the	oxen	strolled	off	more	than	a	mile	from	camp	.
期间	这	夜晚	这	牛	漫步	离开	更多的	比	一个	英里	从	营	.

夜里，牛群漫步走离营地一英里多远。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][men] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]

When	morning	came	I	was	relieved	by	the	men	and	was	ready	for
什么时候	早晨	来了	我	曾是	松了口气	经过	这	男人	和	曾是	准备好	为了

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

早晨到来时，男人们接替了我的工作，我准备吃早餐。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] ['kɔːfi] .

and	especially	for	the	strong	coffee	.
和	尤其	为了	这	强的	咖啡	.

尤其适合浓咖啡。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊʒər] [ænd; ənd] ['ekstrə] ['efərt] , ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɑːləs] [wiː; wi]
In times of exposure and extra effort , coffee was the greatest solace we
在 时代 的 接触 和 额外的 努力 , 咖啡 曾是 这 最 慰藉 我们
[faʊnd] .
found .
成立 .

在压力巨大、需要付出额外努力的时候，咖啡是我们找到的最大慰藉。

[wen] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['denvər] , ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,
When on a visit to Denver , twenty - three years afterwards ,
什么时候 在 一个 访问 到 丹佛 , 二十 - 三 年 然后 ,

二十三年后，当他再次访问丹佛时，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [spent] [ðæt] [naɪt] .
I tried to find out just where I spent that night .
我 尝试 到 寻找 出去 只是 在哪里 我 花费 那 夜晚 .

我试图弄清楚那天晚上我究竟是在哪里过夜的。

[æn; ən] [oʊld] ['setlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪ'saɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði]
An old settler of the place decided with me that it was on the
一个 老的 定居者 的 这 地方 决定 和 我 那 它 曾是 在 这
['elɪveɪtɪd] [graʊnd] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['kæpɪtl] [hɪl] .
elevated ground now known as Capitol Hill .
升高 地面 现在 已知 作为 国会大厦 爬坡道 .

当地一位老居民和我一致认为，它位于现在被称为国会山的地势较高的位置上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə]
During the day we crossed the Platte and went forward with the train to
期间 这 天 我们 交叉 这 普拉特 和 去 向前 和 这 火车 到
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
the foot of the mountains ,
这 脚 的 这 山脉 ,

白天我们渡过普拉特河，然后乘火车前往山脚下。

[ænd; ənd] [kæmpt] [sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [wer] [klɪr] [kriːk] [liːvz] [ðə; ði] [fʊt]
and camped some two or three miles south of where Clear creek leaves the foot
和 露营 一些 二 或者 三 英里 南 的 在哪里 清除 溪 树叶 这 脚
- [hɪlz] .
- hills .
- 丘陵 .

他们在清水溪离开山麓以南两三英里处扎营。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ]
Next morning Sollitt
下一个 早晨 索利特

第二天早上索利特

[tʊk] [twelv] [joʊk] [ʌv; əv] ['ɑːksn] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['draɪvər] ,
took twelve yoke of oxen with two drivers ,
采取 十二 轭 的 牛 和 二 司机 ,

用十二对牛和两个赶牛人赶车，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːr] ['wægənz] [ænd; ənd] [tuː] [men] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left]
and started back for the four wagons and two men that had been left
和 开始 后退 为了 这 四 马车 和 二 男人 那 有 到过 左边
[bɪ'haɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] .
behind on the plains .
在后面 在 这 平原 .

于是他们返回去接留在平原上的四辆马车和两个人。

['aʊər; ɑːr] ['tiːmstəz] , [huː] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [draɪv] ['ɑːksn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz]

Our	teamsters	,	who	had	volunteered	to	drive	oxen	to	the	mountains
我们的	卡车司机	,	WHO	有	自愿	到	驾驶	牛	到	这	山脉

[wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,

without	pay	,
没有	支付	,

我们的车夫们自愿无偿赶牛进山，

[hæd; həd] [naʊ] [fʊl'fɪld] [ðer; ðər] [ə'griːmənt] ,

had	now	fulfilled	their	agreement	,
有	现在	已完成	他们的	协议	,

他们现在已经履行了协议。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [æt; ət]

but	most	of	them	were	glad	to	stay	with	us	for	awhile	at
但	最多	的	他们	是	高兴的	到	停留	和	我们	为了	一会儿	在

['kɜːrənt] ['weɪdʒɪz] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .

current	wages	—	about	a	dollar	and	a	half	a	day	.
当前的	工资	—	关于	一个	美元	和	一个	一半	一个	天	.

但他们中的大多数人都乐意以目前的工资（每天大约 1.5 美元）和我们待一段时间。

[ðə; ði] ['prɑːspekt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['goʊldən] ,

The	prospect	was	not	as	golden	,
这	前景	曾是	不是	作为	金的	,

前景并不像想象中那么美好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['maɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	men	were	not	as	anxious	to	get	to	mining	as	they	had
和	这	男人	是	不是	作为	焦虑的	到	得到	到	矿业	作为	他们	有

[bɪn] [wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['fɜːrðər] [iːst] .

been	when	a	thousand	miles	further	east	.
到过	什么时候	一个	千	英里	更远	东方	.

这些人不像在一千英里以东时那样急于去采矿了。

[stʌbz] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Stubbs	had	spent	a	month	among	the	mines	and	mills	,	and	his
斯塔布斯	有	花费	一个	月	之中	这	矿井	和	磨坊	,	和	他的

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [bluː] .

observations	made	him	rather	blue	.
观察	制成	他	相当	蓝色的	.

斯塔布斯在矿山和工厂里待了一个月，他的所见所闻让他感到十分沮丧。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [wɜːr; wər] [moʊst] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .

The	accounts	he	gave	me	were	most	discouraging	.
这	账户	他	给予	我	是	最多	令人沮丧	.

他给我的描述非常令人沮丧。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

He	was	inclined	to	think	that	the	best	thing	for	us	to	do	was	to
他	曾是	倾斜	到	思考	那	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	曾是	到

[goʊ] ['ɪntuː] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

go	into	camp	for	the	winter	,
去	进入	营	为了	这	冬天	,

他倾向于认为我们最好的选择是进营地过冬。

[lʊk] [ə'raʊnd] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] [di'veləpmənts] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [dɪ'saɪd] [wer] [tuː; tə] ['loʊkeɪt]

look	around	,	watch	the	developments	,	and	in	the	spring	decide	where	to	locate
看	大约	,	手表	这	发展	,	和	在	这	春天	决定	在哪里	到	定位

,

,

,

四处看看，观察发展趋势，等到春天再决定选址在哪里。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [ɔːr] ['weðər] [tuː; tə] [sel] [aʊt] , [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ɪn]

if	at	all	,	or	whether	to	sell	out	,	give	up	the	en
如果	在	全部	,	或者	无论	到	卖	出去	,	给	向上	这	英文

如果需要的话，或者是否要出售，放弃.....

[tɝːpraɪz] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .

terprise	and	go	home	.
恐怖	和	去	家	.

吓得回家。

[ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [baɪ]['eni] [miːnz] ;

The	proposition	was	not	a	bad	one	,	by	any	means	;
这	主张	曾是	不是	一个	坏的	一	,	经过	任何	方法	;

这个提议本身并不坏;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ,

but	I	was	too	full	of	determination	to	do	something	,
但	我	曾是	也	满的	的	决心	到	做	某物	,

但我当时决心要做某件事，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]['kwaɪətli] ['weɪtɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] , ['æftər][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd]

to	think	of	sitting	down	and	quietly	waiting	six	months	,	after	all	we	had
到	思考	的	坐着	向下	和	悄悄	等待	六	几个月	,	后	全部	我们	有

[gɔːn] [θruː] ,

gone	through	,
已消失	通过	,

想到经历了这一切之后，我们还要坐下来静静地等待六个月，真是令人难以置信。

[tuː; tə][get][ðer; ðər] .

to	get	there	.
到	得到	那里	.

到达那里。

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd]

I	thought	we	would	all	be	better	satisfied	if	we	were	to	pitch	in	and
我	想法	我们	会	全部	是	更好的	使满意	如果	我们	是	到	沥青	在	和

[meɪk] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['efərt] ,

make	a	vigorous	effort	,
制作	一个	蓬勃	努力	,

我认为如果我们都能尽一份力，努力奋斗，我们都会更满意。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [feɪld] [ɪn][ðə; ði][end] ,

even	if	we	failed	in	the	end	,
甚至	如果	我们	失败的	在	这	结尾	,

即使最终我们失败了，

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][kwɪt][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .

rather	than	to	quit	at	this	early	stage	of	the	hunt	.
相当	比	到	辞职	在	这	早期的	阶段	的	这	打猎	.

而不是在狩猎的早期阶段就放弃。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ruːt] [frʌm; frəm] ['denvər] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] , [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

The	usual	route	from	Denver	to	the	gold	fields	,	was	to	the	north	of
这	通常	路线	从	丹佛	到	这	金子	字段	,	曾是	到	这	北	的

[klɪr] [kriːk] ,

Clear	creek	,
清除	溪	,

从丹佛到金矿区的通常路线是走克利尔克里克以北的路。

[baɪ]['goʊldən] ['sɪti] [tuː; tə] ['blækˌhɔk] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['maʊnt(ə)n] ['sɪti] .

by	Golden	City	to	Blackhawk	,	and	then	to	Mountain	City	.
经过	金的	城市	到	黑鹰	,	和	然后	到	山	城市	.

从金城到黑鹰，然后到山城。

[stʌbz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [ruːt] ['fɜːrðər] [saʊθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn]

Stubbs	**selected**	**a**	**route**	**further**	**south**	**,**	**because**	**there**	**was**	**a**	**fine**
斯塔布斯	已选	一个	路线	更远	南	,	因为	那里	曾是	一个	美好的

['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,

camping	**place**	**,**
野营	地方	,

斯塔布斯选择了一条更南边的路线，因为那里有个很棒的露营地。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [græs] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] , [ɔːr][hæf] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] ,

with	**good**	**grass**	**,**	**about**	**fifteen**	**miles**	**,**	**or**	**half**	**way**	**up**	**to**	**the**	**gold**	**fields**	**,**
和	好的	草	,	关于	十五	英里	,	或者	一半	方式	向上	到	这	金子	字段	,

草场肥沃，大约十五英里，或者说到金矿区的一半路程。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

from	**the**	**foot**	**of**	**the**	**mountains**	**.**
从	这	脚	的	这	山脉	.

从山脚下。

[ðə; ði][roʊdz][wɜːr; wər][kwaɪt] ['pæsəbl] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [kæmp] , [ðoʊ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] [stiːp] .

The	**roads**	**were**	**quite**	**passable**	**up**	**to**	**this**	**camp**	**,**	**though**	**the**	**hills**	**were**	**steep**	**.**
这	道路	是	相当	及格	向上	到	这	营	,	尽管	这	丘陵	是	陡	.

虽然山路陡峭，但通往这个营地的道路状况良好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd]['ɑːksn] [ðæt] [wɜːr; wər] [left]['æftər] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [ðə; ði]

With	**the**	**drivers**	**and**	**oxen**	**that**	**were**	**left**	**after**	**Sollitt**	**started**	**back**	**,**	**the**
和	这	司机	和	牛	那	是	左边	后	索利特	开始	后退	,	这

['wægənz][wɜːr; wər]['grædu:]

wagons	**were**	**gradu**
马车	是	毕业生

索利特返程后留下的车夫和牛，让马车逐渐恢复了原状。

['ælaɪ]['teɪkən][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n][kæmp] ,

ally	**taken**	**up**	**to**	**this**	**mountain**	**camp**	**,**
盟友	已采取	向上	到	这	山	营	,

盟友被带到了这个山地营地，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [stʌbz] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]

while	**he**	**was**	**back**	**on**	**the**	**plains**	**and**	**Stubbs**	**and**	**I**	**were**	**looking**	**over**
尽管	他	曾是	后退	在	这	平原	和	斯塔布斯	和	我	是	寻找	超过

[ðə; ði][goʊld]['riːdʒən][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

the	**gold**	**region**	**to**	**decide**	**on**	**a**	**final**	**location**	**.**
这	金子	地区	到	决定	在	一个	最终的	地点	.

当他回到平原上时，我和斯塔布斯正在考察金矿区，以确定最终的选址。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz]['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['ræðər] [wɔːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət]['frɔːsti] [æt; ət]

The	**weather**	**was**	**pleasant**	**and**	**rather**	**warm**	**during**	**the**	**day**	**,**	**but**	**frosty**	**at**
这	天气	曾是	令人愉快的	和	相当	温暖的	期间	这	天	,	但	霜冻	在

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

白天天气宜人，相当温暖，但夜晚却很冷。

[wiː; wi] [stɪl] [slept] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

We	**still**	**slept**	**in**	**the**	**open**	**air**	**,**
我们	仍然	睡着了	在	这	打开	空气	,

我们仍然露宿街头。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['froʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**our**	**blankets**	**were**	**often**	**frozen**	**to**	**the**	**ground**	**in**	**the**	**morning**	**.**
和	我们的	毯子	是	经常	冷冻	到	这	地面	在	这	早晨	.

早上，我们的毯子经常冻在地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [gʌltʃ] ['maɪnɪŋ][ænd; ənd] ['prɑːspektɪŋ] [[ˌtuː'tuː]] ['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər]
There **was** **more** **or** **less** **gulch** **mining** **and** **prospecting** **[** **2** **]** **going** **on** **over**
那里 曾是 更多的 或者 较少的 峡谷 矿业 和 勘探 [2] 去 在 超过
[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
a **large** **section** **of** **the** **mountains** **,**
一个 大的 部分 的 这 山脉 ,

在山脉的大片区域内，或多或少都存在着沟壑采矿和勘探活动[2]。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] ['maɪnɪŋ] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [ðæt]
but **the** **principal** **part** **of** **the** **lode** **mining** **,** **and** **most** **of** **the** **mills** **that**
但 这 主要的 部分 的 这 矿脉 矿业 , 和 最多 的 这 磨坊 那
[hæd; həd] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] ,
had **been** **located** **,**
有 到过 位于 ,

但矿脉开采的主要部分，以及大部分已建成的选矿厂，

[wɜːr; wər][kən'faɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [nɑːt]['oʊvər][faɪv][ɔːr][sɪks][maɪlz][ɪn][ɪk'stent] ,
were **confined** **to** **a** **field** **not** **over** **five** **or** **six** **miles** **in** **extent** **,**
是 受限 到 一个 场地 不是 超过 五 或者 六 英里 在 程度 ,

活动范围被限制在不超过五六英里的范围内，

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['maʊnt(ə)n] ['sɪti] , [naʊ] ['sentrəl] ['sɪti] .
the **center** **of** **which** **was** **Mountain** **City** **,** **now** **Central** **City** **.**
这 中心 的 哪个 曾是 山 城市 , 现在 中央 城市 .

其中心是山城，也就是现在的中央城。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪfti] [ɔːr] [mɔːr] [mɪlz] [ɔːl'redi] [ʌp][ænd; ənd][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] .
There **were** **fifty** **or** **more** **mills** **already** **up** **and** **in** **running** **order** **.**
那里 是 五十 或者 更多的 磨坊 已经 向上 和 在 跑步 命令 .

当时已有五十多家工厂投入运营。

[ðeɪ] ['verid]
They **varied**
他们 多种多样

它们各不相同

[ɪn][kə'pæsəti][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] ['twenti] [stæmps] .
in **capacity** **from** **three** **to** **twenty** **stamps** **.**
在 容量 从 三 到 二十 邮票 .

容量从三枚到二十枚邮票不等。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['krʌʃɪŋ] [kwɔːrts] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [rɪtʃ] [ɪn]
Some **were** **running** **day** **and** **night** **crushing** **quartz** **that** **was** **apparently** **rich** **in**
一些 是 跑步 天 和 夜晚 压碎 石英 那 曾是 显然 富有的 在
[goʊld] ;
gold **;**
金子 ;

有些人日夜不停地碾碎石英，据说这些石英富含黄金；

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
some **were** **running** **a** **part** **of** **the** **time** **,**
一些 是 跑步 一个 部分 的 这 时间 ,

有些是部分时间运行的，

[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][kwɔːrts]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [loʊd] [ænd; ənd]['prɑːspekt]
experimenting **on** **a** **variety** **of** **quartz** **taken** **out** **of** **different** **lodes** **and** **prospect**
实验 在 一个 种类 的 石英 已采取 出去 的 不同的 矿脉 和 前景
[hoʊlz] ,
holes **,**
孔 ,

对从不同矿脉和探矿孔中提取的各种石英进行试验，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][nɑ:t] ['peɪɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər]['aɪd(ə)l] , [ðə; ði]['oʊnərz] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,
and **generally** **not** **paying** **,** **and** **some** **were** **idle** **,** **the** **owners** **discouraged** **,**
和 一般来说 不是 付费 , 和 一些 是 闲置的 , 这 所有者 灰心 ,
" [bʌst] , " [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sel] ,
" **bust** **,** **"** **and** **trying** **to** **sell** **,**
" 摔碎 , " 和 尝试 到 卖 ,

而且通常不支付租金，有些业主还闲置，业主们感到沮丧，"破产"，并试图出售。

[ɔ:r] [els] [gɔ:n] [hoʊm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər][tu:; tə][get] [mɔ:r] ['mʌni] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] . [[ˌtu:'tu:]]
or **else** **gone** **home** **for** **the** **winter** **to** **get** **more** **money** **to** **work** **with** **.** **[** **2** **]**
或者 别的 已消失 家 为了 这 冬天 到 得到 更多的 钱 到 工作 和 . [2]

或者回家过冬，挣更多的钱去工作。[2]

" ['prɑ:spektɪŋ] " [ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][goʊld][ɪn]['ɔ:lmoʊst]['eni] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz]
" **Prospecting** **"** **included** **the** **searching** **for** **gold** **in** **almost** **any** **way** **that** **was**
" 勘探 " 包括 这 搜索 为了 金子 在 几乎 任何 方式 那 曾是
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] .
experimental **.**
实验 .

"勘探"几乎包括以任何实验性的方式寻找黄金。

['goʊɪŋ] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔ:rd] ['maʊntnz] [tu:; tə] [hʌnt] [nu:] [fi:ldz] [ʌv; əv][goʊld] ,
Going **off** **into** **the** **unexplored** **mountains** **to** **hunt** **new** **fields** **of** **gold** **,**
去 离开 进入 这 未探索的 山脉 到 打猎 新的 字段 的 金子 ,

前往人迹罕至的山区寻找新的金矿，

['weðər] [ɪn] [gʌltʃiz] [ɔ:r] [loʊd] [wʌz; wəz] ['prɑ:spektɪŋ] .
whether **in** **gulches** **or** **lodes** **was** **prospecting** **.**
无论 在 沟壑 或者 矿脉 曾是 勘探 .

无论是在沟壑还是矿脉中勘探。

[dɪgɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][dɜ:rt][ænd; ənd] [lu:s] [stoʊnz][ɪn][ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv][ə; eɪ]
Digging **a** **hole** **down** **through** **the** **dirt** **and** **loose** **stones** **in** **the** **bottom** **of** **a**
挖掘 一个 洞 向下 通过 这 污垢 和 松动的 石头 在 这 底部 的 一个
[gʌltʃ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [goʊld][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] ['prɑ:spektɪŋ] .
gulch **to** **see** **if** **gold** **could** **be** **found** **in** **the** **sand** **was** **prospecting** **.**
峡谷 到 看 如果 金子 可以 是 成立 在 这 沙 曾是 勘探 .

在沟底的泥土和松散的石头中挖洞，看看沙子里能不能找到黄金，这就是勘探。

['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃæft] ['ɪntu:][ðə; ði][tɑ:p][dɜ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [loʊd] ,
Sinking **a** **shaft** **into** **the** **top** **dirt** **of** **a** **hillside** **in** **search** **of** **a** **new** **lode** **,**
下沉 一个 轴 进入 这 顶部 污垢 的 一个 山坡 在 搜索 的 一个 新的 矿脉 ,

在山坡表层土壤中开凿竖井，寻找新的矿脉。

[ɔ:r]['ɪntu:][ðə; ði][loʊd] [wen] [dɪ'skʌvərd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [goʊld][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
or **into** **the** **lode** **when** **discovered** **to** **see** **if** **gold** **could** **be** **found** **there** **was**
或者 进入 这 矿脉 什么时候 发现 到 看 如果 金子 可以 是 成立 那里 曾是
['prɑ:spektɪŋ] .
prospecting **.**
勘探 .

或者，当发现矿脉时，进入矿脉中查看是否能找到黄金，这就是勘探。

[ænd; ənd][[mə'nipjuleitɪŋ]][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][kwɔ:rts][baɪ] ['pʌlvəraɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]
And **manipulating** **a** **specimen** **of** **quartz** **by** **pulverizing** **and** **the** **use** **of**
和 操纵 一个 标本 的 石英 经过 粉碎 和 这 使用 的
['kwɪksɪlvər] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [goʊld][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['prɑ:spektɪŋ] .
quicksilver **to** **see** **if** **it** **contained** **gold** **was** **also** **prospecting** **.**
水银 到 看 如果 它 包含 金子 曾是 还 勘探 .

将石英样品粉碎，并用水银检测其是否含有黄金，这也是一种勘探行为。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [mɪlz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ə'baʊt]['maʊnt(ə)n] ['sɪti] [ænd; ənd] ['blækˌhɔk]

The	most	of	these	mills	were	located	about	Mountain	City	and	Blackhawk
这	最多	的	这些	磨坊	是	位于	关于	山	城市	和	黑鹰

[ænd; ənd][ɪn][nə'vædə; nə'vɑːdə][ænd; ənd] ['rʌsəlz] [gʌltʃiz] .

and	in	Nevada	and	Russell's	gulches	.
和	在	内华达州	和	罗素的	沟壑	.

这些磨坊大多位于山城和黑鹰镇附近，以及内华达州和罗素峡谷。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] ['ʌðər] [smɔːl] [gʌltʃiz] [ɔːr]['maʊnt(ə)n] ['væliz] [ɪn] [ðə; ði][və'sɪnəti] .

The	rest	of	them	were	scattered	in	other	small	gulches	or	mountain	valleys	in	the	vicinity	.
这	休息	的	他们	是	疏散	在	其他	小的	沟壑	或者	山	山谷	在	这	附近	.

其余的则散落在附近的其他小沟壑或山谷中。

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [maɪnz] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['bɑːbteɪl] , ['gregəri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

The	richest	mines	being	worked	were	the	Bobtail	,	Gregory	,	and	others	,
这	最富有的	矿井	存在	工作	是	这	短尾	,	格雷戈里	,	和	其他的	,

当时开采的最富有的矿山是鲍勃泰尔矿、格雷戈里矿和其他一些矿山。

[ɪn] ['gregəri] [gʌltʃ] [bɪ'twiːn] ['maʊnt(ə)n] ['sɪti] [ænd; ənd] ['blækˌhɔk] .

in	Gregory	gulch	between	Mountain	City	and	Blackhawk	.
在	格雷戈里	峡谷	之间	山	城市	和	黑鹰	.

在山城和黑鹰之间的格雷戈里峡谷。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l][goʊld] ['dɪgɪŋz] [wɜːr; wər][sʌm; səm]['sev(ə)nti][maɪlz] ['fɜːrðər] [saʊθ] , [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] ['lɛdˌvɪl] .

The	other	principal	gold	diggings	were	some	seventy	miles	further	south	,	near	the	present	site	of	Leadville	.
这	其他	主要的	金子	挖掘	是	一些	七十	英里	更远	南	,	靠近	这	展示	地点	的	利德维尔	.

其他主要的金矿位于更南边约 70 英里处，靠近现在的莱德维尔所在地。

[ðiːz] [aɪ][dɪd]

These	I	did
这些	我	做过

我做了这些

[nɑːt] [ðen] ['vɪzɪt] .

not	then	visit	.
不是	然后	访问	.

不要去。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [mɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [aʊt][ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - .

Nearly	all	of	these	mills	had	been	brought	out	and	located	during	the	year	1860	.
几乎	全部	的	这些	磨坊	有	到过	带来	出去	和	位于	期间	这	年	-	.

这些工厂几乎全部都是在 1860 年搬迁和选址的。

['aʊərz][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][læst][wʌn][tuː; tə] [ə'raɪv] [ðæt] ['siːz(ə)n] .

Ours	was	about	the	last	one	to	arrive	that	season	.
我们的	曾是	关于	这	最后的	一	到	到达	那	季节	.

我们这批货是那一季最后一批到的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] ['peɪɪŋ] .

It	was	evident	that	the	business	was	not	generally	paying	.
它	曾是	明显	那	这	商业	曾是	不是	一般来说	付费	.

很明显，这家企业普遍没有按时支付工资。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [wɜːr; wər] , [ðæt] [ðə; ði] [mɪlz] [dɪd] [nɑːt] [seɪv] [ðə; ði] [goʊld] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

The	reasons	given	were	,	that	the	mills	did	not	save	the	gold	that	was	in	the
这	原因	给定	是	,	那	这	磨坊	做过	不是	节省	这	金子	那	曾是	在	这

[kwɔːrts] ,

quartz	,
石英	,

给出的理由是，磨坊没有保存石英中的黄金。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] " [kæp] [rɑːk] " [wɪtʃ]

and	that	those	at	work	in	the	mines	were	nearly	all	in	the	"	cap	rock	"	which
和	那	那些	在	工作	在	这	矿井	是	几乎	全部	在	这	"	帽	岩石	"	哪个

[wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'laɪ] [ðə; ði] ['rɪtʃər] [di'pɔzits] [bɪ'loʊ] .

was	supposed	to	overlie	the	richer	deposits	below	.
曾是	据称	到	覆盖层	这	更富有	存款	以下	.

而且，在矿井里工作的人几乎都在“盖层岩”上，而盖层岩本应覆盖在下面更富饶的矿藏之上。

[ðə; ði] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [diːpər] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] ['rɪtʃər] [ðə; ði] [kwɔːrts] .

The	theory	was	that	the	deeper	they	went	the	richer	the	quartz	.
这	理论	曾是	那	这	更深	他们	去	这	更富有	这	石英	.

理论认为，挖得越深，石英就越丰富。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [rɪtʃ] " ['pɑːkəts] " [ænd; ənd] [striːks] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd]

There	were	just	enough	rich	"	pockets	"	and	streaks	being	discovered	and
那里	是	只是	足够的	富有的	"	口袋	"	和	连胜	存在	发现	和

[gʊd] [rʌnz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fjuː] ['peɪɪŋ] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] [tuː; tə] [kiːp] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

good	runs	made	by	the	few	paying	mines	and	mills	to	keep	everybody
好的	跑步	制成	经过	这	很少	付费	矿井	和	磨坊	到	保持	大家

['hoʊpf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [wʊd] [suːn] ['feɪvər] [ðem; ðəm] .

hopeful	and	in	expectation	that	fortune	would	soon	favor	them	.
充满希望	和	在	期待	那	财富	会	很快	偏爱	他们	.

当时发现了一些富矿“矿脉”和矿带，少数几个盈利的矿山和磨坊也取得了不错的收益，这让每个人都充满希望，期待着好运很快就会降临到自己身上。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

So	they	worked	away	as	long	as	they	had	anything	to	eat	,
所以	他们	工作	离开	作为	长的	作为	他们	有	任何事物	到	吃	,

所以只要有吃的，他们就一直干活。

[ɔːr] [tuːlz] [ænd; ənd] ['paʊdər] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] .

or	tools	and	powder	to	work	with	.
或者	工具	和	粉末	到	工作	和	.

或者所需的工具和粉末。

['æftər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ,

After	looking	over	the	fields	a	number	of	days	,
后	寻找	超过	这	字段	一个	数字	的	天	,

在连续几天观察田地之后，

['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn] ['empti] ['maɪnərz] - ['kæbinz] , [stʌbz]

carrying	our	blankets	and	sleeping	in	empty	miners	'	cabins	,	Stubbs
携带	我们的	毯子	和	睡眠	在	空的	矿工	-	小木屋	,	斯塔布斯

我们带着毯子，睡在空荡荡的矿工小屋里，斯塔布斯

[ænd; ənd] [aɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['levnwəːθ] [gʌltʃ] ,

and	I	concluded	to	locate	at	the	head	of	Leavenworth	gulch	,
和	我	结束	到	定位	在	这	头	的	利文沃思	峡谷	,

于是我决定将地点设在利文沃斯峡谷的源头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['sɪti] , [bɪ'twi:n]

which	was	about	a	mile	and	a	half	southwest	of	Mountain	City	,	between
哪个	曾是	关于	一个	英里	和	一个	一半	西南	的	山	城市	,	之间

[nə'vædə; nə'vɑ:də] [ænd; ənd] ['rʌsəlz] [gʌltʃiz] .

Nevada	and	Russell's	gulches	.
内华达州	和	罗素的	沟壑	.

它位于山城西南约一英里半处，介于内华达峡谷和罗素峡谷之间。

[ðə; ði] [saɪd] [hɪlz] [wɜ:r; wər] ['stʌdɪd] [ɔ:l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:spekt] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] [ʃɑ:fts] .

The	side	hills	were	studded	all	over	with	prospect	holes	and	mining	shafts	.
这	边	丘陵	是	带钉的	全部	超过	和	前景	孔	和	矿业	轴	.

山坡上到处都是探矿洞和矿井。

['sevrəl] [loʊd] , [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪtʃ] [ɪn] [goʊld] , [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

Several	lodes	,	said	to	be	rich	in	gold	,	had	recently	been	discovered	,
一些	矿脉	,	说	到	是	富有的	在	金子	,	有	最近	到过	发现	,

最近发现了几处据说富含黄金的矿脉。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs] [stri:m] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

and	a	nice	stream	of	water	ran	down	the	gulch	.
和	一个	好的	溪流	的	水	跑	向下	这	峡谷	.

一股清澈的溪水顺着山沟流淌而下。

['oʊnli] [θri:] [mɪlz] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] ,

Only	three	mills	were	in	operation	there	,
仅有的	三	磨坊	是	在	手术	那里	,

那里只有三家工厂在运营。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['maɪnərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [kleɪmz] ['strɔ:ŋli]

and	a	number	of	miners	who	were	developing	their	own	claims	strongly
和	一个	数字	的	矿工	WHO	是	发展	他们的	自己的	索赔	强烈

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [kʌm] ,

encouraged	us	to	come	,
鼓励	我们	到	来	,

一些正在开发自己矿区的矿工强烈鼓励我们前来。

['prɑ:mɪsɪŋ] [ˌju: 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [kwɔ:rts] [tu:; tə] [krʌʃ] .

promising	us	plenty	of	quartz	to	crush	.
有前途	我们	很多	的	石英	到	压碎	.

承诺给我们提供大量可供粉碎的石英。

['sevrəl] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [gʌltʃ] ['maɪnɪŋ] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [sək'ses] ,

Several	parties	were	gulch	mining	there	with	apparent	success	,
一些	各方	是	峡谷	矿业	那里	和	明显	成功	,

一些采矿队在那里进行沟壑采矿，而且似乎都取得了成功。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [wɑ:tʃt] [wʌn] [mæn] ['wɑ:ʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɜ:rt] [ænd; ənd]

and	during	the	short	time	that	I	watched	one	man	washing	out	the	dirt	and
和	期间	这	短的	时间	那	我	观看	一	男人	洗涤	出去	这	污垢	和

['græv(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [naɪs] ['nʌgɪts] [ʌv; əv]

gravel	from	the	bottom	of	the	gulch	he	picked	up	several	nice	nuggets	of
碎石	从	这	底部	的	这	峡谷	他	挑选	向上	一些	好的	鸡块	的

['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] ,

shining	gold	,
灼灼	金子	,

在我短暂观察一名男子从沟底冲洗泥土和碎石的过程中，他捡到了几块闪闪发光的漂亮金块。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tu:; tə] [wʌnz] [hoʊps] .

which	was	quite	stimulating	to	one's	hopes	.
哪个	曾是	相当	刺激性的	到	一个人的	希望	.

这极大地鼓舞了人们的希望。

[aɪ] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðiːz] [seɪm] ['nʌgɪts] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz]

I	afterwards	learned	that	these	same	nuggets	had	been	washed	out	several	times
我	然后	学习	那	这些	相同的	鸡块	有	到过	洗过	出去	一些	时代

[bɪ'fɔːr] , [wen'evər] [ə; eɪ] " [ten]

before	,	whenever	a	"	ten
前	,	每当	一个	"	十

后来我才知道，这些金块之前已经被洗掉好几次了，每次都是"十分之一"。

- " [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [rɪtʃ]

derfoot	"	would	come	along	,	who	it	was	thought	might	want	to	buy	a	rich
-	"	会	来	沿着	,	WHO	它	曾是	想法	可能	想	到	买	一个	富有的

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

"derfoot"可能会出现，人们认为他可能会想买一块肥沃的矿地。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [mɪl] [saɪt] , [wiː; wi] [went] ['vɪgərəsli]

As	soon	as	we	located	and	selected	a	mill	site	,	we	went	vigorously
作为	很快	作为	我们	位于	和	已选	一个	磨	地点	,	我们	去	大力

[tuː; tə][wɜːrk] ,

to	work	,
到	工作	,

我们一找到并选定工厂厂址，就立即全力投入工作。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['bʌs(ə)l][ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

and	all	was	preparation	,	bustle	and	activity	.
和	全部	曾是	准备	,	忙碌	和	活动	.

到处都是准备工作、忙碌的景象。

[stʌbz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

Stubbs	was	a	good	mechanic	and	took	charge	of	the	construction	.
斯塔布斯	曾是	一个	好的	机械	和	采取	收费	的	这	建造	.

斯塔布斯是一名优秀的机械师，负责施工工作。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] , ['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['skwɛəriŋ][lɔːgz] ,

Others	were	cutting	down	trees	,	hauling	and	squaring	logs	,
其他的	是	切割	向下	树木	,	运输	和	平方	日志	,

其他人则在砍伐树木、运输和加工原木。

[ænd; ənd] ['freɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] ['tɪmbɚz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['hevi] [mɪl] [mə'ʃiːnəri] .

and	framing	and	placing	timbers	to	support	the	heavy	mill	machinery	.
和	框架	和	放置	木材	到	支持	这	重的	磨	机械	.

以及搭建框架和放置木材以支撑重型轧机机械。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] , [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	soon	as	Sollitt	returned	from	the	plains	,	he	,	with	a	few	of	the
作为	很快	作为	索利特	返回	从	这	平原	,	他	,	和	一个	很少	的	这

['draɪvər] ,

drivers	,
司机	,

索利特一从平原回来，就和几个司机一起，

[went] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][get][ðə; ði]['wægənz] ,

went	to	work	to	get	the	wagons	,
去	到	工作	到	得到	这	马车	,

去取马车，

[mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][kæmp][ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

machinery	and	provisions	from	the	mountain	camp	up	to	our	location	.
机械	和	条款	从	这	山	营	向上	到	我们的	地点	.

从山地营地到我们所在地的机械设备和物资。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [æt; ət][fɜ:rst] [glæns] , [ðə; ði][roʊdz] [lʊkt] [ɪm'pæsəb(ə)l] .

In	many	places	,	at	first	glance	,	the	roads	looked	impassable	.
在	许多	地方	,	在	第一的	瞥一眼	,	这	道路	看起来	不可逾越	.

乍一看，很多地方的道路似乎无法通行。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [hɪlz] [ænd; ənd] ['rɑ:ki] [ledʒ] [soʊ] [sti:p] [ðæt] [sɪks] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑ:ksn][kʊd; kəd] [pʊl]

They	went	up	hills	and	rocky	ledges	so	steep	that	six	yoke	of	oxen	could	pull
他们	去	向上	丘陵	和	岩石	壁架	所以	陡	那	六	轭	的	牛	可以	拉

['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd] ;

only	a	part	of	a	load	;
仅有的	一个	部分	的	一个	加载	;

他们爬上了陡峭的山丘和岩石峭壁，六对牛只能拉动一部分货物；

[ðen] [daʊn] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [saɪd][soʊ] [prɪ'sɪpɪtəs] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [wi:lz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['wægən]

then	down	a	mountain	side	so	precipitous	that	the	four	wheels	of	each	wagon
然后	向下	一个	山	边	所以	陡峭	那	这	四	车轮	的	每个	车皮

[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ded] - [lɔkt] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

would	have	to	be	dead	-	locked	with	chains	to	keep	them	from
会	有	到	是	死的	-	已锁定	和	链条	到	保持	他们	从

['əuvə'rʌniŋ] [ðə; ði]['ɑ:ksn] ;

overrunning	the	oxen	;
超时	这	牛	;

然后沿着陡峭的山坡向下行驶，每辆马车的四个车轮都必须用链条锁住，以防止车轮压倒牛；

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ]

then	they	would	go
然后	他们	会	去

然后他们就会走

[ə'lɔ:ŋ] ['maʊnt(ə)n] [stri:mz] [fʊl] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['boʊldər] , [ænd; ənd] [ʌp'setɪŋ] [ə; eɪ]['wægən]

along	mountain	streams	full	of	rocks	and	bowlders	,	and	upsetting	a	wagon
沿着	山	溪流	满的	的	岩石	和	保龄球手	,	和	镦	一个	车皮

[wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] .

was	quite	a	common	occurrence	.
曾是	相当	一个	常见的	发生	.

山间溪流遍布岩石和石块，马车翻覆是常有的事。

[aɪ] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][prə'vɪʒ(ə)n]['wægənz][tɜ:rn]['oʊvər]['ɪntu:][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stri:m] ,

I	saw	one	of	our	provision	wagons	turn	over	into	a	running	stream	,
我	锯	一	的	我们的	条款	马车	转动	超过	进入	一个	跑步	溪流	,

我亲眼看到我们的一辆运粮车翻倒在一条湍急的溪流中。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [stɑ:rt] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	,	among	other	things	,	a	barrel	of	sugar	start	rolling	down	with	the
和	,	之中	其他	事物	,	一个	桶	的	糖	开始	滚动	向下	和	这

['kɜ:rənt] .

current	.
当前的	.

而且，还有一桶糖顺着水流滚了下来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['faɪn(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] , [aɪ][soʊld]

As	soon	as	everything	was	brought	up	to	our	final	location	,	I	sold
作为	很快	作为	一切	曾是	带来	向上	到	我们的	最终的	地点	,	我	卖

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz] ,

some	of	the	wagons	,
一些	的	这	马车	,

所有东西都运到最终目的地后，我卖掉了一些马车。

[sʌm; səm]['ɑ:ksn][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni] , [ðʌs] [si'kjuəiŋ] [kæʃ] [tu:; tə] [peɪ] [help] [ænd; ənd] ['ʌðər]

some	oxen	and	the	pony	,	thus	securing	cash	to	pay	help	and	other
一些	牛	和	这	小马	,	因此	确保	现金	到	支付	帮助	和	其他

[ɪk'spensɪz] .

expenses	.
开支	.

一些牛和一匹小马，从而获得了现金来支付帮工费用和其他开支。

[aɪ]['treɪdɪd] ['ʌðər] [ɔ:f][fɔ:r; fər] [sɔ:d] ['lʌmbər] , ['ʃɪŋglz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

I	traded	others	off	for	sawed	lumber	,	shingles	,	etc	.	,
我	交易	其他的	离开	为了	锯	木材	,	带状疱疹	,	ETC	.	,

我用其他东西换了锯好的木材、瓦片等等。

[fɔ:r; fər][ju:z][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] - [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæbɪn] .

for	use	in	building	the	mill	-	house	and	a	cabin	.
为了	使用	在	建筑	这	磨	-	房子	和	一个	舱	.

用于建造磨坊和木屋。

[græs] [wʌz; wəz] ['veri] [skers] [ɪn][ðə; ði]['maɪnɪŋ]['ri:dʒənz] .

Grass	was	very	scarce	in	the	mining	regions	.
草	曾是	非常	稀少	在	这	矿业	地区	.

矿区草料非常稀少。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ,

One	of	the	faithful	,
一	的	这	忠实	,

其中一位信徒，

[wel] - [wɪpt] ['ɑ:ksn][wʌz; wəz] [kɪld] [fɔ:r; fər] [bi:f] ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪk] ['i:tɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]

well	-	whipped	oxen	was	killed	for	beef	(	a	little	like	eating	one	of	the	family
出色地	-	鞭打	牛	曾是	被杀	为了	牛肉	(	一个	小的	喜欢	吃	一	的	这	家庭

) .

)	.
)	.

被鞭打得精疲力竭的牛被宰杀是为了获取牛肉（有点像吃掉自己的家人）。

[ɪn] [ðɪs] [draɪ] ,

In	this	dry	,
在	这	干燥	,

在这种干燥的环境下，

[pjʊr] [er] [ðə; ði] [mi:t] [kept] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['meni] [wi:ks] [tɪl] [ɔ:l] ['i:tn] [ʌp] ,

pure	air	the	meat	kept	in	perfect	condition	for	many	weeks	till	all	eaten	up	,
纯的	空气	这	肉	保留	在	完美的	状况	为了	许多	周	直到	全部	吃	向上	,

纯净的空气使肉类保持完美状态数周，直到全部被吃完。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['daɪət] .

and	it	was	an	agreeable	change	in	our	diet	.
和	它	曾是	一个	同意	改变	在	我们的	饮食	.

这给我们的饮食习惯带来了令人愉快的改变。

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['hɔ:lɪŋ] [ʌv; əv]['tɪmbər][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wi:; wi][sent]

When	we	had	finished	the	hauling	of	timber	and	other	things	,	we	sent
什么时候	我们	有	完成的	这	运输	的	木材	和	其他	事物	,	我们	发送

[ðə; ði]

the
这

当我们运完木材和其他物品后，我们就派人去.....

['ɑ:ksn] , [stɪl] [ɑ:n][hænd] ,

oxen	,	still	on	hand	,
牛	,	仍然	在	手	,

牛还在，

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [græs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər]

down	to	the	foot	of	the	mountains	where	there	was	grass	during	the	winter
向下	到	这	脚	的	这	山脉	在哪里	那里	曾是	草	期间	这	冬天

;
;
;

一直到山脚下，那里冬天长满了草；

[fɔ:r; fər]['kæt(ə)l] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] ,

for	cattle	would	pick	up	a	living	among	the	foot	-	hills	,
为了	牛	会	挑选	向上	一个	活的	之中	这	脚	-	丘陵	,

因为牛群会在山麓地带谋生，

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	come	out	in	good	condition	in	the	spring	.
和	来	出去	在	好的	状况	在	这	春天	.

春天到来时状态良好。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv][ɔ:r] ['θɜ:rti] [maɪlz] .

The	distance	was	some	twenty	-	five	or	thirty	miles	.
这	距离	曾是	一些	二十	-	五	或者	三十	英里	.

距离大约是二十五到三十英里。

['ɜ:rli] [wʌn] [braɪt] [noʊ'vembər] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ]['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:n] [fʊt] [tu:; tə] [meɪk]

Early	one	bright	November	morning	I	started	down	there	on	foot	to	make
早期的	一	明亮的	十一月	早晨	我	开始	向下	那里	在	脚	到	制作

[ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræntʃmən] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .

arrangements	with	a	ranchman	to	look	after	them	.
安排	和	一个	牧场主	到	看	后	他们	.

十一月一个阳光明媚的清晨，我步行前往那里，与一位牧场主商讨照料它们的事宜。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] ['breɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['enədʒiz] [ðæt] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf]

The	air	was	so	bracing	and	stimulating	to	the	energies	that	I	felt	as	if
这	空气	曾是	所以	支撑	和	刺激性的	到	这	能量	那	我	毛毡	作为	如果

[ə; eɪ] ['fɪfti] - [maɪl] [wɔ:k] [wʊd] [bi:; bi] [mɪr] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

a	fifty	-	mile	walk	would	be	mere	recreation	.
一个	五十	-	英里	走	会	是	仅仅	娱乐	.

空气清新怡人，令人精神振奋，我觉得走五十英里路简直就是小菜一碟。

['bi:ɪŋ] ['moʊstli] [daʊn] [hɪl] , [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [bɪ'fɔ:r] [nu:n] , [dɪd][maɪ] ['bɪznəs] ,

Being	mostly	down	hill	,	I	arrived	at	the	ranch	before	noon	,	did	my	business	,
存在	大多	向下	爬坡道	,	我	到达的	在	这	牧场	前	中午	,	做过	我的	商业	,

由于大部分路段都是下坡，我中午之前就到达了牧场，办完了事。

[gɑ:t][ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] [bi:f] , [bred] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] ,

got	a	dinner	of	beef	,	bread	and	coffee	,
得到	一个	晚餐	的	牛肉	,	面包	和	咖啡	,

晚餐吃了牛肉、面包和咖啡。

[ænd; ənd] [felt] [soʊ] [faɪn] [ðæt] [su:n] ['æftər] [tu:] [ə'klɔk, əu-][aɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] [hoʊm] ,

and	felt	so	fine	that	soon	after	two	o'clock	I	concluded	to	start	for	home	,
和	毛毡	所以	美好的	那	很快	后	二	点钟	我	结束	到	开始	为了	家	,

感觉身体很好，所以两点刚过，我就决定回家了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [aɪ] [wʊd] [ri:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['kæbinz] [ðæt] [wʊd]

thinking	that	in	any	event	I	would	reach	one	of	the	two	or	three	cabins	that	would
思维	那	在	任何	事件	我	会	抵达	一	的	这	二	或者	三	小木屋	那	会

[bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

be	found	on	the	latter	part	of	the	road	.
是	成立	在	这	后者	部分	的	这	路	.

我当时想，无论如何，我都会到达路后半段的两三间小木屋中的一间。

['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntnz] [wʌz; wəz]['sloʊər] ['bɪznəs] [ðæn; ðən]['goʊɪŋ] [daʊn] ,

Walking	up	the	mountains	was	slower	business	than	going	down	,
步行	向上	这	山脉	曾是	慢点	商业	比	去	向下	,

上山比下山慢得多。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['kæbinz][ˌaɪ 'ti:]

and	long	before	I	reached	the	expected	cabins	it
和	长的	前	我	达到	这	预期的	小木屋	它

在我到达预期的木屋之前很久，它

[bɪ'keɪm] [dɑ:rk][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['taɪərd][aʊt] .

became	dark	and	I	was	completely	tired	out	.
成为	黑暗的	和	我	曾是	完全地	疲劳的	出去	.

天色渐暗，我筋疲力尽。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [paɪl][ʌv; əv][draɪd] [græs] [baɪ][ðə; ði]['roʊdsaɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [baɪ]

I	found	a	small	pile	of	dried	grass	by	the	roadside	which	had	been	collected	by
我	成立	一个	小的	桩	的	干燥	草	经过	这	路边	哪个	有	到过	集	经过

[sʌm; səm] ['ti:mstər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz] .

some	teamster	for	his	horses	.
一些	卡车司机	为了	他的	马匹	.

我在路边发现了一小堆干草，那是某个车夫为他的马收集的。

[aɪ] ['kʌvərd] [maɪ'self][ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['taɪərd] ,

I	covered	myself	up	with	this	as	well	as	I	could	,	and	being	very	tired	,
我	涵盖	我	向上	和	这	作为	出色地	作为	我	可以	,	和	存在	非常	疲劳的	,

我尽可能地用这个把自己遮盖起来，而且非常疲惫。

[wʌz; wəz] [su:n] [ə'sli:p] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌpər] [ɔ:r] ['blæŋkɪt] .

was	soon	asleep	,	without	supper	or	blanket	.
曾是	很快	睡着了	,	没有	晚餐	或者	毯子	.

没吃晚饭也没盖毯子，很快就睡着了。

[ɑ:n] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ]

On	awakening	in	the	morning	,	I	found	myself	covered	with	several	inches	of	snow
在	唤醒	在	这	早晨	,	我	成立	我	涵盖	和	一些	英寸	的	雪

,

,

,

早上醒来，我发现自己被几英寸厚的积雪覆盖着。

[ænd; ənd] [felt] ['taɪərd] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .

and	felt	tired	,	hungry	and	depressed	.
和	毛毡	疲劳的	,	饥饿的	和	郁闷	.

感到疲倦、饥饿和沮丧。

[aɪ] [plɔdid] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rd] [hoʊm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ,

I	plodded	along	toward	home	for	a	few	hours	,
我	蹒跚而行	沿着	朝向	家	为了	一个	很少	小时	,

我拖着脚步，花了几个小时才走到家门口。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['kæbɪn]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ə; eɪ][loʊn]['prɑ:spektər] ,

and	came	to	a	cabin	occupied	by	a	lone	prospector	,
和	来了	到	一个	舱	占领	经过	一个	孤独	勘探者	,

他们来到一间小屋，里面住着一位孤独的探矿者。

[hu:] [gɑ:t][ˌem 'i:][ʌp][ə; eɪ] [mi:l] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [tʌf] [bi:f] [ænd; ənd] [wi:t] ['flaʊər] [bred] ,

who	got	me	up	a	meal	of	coffee	,	tough	beef	and	wheat	flour	bread	,
WHO	得到	我	向上	一个	一顿饭	的	咖啡	,	艰难的	牛肉	和	小麦	面粉	面包	,

谁给我准备了早餐？咖啡、难嚼的牛肉和全麦面包。

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] ['kʌvər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

baked	**in**	**a**	**frying**	**pan**	**with**	**a**	**tin**	**cover**	**over**	**it**	**.**
烘焙	在	一个	煎炸	平底锅	和	一个	锡	覆盖	超过	它	.

用平底锅烘烤，盖上锡盖。

[suːn] ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [aɪ][felt] [sɪk] [ænd; ənd] ['veri] [wiːk] ,

Soon	**after**	**finishing**	**the**	**meal**	**I**	**felt**	**sick**	**and**	**very**	**weak**	**,**
很快	后	精加工	这	一顿饭	我	毛毡	生病的	和	非常	虚弱的	,

饭后不久，我就感到恶心和浑身乏力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][proʊ'siːd][ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] ,

and	**was**	**unable**	**to**	**proceed**	**on**	**my**	**journey**	**till**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
和	曾是	无法	到	继续	在	我的	旅行	直到	晚的	在	这	下午	,

直到傍晚时分，我才得以继续我的旅程。

[wen] [aɪ][went] [ə'hed] [ænd; ənd] [riːtʃt] [hoʊm] [lɔːŋ] ['æftər][dɑːrk] .

when	**I**	**went**	**ahead**	**and**	**reached**	**home**	**long**	**after**	**dark**	**.**
什么时候	我	去	前方	和	达到	家	长的	后	黑暗的	.

我一路向前，到家时天色已晚。

['levnwəːθ] [gʌltʃ] [wʌz; wəz] [krɔːst] [baɪ]['dʌzənz][ʌv; əv] [loʊd] [ʌv; əv][goʊld] - ['berɪŋ] [kwɔːrts] ,

Leavenworth	**gulch**	**was**	**crossed**	**by**	**dozens**	**of**	**lodes**	**of**	**gold**	**-**	**bearing**	**quartz**	**,**
利文沃思	峡谷	曾是	交叉	经过	几十个	的	矿脉	的	金子	-	轴承	石英	,

['dʒen(ə)rəli] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['iːstərli]

generally	**running**	**in**	**a**	**north**	**-**	**easterly**
一般来说	跑步	在	一个	北	-	东风

利文沃斯峡谷中遍布数十条含金石英矿脉，大致呈东北走向。

[ænd; ənd] [saʊθ] - ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	**south**	**-**	**westerly**	**direction**	**.**
和	南	-	西风	方向	.

以及西南方向。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][kleɪm][ænd; ənd] [steɪk] [ɔːf]

In	**this**	**district**	**the**	**discoverer**	**of**	**a**	**lode**	**was**	**entitled**	**to**	**claim**	**and**	**stake**	**off**
在	这	区	这	发现者	的	一个	矿脉	曾是	标题	到	宣称	和	赌注	离开

- [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

200	**feet**	**in**	**length**	**,**
-	脚	在	长度	,

在这个地区，发现矿脉的人有权圈定并圈出200英尺长的矿区。

[ðen] ['ʌðər] [kʊd; kəd][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [teɪk] - [fiːt] [iːtʃ] , [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]

then	**others**	**could**	**in**	**succession**	**take**	**100**	**feet**	**each**	**,**	**in**	**either**	**direction**	**from**
然后	其他的	可以	在	演替	拿	-	脚	每个	,	在	任何一个	方向	从

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hoʊl] ,

the	**discovery**	**hole**	**,**
这	发现	洞	,

然后其他人可以依次从发现孔向任意方向各挖100英尺，

[ænd; ənd] [ðiːz] [kleɪmz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['vælɪd] ,

and	**these**	**claims**	**,**	**in**	**order**	**to**	**be**	**valid**	**,**
和	这些	索赔	,	在	命令	到	是	有效的	,

而这些主张，为了有效，

[wɜːr; wər][ɔːl] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

were	**all**	**recorded**	**in**	**the**	**record**	**office**	**of**	**the**	**district**	**.**
是	全部	记录	在	这	记录	办公室	的	这	区	.

所有记录均已存档于该地区的档案室。

['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] [kleɪmz] , [tuː; tə]['prɑːspekt][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] ,

Owners	**of**	**these**	**various**	**claims**	**,**	**to**	**prospect**	**and**	**develop**	**them**	**,**
所有者	的	这些	各种各样的	索赔	,	到	前景	和	发展	他们	,

这些矿权的拥有者，将对这些矿权进行勘探和开发。

[hæd; həd] [dʌg] [ðə; ði] [saɪd] [hɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [hoʊlz]

had	dug	the	side	hills	of	the	gulch	all	over	with	hundreds	of	holes
有	挖	这	边	丘陵	的	这	峡谷	全部	超过	和	数百	的	孔

[frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['θɜːrti] [fiːt] [diːp] ,

from	ten	to	thirty	feet	deep	,
从	十	到	三十	脚	深的	,

他们在峡谷两侧的山坡上挖了数百个深十到三十英尺的洞。

['pɑːrtli] [θruː] [tɑːp] [dɜːrt] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [θruː] [rɑːk] .

partly	through	top	dirt	and	partly	through	rock	.
部分	通过	顶部	污垢	和	部分	通过	岩石	.

一部分穿过表层泥土，一部分穿过岩石。

[ə; eɪ] [fjuː] [wʊd] [faɪnd] [ɔːr] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .

A	few	would	find	ore	rich	enough	to	excite	and	encourage	all	the	rest	.
一个	很少	会	寻找	矿石	富有的	足够的	到	激发	和	鼓励	全部	这	休息	.

少数人会发现足够丰富的矿藏，这足以激励和鼓舞其他人。

[mɔːr] [wʊd] [faɪnd] [rɪtʃ] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [wʊd] ['stɪmjuleɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [æz; əz] [lɔːŋ]

More	would	find	rich	indications	that	would	stimulate	them	to	work	on	as	long
更多的	会	寻找	富有的	症状	那	会	刺激	他们	到	工作	在	作为	长的

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'vɪʒnz] [ɔːr] ['kredɪt] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] ,

as	they	had	provisions	or	credit	to	enable	them	to	go	ahead	,
作为	他们	有	条款	或者	信用	到	使能够	他们	到	去	前方	,

只要有足够的资金或信贷支持，更多的人会发现有丰富的迹象激励他们继续工作。

['hoʊpɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['goʊldən] " [streɪk] .

hoping	each	day	for	the	golden	"	strike	.
希望	每个	天	为了	这	金的	"	罢工	.

每天都盼望着能有金矿"发掘"。

" [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːspekt] [hoʊlz] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

"	A	large	majority	of	these	prospect	holes	came	to	nothing	.
"	一个	大的	多数	的	这些	前景	孔	来了	到	没有什么	.

"这些勘探洞中的绝大多数最终都一无所获。"

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnərz] [hæd; həd] [kleɪmz] [ɑːn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [loʊd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ]

Many	of	the	miners	had	claims	on	several	different	lodes	,	and	although	they
许多	的	这	矿工	有	索赔	在	一些	不同的	矿脉	,	和	虽然	他们

[maɪt] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn]

might	have	faith	in
可能	有	信仰	在

许多矿工拥有多个不同矿脉的开采权，尽管他们可能对.....抱有信心

[ðer; ðər] ['rɪtʃnəs]

their	richness
他们的	丰富

它们的丰富性

, [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [miːnz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [rest] .

,	they	wanted	to	sell	part	of	them	to	get	means	to	work	the	rest	.
,	他们	通缉	到	卖	部分	的	他们	到	得到	方法	到	工作	这	休息	.

他们想卖掉一部分土地，以获得经营其余土地的资金。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [baɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] ['mʌni]

We	had	plenty	of	chances	to	buy	for	a	few	hundred	dollars	in	money
我们	有	很多	的	机会	到	买	为了	一个	很少	百	美元	在	钱

[ɔːr] [treɪd] [maɪnz] ['pɑːrtli] ['oʊpənd] ,

or	trade	mines	partly	opened	,
或者	贸易	矿井	部分	打开	,

我们有很多机会用几百美元的现金购买或交换部分开采的矿山，

['ʃoʊɪŋ] ['næroʊ] [striːks] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [bɪ'liːf] ,

showing	narrow	streaks	of	good	ore	,	which	,	according	to	the	prevailing	belief	,
显示	狭窄的	连胜	的	好的	矿石	,	哪个	,	根据	到	这	盛行	信仰	,

显示出狭窄的优质矿石条带，根据普遍的看法，

[wʊd] ['waɪd(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] ['rɪtʃli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] "

would	widen	out	and	pay	richly	as	soon	as	they	were	down	through	the	"
会	扩大	出去	和	支付	丰富	作为	很快	作为	他们	是	向下	通过	这	"

[kæp] [rɑːk] .

cap	rock	.
帽	岩石	.

一旦穿过"顶岩"，它们就会迅速扩张并带来丰厚的回报。

" [waɪl] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mɪl] [aɪ] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]

"	While	work	was	progressing	on	the	mill	I	spent	considerable	time	in	looking	over
"	尽管	工作	曾是	进展	在	这	磨	我	花费	大量	时间	在	寻找	超过

[ðiːz] [maɪnz] ,

these	mines	,
这些	矿井	,

"在工厂建设进行期间，我花了相当多的时间考察这些矿井，

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [daʊn] ['nuːmərəs] [ʃɑːfts] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] ['wɪndləs] ,

and	I	went	down	numerous	shafts	by	means	of	a	rope	and	windlass	,
和	我	去	向下	很多的	轴	经过	方法	的	一个	绳索	和	绞盘	,

我借助绳索和绞盘下到了许多竖井里。

[tɜːrnd] [baɪ] [ə; eɪ] [loʊn] ['streɪndʒər] , [huː] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fɪrd] [maɪt] [let] [ˌem 'iː] [drɑːp] .

turned	by	a	lone	stranger	,	who	I	sometimes	feared	might	let	me	drop	.
转向	经过	一个	孤独	陌生人	,	WHO	我	有时	害怕	可能	让	我	降低	.

被一个孤身一人的陌生人转过身来，我有时担心他会让我掉下去。

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] ['gloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊnərz] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ænd; ənd] [peɪ]

I	listened	to	glowing	descriptions	by	the	owners	,	examined	the	crevises	and	pay
我	听着	到	发光	描述	经过	这	所有者	,	检查	这	裂缝	和	支付

[striːks] ,

streaks	,
连胜	,

我听了店主们热情洋溢的描述，仔细检查了缝隙和纹理，

[ænd; ənd] [tʊk] ['spesimənz] [hoʊm] [tuː; tə] ['prɑːspekt] .

and	took	specimens	home	to	prospect	.
和	采取	标本	家	到	前景	.

然后把标本带回家进行勘探。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɔːr] [tuː; tə] ['paʊdər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hænd] ['mɔːrtər]

This	was	done	by	pounding	a	piece	of	ore	to	powder	in	a	little	hand	mortar
这	曾是	完毕	经过	猛击	一个	片	的	矿石	到	粉末	在	一个	小的	手	砂浆

,

,

,

这是通过将一块矿石放在小型手研钵中捣成粉末来实现的。

[ðen] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [goʊld] ,

then	putting	in	a	drop	of	quicksilver	to	pick	up	the	gold	,
然后	推杆	在	一个	降低	的	水银	到	挑选	向上	这	金子	,

然后滴入一滴水银来吸收黄金。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [ðæt] ['fluːɪd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['aɪərn] ['leɪdl] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['faɪər] .

and	then	evaporating	that	fluid	by	holding	it	in	an	iron	ladle	over	a	fire	.
和	然后	蒸发	那	体液	经过	保持	它	在	一个	铁	勺子	超过	一个	火	.

然后将液体盛在铁勺中，放在火上蒸发。

[ðə; ði]
The
这

这

['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər][left][ɪn][ðə; ði][kʌp] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði]
richness of the color left in the cup would indicate the amount of gold in the
丰富 的 这 颜色 左边 在 这 杯子 会 表明 这 数量 的 金子 在 这
[kwɔ:rts] . [[θri:]] [aɪ][kʊd; kəd] [su:n] [tɔ:k] ['glɪbli] [ʌv; əv] " ['blɑ:səm] [rɑ:k] , "
quartz . [3] I could soon talk glibly of " blossom rock , "
石英 . [3] 我 可以 很快 讲话 轻率地 的 " 开花 岩石 , "

杯子中残留颜色的浓郁程度可以表明石英中黄金的含量。[3] 我很快就能滔滔不绝地谈论"花石"了，

" [peɪ] [stri:ks] , "
" pay streaks , "
" 支付 连胜 , "

"工资连付"

" [kæp] [rɑ:k] , "
" cap rock , "
" 帽 岩石 , "

"盖岩，"

" [wɔ:l] [rɑ:k] , "
" wall rock , "
" 墙 岩石 , "

"墙岩，"

" [rɪtʃ] ['kʌlər] ,
" rich color ,
" 富有的 颜色 ,

色彩丰富，

" [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] ['kɑ:mən] [tɜ:rmz][ʌv; əv]['maɪnərz] .
" and use the common terms of miners .
" 和 使用 这 常见的 条款 的 矿工 .

并使用矿工的常用术语。

[aɪ] [bɔ:t] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪnz] , ['treɪdɪd]['ɑ:ksn][ænd; ənd]['wægənz][fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] ,
I bought two or three mines , traded oxen and wagons for two or three more ,
我 买 二 或者 三 矿井 , 交易 牛 和 马车 为了 二 或者 三 更多的 ,

我买了两个或三个矿场，用牛和马车换了另外两个或三个。

[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] " [grʌb] [steɪks] " [tu:; tə][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['maɪnərz] — [ðæt][ɪz] ,
and furnished " grub stakes " to one or two miners — that is ,
和 提供 " 幼虫 赌注 " 到 一 或者 二 矿工 — 那 是 ,

并向一两名矿工提供了"食物补贴"——也就是说，

[geɪv] [ðem; ðəm] [prə'vɪʒnz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ðer; ðər][kleɪmz][ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv]
gave them provisions to live on while they worked their claims on terms of
给予 他们 条款 到 居住 在 尽管 他们 工作 他们的 索赔 在 条款 的
['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] . [[θri:]]
sharing the results . [3]
分享 这 结果 . [3]

为他们提供生活保障，让他们在争取权益的同时，按照分享成果的条件努力争取权益。[3]

[ɪn] ['testɪŋ] [kwɔ:rts][baɪ] ['spesɪmənz] , " ['gri:nhɔ:n] " [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] [di'si:vd] [baɪ] " ['loʊdɪd] "
In testing quartz by specimens , " greenhorns " were sometimes deceived by " loaded "
在 测试 石英 经过 标本 , " 新手 " 是 有时 受骗 经过 " 已加载 "
['kwɪksɪlvər] ,
quicksilver ,
水银 ,

在用标本检验石英时，"新手"有时会被掺有杂质的水银所蒙蔽。

[ðæt] [ɪz][baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm][goʊld][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] " ['kʌlər] "
that **is** **by** **that** **which** **had** **some** **gold** **in** **it** **and** **would** **leave** **a** **"** **color** **"**
那 是 经过 那 哪个 有 一些 金子 在 它 和 会 离开 一个 " 颜色 "
[wen'evər] [ɪ'væpəreɪtɪd] .
whenever **evaporated** **.**
每当 蒸发 .

那是因为其中含有一些黄金，蒸发时会留下"颜色"。

[aɪ] [nuː] [wʌn]['maɪnər] [huː] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪn] , ['teɪkɪŋ] [aʊt][kwɔːrts][ɔːl]['wɪntər] ,
I **knew** **one** **miner** **who** **worked** **away** **in** **his** **mine** **,** **taking** **out** **quartz** **all** **winter** **,**
我 知道 一 矿工 WHO 工作 离开 在 他的 矿 , 采取 出去 石英 全部 冬天 ,

我认识一位矿工，他整个冬天都在矿里开采石英。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts][æz; əz][hiː; hi] ['testɪd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔːr] ['evri] [deɪ]
and **was** **in** **good** **spirits** **as** **he** **tested** **a** **specimen** **of** **his** **ore** **every** **day**
和 曾是 在 好的 烈酒 作为 他 测试 一个 标本 的 他的 矿石 每一个 天
[ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌlər] .
or **two** **and** **always** **found** **a** **rich** **color** **.**
或者 二 和 总是 成立 一个 富有的 颜色 .

他精神很好，每隔一两天就测试一次矿石样本，每次都能发现丰富的颜色。

[wen] [krʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz][kwɔːrts][dɪd][nɑːt] " [peɪ] .
When **crushed** **in** **the** **spring** **his** **quartz** **did** **not** **"** **pay** **.**
什么时候 碎 在 这 春天 他的 石英 做过 不是 " 支付 .

春天被碾碎时，他的石英并没有"得到回报"。

" [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɔːl] ['wɪntər][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] "
" **The** **bottle** **of** **quicksilver** **he** **had** **used** **all** **winter** **was** **found** **to** **be** **"**
" 这 瓶子 的 水银 他 有 用过的 全部 冬天 曾是 成立 到 是 "
['loʊdɪd] .
loaded **.**
已加载 .

"他整个冬天使用的那瓶水银被发现是'装了东西'的。"

" [kwɔːrts] [mɪlz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [rʌn] [baɪ] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːəl][wʌz; wəz][paɪn] [wʊd] [kʌt]
" **Quartz** **mills** **were** **nearly** **all** **run** **by** **steam** **and** **the** **fuel** **was** **pine** **wood** **cut**
" 石英 磨坊 是 几乎 全部 跑步 经过 蒸汽 和 这 燃料 曾是 松树 木头 切
[frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪdz] ,
from **the** **mountain** **sides** **,**
从 这 山 侧面 ,

"石英磨坊几乎全部采用蒸汽动力，燃料是砍伐自山坡的松木。"

['evri] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['pʌblɪk][doʊ'meɪnz] [wət'evər] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .
every **one** **taking** **from** **these** **public** **domains** **whatever** **he** **wanted** **.**
每一个 一 采取 从 这些 民众 域名 任何 他 通缉 .

每个人都可以从这些公共领域随意获取自己想要的东西。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɪl] [wɜːr; wər] [twelv] [lɑːrdʒ] ['pes(ə)l] [ɔːr][stæmps] ,
The **principal** **features** **of** **our** **mill** **were** **twelve** **large** **pestles** **or** **stamps** **,**
这 主要的 特征 的 我们的 磨 是 十二 大的 研杵 或者 邮票 ,
['weɪɪŋ] - [paʊndz] [iːtʃ] ,
weighing **500** **pounds** **each** **,**
称重 - 磅 每个 ,

我们磨坊的主要特点是十二个大型研杵或碾锤，每个重达500磅。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn]
which **were** **raised** **up** **about** **eighteen**
哪个 是 提高 向上 关于 十八

这些建筑大约建于十八年前

[ɪntʃɪz] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [drɑ:pt] ['ɪntu:][hju:dʒ]['aɪərn] ['mɔ:təz] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [smɔ:l] ['pi:sɪz]

inches	by	machinery	and	dropped	into	huge	iron	mortars	onto	the	small	pieces
英寸	经过	机械	和	掉落	进入	巨大的	铁	迫击炮	到	这	小的	件

[ʌv; əv] [rɑ:k] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [fed] ['ɪntu:][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] .

of	rock	which	were	constantly	fed	into	them	by	a	man	with	a	shovel	.
的	岩石	哪个	是	不断地	美联储	进入	他们	经过	一个	男人	和	一个	铲	.

机器将石块切成几英寸，然后投入巨大的铁制迫击炮中，而一名工人则用铲子不断地将小石块送入炮膛。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz][let]['ɪntu:][ðə; ði] ['mɔ:təz] ,

A	small	stream	of	water	was	let	into	the	mortars	,
一个	小的	溪流	的	水	曾是	让	进入	这	迫击炮	,

一小股水流被引入研钵中，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [krʌʃt] ['ɪntu:] [faɪn] [sænd][ænd; ənd] ['paʊdər] [ˌaɪ 'ti:] [went] [aʊt]

and	as	the	rock	was	crushed	into	fine	sand	and	powder	it	went	out
和	作为	这	岩石	曾是	碎	进入	美好的	沙	和	粉末	它	去	出去

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

with	the	water	,
和	这	水	,

岩石被碾碎成细沙和粉末后，随水流走了。

[θru:] [faɪn] [skri:nz] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər] [lɔ:ŋ] [teiblz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn'klaɪnd] ,

through	fine	screens	in	front	,	and	passed	over	long	tables	,	a	little	inclined	,
通过	美好的	屏幕	在	正面	,	和	通过了	超过	长的	表格	,	一个	小的	倾斜	,

透过前面的细密屏风，经过略微倾斜的长桌，

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər] ['wʊlən] ['blæŋkits] .

and	then	over	woolen	blankets	.
和	然后	超过	羊毛	毯子	.

然后盖在羊毛毯上。

[ðə; ði][teiblz][wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [ʃi:ts] [ʌv; əv] ['braɪtli] ['pɑ:lɪʃt] ['kɑ:pər] .

The	tables	were	covered	with	large	sheets	of	brightly	polished	copper	.
这	表格	是	涵盖	和	大的	纸张	的	明亮地	抛光	铜	.

桌子上铺着大块光亮的铜板。

[ɑ:n] [ði:z] ['pɑ:lɪʃt] [pleɪts] ,

On	these	polished	plates	,
在	这些	抛光	盘子	,

在这些抛光的盘子上，

['kwɪksɪlvər] [wʌz; wəz] ['sprɪŋkld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][held][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:pər] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪnəti]

quicksilver	was	sprinkled	and	it	was	held	to	the	copper	by	the	affinity
水银	曾是	撒上	和	它	曾是	握住	到	这	铜	经过	这	亲和力

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['metlz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] .

of	the	two	metals	for	each	other	.
的	这	二	金属	为了	每个	其他	.

人们撒上水银，由于水银和铜之间的亲和力，水银就附着在铜上了。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['paʊdərd] [rɑ:k] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][teiblz] , [ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] ,

As	the	water	and	powdered	rock	passed	over	the	tables	,	the	quicksilver	,
作为	这	水	和	粉末状	岩石	通过了	超过	这	表格	,	这	水银	,

当水和石粉流过桌面时，水银，

[baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['kemɪk(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][goʊld] ,

by	reason	of	its	chemical	attraction	for	gold	,
经过	原因	的	它是	化学	景点	为了	金子	,

由于其对黄金的化学吸引力，

[wʊd] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði][faɪn]['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] ['met(ə)l][ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [kəm'baɪnd] ,

would	gather	up	the	fine	particles	of	that	metal	and	,	as	the	two	combined	,
会	收集	向上	这	美好的	颗粒	的	那	金属	和	,	作为	这	二	合并	,

会聚集那种金属的细小颗粒，并且当两者结合时，

[wʊd] ['grædʒuəli] ['hɑ:rdn] [ænd; ənd][fɔ:rm][æn; ən][ə'mælgəm] , ['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [li:d] .

would	gradually	harden	and	form	an	amalgam	,	somewhat	resembling	lead	.
会	逐步地	硬化	和	形式	一个	汞合金	,	有些	类似	带领	.

会逐渐硬化并形成一种类似铅的合金。

['kɔrsɚ] [greɪnz] [ʌv; əv][goʊld] [wʊd] [lɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkits] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [weɪt] ,

Coarser	grains	of	gold	would	lodge	in	the	blankets	,	owing	to	their	weight	,
较粗糙	谷物	的	金子	会	小屋	在	这	毯子	,	欠款	到	他们的	重量	,

由于重量原因，较粗的金粒会卡在毯子里。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [rɑ:k] [wʊd] [pæs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] .

while	the	small	particles	of	rock	would	pass	over	with	the	water	.
尽管	这	小的	颗粒	的	岩石	会	经过	超过	和	这	水	.

而细小的岩石颗粒则会随水流过。

[ðə; ði][ə'mælgəm][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][rɪ'tɔ:rt][ænd; ənd] ['hi:tɪd] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] ,

The	amalgam	was	put	into	a	retort	and	heated	over	a	fire	,
这	汞合金	曾是	放	进入	一个	反驳	和	加热	超过	一个	火	,

将混合物放入反应釜中，用火加热。

[wen] [ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] [wʊd] [pæs] [ɔ:f][ɪn]['veɪpər] [θru:] [ə; eɪ] [tu:b] ['ɪntu:][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv]

when	the	quicksilver	would	pass	off	in	vapor	through	a	tube	into	a	vessel	of
什么时候	这	水银	会	经过	离开	在	汽	通过	一个	管子	进入	一个	血管	的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

当水银以蒸汽的形式通过管道逸入装有水的容器中时，

[ænd; ənd] [ðen] [kən'dens] , [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gen] [ju:st] , [waɪl] [ðə; ði][goʊld] [wʊd] [bi:; bi] [left] [ɪn][ðə; ði]

and	then	condense	,	to	be	again	used	,	while	the	gold	would	be	left	in	the
和	然后	凝结	,	到	是	再次	用过的	,	尽管	这	金子	会	是	左边	在	这

[rɪ'tɔ:rt] ,

retort	,
反驳	,

然后进行冷凝，以便再次使用，而黄金则留在蒸馏釜中。

[tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən][ʌp]['ɪntu:][smɔ:l] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz] ['kɜ:rənt] ['mʌni] .

to	be	broken	up	into	small	pieces	and	used	as	current	money	.
到	是	破碎的	向上	进入	小的	件	和	用过的	作为	当前的	钱	.

被分割成小块，作为流通货币使用。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ði:z] ['kɑ:pər] [pleɪts]

In	order	to	save	as	much	of	the	gold	as	possible	,	these	copper	plates
在	命令	到	节省	作为	很多	的	这	金子	作为	可能的	,	这些	铜	盘子

[rɪ'kwaɪərd][kloʊz] ['wɑtʃɪŋ] ,

required	close	watching	,
必需的	关闭	观看	,

为了尽可能多地保存黄金，这些铜板需要严密看管。

['kɑ:nstənt] [ker] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['rʌbɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]['vɜ:rdɪgri:ˌ'vɜ:rdɪgri:s] [ðæt] [wʊd] [fɔ:rm] .

constant	care	and	much	rubbing	to	remove	the	verdigris	that	would	form	.
持续的	关心	和	很多	擦	到	消除	这	铜绿	那	会	形式	.

需要不断保养和反复擦拭才能去除形成的铜绿。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][noʊ'vembər]['aʊər; ɑ:r] [mɪl] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ,

About	the	first	of	November	our	mill	was	completed	,
关于	这	第一的	的	十一月	我们的	磨	曾是	完全的	,

我们的工厂大约在11月初竣工。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɪk'spektɪd][tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	we	expected	to	operate	it	a	good	part	of	the	winter	with	the
和	我们	预期的	到	操作	它	一个	好的	部分	的	这	冬天	和	这

[kwɔ:rts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['maɪnərz] ,

quartz	of	other	miners	,
石英	的	其他	矿工	,

我们预计整个冬季的大部分时间里，都会利用其他矿工开采的石英矿进行作业。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [maɪnz] .

together	with	that	which	we	would	take	out	ourselves	from	our	own	mines	.
一起	和	那	哪个	我们	会	拿	出去	我们自己	从	我们的	自己的	矿井	.

以及我们自己从矿井中开采出来的矿石。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wel] , [ɔ:r] [ˌʌndər'graʊnd] ['sɪstərn] , [wʌz; wəz][dʌg] ['ʌndər][ðə; ði] [mɪl] [haʊs] ,

A	large	well	,	or	underground	cistern	,	was	dug	under	the	mill	house	,
一个	大的	出色地	,	或者	地下	水箱	,	曾是	挖	在下面	这	磨	房子	,

在磨坊房下面挖了一口大井，或者说是一个地下蓄水池。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fed] [baɪ]['koʊpiəs] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [æn; ən] [ə'bʌndənt]

which	was	fed	by	copious	springs	,	and	promised	to	furnish	an	abundant
哪个	曾是	美联储	经过	丰富	弹簧	,	和	承诺	到	提供	一个	丰富

[sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

supply	of	water	.
供应	的	水	.

它由丰富的泉水滋养，有望提供充足的水源。

[tu:; tə]

To
到

到

['fɜ:rnɪʃ] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nu:mərəs] [mɪlz] [ə'baʊt] ['maʊnt(ə)n] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪn][nə'vædə; nə'vɑ:də]

furnish	water	for	the	numerous	mills	about	Mountain	City	and	in	Nevada
提供	水	为了	这	很多的	磨坊	关于	山	城市	和	在	内华达州

[gʌltʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] ,

gulch	a	large	ditch	had	been	dug	,
峡谷	一个	大的	沟	有	到过	挖	,

为山城周围的众多磨坊提供水源，在内华达峡谷挖了一条大沟渠。

[wɪtʃ] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [nɪr] [ðə; ði] ['snoʊi] [reɪndʒ] ,

which	started	up	in	the	mountains	near	the	Snowy	range	,
哪个	开始	向上	在	这	山脉	靠近	这	雪	范围	,

它起源于雪山附近的山区，

[ænd; ənd] [wu:nd] [laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ]['sɜ:rpənt][ə'raʊnd] ['prɔməntəriz] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd]

and	wound	like	a	huge	serpent	around	promontories	and	the	sides	and
和	伤口	喜欢	一个	巨大的	蛇	大约	海岬	和	这	侧面	和

['hedz] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] [gʌltʃiz] ,

heads	of	numerous	gulches	,
头部	的	很多的	沟壑	,

像一条巨蛇一样蜿蜒盘绕在海岬和无数沟壑的两侧和源头，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'klaɪn] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] .

with	a	slight	incline	,	for	some	fifteen	miles	.
和	一个	轻微	倾斜	,	为了	一些	十五	英里	.

略有坡度，绵延约十五英里。

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] ['levnwəːθ] [gʌltʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz]

It	passed	around	the	hills	which	bordered	Leavenworth	gulch	,	a	few	hundred	yards
它	通过了	大约	这	丘陵	哪个	带边框	利文沃思	峡谷	,	一个	很少	百	码

[ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [mɪl] [saɪt] .

above	our	mill	site	.
多于	我们的	磨	地点	.

它绕过利文沃斯峡谷边缘的山丘，距离我们的磨坊所在地仅几百码。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðɪs]

About	the	time	the	mill	was	completed	the	water	was	turned	off	from	this
关于	这	时间	这	磨	曾是	完全的	这	水	曾是	转向	离开	从	这

[dɪtʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['friːzɪŋ] ['weðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

ditch	on	account	of	freezing	weather	and	the	near	approach	of	winter	.
沟	在	帐户	的	冷冻	天气	和	这	靠近	方法	的	冬天	.

大约在磨坊建成的同时，由于天气寒冷，冬季临近，这条沟渠的水就被关闭了。

['veri] [suːn] ['æftər] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] ['aʊər; ɑːr] [tæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʌltʃ]

Very	soon	after	,	the	beautiful	springs	which	supplied	our	tank	and	the	gulch
非常	很快	后	,	这	美丽的	弹簧	哪个	供应	我们的	坦克	和	这	峡谷

[wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,

with	water	,
和	水	,

不久之后，为我们的蓄水池和峡谷供水的那些美丽的泉水，

[ɔːl] [draɪd] [ʌp] .

all	dried	up	.
全部	干燥	向上	.

全部干涸了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fed] [baɪ] ['siːpɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [dɪtʃ] .

They	had	been	fed	by	seepage	from	the	big	ditch	.
他们	有	到过	美联储	经过	渗漏	从	这	大的	沟	.

它们一直靠大沟渠渗出的水源为生。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['vænɪʃt] [ɔːl] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl]

With	the	disappearance	of	the	water	vanished	all	prospect	of	running	the	mill
和	这	消失	的	这	水	消失了	全部	前景	的	跑步	这	磨

[bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] ,

before	spring	,
前	春天	,

随着水源枯竭，春天到来之前开磨坊的希望彻底破灭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

淘金者的经历(A Gold Hunter's Experience)

[wen] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊ] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] .
when **the** **melting** **snow** **would** **furnish** **a** **supply** **.**
什么时候 这 融化 雪 会 提供 一个 供应 .

当融化的雪能提供补给时。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] [keɪs] [ʌv; əv] " [hoʊp] [dɪ'fɜːrd] .
It **seemed** **like** **a** **bad** **case** **of** **"** **hope** **deferred** **.**
它 似乎 喜欢 一个 坏的 案件 的 " 希望 延期 .

这似乎是一起"希望落空"的糟糕案例。

" [bʌt; bət] [ðə; ði]
" **But** **the**
" 但 这

但是

['breɪsɪŋ] [er] [ænd; ənd] ['klaɪmət] , ['aʊtdɔːr] [laɪf] , ['kɑːnstənt] ['eksərsaɪz] ,
bracing **air** **and** **climate** **,** **outdoor** **life** **,** **constant** **exercise** **,**
支撑 空气 和 气候 , 户外的 生活 , 持续的 锻炼 ,

清新的空气和气候、户外生活、经常锻炼

[kɔːrs] [fuːd] [ænd; ənd] [pjʊr] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
coarse **food** **and** **pure** **water** **were** **too** **invigorating** **and** **stimulating** **to** **the**
粗 食物 和 纯的 水 是 也 令人精神振奋 和 刺激性的 到 这
['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [hoʊps] [tuː; tə] [ə'laʊ] [wʌn] [tuː; tə] [fiːl] [mʌtʃ] [dɪ'prest] [ɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
feelings **and** **hopes** **to** **allow** **one** **to** **feel** **much** **depressed** **or** **discouraged** **.**
情怀 和 希望 到 允许 一 到 感觉 很多 郁闷 或者 灰心 .

粗粮和纯净水对人的情绪和希望来说太过振奋和刺激，以至于让人难以感到沮丧或灰心丧气。

[wiː; wi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['sʌmər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['goʊldən] ['hɑːrvɪst] .
We **looked** **forward** **to** **the** **next** **summer** **for** **the** **golden** **harvest** **.**
我们 看起来 向前 到 这 下一个 夏天 为了 这 金的 收成 .

我们期待着来年夏天迎来丰收。

[stʌbz] [bɪlt] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [wʌn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] - ['stɔːri] - ['kɑːtɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [sɔːd] ['lʌmbər] ,
Stubbs **built** **us** **a** **one** **-** **and** **-** **a** **-** **half** **-** **story** **-** **cottage** **out** **of** **sawed** **lumber** **,**
斯塔布斯 建造 我们 一个 一 - 和 - 一个 - 一半 - 故事 - 小屋 出去 的 锯 木材 ,
['bɔrdz] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] ,
boards **and** **shingles** **,**
板 和 带状疱疹 ,

斯塔布斯用锯材、木板和瓦片给我们盖了一栋一层半的小屋。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ruːm] [bɪ'loʊ] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] , ['iːtɪŋ] , ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːriŋ] [prə'vɪʒnz] [ɪn] ,
with **one** **room** **below** **for** **living** **,** **eating** **,** **cooking** **and** **storing** **provisions** **in** **,**
和 一 房间 以下 为了 活的 , 吃 , 烹饪 和 存储 条款 在 ,

楼下设有一间房间，用于起居、用餐、烹饪和储藏物资。

[ænd; ənd] [wʌn] [ə'bʌv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɔːrmətɔːri] .
and **one** **above** **for** **a** **dormitory** **.**
和 一 多于 为了 一个 宿舍 .

上面还有一个宿舍。

[ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][wʌz; wəz] [paːˈtiʃənd] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

A	corner	of	the	latter	was	partitioned	off	into	a	small	room	for	him
一个	角落	的	这	后者	曾是	分区	离开	进入	一个	小的	房间	为了	他

[ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,

and	me	,
和	我	,

后者的一个角落被隔成了一个小房间，供我和他使用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bʌŋk][fɔːr; fər] [iːtʃ] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [twelv] [kegz][ʌv; əv]['paʊdər]

with	a	bunk	for	each	,	under	which	we	stored	our	twelve	kegs	of	powder
和	一个	假寐	为了	每个	,	在下面	哪个	我们	存储	我们的	十二	酒桶	的	粉末

,

,

,

每人一张铺位，铺位下面存放着我们十二桶火药。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

as	being	the	safest	place	we	had	for	it	.
作为	存在	这	最安全	地方	我们	有	为了	它	.

因为这是我们能找到的最安全的地方。

[wiː; wi] [slept] [ɑːn] [bedz] [ʌv; əv] [heɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ,

We	slept	on	beds	of	hay	with	our	blankets	over	us	,
我们	睡着了	在	床	的	干草	和	我们的	毯子	超过	我们	,

我们睡在干草床上，身上盖着毯子。

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] [koʊld] ['weðər] [paɪld][ɑːn]['aʊər; ɑːr][ɪn'taɪər] [stɑːk] [ʌv; əv][koʊts][ænd; ənd][sʌm; səm]

and	in	very	cold	weather	piled	on	our	entire	stock	of	coats	and	some
和	在	非常	寒冷的	天气	堆积	在	我们的	全部的	库存	的	外套	和	一些

['empti] [prə'vɪʒ(ə)n] [sæks] .

empty	provision	sacks	.
空的	条款	麻袋	.

在非常寒冷的天气里，我们把所有的外套和一些空的食品袋都堆在了上面。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [stoʊv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʊd] [ɪn]

In	the	room	below	was	a	good	cook	stove	,	and	there	was	wood	in
在	这	房间	以下	曾是	一个	好的	厨师	火炉	,	和	那里	曾是	木头	在

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

楼下房间里有一台不错的炉灶，而且木柴充足。

[soʊ][wiː; wi] [kept] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ðoʊ]

so	we	kept	comfortable	,	though
所以	我们	保留	舒服的	,	尽管

所以我们就待在舒适区里。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['plæstərd] [nɔːr] ['ʃiːtɪd] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ɪn]

the	house	was	neither	plastered	nor	sheeted	,	and	considerable	daylight	came	in
这	房子	曾是	两者都不	粉刷过的	也不	床单	,	和	大量	日光	来了	在

[θruː] [kræks] [ɪn][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .

through	cracks	in	the	siding	.
通过	裂缝	在	这	壁板	.

房子既没有抹灰也没有铺瓦，大量的日光从墙板的缝隙中透进来。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [bentʃiz] [meɪd] [ʌv; əv] ['bɔrdz] ,

We	had	a	table	and	benches	made	of	boards	,
我们	有	一个	桌子	和	长椅	制成	的	板	,

我们有一张用木板做的桌子和长凳，

[ænd; ənd] [stʌbz] [meɪd] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈɑːrmtʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ][desk][fɔːr; fər][maɪ] [əˈkaʊnt] [bʊks] ,

and	Stubbs	made	me	an	armchair	and	a	desk	for	my	account	books	,
和	斯塔布斯	制成	我	一个	扶手椅	和	一个	桌子	为了	我的	帐户	图书	,

[ˈpepərz][ænd; ənd] [ˈsteɪʃəneri] .

papers	and	stationery	.
文件	和	静止的	.

斯塔布斯为我做了一把扶手椅和一张桌子，用来放置我的账簿、文件和文具。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] , [ˈæftər] [fɔːr] [mʌnθs] [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] , [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ,

What	a	luxury	,	after	four	months	camping	out	,	to	be	able	to	sit	down	in	a	chair	,
什么	一个	奢华	,	后	四	几个月	野营	出去	,	到	是	有能力的	到	坐	向下	在	一个	椅子	,

露营四个月后，能坐下来坐坐真是太奢侈了！

[iːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ][bed] , [raɪt] [æt; ət][ə; eɪ][desk] ,

eat	from	a	table	,	sleep	on	a	bed	,	write	at	a	desk	,
吃	从	一个	桌子	,	睡觉	在	一个	床	,	写	在	一个	桌子	,

在桌子上吃饭，睡在床上，在书桌前写作。

[riːd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈregjələr] , [wel] - [kʊkt] [miːlz] .

read	by	a	candle	at	night	and	have	regular	,	well	-	cooked	meals	.
读	经过	一个	蜡烛	在	夜晚	和	有	常规的	,	出色地	-	煮熟	餐	.

晚上点着蜡烛读书，并规律地吃精心烹制的饭菜。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈlʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪn] [ˈsiːnəri] [ˈaʊər; ɑːr][loʊˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][aɪˈdiːəl] .

To	a	lover	of	the	picturesque	in	scenery	our	location	was	ideal	.
到	一个	情人	的	这	如画	在	风景	我们的	地点	曾是	理想的	.

对于热爱风景如画的人来说，我们这里的位置堪称理想。

[ɪˈmiːdiətli] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsemisɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [haɪ] , [stiːp] , [paɪn] - [ˈkʌvərd] [hɪlz] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈprɑːspekt][hoʊlz] .

Immediately	around	us	was	a	semicircle	of	high	,	steep	,	pine	-	covered	hills	spotted	with	prospect	holes	.
立即地	大约	我们	曾是	一个	半圆	的	高的	,	陡	,	松树	-	涵盖	丘陵	斑	和	前景	孔	.

我们周围是一片半圆形的高耸陡峭的山丘，山丘上覆盖着松树，点缀着探矿坑。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [θruː] [æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n][ˈreɪndʒɪz] ,

To	the	east	,	through	an	opening	in	the	intervening	mountain	ranges	,
到	这	东方	,	通过	一个	开幕	在	这	介入	山	范围	,

向东，穿过山脉间的一个缺口，

[ðə; ði][pleɪnz][wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] .

the	plains	were	in	full	view	over	a	hundred	miles	away	.
这	平原	是	在	满的	看法	超过	一个	百	英里	离开	.

一百多英里外，平原尽收眼底。

[ˈsʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [deɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈʃɪftɪŋ] [klaʊdz] [wɪtʃ] [siːmd] [fɑːr] [bɪˈloʊ] [ˌjuː ˈes] .

Sometimes	for	days	,	they	were	covered	with	shifting	clouds	which	seemed	far	below	us	.
有时	为了	天	,	他们	是	涵盖	和	转变	云	哪个	似乎	远的	以下	我们	.

有时，它们会被不断移动的云层覆盖好几天，那些云层似乎远远低于我们。

[ðen] [æn; ən] [iːst] [wɪnd] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [ˈsloʊli] [ʌp]

Then	an	east	wind	would	drive	the	clouds	and	mist	slowly	up
然后	一个	东方	风	会	驾驶	这	云	和	薄雾	缓慢地	向上

然后，东风会将云雾缓缓吹起。

['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] , ['swɔləuiŋ] [ʌp][fɜːrst][wʌn][reɪndʒ][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

into	the	mountains	,	swallowing	up	first	one	range	and	then	another	,
进入	这	山脉	,	吞咽	向上	第一的	一	范围	和	然后	其他	,

进入群山之中，先吞噬了一座山脉，然后又吞噬了另一座山脉。

[tɪl] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [piːks] [wʊd] [stænd][aʊt] , [ə'bʌv] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɑːg] ,

till	only	a	few	peaks	would	stand	out	,	above	an	ocean	of	fog	,
直到	仅有的	一个	很少	高峰	会	站立	出去	,	多于	一个	海洋	的	多雾路段	,

直到只有几座山峰耸立在茫茫雾海之上，

[ænd; ənd]['faɪnəli][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'veləpt] [ɑːr'selvz] .

and	finally	we	would	be	enveloped	ourselves	.
和	最后	我们	会	是	被包裹	我们自己	.

最终，我们自身也会被吞噬。

[ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] [ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['westwərd]

Ascending	a	hill	a	few	hundred	yards	above	our	house	and	looking	westward
上升	一个	爬坡道	一个	很少	百	码	多于	我们的	房子	和	寻找	向西

['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔːr]['maʊnt(ə)n] ['væli] ,

over	a	great	depression	or	mountain	valley	,
超过	一个	伟大的	沮丧	或者	山	谷	,

爬上离我家几百码远的小山，向西望去，可以看到一个巨大的洼地或山谷，

[wʌn][hæd; həd][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ðə; ði] ['snoʊi] [reɪndʒ]['oʊvər] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

one	had	in	full	view	the	Snowy	range	over	twenty	miles	away	,
一	有	在	满的	看法	这	雪	范围	超过	二十	英里	离开	,

可以清楚地看到二十英里外的雪山山脉。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [krests] [ænd; ənd] [piːks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][pər'petʃuəl] [snoʊ] , [ænd; ənd] [maʊnt] [greɪ] [stɪl]

with	its	crests	and	peaks	covered	with	perpetual	snow	,	and	Mount	Gray	still
和	它是	冠状物	和	高峰	涵盖	和	永久	雪	,	和	山	灰色的	仍然

['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

further	in	the	distance	.
更远	在	这	距离	.

山脊和山峰终年积雪，远处是格雷山。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]['wɪntər]['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ]['loʊk(ə)l] ['snəʊˌstɔːmz] [ænd; ənd] ['blɪzərdz] [wɜːr; wər]

In	the	fall	and	winter	almost	every	day	local	snowstorms	and	blizzards	were
在	这	落下	和	冬天	几乎	每一个	天	当地的	暴风雪	和	暴风雪	是

[siːn] ['pleɪɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [greɪt] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstənt][reɪndʒ] .

seen	playing	over	this	great	basin	and	on	the	sides	of	the	distant	range	.
已见	玩耍	超过	这	伟大的	盆地	和	在	这	侧面	的	这	遥远	范围	.

秋季和冬季，几乎每天都能看到局部暴风雪和暴风雪在这个大盆地上空以及远处山脉的两侧肆虐。

['aʊər; ɑːr][loʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][sʌm; səm][naɪn][ɔːr][ten]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

Our	location	was	some	nine	or	ten	thousand	feet	above	the	sea	.
我们的	地点	曾是	一些	九	或者	十	千	脚	多于	这	海	.

我们当时的位置在海平面以上九千到一万英尺的地方。

[ðə; ði] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][er] [geɪv] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] ['meni] [sə'praiziz] [tuː; tə] [nuː]

The	lightness	of	the	air	gave	some	inconvenience	and	many	surprises	to	new
这	亮度	的	这	空气	给予	一些	不便	和	许多	惊喜	到	新的

['kʌmər] .

comers	.
来者	.

空气轻盈，给新来者带来了一些不便和许多意外。

[ðeɪ] [wʊd] [get] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] .

They	would	get	out	of	breath	in	a	few	minutes	in	walking	up	a	hill	.
他们	会	得到	出去	的	气息	在	一个	很少	分钟	在	步行	向上	一个	爬坡道	.

他们爬坡几分钟就会气喘吁吁。

[aɪ] [wʊd] [weɪk] [ʌp] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] , [drɔː]

I	would	wake	up	several	times	in	a	night	with	a	feeling	of	suffocation	,	draw
我	会	唤醒	向上	一些	时代	在	一个	夜晚	和	一个	感觉	的	窒息	,	画

我晚上会醒来好几次，感觉喘不过气来，然后就.....

[diːp] [breθs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðʌs] [get] [rɪ'liːf] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen]

deep	breaths	for	a	few	minutes	and	thus	get	relief	before	going	to	sleep	again
深的	呼吸	为了	一个	很少	分钟	和	因此	得到	宽慰	前	去	到	睡觉	再次

.

:

.

深呼吸几分钟，缓解不适，然后再次入睡。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [bɔɪl] [egz] , [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [pə'tetoz] ,

It	took	ten	minutes	to	boil	eggs	,	two	to	three	hours	for	potatoes	,
它	采取	十	分钟	到	熬	鸡蛋	,	二	到	三	小时	为了	土豆	,

煮鸡蛋需要十分钟，煮土豆需要两到三个小时。

[ænd; ənd] [biːnz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði]['faɪər] [æt; ət] ['sʌpər] [taɪm]

and	beans	for	dinner	were	usually	put	on	the	fire	at	supper	time
和	豆子	为了	晚餐	是	通常	放	在	这	火	在	晚餐	时间

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

the	day	before	.
这	天	前	.

晚餐要用的豆子通常是在前一天晚餐时间放在火上烤的。

[kɔɪn] [ænd; ənd] [bæŋk] [bɪlz] [wɜːr; wər] ['seldəm] [siːn] .

Coin	and	bank	bills	were	seldom	seen	.
硬币	和	银行	账单	是	很少	已见	.

硬币和纸币很少见。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kɜːrənsi] [wʌz; wəz] [ri'tɔːtid] [goʊld] , ['broʊkən][ʌp]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [wɪtʃ]

The	universal	currency	was	retorted	gold	,	broken	up	into	small	pieces	,	which
这	普遍的	货币	曾是	反驳	金子	,	破碎的	向上	进入	小的	件	,	哪个

[went] [æt; ət] $16 [æn; ən] [aʊns] .

went	at	$16	an	ounce	.
去	在	$16	一个	盎司	.

通用货币是蒸馏黄金，被分成小块，每盎司售价 16 美元。

['evri] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bʌkskɪn] [pɜːrs] [taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] , [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] " [dʌst] "

Every	man	had	his	buckskin	purse	tied	with	a	string	,	to	carry	his	"	dust	"
每一个	男人	有	他的	鹿皮	钱包	系	和	一个	细绳	,	到	携带	他的	"	灰尘	"

[ɪn] ,

in	,
在	,

每个男人都用绳子系着鹿皮钱包，用来装他的"灰尘"。

[ænd; ənd] ['evri] [stɔːr] [ænd; ənd] [haʊs] [hæd; həd][ɪts] [smɔːl] [skeɪlz] ,

and	every	store	and	house	had	its	small	scales	,
和	每一个	店铺	和	房子	有	它是	小的	秤	,

每家每户、每家每户都有自己的小秤。

[wɪð; wɪθ] [weɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [tuː; tə][æn; ən] [aʊns] ,

with	weights	from	a	few	grains	to	an	ounce	,
和	重量	从	一个	很少	谷物	到	一个	盎司	,

重量从几格令到一盎司不等。

[tuː; tə] [weɪ] [aʊt][ðə; ði][praɪs] [wen] ['eni]['ɑːrtɪk(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən]

to	weigh	out	the	price	when	any	article	from	a	newspaper	to	a	wagon
到	称重	出去	这	价格	什么时候	任何	文章	从	一个	报纸	到	一个	车皮

[wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] .

was	purchased	.
曾是	购买	.

购买任何物品，从报纸到马车，都要称量价格。

[noʊ] [lɔːz] [wɜːr; wər][ɪn] [fɔːrs] [ɔːr] [əb'zɜːrvd] [ɪk'sept] ['maɪnərz] - [lɔːz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

No	laws	were	in	force	or	observed	except	miners	'	laws	made	by	the	people	of
不	法律	是	在	力量	或者	观察到	除了	矿工	-	法律	制成	经过	这	人们	的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['distrikts] .

the	different	districts	.
这	不同的	地区	.

除了各地区人民制定的矿工法之外，没有任何其他法律生效或得到遵守。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n]['maɪnərz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

When	a	few	dozen	miners	,	more	or	less	,
什么时候	一个	很少	打	矿工	,	更多的	或者较少的		,

当几十名矿工，或多或少，

['setld] [ɔːr] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [ðeɪ] [suːn] ['ɔːrgənaɪzd] ,

settled	or	went	to	work	in	a	new	place	they	soon	organized	,
定居	或者	去	到	工作	在	一个	新的	地方	他们	很快	组织	,

他们在新的地点安顿下来或开始新的工作后，很快就组织起来了。

[ə'dɑːptɪd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] ['ɑːfəsərz] , ['juːzuː]

adopted	a	set	of	laws	and	elected	officers	,	usu
已采用	一个	放	的	法律	和	当选	警官	,	乌苏

制定了一套法律并选举了官员，通常

['ælaɪ][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , ['sekrəteri] , [rɪ'kɔːrdər] [ʌv; əv] [kleɪmz] , ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

ally	a	president	,	secretary	,	recorder	of	claims	,	justice	of	the	peace	and	a
盟友	一个	总统	,	秘书	,	录音机	的	索赔	,	正义	的	这	和平	和	一个

['ʃerɪf] [ɔːr] ['kɑːnstəbl] .

sheriff	or	constable	.
警长	或者	警官	.

盟友包括总统、秘书、索赔记录员、治安法官和警长或警员。

[ə'piːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌstɪs] , [dis'pjuːts] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['oʊvər]['maɪnɪŋ] [kleɪmz] ,

Appeals	from	the	justice	,	disputes	of	importance	over	mining	claims	,
上诉	从	这	正义	,	争议	的	重要性	超过	矿业	索赔	,

来自司法部门的上诉，涉及采矿权的重要争议，

[ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz][wɜːr; wər][traɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	criminal	cases	were	tried	at	a	meeting	of	the	miners	of	the
和	刑事	案例	是	尝试	在	一个	会议	的	这	矿工	的	这

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

刑事案件在该地区矿工的会议上进行审理。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['rʌsəlz] [gʌltʃ] .

We	were	in	the	district	of	Russell's	gulch	.
我们	是	在	这	区	的	罗素的	峡谷	.

我们当时在罗素峡谷地区。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [gʌltʃ] .

Sometimes	we	had	a	meeting	of	the	residents	of	our	own	gulch	.
有时	我们	有	一个	会议	的	这	居民	的	我们的	自己的	峡谷	.

有时我们会召开我们自己山谷居民的会议。

[wʌn] [tʃæp] [ðer; ðər] [stoʊl] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

One	chap	there	stole	a	suit	of	clothes	.
一	小伙子	那里	偷窃	一个	套装	的	衣服	.

那里有个家伙偷了一套衣服。

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [wɜːr; wər] ['nəutifaid] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [wʌns] ,

The	residents	were	notified	to	meet	at	once	,
这	居民	是	已通知	到	见面	在	一次	,

居民们接到通知立即集合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wʌz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

and	the	same	day	the	culprit	was	tried	and	found	guilty	,	and	a
和	这	相同的	天	这	罪魁祸首	曾是	尝试	和	成立	有罪的	,	和	一个

[kə'mɪti] ,

committee	,
委员会	,

当天，罪犯受审并被判有罪，一个委员会也成立了。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [wʌn] ,

of	which	I	was	one	,
的	哪个	我	曾是	一	,

我就是其中之一。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['noʊtɪfaɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [loʊ'kæləti] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz]

was	appointed	to	notify	him	to	leave	our	locality	within	two	hours
曾是	任命	到	通知	他	到	离开	我们的	地点	之内	二	小时

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

and	not	to	return	,
和	不是	到	返回	,

被指派通知他两小时内离开我们地区，并且不得返回。

[ɑːn] ['penəlti] [ʌv; əv] [deθ] .

on	penalty	of	death	.
在	惩罚	的	死亡	.

处以死刑。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [taɪm] .

He	went	on	time	.
他	去	在	时间	.

他准时到达。

[hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [goʊ] ,

Had	he	been	stubborn	and	refused	to	go	,
有	他	到过	固执的	和	拒绝	到	去	,

如果他固执地拒绝前往，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [kɔːrs] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] .

I	don't	know	what	course	the	committee	would	have	taken	.
我	不	知道	什么	课程	这	委员会	会	有	已采取	.

我不知道委员会会采取什么措施。

[ðɪs] ['membər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'bærəst] .

This	member	of	it	would	have	been	embarrassed	.
这	成员	的	它	会	有	到过	尴尬的	.

该组织的这名成员会感到尴尬。

[æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['moʊstli] [ʌv; əv] ['dʒɔrdʒənz] .

An	adjoining	district	was	made	up	mostly	of	Georgians	.
一个	相邻的	区	曾是	制成	向上	大多	的	格鲁吉亚人	.

邻近的地区主要由乔治亚人组成。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [teɪsts] [ænd; ənd][preɪdʒuː]

They	had	their	own	tastes	and	preju
他们	有	他们的	自己的	口味	和	偏见

他们有自己的喜好和偏见。

['daɪsɪz] .

dices	.
骰子	.

骰子。

[suːn] ['æftər][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Soon	after	we	came	to	the	mountains	,
很快	后	我们	来了	到	这	山脉	,

我们来到山区不久后，

[æt; ət][ðer; ðər]['maɪnərz] - ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ə'fens] [ænd; ənd]

at	their	miners	'	meeting	a	man	was	convicted	for	some	offence	and
在	他们的	矿工	-	会议	一个	男人	曾是	已定罪	为了	一些	罪行	和

['sentənst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['θɜːrti] ['læʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] ['hɔːrswɪp] .

sentenced	to	receive	thirty	lashes	from	a	heavy	horsewhip	.
判刑	到	收到	三十	睫毛	从	一个	重的	马鞭	.

在矿工大会上，一名男子因犯了某种罪行被判处用重马鞭抽打三十下。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd]

The	day	for	the	execution	of	the	sentence	was	regarded	as	a	kind
这	天	为了	这	执行	的	这	句子	曾是	认为	作为	一个	种类

[ʌv; əv]['hɑːlədeɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnərz] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] .

of	holiday	and	the	miners	collected	from	all	the	country	around	.
的	假期	和	这	矿工	集	从	全部	这	国家	大约	.

执行死刑的那天被视为一种节日，来自全国各地的矿工都聚集到了那里。

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][men] , [ɪn'kluːdɪŋ] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] .

All	our	men	,	including	Sollitt	,	went	to	the	whipping	.
全部	我们的	男人	,	包括	索利特	,	去	到	这	鞭打	.

我们所有的男人，包括索利特在内，都被鞭打了。

[stʌbz] [ænd; ənd][aɪ] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] .

Stubbs	and	I	stayed	at	home	.
斯塔布斯	和	我	入住	在	家	.

我和斯塔布斯待在家里。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['relɪʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

We	had	no	relish	for	that	sort	of	amusement	.
我们	有	不	尽情享用	为了	那	种类	的	娱乐	.

我们对那种娱乐方式毫无兴趣。

[ə; eɪ] [θiːf] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɜːrdərər] .

A	thief	was	more	sure	of	punishment	than	a	murderer	.
一个	贼	曾是	更多的	当然	的	惩罚	比	一个	凶手	.

窃贼比杀人犯更容易受到惩罚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['prɑːpərti] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]['kæbinz] [ʌn'gɑːrdɪd] ,

There	was	so	much	property	lying	around	in	cabins	unguarded	,
那里	曾是	所以	很多	财产	说谎	大约	在	小木屋	无人看守	,

很多财物都随意堆放在无人看管的小木屋里，

[waɪl] [ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] [ɔːf] ['maɪnɪŋ] [ɔːr] ['prɑːspektɪŋ] , [ðæt] ['stiːlɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

while	the	owners	were	off	mining	or	prospecting	,	that	stealing	could	not	be
尽管	这	所有者	是	离开	矿业	或者	勘探	,	那	偷窃	可以	不是	是

['tɔləreitid] ,

tolerated	,
容忍	,

当矿主外出采矿或勘探时，这种盗窃行为是绝对不能容忍的。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [dɪd][nɑːt] [kaʊnt]

while	the	loss	of	a	man	now	and	then	by	killing	or	otherwise	did	not	count
尽管	这	损失	的	一个	男人	现在	和	然后	经过	杀	或者	否则	做过	不是	数数

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] .

for	much	.
为了	很多	.

偶尔有人因杀人或其他原因丧命，却无关紧要。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] ,

When	it	was	found	that	the	mill	could	not	be	run	during	the	winter	,
什么时候	它	曾是	成立	那	这	磨	可以	不是	是	跑步	期间	这	冬天	,

当发现磨坊在冬季无法运转时，

[wiː; wi] [dis'tʃaːdʒd] [ɔːl][ðə; ði][men] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] [kept]

we	discharged	all	the	men	except	the	cook	,	and	two	others	,	who	were	kept
我们	出院	全部	这	男人	除了	这	厨师	,	和	二	其他的	,	WHO	是	保留

[tuː; tə][help]

to	help
到	帮助

除了厨师和另外两名被留下来帮忙的人之外，我们解雇了所有男人。

[duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['maɪnɪŋ][ɑːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][kleɪmz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [treɪd]

do	a	little	mining	on	two	of	the	claims	that	we	had	secured	by	trade
做	一个	小的	矿业	在	二	的	这	索赔	那	我们	有	安全	经过	贸易

[ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] .

and	purchase	.
和	购买	.

对我们通过交易和购买获得的两处矿权进行一些采矿作业。

[ə; eɪ] [ʃæft] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [baɪ][sɪks][wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɪn] [iːtʃ] ,

A	shaft	about	three	feet	by	six	was	sunk	in	each	,
一个	轴	关于	三	脚	经过	六	曾是	沉没	在	每个	,

每个坑里都挖了一个大约三英尺宽、六英尺长的竖井。

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][veɪn] [ʌv; əv]['mɪnərəl][kwɔːrts] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɪfti]

which	followed	the	vein	of	mineral	quartz	down	to	a	depth	of	thirty	to	fifty
哪个	随后	这	静脉	的	矿物	石英	向下	到	一个	深度	的	三十	到	五十

[fiːt] .

feet	.
脚	.

沿着石英矿脉向下延伸至三十至五十英尺的深度。

[ɪn][wʌn] , [ðə; ði][veɪn][wʌz; wəz][kwaɪt] [rɪtʃ] [ɪn]['pleɪsɪz] , [bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

In	one	,	the	vein	was	quite	rich	in	places	,	but	only	two	or	three	inches	wide	,
在	一	,	这	静脉	曾是	相当	富有的	在	地方	,	但	仅有的	二	或者	三	英寸	宽的	,

其中一条矿脉某些地方矿藏很丰富，但宽度只有两三英寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [kept] [ˌjuː 'es] ,

and	it	would	not	pay	to	work	it	;	but	the	hope	that	kept	us	,
和	它	会	不是	支付	到	工作	它	;	但	这	希望	那	保留	我们	,

而且去做这件事也得不偿失；但支撑我们的是希望，

[laɪk] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [æt; ət][wɜːrk] , [wʌz; wəz] ,

like	hundreds	of	others	at	work	,	was	,
喜欢	数百	的	其他的	在	工作	,	曾是	,

和数百名其他同事一样，

[ðæt] [ðə; ði] [veɪn] [wʊd] ['waɪd(ə)n] [aʊt] [wen] [wi:; wi] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [di:pər] [ænd; ənd] [groʊ] ['rɪtʃər]
that 那 | **the** 这 | **vein** 静脉 | **would** 会 | **widen** 扩大 | **out** 出去 | **when** 什么时候 | **we** 我们 | **got** 得到 | **a** 一个 | **little** 小的 | **deeper** 更深 | **and** 和 | **grow** 生长 | **richer** 更富有

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [went] [daʊn] .
as 作为 | **it** 它 | **went** 去 | **down** 向下 | **.** .

当我们再往下走一点，血管就会变宽，而且越往下走血管就越粗。

[ðɪs] [hoʊp] [wʌz; wəz] ['nevər] ['ri:əlaɪzd] .
This 这 | **hope** 希望 | **was** 曾是 | **never** 绝不 | **realized** 已实现 | **.** .

这个希望最终未能实现。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃæft] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [loʊd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ki:stoʊn] ,
The 这 | **other** 其他 | **shaft** 轴 | **was** 曾是 | **on** 在 | **a** 一个 | **lode** 矿脉 | **called** 称为 | **the** 这 | **Keystone** 基石 | **,** ,

另一口竖井位于一条名为基石矿脉的矿带上。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [waɪd] [veɪn] [ʌv; əv] [blæk] [pə'raɪti:z] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ðæt] [mʌtʃ] [ri'zembld] [ðæt]
and 和 | **developed** 发达 | **a** 一个 | **wide** 宽的 | **vein** 静脉 | **of** 的 | **black** 黑色的 | **pyrites** 黄铁矿 | **of** 的 | **iron** 铁 | **that** 那 | **much** 很多 | **resembled** 类似 | **that** 那

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['peɪɪŋ] [maɪnz] ,
which 哪个 | **was** 曾是 | **being** 存在 | **taken** 已采取 | **out** 出去 | **of** 的 | **the** 这 | **best** 最好的 | **paying** 付费 | **mines** 矿井 | **,** ,

并形成了一条宽阔的黑色黄铁矿脉，与从高收益矿山中开采出来的黄铁矿非常相似。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪnərz] [ðæt] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'klerd] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ]
and 和 | **most** 最多 | **of** 的 | **the** 这 | **miners** 矿工 | **that** 那 | **examined** 检查 | **it** 它 | **declared** 声明 | **that** 那 | **we** 我们 | **had** 有 | **a** 一个

[bə'nænzə] .
bonanza 宝藏 | **.** .

大多数考察过的矿工都宣称我们发现了一笔巨大的财富。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] ,
Of 的 | **course** 课程 | **we** 我们 | **were** 是 | **in** 在 | **good** 好的 | **spirits** 烈酒 | **,** ,

我们当时心情当然很好。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn] [det] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [mɔ:r] ['mɪnərəl] [ðæn; ðən]
but 但 | **we** 我们 | **did** 做过 | **not** 不是 | **care** 关心 | **to** 到 | **run** 跑步 | **in** 在 | **debt** 债务 | **in** 在 | **order** 命令 | **to** 到 | **take** 拿 | **out** 出去 | **more** 更多的 | **mineral** 矿物 | **than** 比

[wi:; wi] [gɑ:t] [ɪn] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ʃæft] ,
we 我们 | **got** 得到 | **in** 在 | **sinking** 下沉 | **the** 这 | **shaft** 轴 | **,** ,

但我们并不愿意为了开采比开凿竖井时更多的矿物而背负债务。

[ʌv; əv]
of 的

的

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [kɔ:rdz] .
which 哪个 | **there** 那里 | **were** 是 | **several** 一些 | **cords** 绳索 | **.** .

其中有好几根绳子。

[aɪ] [wɜ:rkt] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑ:fts] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
I 我 | **worked** 工作 | **a** 一个 | **part** 部分 | **of** 的 | **each** 每个 | **day** 天 | **in** 在 | **the** 这 | **shafts** 轴 | **,** , | **with** 和 | **the** 这 | **others** 其他的 | **,** ,

我每天都会和其他人一起在矿井里工作一段时间，

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] , ['drɪlɪŋ] , ['blæstɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] " [peɪ] [striːk] .

to	learn	the	details	,	drilling	,	blasting	and	picking	out	the	"	pay	streak	.
到	学习	这	细节	,	钻孔	,	爆破	和	挑选	出去	这	"	支付	条纹	.

了解细节，钻孔、爆破和挑选"盈利点"。

" [ðen] [aɪ] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [maɪnz] ,

"	Then	I	spent	a	good	deal	of	time	looking	around	among	other	mines	,
"	然后	我	花费	一个	好的	交易	的	时间	寻找	大约	之中	其他	矿井	,

然后我花了相当长的时间在其他矿井周围转悠，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] , [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] .

and	the	mills	that	were	at	work	,	to	learn	what	I	could	.
和	这	磨坊	那	是	在	工作	,	到	学习	什么	我	可以	.

以及那些正在运转的工厂，尽可能多地学习。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['maɪnərz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [gʌltʃ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɑːfts] [ɑːn]

Quite	a	number	of	other	miners	were	at	work	in	the	gulch	sinking	shafts	on
相当	一个	数字	的	其他	矿工	是	在	工作	在	这	峡谷	下沉	轴	在

[ðer; ðər] [best] [kleɪmz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [krʌʃt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

their	best	claims	and	taking	out	ore	to	be	crushed	in	the	spring	.
他们的	最好的	索赔	和	采取	出去	矿石	到	是	碎	在	这	春天	.

还有很多其他矿工在山沟里工作，在他们最好的矿区开凿竖井，把矿石运出来，准备在春天进行破碎。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] ['fɜːrnɪʃt] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [wɜːrk] .

To	some	of	these	we	furnished	provisions	to	enable	them	to	keep	at	work	.
到	一些	的	这些	我们	提供	条款	到	使能够	他们	到	保持	在	工作	.

我们向其中一些人提供了生活必需品，使他们能够继续工作。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊvɪŋ] , ['restləs] ,

Most	of	the	roving	,	restless	,
最多	的	这	漫游	,	不安	,

大多数游荡的、不安分的、

['fɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [steɪd] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] [grɪt] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

fickle	people	had	gone	home	in	the	fall	and	those	who	stayed	were	men	of	grit	and	determination	.
反复无常	人们	有	已消失	家	在	这	落下	和	那些	WHO	入住	是	男人	的	砂砾	和	决心	.

那些喜怒无常的人在秋天都回家了，留下来的人都是意志坚定、决心十足的人。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [wel] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .

Some	of	them	were	well	educated	and	intelligent	.
一些	的	他们	是	出色地	受过教育	和	聪明的	.

他们当中有些人受过良好的教育，而且很聪明。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːkɪt] , [ɔːr] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['veri] [rɪtʃ] [ɔːr] , ore ,

Every	little	while	somebody	would	strike	a	small	pocket	,	or	a	streak	of	very	rich	ore	,
每一个	小的	尽管	某人	会	罢工	一个	小的	口袋	,	或者	一个	条纹	的	非常	富有的	矿石	,

每隔一段时间，就会有人发现一小块矿脉，或者一条富含矿石的矿带。

[wɪtʃ] [wʊd] [help] [tuː; tə] [meɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [fiːl] ['hoʊpf(ə)l] .

which	would	help	to	make	everybody	else	feel	hopeful	.
哪个	会	帮助	到	制作	大家	别的	感觉	充满希望	.

这将有助于让其他人感到充满希望。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['wɪntər] [wɔːr] [ə'weɪ] .

And	so	the	winter	wore	away	.
和	所以	这	冬天	穿着	离开	.

就这样，冬天渐渐过去了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] [gʌltʃ] [ðɪs] ['wɪntər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

There	were	four	families	in	the	gulch	this	winter	,	including	that	number	of
那里	是	四	家庭	在	这	峡谷	这	冬天	,	包括	那	数字	的

今年冬天，峡谷里共有四户人家，其中包括.....

['wɪmɪn] , ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [θriː] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

women	,	several	children	and	three	young	ladies	.
女性	,	一些	孩子们	和	三	年轻的	女士们	.

妇女、几个孩子和三位年轻女士。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [bʌzd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [laɪk] [biːz] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌni]

The	young	men	buzzed	around	the	homes	of	the	latter	like	bees	about	a	honey
这	年轻的	男人	嗡嗡作响	大约	这	房屋	的	这	后者	喜欢	蜜蜂	关于	一个	蜂蜜

[dɪʃ] .

dish	.
盘子	.

这些年轻人像蜜蜂围着蜂蜜盘一样，在后者的家中嗡嗡乱飞。

[ðiːz] ['fæməliz] [juˈnaɪtɪd][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti][ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] .

These	families	united	and	had	a	party	on	Christmas	Eve	.
这些	家庭	团结的	和	有	一个	派对	在	圣诞节	前夕	.

这些家庭团聚在一起，在平安夜举行了派对。

[θriː] ['kɔtidʒz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [wʌn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gests] [ɪn] ,

Three	cottages	were	used	for	the	occasion	,	one	to	receive	the	guests	in	,
三	小屋	是	用过的	为了	这	场合	,	一	到	收到	这	客人	在	,

此次活动共使用了三间小屋，其中一间用于接待宾客。

['aʊərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌpər] [ruːm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɔːr] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] .

ours	for	the	supper	room	,	and	another	with	a	floor	for	dancing	.
我们的	为了	这	晚餐	房间	,	和	其他	和	一个	地面	为了	跳舞	.

我们一间用作餐厅，另一间则设有舞池。

[wiː; wi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] " ['kʌmɪŋ] [aʊt] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz]

We	regarded	this	as	the	"	coming	out	"	of	the	youngest	of	the	young	ladies
我们	认为	这	作为	这	"	未来	出去	"	的	这	最小的	的	这	年轻的	女士们

.

:
.

我们认为这是年纪最小的那位年轻女士的"出柜"。

['sevrəl] ['leɪdiz] [frʌm; frəm] ['rʌsəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʌltʃiz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

Several	ladies	from	Russell's	and	other	gulches	came	to	the	party	.
一些	女士们	从	罗素的	和	其他	沟壑	来了	到	这	派对	.

来自罗素峡谷和其他峡谷的几位女士也来参加了聚会。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [wɜːr; wər][kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [huː] [brɔːt] [ə; eɪ][fjuː] [bʊks] [wɪð; wɪθ]

Among	those	living	here	were	quite	a	number	who	brought	a	few	books	with
之中	那些	活的	这里	是	相当	一个	数字	WHO	带来	一个	很少	图书	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

居住在这里的人们中，有不少人带来了几本书。

[noʊ][wʌn]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd]['meni] , [bʌt; bət][ɔːl] [tə'geðər] [ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ]['laɪbreri][ænd; ənd]

No	one	person	had	many	,	but	all	together	they	made	quite	a	library	and
不	一	人	有	许多	,	但	全部	一起	他们	制成	相当	一个	图书馆	和

[wɜːr; wər] ['friːli] [lent] .

were	freely	lent	.
是	自由	借出的	.

虽然每个人拥有的书籍不多，但加起来却构成了一个相当丰富的图书馆，而且这些书籍都可以免费借阅。

[aɪ] [rɪ'membər] ['bɔːroʊɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ɪn] [ðiːz] [lɔːŋ]

I	remember	borrowing	and	reading	by	the	light	of	a	candle	,	in	these	long
我	记住	借贷	和	阅读	经过	这	光	的	一个	蜡烛	,	在	这些	长的

['wɪntər] ['iːvnɪŋz] ,

winter	evenings	,
冬天	晚上	,

我记得在漫长的冬夜里，借书借阅，借着烛光阅读。

[sʌm; səm][wɜːrks][ɑːn][maɪnz] , [kɑːr'laɪlz] [wɜːrks] , [ə; eɪ] [fjuː]['hɪstɔɨiːz, 'hɪstriːz][ænd; ənd] ['sevrəl] ['nɑːvəlz] .

some	works	on	mines	,	Carlyle's	works	,	a	few	histories	and	several	novels	.
一些	作品	在	矿井	,	凯雷集团	作品	,	一个	很少	历史	和	一些	小说	.

一些关于矿业的著作、卡莱尔的著作、几部历史著作和几部小说。

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪnərz][ænd; ənd] ['ʌðər] [wʌz; wəz][kɑːrd]

The	almost	universal	amusement	with	the	miners	and	others	was	card
这	几乎	普遍的	娱乐	和	这	矿工	和	其他的	曾是	卡片

['pleɪɪŋ] ,

playing	,
玩耍	,

矿工和其他人几乎普遍的娱乐活动是打牌。

[kən'faɪnd] [tuː; tə] ['juːkə] [ænd; ənd]['poʊkər] .

confined	to	euchre	and	poker	.
受限	到	尤克牌	和	扑克	.

仅限于尤克牌和扑克。

['evri] ['maɪnər][hæd; həd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɑːrdz][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [ɪf] [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

Every	miner	had	a	pack	of	cards	in	his	cabin	if	not	in	his	pocket	,
每一个	矿工	有	一个	盒	的	牌	在	他的	舱	如果	不是	在	他的	口袋	,

每个矿工的小屋里都备有一副扑克牌，有的甚至揣在口袋里。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][soʊ] [sɔɪld] [ænd; ənd] ['griːsi] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði][dʒæk][frʌm; frəm]

and	generally	so	soiled	and	greasy	that	one	could	not	tell	the	jack	from
和	一般来说	所以	脏的	和	腻	那	一	可以	不是	告诉	这	杰克	从

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

而且通常都非常脏污油腻，以至于根本分不清杰克和国王。

['gæmblɪŋ] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ænd; ənd]['oʊpən][ɪn] ['denvər] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] ['sɪti] , [ænd; ənd][nɑːt]

Gambling	was	common	and	open	in	Denver	and	Mountain	City	,	and	not
赌博	曾是	常见的	和	打开	在	丹佛	和	山	城市	,	和	不是

[ʌn'juːʒuəl] ['elsˌwer] .

unusual	elsewhere	.
异常	别处	.

在丹佛和山城，赌博很普遍且公开，在其他地方也并不罕见。

['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər][geɪn][wʌz; wəz]['nevər] ['præktɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] .

Playing	for	gain	was	never	practiced	in	our	cottage	.
玩耍	为了	获得	曾是	绝不	练习	在	我们的	小屋	.

在我们家的小屋里，从来没有人为了赢钱而玩游戏。

[wen] ['poʊkər][wʌz; wəz] [pleɪd] , [biːnz] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ðə; ði]['dʒækpɑːt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mʌni] .

When	poker	was	played	,	beans	were	put	in	the	jackpot	instead	of	money	.
什么时候	扑克	曾是	玩	,	豆子	是	放	在	这	头奖	反而	的	钱	.

玩扑克牌游戏时，奖池里放的是豆子而不是钱。

[nɪr] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rʌsəlz] [ænd; ənd] ['levnwəːθ] [gʌltʃiz] ,

Near	the	junction	of	Russell's	and	Leavenworth	gulches	,
靠近	这	交汇处	的	罗素的	和	利文沃思	沟壑	,

在罗素峡谷和利文沃斯峡谷的交汇处附近，

[ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

and	about	a	third	of	a	mile	from	our	location	,
和	关于	一个	第三	的	一个	英里	从	我们的	地点	,

距离我们所在位置大约三分之一英里，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪl] [oʊnd] [ænd; ənd][rʌn][baɪ][dʒɔːrdʒ][em] . ['pʊlmən] , [ðen] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]

was	a	mill	owned	and	run	by	George	M	.	Pullman	,	then	a	comparatively
曾是	一个	磨	拥有	和	跑步	经过	乔治	M	.	普尔曼	,	然后	一个	比较

[əb'skjʊr] [mæn] ,

obscure	man	,
朦胧	男人	,

那是一家由乔治·M·普尔曼拥有和经营的磨坊，当时普尔曼还是一位相对默默无闻的人。

[bʌt; bət]['leɪtər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['sliːpɪŋ] [kɑːr]['mægneɪt] .

but	later	known	to	the	world	as	the	great	sleeping	car	magnate	.
但	之后	已知	到	这	世界	作为	这	伟大的	睡眠	车	巨头	.

但后来他却以卧铺车厢大亨的身份闻名于世。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪ] [stɔːr] [nɪr] ['maʊnt(ə)n] ['sɪti] .

He	also	had	an	interest	in	a	general	supply	store	near	Mountain	City	.
他	还	有	一个	兴趣	在	一个	一般的	供应	店铺	靠近	山	城市	.

他还对山城附近的一家杂货店感兴趣。

[hiː; hi] [lɪvd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪntər][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn] [nɪr] [ðə; ði] [mɪl] ,

He	lived	much	of	this	winter	in	a	cabin	near	the	mill	,
他	居住地	很多	的	这	冬天	在	一个	舱	靠近	这	磨	,

这个冬天的大部分时间，他都住在磨坊附近的小木屋里。

[ænd; ənd][roʊd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [taʊn] ['ɔːlmoʊst]['deɪli][ɑːn][æn; ən][oʊld][mjuːl] .

and	rode	back	and	forth	to	town	almost	daily	on	an	old	mule	.
和	骑	后退	和	前进	到	镇	几乎	日常的	在	一个	老的	骡子	.

他几乎每天都骑着一头老骡子往返镇上。

[hiː; hi] [wɔːr] ['kɑːmən] [kloʊðz] [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði]

He	wore	common	clothes	like	the	rest	of	us	,	and	the
他	穿着	常见的	衣服	喜欢	这	休息	的	我们	,	和	这

他穿着和我们其他人一样的普通衣服，

['oʊnli][saɪn][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wʌz; wəz] , [ðæt] [waɪl] [aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə]

only	sign	of	greater	importance	that	he	exhibited	was	,	that	while	I	walked	to
仅有的	符号	的	更大的	重要性	那	他	展出	曾是	,	那	尽管	我	步行	到

[taʊn] ,

town	,
镇	,

他表现出的唯一更重要的迹象是，当我步行进城时，

[hiː; hi][roʊd][ðə; ði][mjuːl] .

he	rode	the	mule	.
他	骑	这	骡子	.

他骑着骡子。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðə; ði] [nekst] ['sʌmər] [fɔːr; fər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd] ['entərd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]

He	left	the	mountains	the	next	summer	for	Chicago	,	and	entered	upon	his
他	左边	这	山脉	这	下一个	夏天	为了	芝加哥	,	和	进入	之上	他的

['sliːpɪŋ] - [kɑːr] ['entərpraɪz] ,

sleeping	-	car	enterprise	,
睡眠	-	车	企业	,

第二年夏天，他离开山区前往芝加哥，开始了他的卧铺车厢生意。

[wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

which	led	to	fame	and	fortune	.
哪个	引领	到	名声	和	财富	.

这给他带来了名利。

[ə'nʌðər] [jʌŋ] ['maɪnər] [ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [ə'baʊt] ['maʊnt(ə)n] ['sɪti] [ðɪs] ['wɪntər]

Another	young	miner	that	was	much	in	evidence	about	Mountain	City	this	winter
其他	年轻的	矿工	那	曾是	很多	在	证据	关于	山	城市	这	冬天

[wʌz; wəz] [dʒə'roʊm] [biː] . ['tʃæfi] ,

was	Jerome	B	.	Chaffee	,
曾是	杰罗姆	B	.	查菲	,

今年冬天在山城一带经常出现的另一位年轻矿工是杰罗姆·B·查菲。

[huː] ['æftərwərdz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [maɪnz] ,

who	afterwards	made	a	fortune	in	mines	,
WHO	然后	制成	一个	财富	在	矿井	,

后来他在矿业中发了财，

[tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['loʊk(ə)l] ['pɑːlətɪks] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] .

took	an	active	interest	in	local	politics	and	became	a	United	States	Senator	.
采取	一个	积极的	兴趣	在	当地的	政治	和	成为	一个	团结的	各州	参议员	.

他对地方政治表现出浓厚的兴趣，并最终成为美国参议员。

[ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['sɪti] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] [tʃæp] [huː] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [paɪ] ['beɪkəri]

In	Mountain	City	there	was	an	enterprising	chap	who	started	a	pie	bakery
在	山	城市	那里	曾是	一个	进取	小伙子	WHO	开始	一个	馅饼	面包店

[ænd; ənd] [dɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['bɪznəs] .

and	did	an	extensive	business	.
和	做过	一个	广泛的	商业	.

在山城，有一位很有进取心的年轻人开了一家馅饼店，生意非常红火。

['maɪnərz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,

Miners	from	all	the	country	around	,	when	they	came	to	town	,
矿工	从	全部	这	国家	大约	,	什么时候	他们	来了	到	镇	,

来自周边全国各地的矿工们来到镇上时，

['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kæbɪn] [fer] .

crowded	his	shop	for	a	delightful	change	from	the	usual	cabin	fare	.
挤	他的	店铺	为了	一个	愉快	改变	从	这	通常	舱	票价	.

与平常的客舱餐食相比，他的店里挤满了人，这让人感到十分愉快。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [taʊn] ['evri] [fjuː] [deɪz] [fɔːr; fər] ['letərz] [ænd; ənd] ['pepərz] , [ɔːr] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [mɪlz]

I	went	to	town	every	few	days	for	letters	and	papers	,	or	to	visit	the	mills
我	去	到	镇	每一个	很少	天	为了	信件	和	文件	, 或者		到	访问	这	磨坊

,

,

,

我每隔几天就会进城去取信件和文件，或者去工厂看看。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

and	always	indulged	in	this	one	dissipation	.
和	总是	沉溺其中	在	这	一	耗散	.

并且总是沉溺于这种放纵之中。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['beɪkəri] [ænd; ənd] [fiːst] [ɑːn] [paɪ] .

I	went	to	his	bakery	and	feasted	on	pie	.
我	去	到	他的	面包店	和	盛宴	在	馅饼	.

我去了他的面包店，大吃了一顿馅饼。

[hiː; hi] [hæd; həd] [piːtʃ] , ['æp(ə)l] ,

He	had	peach	,	apple	,
他	有	桃	,	苹果	,

他有桃子、苹果，

[mɪns] , ['beri] , ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] ['kʌstərd] [paɪ] ,

mince	,	berry	,	pumpkin	and	custard	pie	,
剁碎	,	浆果	,	南瓜	和	蛋奶冻	馅饼	,

肉馅、浆果、南瓜和蛋奶馅饼

[ænd; ənd] ['nevər] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [paɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [teɪst] [soʊ] [gʊd] .

and	never	since	I	was	a	boy	in	the	land	of	pie	did	the	article	taste	so	good	.
和	绝不	自从	我	曾是	一个	男生	在	这	土地	的	馅饼	做过	这	文章	品尝	所以	好的	.

自从我还是个在馅饼之乡长大的小男孩以来，这篇文章就从未如此美味过。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [mɪl] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðə; ði] [gʌltʃ] ['blæksmɪθ] , [neɪmd] ['switsə] .

Within	a	hundred	yards	of	our	mill	lived	and	worked	the	gulch	blacksmith	,	named	Switzer	.
之内	一个	百	码	的	我们的	磨	居住地	和	工作	这	峡谷	铁匠	,	命名	斯威策	.

离我们磨坊不到一百码的地方住着一位名叫斯威策的峡谷铁匠，他在那里工作。

[hiː; hi] ['ʃaːpənd] ['aʊər; ɑːr] [drɪlz] [ænd; ənd] [dɪd] ['aʊər; ɑːr] [smɪθ] [wɜːrk] ['dʒen(ə)rəli] .

He	sharpened	our	drills	and	did	our	smith	work	generally	.
他	锋利	我们的	演习	和	做过	我们的	史密斯	工作	一般来说	.

他帮我们磨利钻头，还负责我们所有的铁匠工作。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɪtər] [fjuːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gæmblər] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['sɪti] ,

He	had	a	bitter	feud	with	a	gambler	in	Mountain	City	,
他	有	一个	苦的	世仇	和	一个	赌徒	在	山	城市	,

他与山城的一名赌徒结下了深仇。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['vaʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [saɪt] .

which	resulted	in	each	vowing	to	shoot	the	other	on	sight	.
哪个	结果	在	每个	发誓	到	射击	这	其他	在	视线	.

结果两人都发誓要见到对方就开枪射杀。

[ðeɪ] ['kærid] ['loʊdɪd] [rɪ'vɔlvəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

They	carried	loaded	revolvers	for	the	occasion	for	nearly	a	month	,
他们	携带	已加载	左轮手枪	为了	这	场合	为了	几乎	一个	月	,

为了应对这种情况，他们携带装满子弹的左轮手枪长达近一个月。

[ænd; ənd] [ðen] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

and	then	happened	to	meet	in	broad	daylight	in	the	principal	street	of	the	town	.
和	然后	发生	到	见面	在	广阔	日光	在	这	主要的	街道	的	这	镇	.

然后，两人在光天化日之下，在镇上的主街上碰巧相遇了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkər] — ['switsə] [fel] [ded] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə]

The	other	fellow	was	the	quicker	—	Switzer	fell	dead	and	we	had	to
这	其他	同伴	曾是	这	更快	—	斯威策	跌倒	死的	和	我们	有	到

[faɪnd] [ə'nʌðər] ['blæksmɪθ] .

find	another	blacksmith	.
寻找	其他	铁匠	.

另一个人动作更快——斯威策倒地身亡，我们不得不另找一位铁匠。

[noʊ]['noʊtɪs][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] .

No	notice	was	taken	of	the	affair	by	the	authorities	.
不	注意	曾是	已采取	的	这	事务	经过	这	当局	.

当局对此事并未予以关注。

[bɪ'keɪm] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði]['dɑ:ktɚz] [prə'naʊnst] ['skɜ:rvi] , [ænd; ənd] [went] [i:st] [bɪ'fɔ:r]

Sollitt	became	ill	with	what	the	doctors	pronounced	scurvy	,	and	went	East	before
索利特	成为	患病的	和	什么	这	医生	发音	坏血病	,	和	去	东方	前

['eɪprəl] .

April	.
四月	.

索利特患上了医生诊断为坏血病的疾病，并在四月之前去了东部。

[stʌbz] [ænd; ənd][hi:; hi] [dis'laikt] [i:tʃ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [wət'evər] [wʌn]

Stubbs	and	he	disliked	each	other	from	the	first	,	and	whatever	one
斯塔布斯	和	他	不喜欢	每个	其他	从	这	第一的	,	和	任何	一

[sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'poʊzd] .

suggested	the	other	opposed	.
建议	这	其他	反对	.

斯塔布斯和他从一开始就互相看不顺眼，无论一方提出什么建议，另一方都会反对。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['iziə] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [sʌm; səm]

This	made	it	easier	for	me	to	decide	some
这	制成	它	更轻松	为了	我	到	决定	一些

这让我更容易做出一些决定。

['kwestʃənz] , [æz; əz][aɪ]['nevər][hæd; həd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌem 'i:] .

questions	,	as	I	never	had	both	of	them	against	me	.
问题	,	作为	我	绝不	有	两个都	的	他们	反对	我	.

问题是，我从未同时面临过他们两个的威胁。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hɪr] [wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəli]['veri] ['helθi] .

The	people	here	were	generally	very	healthy	.
这	人们	这里	是	一般来说	非常	健康	.

这里的人们普遍都很健康。

[aɪ] [ɪn'kri:st] [mʌtʃ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgər] ,

I	increased	much	in	strength	and	vigor	,
我	增加	很多	在	力量	和	活力	,

我的力量和精力都大大增强了，

[ænd; ənd] [weid] - [paʊndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['oʊnli][taɪm][ɪn][maɪ][laɪf] .

and	weighed	175	pounds	for	the	first	and	only	time	in	my	life	.
和	称重	-	磅	为了	这	第一的	和	仅有的	时间	在	我的	生活	.

我一生中第一次也是唯一一次体重达到了175磅。

[noʊ'vembər][wʌz; wəz] ['wɪndi] , ['stɔ:rmi] [ænd; ənd][koʊld] , [bʌt; bət][ɪn] [dɪ'sembər] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz]

November	was	windy	,	stormy	and	cold	,	but	in	December	the	weather	was
十一月	曾是	刮风	,	暴风雨	和	寒冷的	,	但	在	十二月	这	天气	曾是

['setld] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

settled	and	pleasant	.
定居	和	令人愉快的	.

11月风大、暴雨多、天气寒冷，但12月天气晴朗宜人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] [went] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ; ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['klaɪmət]

During	the	winter	the	mercury	a	few	times	went	below	zero	;	otherwise	the	climate
期间	这	冬天	这	汞	一个	很少	时代	去	以下	零	;	否则	这	气候

[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

was	delightful	.
曾是	愉快	.

冬季气温曾几次降至零度以下；除此之外，气候宜人。

[ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][hæf][ʌv; əv]['eɪprəl][meltid][ðə; ði] [snoʊ] ,

The	warm	sunshine	of	the	last	half	of	April	melted	the	snow	,
这	温暖的	阳光	的	这	最后的	一半	的	四月	融化	这	雪	,

四月下旬温暖的阳光融化了积雪。

[θɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪl] ,

thawed	the	ground	and	brought	a	supply	of	water	for	the	mill	,
解冻	这	地面	和	带来	一个	供应	的	水	为了	这	磨	,

解冻了土地，并为磨坊带来了水源。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg] [dɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

even	before	the	big	ditch	began	to	run	.
甚至	前	这	大的	沟	开始	到	跑步	.

甚至在大沟开始流水之前。

[wiː; wi] [suːn] [bɪ'gæn] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv][kwɔːrts][ðæt][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

We	soon	began	crushing	the	piles	of	quartz	that	had	been	taken	out	during	the
我们	很快	开始	压碎	这	堆	的	石英	那	有	到过	已采取	出去	期间	这

['wɪntər][baɪ] ['veriəs] ['maɪnərz] ,

winter	by	various	miners	,
冬天	经过	各种各样的	矿工	,

我们很快开始粉碎冬天期间各个矿工挖出的成堆石英石。

[ænd; ənd][traɪd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [rɪtʃ] - ['lʊkɪŋ] [blæk] [stʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kiːstoʊn] .

and	tried	our	own	rich	-	looking	black	stuff	from	the	Keystone	.
和	尝试	我们的	自己的	富有的	-	寻找	黑色的	东西	从	这	基石	.

并尝试了我们从 Keystone 那里弄来的看起来很浓郁的黑色物质。

[ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [rʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

The	mill	was	run	day	and	night	.
这	磨	曾是	跑步	天	和	夜晚	.

磨坊日夜不停地运转。

[aɪ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tɪl] [nuːn] [ænd; ənd] [stʌbz] [frʌm; frəm] [nuːn] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .

I	took	charge	from	midnight	till	noon	and	Stubbs	from	noon	till	midnight	.
我	采取	收费	从	午夜	直到	中午	和	斯塔布斯	从	中午	直到	午夜	.

我负责午夜到中午这段时间，斯塔布斯负责中午到午夜这段时间。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]['maɪnɪŋ]

None	of	the	rock	was	found	rich	enough	to	pay	for	mining
没有任何	的	这	岩石	曾是	成立	富有的	足够的	到	支付	为了	矿业

没有发现任何一块岩石富含足够的矿物质，不足以支付开采费用。

[ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] .

and	milling	.
和	铣削	.

以及碾磨。

[ðæt] [traɪd] [ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [mɪlz] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] .

That	tried	in	one	or	two	other	mills	was	no	better	.
那	尝试	在	一	或者	二	其他	磨坊	曾是	不	更好的	.

在其他一两家工厂也试过，结果也好不到哪里去。

['dʒen(ə)rəl] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [stɑ:pt] ['maɪnɪŋ][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

General	discouragement	followed	,	and	everybody	stopped	mining	in	our
一般的	沮丧	随后	,	和	大家	停止	矿业	在	我们的

[gʌltʃ] .

gulch	.
峡谷	.

随后，大家普遍感到沮丧，所有人都停止了在我们这个峡谷里采矿。

[sʌm; səm] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər]['weɪdʒɪz][ɪn] ['ʌðər] [maɪnz] , [tu:; tə][get][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

Some	went	to	work	for	wages	in	other	mines	,	to	get	a	fresh	supply	of
一些	去	到	工作	为了	工资	在	其他	矿井	,	到	得到	一个	新鲜的	供应	的

[prə'vɪʒnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

provisions	,	etc	.
条款	,	ETC	.

有些人到其他矿场打工挣工资，以获取新的生活必需品等等。

[sʌm; səm] [went] [ɔ:f] ['prɑ:spektɪŋ] [ænd; ənd] [gʌltʃ] ['maɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [njuər] [goʊld]['ri:dʒənz] .

Some	went	off	prospecting	and	gulch	mining	in	the	newer	gold	regions	.
一些	去	离开	勘探	和	峡谷	矿业	在	这	较新的	金子	地区	.

有些人去了新兴的金矿区勘探和开挖沟壑。

['aʊər; ɑ:r] ['neɪbər] , ['fɛrən] , [mu:vd] [hɪz; ɪz] [mɪl] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə] [gʌltʃ] ,

Our	neighbor	,	Farren	,	moved	his	mill	seventy	miles	away	,	to	California	gulch	,
我们的	邻居	,	法伦	,	已搬	他的	磨	七十	英里	离开	,	到	加利福尼亚州	峡谷	,

[nɪr] [wer] ['lɛdˌvɪl] [naʊ] [ɪz] .

near	where	Leadville	now	is	.
靠近	在哪里	利德维尔	现在	是	.

我们的邻居法伦把他的磨坊搬到了七十英里外的加利福尼亚峡谷，就在现在利德维尔附近。

[ə; eɪ] [mɪl] ['pɑ:rtli] [i'rektid] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r] [mɪl] [saɪt] ,

A	mill	partly	erected	near	our	mill	site	,
一个	磨	部分	竖立	靠近	我们的	磨	地点	,

一座部分建在我们磨坊工地附近的磨坊，

[ænd; ənd] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstər] . ['brædli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['ɑ:nəˌreɪ, 'ɑ:nɚ] ,

and	owned	by	a	Mr	.	Bradley	and	a	Mr	.	H	.	H	.	Honore	,
和	拥有	经过	一个	先生	.	布拉德利	和	一个	先生	.	H	.	H	.	奥诺雷	,

该房产由布拉德利先生和HH·奥诺雷先生所有。

[ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['pɑ:tər]['pɑ:mər] , [wʌz; wəz] [mu:vd] [ə'weɪ][tu:; tə] ['ʌðər] [pɑ:rts] ,

the	father	of	Mrs	.	Potter	Palmer	,	was	moved	away	to	other	parts	,
这	父亲	的	太太	.	波特	帕尔默	,	曾是	已搬	离开	到	其他	部分	,

波特·帕尔默太太的父亲被调往其他地方。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [mɪl] [wʌz; wəz][left] [ə'loʊn] .

and	our	mill	was	left	alone	.
和	我们的	磨	曾是	左边	独自的	.

我们的磨坊则被搁置了。

[ðə; ði] [gʌltʃ] [wʌz; wəz] [su:n] ['ɔ:lmoʊst] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

The	gulch	was	soon	almost	deserted	.
这	峡谷	曾是	很快	几乎	荒凉的	.

峡谷很快变得几乎空无一人。

[maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z][ɔ:r]['vælju:] .

Mines	and	mills	seemed	to	be	of	no	use	or	value	.
矿山	和	磨坊	似乎	到	是	的	不	使用	或者	价值	.

矿山和磨坊似乎没有任何用处或价值。

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['entərpraɪz] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kə'læpst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['goʊldən]['heɪloʊ] , [ðæt]

Our	whole	enterprise	had	apparently	collapsed	,	and	the	golden	halo	,	that
我们的	所有的	企业	有	显然	倒塌	,	和	这	金的	光环	,	那

[fɔːr; fər][ten] [mʌnθs] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	ten	months	had	surrounded	it	,
为了	十	几个月	有	包围	它	,

我们的整个事业似乎已经崩溃，笼罩了它十个月的金色光环也随之消失了。

[hæd; həd] ['vænɪʃt] .

had	vanished	.
有	消失了	.

消失了。

[hoʊp] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

Hope	departed	,	and	for	a	few	days	was	replaced	by	feelings	of
希望	已离开	,	和	为了	一个	很少	天	曾是	替换	经过	情怀	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['spɪrɪts]

disappointment	and	depression	of	spirits
失望	和	沮丧	的	烈酒

希望破灭了，取而代之的是几天的失望和沮丧。

[nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ɪk'spɪriənst] [baɪ][ˌem 'iː] .

not	often	experienced	by	me	.
不是	经常	经验丰富的	经过	我	.

我并不经常遇到这种情况。

[stʌbz] [ə'bændənd] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə]

Stubbs	abandoned	the	business	and	decided	to	go	home	and	leave	me	to
斯塔布斯	弃	这	商业	和	决定	到	去	家	和	离开	我	到

[hoʊld][ðə; ðɪ][fɔːrt][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ðɪ] [rek] ,

hold	the	fort	and	look	after	the	wreck	,
抓住	这	堡	和	看	后	这	破坏	,

斯塔布斯放弃了生意，决定回家，留下我留守，收拾残局。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] .

as	he	called	it	,	to	see	what	could	be	saved	.
作为	他	称为	它	,	到	看	什么	可以	是	已保存	.

正如他所说，看看还能挽救些什么。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][boʊt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [hɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [plæt] [æt; ət]['denvər] ,

He	built	a	boat	,	had	it	hauled	down	to	the	Platte	at	Denver	,
他	建造	一个	船	,	有	它	拖拽	向下	到	这	普拉特	在	丹佛	,

他造了一艘船，然后把它拖到丹佛附近的普拉特河边。

[paɪld][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] , [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvər][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn]

piled	in	his	provisions	and	effects	,	launched	it	in	the	river	and	started	down
堆积	在	他的	条款	和	效果	,	发射	它	在	这	河	和	开始	向下

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

他把食物和行李堆放在船上，把船开进河里，顺流而下。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] ['oməhɔ] [ɪn] [ðæt] [wei] .

hoping	to	reach	Omaha	in	that	way	.
希望	到	抵达	奥马哈	在	那	方式	.

希望以此方式到达奥马哈。

[ɔːl] [went] [wel] [fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

All	went	well	for	about	a	hundred	miles	,
全部	去	出色地	为了	关于	一个	百	英里	,

前一百英里左右一切顺利。

[wen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [gru:] [soʊ] ['ʃæloʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['strændɪd] [ə'mɪd][ðə; ði] [smɔ:l] ['aɪləndz]

when	the	water	grew	so	shallow	that	he	was	stranded	amid	the	small	islands
什么时候	这	水	生长	所以	浅的	那	他	曾是	搁浅	之中	这	小的	岛屿

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [sændz] .

and	shifting	sands	.
和	转变	沙子	.

当水位下降到他被困在小岛和流沙之间时。

[hi:; hi][gɑ:t] [ə'ʃɔ:r] , [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][æn; ən] ['i:stwərd] - [baʊnd]

He	got	ashore	,	abandoned	his	boat	and	took	passage	in	an	eastward	-	bound
他	得到	岸上	,	弃	他的	船	和	采取	通道	在	一个	向东	-	边界

[mju:l] ['wægən] .

mule	wagon	.
骡子	车皮	.

他上了岸，弃船而去，搭乘一辆向东行驶的骡车。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , ['mɪstər] . ,

He	and	the	principal	,	Mr	.	Sollitt	,
他	和	这	主要的	,	先生	.	索利特	,

他和校长索利特先生

['æftərwərdz] [soʊld] [aʊt] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [tu:; tə]['mɪstər] . ['ɛrz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l]

afterwards	sold	out	their	interest	in	the	enterprise	to	Mr	.	Ayres	for	a	small
然后	卖	出去	他们的	兴趣	在	这	企业	到	先生	.	艾尔斯	为了	一个	小的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

之后，他们以低价将自己在企业中的股份卖给了艾尔斯先生。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [aɪ][gɑ:t]['oʊvər][ðə; ði] " [dʌmps] ,

In	a	few	days	I	got	over	the	"	dumps	,
在	一个	很少	天	我	得到	超过	这	"	倾倒	,

几天后我就走出了低谷，

" [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuər] [goʊld] [fi:ldz] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [bræntʃ]

"	and	spent	a	week	or	two	visiting	the	newer	gold	fields	up	the	south	branch
"	和	花费	一个	星期	或者	二	访问	这	较新的	金子	字段	向上	这	南	分支

[ʌv; əv] [klɪr] [kri:k] ,

of	Clear	creek	,
的	清除	溪	,

"然后花了一两周时间去参观了克利尔溪南支流上游的新兴金矿区。"

[ə'baʊt]

about
关于

关于

['aɪdəhoʊ] , ['dʒɔ:rdʒtaʊn] , ['empaɪər][ænd; ənd] [fɔ:l] ['rɪvər] , [wer] [nu:] [loʊd] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ]

Idaho	,	Georgetown	,	Empire	and	Fall	river	,	where	new	lodes	were	being
爱达荷州	,	乔治城	,	帝国	和	落下	河	,	在哪里	新的	矿脉	是	存在

[dɪ'skʌvərd] ['ɔ:lmoʊst] ['deɪli] .

discovered	almost	daily	.
发现	几乎	日常的	.

在爱达荷州的乔治城、帝国镇和福尔里弗镇，几乎每天都有新的矿脉被发现。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [goʊld][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] ,

Not	much	gold	was	being	taken	out	,
不是	很多	金子	曾是	存在	已采取	出去	,

并没有多少黄金被运出。

[bʌt; bət]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] [ænd; ənd] ['bɪzi]

but	everybody	was	full	of	hope	and	expectation	and	busy
但	大家	曾是	满的	的	希望	和	期待	和	忙碌的

['prɑ:spektɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪkɪŋ] [ɔ:f] [kleɪmz] [ɑ:n] ['nu:li] [dɪ'skʌvərd] [loʊd] .

prospecting	and	staking	off	claims	on	newly	discovered	lodes	.
勘探	和	质押	离开	索赔	在	新	发现	矿脉	.

但每个人都充满希望和期待，忙着勘探和圈占新发现矿藏的矿权。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [steɪkt] [ɔ:f][fɔ:r; fər][maɪ'self][baɪ][sʌm; səm][men] [hu:] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər]

I	had	some	staked	off	for	myself	by	some	men	who	had	worked	for
我	有	一些	已抵押	离开	为了	我	经过	一些	男人	WHO	有	工作	为了

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

一些曾为我们工作过的人帮我圈出了一些地。

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

Geo	.
地理	.

地理。

[em] . ['pʊlmən] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][ɪk'sperɪmənt][ɑ:n][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]['noʊtɪd]

M	.	Pullman	wanted	to	experiment	on	a	load	of	the	ore	from	our	noted
M	.	普尔曼	通缉	到	实验	在	一个	加载	的	这	矿石	从	我们的	著名的

['ki:stoʊn] [loʊd] ,

Keystone	lode	,
基石	矿脉	,

普尔曼先生想用我们著名的基斯通矿脉中的一批矿石做实验。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [soʊ] [rɪtʃ] .

as	it	looked	so	rich	.
作为	它	看起来	所以	富有的	.

因为它看起来很有档次。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [mɪl] ,

When	it	was	going	through	the	mill	,
什么时候	它	曾是	去	通过	这	磨	,

当它在磨坊里运转时，

[ðə; ði][ə'mælgəm][paɪld] [ʌp][soʊ][fæst][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:pər] [pleɪts] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [soʊ] [rɪtʃ] [ðæt]

the	amalgam	piled	up	so	fast	on	the	copper	plates	and	appeared	so	rich	that
这	汞合金	堆积	向上	所以	快速地	在	这	铜	盘子	和	出现	所以	富有的	那

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][ænd; ənd][prə'poʊzd] [ðæt] [wi:; wi] [bai] ,

he	at	once	came	up	to	see	me	and	proposed	that	we	buy	,
他	在	一次	来了	向上	到	看	我	和	建议的	那	我们	买	,

混合物在铜板上堆积得如此之快，看起来如此浓郁，以至于他立刻过来找我，提议我们买下它。

[ɑ:n][dʒɔɪnt] [ə'kaʊnt] , [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [kleɪm][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [loʊd] ,

on	joint	account	,	the	adjoining	claim	on	the	same	lode	,
在	联合的	帐户	,	这	相邻的	宣称	在	这	相同的	矿脉	,

共同账户，同一矿脉上的相邻索赔权，

[æz; əz][aɪ] [nu:] [ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [hæd; həd][æn; ən]['ɑ:pʃ(ə)n][ɑ:n][ɪts] ['pɜ:rtʃəs]

as	I	knew	the	owner	and	had	formerly	had	an	option	on	its	purchase
作为	我	知道	这	所有者	和	有	以前	有	一个	选项	在	它是	购买

.

:
.

因为我认识老板，而且之前曾有购买权。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] ,

A	few	hours	later	,
一个	很少	小时	之后	,

几个小时后，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kliːnd] [ʌp] [ænd; ənd] [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [əˈmælgəm] [hiː; hi] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp]

when	they	had	cleaned	up	and	retorted	the	amalgam	he	came	galloping	up
什么时候	他们	有	已清洗	向上	和	反驳	这	汞合金	他	来了	疾驰	向上

[əˈgen] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [mjuːl] [tuː; tə] [stɑːp] [prəˈsiːdɪŋz] ,

again	on	the	old	mule	to	stop	proceedings	,
再次	在	这	老的	骡子	到	停止	诉讼程序	,

当他们清理并蒸馏完汞合金后，他又骑着那头老骡子飞奔而来，阻止了他们的行动。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['veri]

as	they	got	very
作为	他们	得到	非常

因为他们变得非常

['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['vælјuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈmælgəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['moʊstli] ['sɪlvər] .

little	of	value	from	the	amalgam	,	and	that	mostly	silver	.
小的	的	价值	从	这	汞合金	,	和	那	大多	银	.

混合物中几乎没有什么有价值的东西，而且大部分是银。

[ðʌs] [ðæt] [gliːm] [ʌv; əv] [hoʊp] ['kwɪkli] ['vænɪʃt] ['ɔːlsoʊ] .

Thus	that	gleam	of	hope	quickly	vanished	also	.
因此	那	闪耀	的	希望	迅速地	消失了	还	.

于是，那一丝希望也很快消失了。

[leɪt] [ɪn] [dʒuːn] , [wɪð; wɪθ] [təˈbaiəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] ,

Late	in	June	,	with	Tobias	as	a	companion	,
晚的	在	六月	,	和	托比亚斯	作为	一个	伴侣	,

六月下旬，托比亚斯陪伴在侧，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌv; əv] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪld] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [pɑːrk] .

I	took	a	trip	of	observation	over	the	range	into	the	wild	regions	of	Middle	park	.
我	采取	一个	旅行	的	观察	超过	这	范围	进入	这	荒野	地区	的	中间	公园	.

我进行了一次考察之旅，穿越山脉进入了米德尔公园的荒野地区。

[wiː; wi] ['kærid] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] , ['flaʊər] , ['beɪkən] , ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [tuː; tə] [læst] [ə; eɪ] [wiːk] ,

We	carried	our	blankets	,	flour	,	bacon	,	coffee	and	sugar	to	last	a	week	,
我们	携带	我们的	毯子	,	面粉	,	熏肉	,	咖啡	和	糖	到	最后的	一个	星期	,

我们带了足够一周用的毯子、面粉、培根、咖啡和糖。

['ɔːlsoʊ] [tɪn] [kʌps] , [pleɪts] [ænd; ənd] [spuːnz] , [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [gʌn] , ['pɪst(ə)l] , ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [belt] [naɪvz] .

also	tin	cups	,	plates	and	spoons	,	a	frying	pan	,	gun	,	pistol	,	hatchet	and	belt	knives	.
还	锡	杯子	,	盘子	和	勺子	,	一个	煎炸	平底锅	,	枪	,	手枪	,	斧头	和	腰带	刀具	.

还有锡杯、锡盘、锡勺、煎锅、枪、手枪、斧头和腰刀。

['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] ['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊps] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔrists] ,

Walking	the	first	day	slowly	up	the	slopes	through	the	pine	forests	,
步行	这	第一的	天	缓慢地	向上	这	连续下坡	通过	这	松树	森林	,

第一天，我们沿着山坡缓缓向上走，穿过松树林。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [nə'vædə; nə'vɑːdə] [gʌltʃ] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [saʊθ] [ʌv; əv]

around	the	head	of	Nevada	gulch	,	and	along	the	high	ridge	south	of
大约	这	头	的	内华达州	峡谷	,	和	沿着	这	高的	岭	南	的

['boʊldə] ['væli] ,

Boulder	valley	,
博尔德	谷	,

在内华达峡谷源头附近，以及博尔德山谷南部的高脊沿线，

[wiː; wi] [kæmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['tɪmbər] [laɪn] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fjuːəl]

we	camped	for	the	night	just	below	the	timber	line	so	as	to	have	fuel
我们	露营	为了	这	夜晚	只是	以下	这	木材	线	所以	作为	到	有	燃料

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['faɪər] .

for	a	fire	.
为了	一个	火	.

我们当晚在林线以下扎营，以便有燃料生火。

[ə; eɪ] [fjuː] [træks] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

A	few	tracks	of	Mountain	lion	were	seen	in	the	afternoon	.
一个	很少	轨道	的	山	狮子	是	已见	在	这	下午	.

下午发现了一些美洲狮的足迹。

[ðə; ði] [triːz] [gruː] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [tɪl] [ðə; ði] [læst] [siːn] [wɜːr; wər] [oʊld] [wʌnz] ['kʌvərd]

The	trees	grew	smaller	and	smaller	till	the	last	seen	were	old	ones	covered
这	树木	生长	较小的	和	较小的	直到	这	最后的	已见	是	老的	一个	涵盖

[wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [haɪ] .

with	moss	and	only	a	few	feet	high	.
和	苔藓	和	仅有的	一个	很少	脚	高的	.

树木越来越矮小，最后看到的都是长满苔藓、只有几英尺高的老树。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [groʊθ] ,

After	leaving	the	line	of	timber	growth	,
后	离开	这	线	的	木材	生长	,

离开林木生长线后，

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [maɪlz] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] ['maʊnt(ə)n] [mɔːs] ,

the	ground	for	some	miles	was	thickly	carpeted	with	mountain	moss	,
这	地面	为了	一些	英里	曾是	浓密	铺地毯的	和	山	苔藓	,

绵延数英里的地面上都覆盖着厚厚的山地苔藓。

[ðen] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ɪn] [rɪtʃ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [red] , [waɪt] , [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

then	in	full	bloom	in	rich	colors	of	red	,	white	,	blue	and	yellow	.
然后	在	满的	盛开	在	富有的	颜色	的	红色的	,	白色的	,	蓝色的	和	黄色的	.

然后盛开，呈现出红、白、蓝、黄等浓郁的色彩。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [piːk] [ɑːn] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	the	afternoon	we	reached	the	top	of	a	high	peak	on	the	crest	of	the
在	这	下午	我们	达到	这	顶部	的	一个	高的	顶峰	在	这	波峰	的	这

[reɪndʒ] [wer] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ˌdesə'leɪʃn] ,

range	where	all	was	desolation	,
范围	在哪里	全部	曾是	荒凉	,

下午我们到达了山脉山脊上的一座高峰，那里一片荒凉。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [gruː] .

and	nothing	grew	.
和	没有什么	生长	.

什么也没长出来。

[ðə; ði] [piːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst][paɪl][ʌv; əv]['broʊkən]['rɑːks][ænd; ənd][stoʊnz]['pɑːrtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

The	peak	was	a	vast	pile	of	broken	rocks	and	stones	partly	covered	with
这	顶峰	曾是	一个	广阔的	桩	的	破碎的	岩石	和	石头	部分	涵盖	和

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

山峰是一堆巨大的碎石，部分被积雪覆盖。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['lɔŋz] [piːk] [stʊd] [aʊt] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] .

To	the	North	Long's	Peak	stood	out	above	everything	else	.
到	这	北	朗的	顶峰	站立	出去	多于	一切	别的	.

向北望去，朗斯峰巍然耸立，远超其他山峰。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [vjuː] ['oʊvər][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['reɪndʒɪz]

To	the	East	one	had	a	grand	view	over	a	wilderness	of	mountain	ranges
到	这	东方	一	有	一个	盛大	看法	超过	一个	荒野	的	山	范围

[ænd; ənd] [piːks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] .

and	peaks	to	the	great	plains	in	the	dim	distance	.
和	高峰	到	这	伟大的	平原	在	这	暗淡	距离	.

向东望去，可以饱览连绵起伏的山脉和山峰，以及远处朦胧的大平原。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['ʌðər] [snoʊ] - [kæpt] [piːks] , ['taʊərd] [maʊnt]

To	the	South	,	beyond	a	range	of	other	snow	-	capped	peaks	,	towered	Mount
到	这	南	,	超过	一个	范围	的	其他	雪	-	封顶	高峰	,	高耸	山

[greɪ] .

Gray	.
灰色的	.

向南望去，越过一系列白雪皑皑的山峰，巍峨耸立着格雷山。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][juː 'es][ɪn] [fʊl] [vjuː] ,

Within	a	mile	of	us	in	full	view	,
之内	一个	英里	的	我们	在	满的	看法	,

就在我们一英里范围内，完全在视线范围内，

[wɜːr; wər]['sev(ə)n]['maʊnt(ə)n] [leɪks] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eikəs][ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][wʌn]

were	seven	mountain	lakes	from	ten	to	a	hundred	acres	in	size	,	and	one
是	七	山	湖泊	从	十	到	一个	百	英亩	在	尺寸	,	和	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

有七个面积从十英亩到一百英亩不等的高山湖泊，其中一个，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [skriːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz][baɪ][ə; eɪ] [stiːp] ['rɑːki] [ledʒ] ,

which	was	screened	from	the	sun's	rays	by	a	steep	rocky	ledge	,
哪个	曾是	筛选	从	这	太阳的	射线	经过	一个	陡	岩石	壁架	,

陡峭的岩石峭壁遮挡了阳光，使它免受阳光照射。

[wʌz; wəz] [stɪl] ['sɑːlɪd][aɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] [friːz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['wɪntər] .

was	still	solid	ice	from	the	freeze	of	the	last	winter	.
曾是	仍然	坚硬的	冰	从	这	冻结	的	这	最后的	冬天	.

上面仍然结着去年冬天留下的厚厚的冰。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n][tɑːps] , ['θɜːrti] [ɔːr]['fɔːrti] [maɪlz]

To	the	west	was	visible	a	circle	of	mountain	tops	,	thirty	or	forty	miles
到	这	西方	曾是	可见的	一个	圆圈	的	山	最高额	,	三十	或者	四十	英里

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

向西望去，可以看到三四十英里外环绕着一圈山峰。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] , [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

and	surrounding	the	great	basin	,	a	mile	below	us	in	elevation	,
和	周围	这	伟大的	盆地	,	一个	英里	以下	我们	在	海拔	,

环绕着大盆地，盆地海拔比我们低一英里，

[wɪtʃ] ['kɔnstitjuːtid] ['mɪd(ə)l] [pɑːrk] .

which	constituted	Middle	park	.
哪个	构成	中间	公园	.

这就构成了中部公园。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]

The	afternoon	was	bright	and	pleasant	,	and	we	decided	to	spend	the
这	下午	曾是	明亮的	和	令人愉快的	,	和	我们	决定	到	花费	这

[naɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [piːk] ,

night	on	the	peak	,
夜晚	在	这	顶峰	,

下午阳光明媚，天气宜人，我们决定在山顶过夜。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [vjuː] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

to	see	the	sunrise	and	enjoy	the	view	in	the	clear	morning	air	.
到	看	这	日出	和	享受	这	看法	在	这	清除	早晨	空气	.

欣赏日出，享受清晨的清新空气。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ] [flæt] [stoʊnz] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [fɔːr; fər] [sliːp]

We	made	a	bed	with	flat	stones	and	rolled	up	in	our	blankets	for	sleep
我们	制成	一个	床	和	平坦的	石头	和	滚动	向上	在	我们的	毯子	为了	睡觉

.

:

.

我们用扁平的石头做了一张床，然后裹上毯子睡觉。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] ['ʌndər]

Then	the	wind	blew	over	us	and	up	through	the	crevices	in	the	rocks	under
然后	这	风	吹	超过	我们	和	向上	通过	这	缝隙	在	这	岩石	在下面

[ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [suːn] ['aʊər; ɑːr] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tʃɪld] [θruː]

us	and	soon	our	teeth	were	chattering	and	we	were	chilled	through
我们	和	很快	我们的	牙齿	是	喋喋不休	和	我们	是	冷藏	通过

[ænd; ənd] [θruː] .

and	through	.
和	通过	.

然后风吹过我们，从我们脚下的岩石缝隙中吹进来，很快我们就牙齿打颤，从头到脚都冷了起来。

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] [wiː; wi] [klaɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

To	keep	from	freezing	we	climbed	in	the	darkness	,
到	保持	从	冷冻	我们	攀登	在	这	黑暗	,

为了不被冻僵，我们摸黑向上攀爬。

['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [nʊk] ,

over	the	rocks	and	down	the	mountain	side	to	a	sheltered	nook	,
超过	这	岩石	和	向下	这	山	边	到	一个	避难所	角落	,

越过岩石，沿着山坡向下走到一个隐蔽的角落，

[ðen] [roʊld] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

then	rolled	up	and	went	to	sleep	.
然后	滚动	向上	和	去	到	睡觉	.

然后卷起身就睡着了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['snɪfɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] [hed]

During	the	night	I	was	awakened	by	some	animal	sniffing	about	my	head
期间	这	夜晚	我	曾是	觉醒	经过	一些	动物	嗅闻	关于	我的	头

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][maɪ]['blæŋkɪt] .

and	pulling	at	my	blanket	.
和	拉	在	我的	毯子	.

夜里，我被某种动物的嗅闻声惊醒，它在我头周围嗅来嗅去，还扯我的毯子。

[ə; eɪ] [jel] , [ə; eɪ][stɑ:rt][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [stoʊnz] [θroʊn] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

A	yell	,	a	start	and	two	or	three	stones	thrown	after	him	,
一个	叫喊	,	一个	开始	和	二	或者	三	石头	抛掷	后	他	,

一声喊叫，一次惊跳，还有两三块石头朝他扔了过来。

[sent][hɪm; ɪm][ɔ:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑ:ks] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [nu:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

sent	him	off	among	the	rocks	,	and	I	never	knew	what	it	was	.
发送	他	离开	之中	这	岩石	,	和	我	绝不	知道	什么	它	曾是	.

我把他送到岩石缝里，我永远也不知道那是什么。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [wi:; wi] [ə'gen] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [pi:k] , [sɔ:] [ðə; ði][sʌn] [raɪz] ,

At	daylight	we	again	climbed	up	the	peak	,	saw	the	sun	rise	,
在	日光	我们	再次	攀登	向上	这	顶峰	,	锯	这	太阳	上升	,

天亮后我们再次攀登到山顶，看到了日出。

[meɪd] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][noʊ]['fju:əl]

made	a	breakfast	of	bread	and	sugar	as	we	had	no	fuel
制成	一个	早餐	的	面包	和	糖	作为	我们	有	不	燃料

由于没有燃料，我们只好用面包和糖做了早餐。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

to	make	a	fire	,	and	then	started	down	the	mountain	.
到	制作	一个	火	,	和	然后	开始	向下	这	山	.

生起火后，便开始下山。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:mz] [ænd; ənd] [pu:lz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəuz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r]

The	little	streams	and	pools	coming	from	the	melting	snows	the	day	before
这	小的	溪流	和	游泳池	未来	从	这	融化	雪	这	天	前

[wɜ:r; wər] [naʊ] [ɔ:l]['froʊz(ə)n][ʌp] .

were	now	all	frozen	up	.
是	现在	全部	冷冻	向上	.

前一天由融雪形成的小溪和水洼现在都全部结冰了。

[baɪ][ten][ə'klɔk, əu-][wi:; wi][wɜ:r; wər] [daʊn] [wer] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz][lʌg'ʒʊriənt] ,

By	ten	o'clock	we	were	down	where	the	vegetation	was	luxuriant	,
经过	十	点钟	我们	是	向下	在哪里	这	植被	曾是	茂盛的	,

十点钟的时候，我们来到了植被茂盛的地方。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [blu:m] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

the	flowers	in	bloom	and	the	butterflies	flitting	about	them	.
这	花朵	在	盛开	和	这	蝴蝶	飞掠	关于	他们	.

鲜花盛开，蝴蝶在花丛中翩翩起舞。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [wi:; wi] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,

Along	the	stream	that	we	descended	to	the	westward	,
沿着	这	溪流	那	我们	下降	到	这	向西	,

沿着我们向西下行的溪流，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['bi:vər] [dæmz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] , ['kʌvərɪŋ] [tu:] [ɔ:r]

was	a	series	of	beaver	dams	continuing	for	several	miles	,	covering	two	or
曾是	一个	系列	的	海狸	水坝	继续	为了	一些	英里	,	覆盖	二	或者

[θri:] ['eikəs] [i:tʃ] ,

three	acres	each	,
三	英亩	每个	,

那是一系列绵延数英里的海狸坝，每个坝占地两到三英亩。

[wɪð; wɪθ] [brests] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] [haɪ] [fɔːrmd] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [brʌʃ] .

with	breasts	four	or	five	feet	high	formed	of	logs	and	brush	.
和	乳房	四	或者	五	脚	高的	形成	的	日志	和	刷子	.

胸部高达四五英尺，由原木和灌木构成。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dæmz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['biːvərz] - ['haʊzɪz] ,

Out	in	the	middle	of	the	dams	were	the	beavers	'	houses	,
出去	在	这	中间	的	这	水坝	是	这	海狸	-	房屋	,

水坝中央是海狸的巢穴。

['pɑːrtli] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] .

partly	under	water	and	rising	a	few	feet	above	.
部分	在下面	水	和	上升	一个	很少	脚	多于	.

部分浸没在水下，部分露出水面几英尺。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] , [kʌt] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði] ['biːvərz] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][dæmz] ,

Many	of	the	logs	,	cut	off	by	the	beavers	to	form	the	dams	,
许多	的	这	日志	,	切	离开	经过	这	海狸	到	形式	这	水坝	,

许多被海狸砍伐用来筑坝的原木，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌmps] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [naːd] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ,

and	the	stumps	on	the	shore	where	they	had	gnawed	down	the	trees	,
和	这	树桩	在	这	支撑	在哪里	他们	有	被啃咬	向下	这	树木	,

还有岸边那些被他们啃倒的树木留下的树桩。

[wɜːr; wər] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [θruː] .

were	twelve	to	fifteen	inches	through	.
是	十二	到	十五	英寸	通过	.

深度为十二到十五英寸。

['fɜːrðər] [ɑːn][wiː; wi] [sɔː] [ber] [træks] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] .

Further	on	we	saw	bear	tracks	in	the	mud	along	the	stream	.
更远	在	我们	锯	熊	轨道	在	这	泥	沿着	这	溪流	.

再往前走，我们看到溪流边泥地里有熊的脚印。

[wen] [wiː; wi] [kæmpt] [æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv][paɪn] [baʊz] ,

When	we	camped	at	night	we	made	a	bed	of	pine	boughs	,
什么时候	我们	露营	在	夜晚	我们	制成	一个	床	的	松树	树枝	,

我们晚上露营时，用松枝铺了一张床。

[ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃeltər]

and	over	it	a	small	shelter
和	超过	它	一个	小的	庇护所

上面还有一个小棚子

[wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [kʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hætʃɪt] .

with	branches	of	trees	cut	with	the	hatchet	.
和	分支	的	树木	切	和	这	斧头	.

用斧头砍断的树枝。

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [hɪl] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['fɔːlən] [triː]

We	built	a	fire	on	the	side	hill	above	our	sleeping	place	beside	a	fallen	tree
我们	建造	一个	火	在	这	边	爬坡道	多于	我们的	睡眠	地方	旁	一个	倒下	树

.

:

.

我们在睡觉地点上方的小山坡上，在一棵倒下的树旁生起了一堆火。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [θruː] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːg] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ,

In	the	night	it	burned	through	and	a	log	rolled	down	the	hill	over	us	,
在	这	夜晚	它	烧伤	通过	和	一个	日志	滚动	向下	这	爬坡道	超过	我们	,

夜里，大火烧了过来，一根原木从山上滚下来，砸在了我们身上。

[ænd; ənd][wiː; wi][əˈwoʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][stɑːrt] .

and	we	awoke	with	a	sudden	start	.
和	我们	醒来	和	一个	突然	开始	.

我们猛然惊醒。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [berz] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [siːzd] [maɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] ,

I	thought	of	bears	and	instantly	seized	my	hatchet	and	knife	for	defense	,
我	想法	的	熊	和	即刻	查获	我的	斧头	和	刀	为了	防御	,

我想到了熊，立刻抓起斧头和刀子防身。

[bɪ'fɔːr] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] [truː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

before	realizing	the	true	situation	.
前	意识到	这	真的	情况	.

在意识到真实情况之前。

[oʊld] [skʌlz] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [wɜːr; wər] ['plentɪf(ə)l] ,

Old	skulls	and	bones	of	buffalo	were	plentiful	,
老的	头骨	和	骨头	的	水牛	是	丰富	,

到处都是野牛的旧头骨和骨头。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [wʌns] ['ɑːkjupaɪd] [ðiːz] ['fɜːrtl] ['væliz] .

showing	that	the	animals	had	once	occupied	these	fertile	valleys	.
显示	那	这	动物	有	一次	占领	这些	沃	山谷	.

这表明这些肥沃的山谷曾经是动物的栖息地。

[ɑːn] ['staːtiŋ] [bæk] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [æn; ən][oʊld]['ænɪm(ə)l][treɪl] ,

On	starting	back	we	followed	an	old	animal	trail	,
在	开始	后退	我们	随后	一个	老的	动物	踪迹	,

返回途中，我们沿着一条旧动物小径走去。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][reɪndʒ] ,

the	general	course	of	which	was	headed	toward	the	range	,
这	一般的	课程	的	哪个	曾是	标题	朝向	这	范围	,

其总体航向是朝着靶场方向前进的，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [ænd; ənd] [gʌltʃiz] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

though	it	wound	around	the	mountain	sides	and	gulches	in	all	directions	.
尽管	它	伤口	大约	这	山	侧面	和	沟壑	在	全部	方向	.

虽然它蜿蜒环绕着山坡和峡谷向各个方向延伸。

[wiː; wi][felt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['snoʊi] [reɪndʒ][æt; ət][ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] ['pæsɪdʒ] .

We	felt	sure	it	would	lead	over	the	Snowy	range	at	the	easiest	passage	.
我们	毛毡	当然	它	会	带领	超过	这	雪	范围	在	这	最容易	通道	.

我们确信它会带领我们以最轻松的路线翻越斯诺伊山脉。

['æftər] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [deɪz] , ['ɔːf(ə)n] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['ʌndər] ['fɔːlən] [triːz] ,

After	following	it	two	days	,	often	climbing	over	and	creeping	under	fallen	trees	,
后	下列的	它	二	天	,	经常	攀登	超过	和	爬行	在下面	倒下	树木	,

跟随它两天后，他们经常翻越倒下的树木，匍匐穿过这些树木。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] [pæs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed] ['wɔːtərz][ʌv; əv] [saʊθ] [klɪr] [kriːk] ,

it	brought	us	through	a	low	pass	to	the	head	waters	of	South	Clear	creek	,
它	带来	我们	通过	一个	低的	经过	到	这	头	水	的	南	清除	溪	,

它带领我们穿过一个低洼的山口，到达南清水溪的源头。

[wens] [wiː; wi][hæd; həd]

whence	we	had
何处	我们	有

我们曾经

[æn; ən] ['iːzi] [treɪl] [daʊn] [hɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [hoʊm] .

an	easy	trail	down	hill	most	of	the	way	home	.
一个	简单的	踪迹	向下	爬坡道	最多	的	这	方式	家	.

回家的路大部分是轻松的下坡路。

[ðoʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ɪts]

Though	far	away	from	the	seat	of	the	civil	war	we	did	not	escape	its
尽管	远的	离开	从	这	座位	的	这	民用	战争	我们	做过	不是	逃脱	它是

[ikˈsaitmənts] .

excitements	.
兴奋	.

虽然我们远离内战中心，但也没能逃脱内战的波澜。

[ðə; ði] [ˈsʌðərnər] [wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ˈsaɪdɪd]

The	Southerners	were	numerous	in	the	mountains	,	and	of	course	all	sided
这	南方人	是	很多的	在	这	山脉	,	和	的	课程	全部	侧面

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊθ] .

with	the	South	.
和	这	南	.

南方人在山区人数众多，而且当然都站在南方一边。

[ðeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnɔːð(ə)nə] [wɜːr; wər] [ˈveri] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

They	and	the	Northerners	were	very	suspicious	of	each	other	,
他们	和	这	北方人	是	非常	可疑的	的	每个	其他	,

他们和北方人彼此都非常猜忌。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈpɑːrti] [bɔːt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

and	each	party	bought	up	all	the	guns	they	could	get	in	the	mountains	.
和	每个	派对	买	向上	全部	这	枪支	他们	可以	得到	在	这	山脉	.

双方都竭尽所能地在山里买下了所有能买到的枪支。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ʌv; əv] - [mʌtʃ] [fɪr] [wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fɔːrs] [maɪt]

During	the	summer	of	1861	much	fear	was	felt	that	a	rebel	force	might
期间	这	夏天	的	-	很多	害怕	曾是	毛毡	那	一个	反叛	力量	可能

[mɑːrtʃ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] ,

march	up	the	Arkansas	and	,
行进	向上	这	阿肯色州	和	,

1861年夏天，人们非常担心叛军可能会沿阿肯色河北上，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [hɪr] , [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈset(ə)lmənt] .

with	the	help	of	their	friends	here	,	capture	the	whole	settlement	.
和	这	帮助	的	他们的	朋友们	这里	,	捕获	这	所有的	沉降	.

在朋友们的帮助下，占领了整个定居点。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [truːps] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ]

But	when	the	Southern	troops	were	defeated	and	driven	out	of	New	Mexico
但	什么时候	这	南方	军队	是	战败	和	驱动	出去	的	新的	墨西哥

[baɪ] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] ,

by	the	Union	forces	in	the	following	spring	,
经过	这	联盟	力量	在	这	下列的	春天	,

但第二年春天，南方军队被联邦军队击败并赶出了新墨西哥州。

[ɔːl] [ˈdeɪndʒər] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] " [paɪks] [piːk] " [wʌz; wəz] [ˈlɔɪəl] .

all	danger	was	over	and	"	Pike's	Peak	"	was	loyal	.
全部	危险	曾是	超过	和	"	梭鱼	顶峰	"	曾是	忠诚	.

危险已过，“派克峰”忠诚了。

[ðə; ði] [ˈsʌðərnər] [ˈgrædʒuəli] [left] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɑːrmi] .

The	Southerners	gradually	left	to	join	the	rebel	army	.
这	南方人	逐步地	左边	到	加入	这	反叛	军队	.

南方人逐渐离开，加入了叛军。

[wiː; wi] [gɑːt] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] [sɪks] [deɪz] , [baɪ] [ˈtelɪgræf] [tuː; tə] [ˈoməhɔ] ,

We	got	news	from	the	East	in	six	days	,	by	telegraph	to	Omaha	,
我们	得到	消息	从	这	东方	在	六	天	,	经过	电报	到	奥马哈	,

六天后，我们通过电报从东部收到了消息，电报发往奥马哈。

[ðə; ði]['oʊvərlænd][meɪl] [koʊtʃ] [tu:; tə]['dʒu:lz,bɜ:rg] , [nɪr] [ðə; ði] [fɔ:ks] [ʌv; əv]

the	overland	mail	coach	to	Julesburg	,	near	the	forks	of
这	陆路	邮件	教练	到	朱尔斯堡	,	靠近	这	叉子	的

开往朱尔斯堡的陆路邮件马车，靠近岔路口

[ðə; ði] [plæt] , [ænd; ənd][baɪ]['poʊni] [ɪk'spres] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə] ['denvər] .

the	Platte	,	and	by	pony	express	from	there	to	Denver	.
这	普拉特	,	和	经过	小马	表达	从	那里	到	丹佛	.

沿着普拉特河，然后从那里乘驿马快信到丹佛。

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ['pepərz][wɜ:r; wər] [eɪt] [deɪz] [oʊld][ænd; ənd][ʃɪ'kɑ:goʊ] ['pepərz] [ten] [deɪz] [oʊld] [wen]

St	.	Louis	papers	were	eight	days	old	and	Chicago	papers	ten	days	old	when
英石	.	路易斯	文件	是	八	天	老的	和	芝加哥	文件	十	天	老的	什么时候

[rɪ'si:vd] .

received	.
已收到	.

收到时，圣路易斯的报纸已经是八天前的，芝加哥的报纸已经是十天前的。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [noʊn] ['maɪnərz][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ri:dʒən][wʌz; wəz][dʒoʊ] ['wɑ:tsn] , [hu:] [keɪm]

One	of	the	best	known	miners	in	our	region	was	Joe	Watson	,	who	came
一	的	这	最好的	已知	矿工	在	我们的	地区	曾是	乔	沃森	,	WHO	来了

[frʌm; frəm] [nɪr] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

from	near	Philadelphia	,
从	靠近	费城	,

我们地区最著名的矿工之一是乔·沃森，他来自费城附近。

[ɪn] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] .

in	1859	,	and	he	came	to	stay	.
在	-	,	和	他	来了	到	停留	.

1859年，他来到这里定居。

[ðoʊ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [ˌʌnə'su:mɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['nɜ:rvi] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ænd; ənd]

Though	quiet	and	unassuming	he	was	nervy	,	determined	,	persevering	and
尽管	安静的	和	谦逊	他	曾是	紧张	,	决定	,	坚持不懈	和

[pər'sɪstənt] .

persistent	.
执着的	.

他虽然性格安静谦逊，但却胆识过人、意志坚定、坚持不懈。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] , [steɪkt] [ɔ:f] , [oʊnd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] ['meni] [kleɪmz][ɪn] ['levnwə:θ] [ænd; ənd]

He	discovered	,	staked	off	,	owned	and	worked	many	claims	in	Leavenworth	and
他	发现	,	已抵押	离开	,	拥有	和	工作	许多	索赔	在	利文沃思	和

['ʌðər] [gʌltʃiz] .

other	gulches	.
其他	沟壑	.

他在利文沃斯和其他峡谷中发现、圈占、拥有并开采了许多矿藏。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][hæd; həd] [stri:ks] [ʌv; əv] [lʌk] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .

Sometimes	he	had	streaks	of	luck	and	often	the	reverse	.
有时	他	有	连胜	的	运气	和	经常	这	撤销	.

他有时运气好，有时运气不好。

[wen] ['lʌki] [hi:; hi] [wʊd] ['haɪər][men][tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ,

When	lucky	he	would	hire	men	to	help	him	,
什么时候	幸运的	他	会	聘请	男人	到	帮助	他	,

运气好的时候，他会雇人帮忙。

[wen] " [broʊk] " [hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [mɔ:r] ['pætʃɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , ['ʃɑ:rpən] [hɪz; ɪz][oʊn] [tu:lz] ,

when	"	broke	"	he	would	put	more	patches	on	his	clothes	,	sharpen	his	own	tools	,
什么时候	"	打破	"	他	会	放	更多的	补丁	在	他的	衣服	,	锐化	他的	自己的	工具	,

当他"没钱"的时候，他会在衣服上缝上更多的补丁，自己磨利工具。

['bɔ:roʊ] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd][wɜ:rk] [ə'weɪ] .

borrow	**a**	**sack**	**of**	**flour**	**and**	**work**	**away**	**.**
借	一个	解雇	的	面粉	和	工作	离开	.

借一袋面粉，然后开始干活吧。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər][hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['ri:əli] [rɪtʃ] [goʊld][maɪn] ,

Some	**years**	**later**	**he**	**discovered**	**a**	**really**	**rich**	**gold**	**mine**	**,**
一些	年	之后	他	发现	一个	真的	富有的	金子	矿	,

几年后，他发现了一座储量非常丰富的金矿。

[ðen] [wɜ:rkt] [ə; eɪ]['sɪlvər] [maɪn][ɪn]['ju:ˌtɑ:][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] .

then	**worked**	**a**	**silver**	**mine**	**in**	**Utah**	**and**	**became**	**a**	**millionaire**	**.**
然后	工作	一个	银	矿	在	犹他州	和	成为	一个	百万富翁	.

后来他在犹他州的一座银矿工作，成为了百万富翁。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntər] ['pri:viəs] , [hi:; hi]['prɑ:ˌspɛktɪd][ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪmz] ,

During	**the**	**spring**	**of**	**1861**	**and**	**the**	**winter**	**previous**	**,**	**he**	**prospected**	**in**	**several**	**of**	**his**	**claims**	**,**
期间	这	春天	的	-	和	这	冬天	以前的	,	他	勘探	在	一些	的	他的	索赔	,

1861年春季和前一年冬季，他在自己的几个矿权地进行了勘探。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz]

but	**fortune**	**was**
但	财富	曾是

但命运却

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	**him**	**.**
反对	他	.

反对他。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['maɪnərz][hæd; həd][left]['aʊər; ɑ:r] [gʌltʃ] ,

In	**July**	**,**	**when**	**most**	**of**	**the**	**other**	**miners**	**had**	**left**	**our**	**gulch**	**,**
在	七月	,	什么时候	最多	的	这	其他	矿工	有	左边	我们的	峡谷	,

七月份，当其他大部分矿工都离开了我们所在的峡谷时，

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ][kleɪm] [ðæt] [hi:; hi] [oʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]

he	**came**	**back**	**and**	**quietly**	**went**	**to**	**work**	**in**	**a**	**claim**	**that**	**he**	**owned**	**on**	**the**
他	来了	后退	和	悄悄	去	到	工作	在	一个	宣称	那	他	拥有	在	这

['hɪlsaɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:tɪdʒ] .

hillside	**a**	**few**	**hundred**	**feet**	**above**	**our**	**cottage**	**.**
山坡	一个	很少	百	脚	多于	我们的	小屋	.

他回来后，默默地去他拥有的一块矿地里干活，那块矿地位于我们小屋上方几百英尺的山坡上。

[ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['krevɪs] [tu:] [kɑ:rt]['loʊdz][ʌv; əv][tɑ:p] [kwɔ:rts] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['rʌsti] ['aɪərn] ([nɑ:t] ['hævɪŋ] [gɑ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][pə'raɪti:z]) ,

In	**two**	**or**	**three**	**weeks**	**he**	**took**	**out**	**from**	**a**	**narrow**	**crevice**	**two**	**cart**	**loads**	**of**	**top**	**quartz**	**which**	**looked**	**like**	**rusty**	**iron**	**(**	**not**	**having**	**got**	**down**	**to**	**the**	**pyrites**	**)**	**,**
在	二	或者	三	周	他	采取	出去	从	一个	狭窄的	裂缝	二	大车	负载	的	顶部	石英	哪个	看起来	喜欢	生锈的	铁	(	不是	拥有	得到	向下	到	这	黄铁矿	)	,

两三周后，他从一条狭窄的裂缝中挖出了两车看起来像生锈铁的石英岩（但没有挖到黄铁矿）。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pə'sweidid] [ˌem 'i:][tu:; tə][stɑ:rt][ʌp][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**he**	**persuaded**	**me**	**to**	**start**	**up**	**the**	**mill**	**and**	**crush**	**it**	**.**
和	他	被说服	我	到	开始	向上	这	磨	和	压碎	它	.

他劝我启动磨坊，把它碾碎。

['veri] [su:n] [ðə; ði][ə'mælgəm][bɪ'gæn][tu:; tə][paɪl][ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:pər] [pleɪts] [æz; əz][aɪ][hæd; həd]['nevər]
Very soon the amalgam began to pile up on the copper plates as I had never
非常 很快 这 汞合金 开始 到 桩 向上 在 这 铜 盘子 作为 我 有 绝不
[bɪ'fɔ:r] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .
before seen it .
前 已见 它 .

很快，铜板上就开始堆积起我以前从未见过的汞合金。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kli:n] [ʌp] " [ænd; ənd] [ri'tɔ:tiŋ] [wʌz; wəz] $1 , - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ]
The result of the " clean up " and retorting was $1 , 000 worth of shining
这 结果 的 这 " 干净的 向上 " 和 反驳 曾是 $1 , - 值得 的 灼灼
[goʊld] .
gold .
金子 .

经过"清理"和蒸馏，最终得到了价值 1000 美元的闪亮黄金。

[ðə; ði][nekst][rʌn] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪn] , [prə'du:st] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][goʊld] ,
The next run , out of the same mine , produced but little gold ,
这 下一个 跑步 , 出去 的 这 相同的 矿 , 生产 但 小的 金子 ,

下一次从同一座矿井开采，却只产出了少量黄金。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [haʊ] [ðæt] ['met(ə)l][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [stri:ks] [ænd; ənd] ['pɑ:kəts] .
a good example of how that metal was found in streaks and pockets .
一个 好的 例子 的 如何 那 金属 曾是 成立 在 连胜 和 口袋 .

这是金属以条状和袋状形式发现的一个很好的例子。

['wɑ:tsn] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['dɛts] , [gɑ:t][ə; eɪ] [nu:] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] , [leɪd][ɪn][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv]
Watson paid his debts , got a new suit of clothes , laid in a stock of
沃森 有薪酬的 他的 债务 , 得到 一个 新的 套装 的 衣服 , 铺设 在 一个 库存 的
[prə'vɪʒnz] ,
provisions ,
条款 ,

沃森还清了债务，买了一套新衣服，储备了一些食物。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] [ə'gen] [dɪ'veləpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnz] .
and went to work again developing his mines .
和 去 到 工作 再次 发展 他的 矿井 .

然后他又开始继续开发他的矿山。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [wʌn] ['wɪntər] [tu:; tə][traɪ]
It was related of him that he went to Philadelphia one winter to try
它 曾是 有关的 的 他 那 他 去 到 费城 一 冬天 到 尝试
[ænd; ənd] [sel] ['ʃɛrz] [ɪn][hɪz; ɪz]
and sell shares in his
和 卖 分享 在 他的

据说他曾在某个冬天去费城试图出售他公司的股份。

[maɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [su:t][ʌv; əv]['kweɪkər] [kloʊðz] , [ju:st] [ðə; ði] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,
mines , and that he wore a suit of Quaker clothes , used the plain language ,
矿井 , 和 那 他 穿着 一个 套装 的 贵格会 衣服 , 用过的 这 清楚的 语言 ,

矿井，以及他穿着一套贵格会教徒的服装，使用了直白的语言，

[ə'tendid] [frendz] - ['mi:tiŋz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] [sək'ses] [ɪn] ['selɪŋ] ['ʃɛrz] .
attended Friends ' meetings , and had good success in selling shares .
参加 朋友们 - 会议 , 和 有 好的 成功 在 销售 分享 .

参加了教友会的聚会，并在出售股份方面取得了不错的成绩。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] ['wɜːrkərz] [aɪ] [maɪt] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [huː] [ə'teɪnd] [welθ] [ɔːr] ['prɑːmɪnəns]

Of	**these**	**early**	**workers**	**I**	**might**	**name**	**a**	**few**	**more**	**who**	**attained**	**wealth**	**or**	**prominence**
的	这些	早期的	工人	我	可能	姓名	一个	很少	更多的	WHO	已达到	财富	或者	显赫地位

;
;
;

在这些早期工作者中，我还可以列举出一些获得财富或声望的人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] — [ðoʊz] [huː] [hoʊpt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [ænd; ənd] ['tɔɪld] [wɪ'ðaʊt]

but	**the**	**great**	**majority**	**—**	**those**	**who**	**hoped**	**and**	**struggled**	**and**	**toiled**	**without**
但	这	伟大的	多数	—	那些	WHO	希望	和	挣扎	和	辛勤劳作	没有

[sək'ses] , [ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] .

success	**,**	**are**	**forgotten**	**.**
成功	,	是	被遗忘的	.

但绝大多数人——那些怀抱希望、奋斗拼搏却最终失败的人——都被遗忘了。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [straɪk] [ɪn]['dʒoʊz][maɪn] [meɪd] [kwaɪt][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] .

The	**rich**	**strike**	**in**	**Joe's**	**mine**	**made**	**quite**	**an**	**excitement**	**.**
这	富有的	罢工	在	乔的	矿	制成	相当	一个	激动	.

乔的矿井里发现了富矿，这引起了不小的轰动。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [hoʊps][ænd; ənd] ['meni] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [gʌltʃ]

Some	**others**	**were**	**inspired**	**with**	**renewed**	**hopes**	**and**	**many**	**visited**	**the**	**gulch**
一些	其他的	是	灵感	和	更新	希望	和	许多	到访	这	峡谷

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪtʃ] [maɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

to	**see**	**the**	**rich**	**mine**	**they**	**had**	**heard**	**of**	**.**
到	看	这	富有的	矿	他们	有	听到	的	.

另一些人则重燃希望，许多人前往峡谷一探究竟，看看他们听说过的富矿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrmi][ʌv; əv]['maɪnərz] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['kɑːnstəntli] ,

There	**was**	**a**	**small**	**army**	**of**	**miners**	**marching**	**through**	**the**	**mountains**	**constantly**	**,**
那里	曾是	一个	小的	军队	的	矿工	行军	通过	这	山脉	不断地	,

['goʊɪŋ][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

going	**in**	**all**	**directions**	**,**
去	在	全部	方向	,

有一小队矿工不断地在山间行进，向四面八方进发。

['liːvɪŋ] [wʌn] [pleɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [wer] [rɪtʃ] [straɪks] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] .

leaving	**one**	**place**	**for**	**some**	**other**	**where**	**rich**	**strikes**	**were**	**reported**	**.**
离开	一	地方	为了	一些	其他	在哪里	富有的	罢工	是	据报道	.

离开一个地方前往另一个据说发生重大罢工的地方。

[aɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] ['traɪəl][ɪn][ðə; ði] ['kiːstoʊn] ,

I	**concluded**	**to**	**make**	**one**	**more**	**trial**	**in**	**the**	**Keystone**	**,**
我	结束	到	制作	一	更多的	审判	在	这	基石	,

我决定在基石再做一次尝试。

[dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ɔːr] [wʌz; wəz]['eni] ['rɪtʃər] [ðer; ðər] .

dig	**a**	**little**	**deeper**	**and**	**see**	**if**	**the**	**ore**	**was**	**any**	**richer**	**there**	**.**
挖	一个	小的	更深	和	看	如果	这	矿石	曾是	任何	更富有	那里	.

再往下挖一点，看看那里的矿石是否更富矿。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][goʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪ]

The	**result**	**was**	**a**	**pleasant**	**surprise**	**,**	**and**	**gold**	**enough**	**to**	**more**	**than**	**pay**
这	结果	曾是	一个	令人愉快的	惊喜	,	和	金子	足够的	到	更多的	比	支付

[ɪk'spensɪz] .

expenses	**.**
开支	.

结果令人惊喜，获得的黄金足以支付所有费用。

[aɪ] [haɪrd] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [maɪn]

I	hired	a	gang	of	men	to	work	the	mine
我	雇用	一个	帮派	的	男人	到	工作	这	矿

我雇了一队人去矿里干活。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kept] [ðə; ði] [mɪl] ['goʊɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [geɪv] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl]

night	and	day	,	and	thus	kept	the	mill	going	till	the	water	gave	out	in	the	fall
夜晚	和	天	,	和	因此	保留	这	磨	去	直到	这	水	给予	出去	在	这	落下

.

:

·

他们日夜不停地工作，使磨坊得以运转，直到秋季水源枯竭为止。

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [skɪld] [ə'sɪstənt] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [liːst] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊərz] [ə; eɪ]

As	I	had	no	skilled	assistant	I	had	to	work	at	least	sixteen	hours	a
作为	我	有	不	熟练	助手	我	有	到	工作	在	至少	十六	小时	一个

[deɪ] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] ,

day	in	running	the	mill	,
天	在	跑步	这	磨	,

由于我没有熟练的助手，我每天至少要工作十六个小时来运转磨坊。

[proʊkɜːrɪŋ] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] ['evriθɪŋ] .

procurring	supplies	and	superintending	everything	.
再次发生	补给品	和	监督	一切	.

负责物资采购和监督一切事务。

[sʌm; səm] [rʌnz] [pruːvd] [ðə; ði] [kwɔːrts] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [rɪtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['verid] ['greɪtli] .

Some	runs	proved	the	quartz	to	be	quite	rich	,	though	it	varied	greatly	.
一些	跑步	已证实	这	石英	到	是	相当	富有的	,	尽管	它	多种多样	非常	.

有些批次的石英含量相当丰富，但差异很大。

[wiː; wi] [stɪl] [biˈliːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [groʊ] ['rɪtʃər] [æz; əz] [wiː; wi] [went] [diːpər] .

We	still	believed	in	the	theory	that	it	would	grow	richer	as	we	went	deeper	.
我们	仍然	相信	在	这	理论	那	它	会	生长	更富有	作为	我们	去	更深	.

我们仍然相信，随着我们不断深入，它会变得越来越富有。

[aɪ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [maɪn] [ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] [kwɔːrts] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] ['krʌʃɪŋ] .

I	arranged	to	mine	all	winter	and	pile	up	the	quartz	for	spring	crushing	.
我	安排	到	矿	全部	冬天	和	桩	向上	这	石英	为了	春天	压碎	.

我安排在整个冬天进行采矿，并将石英堆放起来，以便在春天进行破碎。

[ɪn] ['eɪprəl] , - ,

In	April	,	1862	,
在	四月	,	-	,

1862年4月，

[wen] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [juːst] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ]

when	provisions	were	nearly	used	up	in	the	mountains	and	the	early	spring
什么时候	条款	是	几乎	用过的	向上	在	这	山脉	和	这	早期的	春天

[sə'plaɪ] [treɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [duː] ,

supply	trains	from	the	East	were	about	due	,
供应	火车	从	这	东方	是	关于	到期的	,

当山区的补给几乎耗尽，而来自东部的早春补给车队即将抵达时，

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [diːp] , [ɪk'stendɪŋ] [fɑːr] ['iːstwərd]

there	came	an	unusual	fall	of	snow	,	eighteen	inches	deep	,	extending	far	eastward
那里	来了	一个	异常	落下	的	雪	,	十八	英寸	深的	,	扩展	远的	向东

['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

over	the	plains	,
超过	这	平原	,

一场罕见的降雪袭来，积雪深达十八英寸，向东蔓延至广阔的平原。

[kəm'pliːtli] [blɔ'keɪdɪŋ] [tiːmz] [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

completely	**blockading**	**teams**	**and**	**transportation**	**.**
完全地	封锁	团队	和	运输	.

完全封锁队伍和交通。

[ə; eɪ] ['fæmɪn] [wʌz; wəz] ['θretnd] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] - ['strɪkən] .

A	**famine**	**was**	**threatened**	**and**	**people**	**became**	**panic**	**-**	**stricken**	**.**
一个	饥荒	曾是	威胁	和	人们	成为	恐慌	-	受打击的	.

饥荒迫在眉睫，人们陷入恐慌。

['flaʊər][roʊz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] $50 [ə; eɪ] [sæk] ,

Flour	**rose**	**as**	**high**	**as**	**$50**	**a**	**sack**	**,**
面粉	玫瑰	作为	高的	作为	$50	一个	解雇	,

面粉价格一度飙升至每袋50美元。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][soʊld][fɔːr; fər] ['eɪti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .

and	**one**	**day**	**a**	**small**	**quantity**	**sold**	**for**	**eighty**	**cents**	**a**	**pound**	**.**
和	一	天	一个	小的	数量	卖	为了	八十	分	一个	磅	.

有一天，少量这种植物以每磅八毛钱的价格售出。

['kɔːfi] [ænd; ənd]

Coffee	**and**
咖啡	和

咖啡和

['ʌðər] [θɪŋz] ['ɔːlsoʊ] [əd'vænst] [ɪn] [praɪs] .

other	**things**	**also**	**advanced**	**in**	**price**	**.**
其他	事物	还	先进的	在	价格	.

其他商品的价格也有所上涨。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr][læst] [sæk] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

We	**were**	**on**	**our**	**last**	**sack**	**of**	**flour**	**,**
我们	是	在	我们的	最后的	解雇	的	面粉	,

我们当时只剩最后一袋面粉了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði][men][mʌst; məst][ɔːl][kwɪt][wɜːrk][ænd; ənd]

and	**I**	**decided**	**that**	**when**	**that**	**was**	**gone**	**the**	**men**	**must**	**all**	**quit**	**work**	**and**
和	我	决定	那	什么时候	那	曾是	已消失	这	男人	必须	全部	辞职	工作	和

[stɑːrt] ['iːstwərd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .

start	**eastward**	**to**	**meet**	**the**	**supplies**	**on**	**the**	**plains**	**.**
开始	向东	到	见面	这	补给品	在	这	平原	.

于是我决定，等物资用完后，所有人都必须停止工作，向东前往平原寻找补给。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [treɪnz] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['denvər] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər]

But	**the**	**incoming**	**trains**	**soon**	**began**	**to**	**arrive**	**in**	**Denver**	**,**	**and**	**provisions**	**were**
但	这	即将到来	火车	很快	开始	到	到达	在	丹佛	,	和	条款	是

['plentɪf(ə)l][æt; ət]['juːʒuəl]['praɪsɪz] .

plentiful	**at**	**usual**	**prices**	**.**
丰富	在	通常	价格	.

但进港的火车很快就抵达丹佛，物资充足，价格也与往常一样。

[wen] [ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['aʊər; ɑːr][hoʊps][wɜːr; wər] [dæʃt] [baɪ]['faɪndɪŋ]

When	**the**	**mill**	**was**	**started**	**up**	**in**	**the**	**spring**	**our**	**hopes**	**were**	**dashed**	**by**	**finding**
什么时候	这	磨	曾是	开始	向上	在	这	春天	我们的	希望	是	虚线	经过	寻找

[ðæt] [ðə; ði][kwɔːrts]['teɪkən][aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][dɪd][nɑːt][peɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	**the**	**quartz**	**taken**	**out**	**during**	**the**	**winter**	**did**	**not**	**pay**	**as**	**well**	**as**	**that**	**of**	**the**
那	这	石英	已采取	出去	期间	这	冬天	做过	不是	支付	作为	出色地	作为	那	的	这

['priːviəs] ['siːz(ə)n] .

previous	**season**	**.**
以前的	季节	.

春天磨坊开工时，我们发现冬天取出的石英不如上一季的石英值钱，这让我们的希望破灭了。

[ðə; ði][maɪn][wʌz; wəz][daʊn][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd][fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst]['teɪkən][aʊt][dɪd][nɑːt]

The	mine	was	down	about	a	hundred	feet	,	and	the	last	taken	out	did	not
这	矿	曾是	向下	关于	一个	百	脚	,	和	这	最后的	已采取	出去	做过	不是

[peɪ] [ɪk'spensɪz] ,

pay	expenses	,
支付	开支	,

矿井位于地下约一百英尺处，最后一个被救出的矿工没有支付任何费用。

[soʊ][aɪ] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði]['maɪnərz][ə'gen] .

so	I	discharged	the	miners	again	.
所以	我	出院	这	矿工	再次	.

于是我又把矿工们解雇了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ,

I	was	getting	tired	and	disgusted	with	the	whole	business	,
我	曾是	获得	疲劳的	和	厌恶	和	这	所有的	商业	,

我对整件事感到厌倦和厌恶。

[ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [iːst] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk]

and	realized	that	it	was	about	time	to	return	East	if	I	were	going	back
和	已实现	那	它	曾是	关于	时间	到	返回	东方	如果	我	是	去	后退

[ðer; ðər][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .

there	to	settle	down	.
那里	到	定居	向下	.

我意识到，如果我要回东部定居，那也差不多该回东部了。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒuːn] , ['mɪstər] . ['ɛrz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][spend][ðə; ði] ['sʌmər] .

About	the	first	of	June	,	Mr	.	Ayres	came	out	to	spend	the	summer	.
关于	这	第一的	的	六月	,	先生	.	艾尔斯	来了	出去	到	花费	这	夏天	.

大约六月初，艾尔斯先生出来过暑假。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv]

He	was	so	delighted	with	the	beauty	of	the	scenery	and	novelty	of
他	曾是	所以	高兴极了	和	这	美丽	的	这	风景	和	新奇	的

[ðə; ði] ['bɪznəs]

the	business
这	商业

他被美丽的风景和新奇的生意深深吸引。

[ðæt] [hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .

that	he	talked	of	sending	for	his	family	.
那	他	谈话	的	发送	为了	他的	家庭	.

他说过要把家人接过来。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪdz][wɜːr; wər] [geɪ] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['flaʊərz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ɪn] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlɚz] .

The	mountain	sides	were	gay	with	wild	flowers	in	full	bloom	in	gorgeous	colors	.
这	山	侧面	是	同性恋	和	荒野	花朵	在	满的	盛开	在	华丽的	颜色	.

山坡上野花盛开，色彩绚丽，生机盎然。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['teɪkən][aʊt][baɪ] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [plænts] ,

The	shining	gold	that	he	could	see	taken	out	by	several	successful	plants	,
这	灼灼	金子	那	他	可以	看	已采取	出去	经过	一些	成功的	植物	,

他看到几株长势良好的植物采摘了闪闪发光的金子，

[dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv]

delighted	his	eyes	and	stimulated	his	imagination	nearly	up	to	the	point	of
高兴极了	他的	眼睛	和	刺激	他的	想像力	几乎	向上	到	这	观点	的

['dʒenjuɪn][goʊld]['fiːvər] .

genuine	gold	fever	.
真的	金子	发烧	.

这些东西让他眼花缭乱，激发了他的想象力，几乎达到了真正的淘金热的程度。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]

His	coming	was	of	course	a	great	relief	to	me	by	dividing	the
他的	未来	曾是	的	课程	一个	伟大的	宽慰	到	我	经过	分割	这

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][ænd; ənd][wɜ:rk][ə'baʊt][ðə; ði] [mɪl] .

responsibility	and	work	about	the	mill	.
责任	和	工作	关于	这	磨	.

他的到来当然让我轻松了不少，因为他分担了工厂里的责任和工作。

[wi:; wi][ræn][ðə; ði] [mɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

We	ran	the	mill	night	and	day	,
我们	跑	这	磨	夜晚	和	天	,

我们日夜不停地运转着工厂，

[krʌʃt] [ɔ:l][ðə; ði][kwɔ:rts] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][gɑ:t][ænd; ənd] [wɜ:rkt] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][paɪl][ʌv; əv]

crushed	all	the	quartz	that	could	be	got	and	worked	over	a	large	pile	of
碎	全部	这	石英	那	可以	是	得到	和	工作	超过	一个	大的	桩	的

['teɪlɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][ə'kju:mjəleɪtɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [mɪl] ,

tailings	that	had	accumulated	below	the	mill	,
尾矿	那	有	积累	以下	这	磨	,

将所有能获得的石英粉碎，并加工堆积在磨机下方的大量尾矿。

[wɪtʃ] [peɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['prɑ:fɪt] .

which	paid	a	small	profit	.
哪个	有薪酬的	一个	小的	利润	.

这带来了少量利润。

[ðə; ði] ['sʌmɚz] [sək'ses] [wʌz; wəz] ['veri] ['mɑ:dərət] .

The	summer's	success	was	very	moderate	.
这	夏季	成功	曾是	非常	缓和	.

今年夏天取得的成功非常一般。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'sʌmər] ['mɪstər] . ['ɛrz] [bɔ:t] [aʊt][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

About	midsummer	Mr	.	Ayres	bought	out	my	interest	in	the	enterprise	,
关于	盛夏	先生	.	艾尔斯	买	出去	我的	兴趣	在	这	企业	,

大约在仲夏时节，艾尔斯先生买断了我在公司中的股份。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt][aɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tɪl] [fɔ:l][ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

with	the	understanding	that	I	would	remain	till	fall	and	assist	him	.
和	这	理解	那	我	会	保持	直到	落下	和	协助	他	.

前提是我要留下来直到秋天，并协助他。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['traɪəl] .

He	wanted	to	give	the	business	a	further	trial	.
他	通缉	到	给	这	商业	一个	更远	审判	.

他想再给这家企业一次机会。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

I	determined	to	return	to	Chicago	and	try	to	take	advantage	of
我	决定	到	返回	到	芝加哥	和	尝试	到	拿	优势	的

我决定返回芝加哥，并尝试利用.....

[ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][prɑ:'sperəti] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði] [i:st] .

the	tide	of	prosperity	then	beginning	to	rise	in	the	East	.
这	潮	的	繁荣	然后	开始	到	上升	在	这	东方	.

东方开始涌起繁荣的浪潮。

['mɪstər] . ['ɛrz] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] ,

Mr	.	Ayres	remained	till	late	in	the	fall	,
先生	.	艾尔斯	剩余	直到	晚的	在	这	落下	,

艾尔斯先生一直待到秋末才离开。

[ðen] [went] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈɜːrli]
then **went** **to** **Chicago** **for** **the** **winter** **and** **returned** **to** **the** **mountains** **early**
然后 去 到 芝加哥 为了 这 冬天 和 返回 到 这 山脉 早期的
[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
in **the** **spring** **of** **1863** **,**
在 这 春天 的 - ,

然后前往芝加哥过冬，并于 1863 年早春返回山区。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈtraɪəl] .
to **give** **the** **business** **a** **further** **trial** **.**
到 给 这 商业 一个 更远 审判 .

给这家企业进一步试运营的机会。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [duː] [mʌtʃ] [ˈmaɪnɪŋ] [ɔːr] [ˈmɪlɪŋ] .
But **he** **did** **not** **do** **much** **mining** **or** **milling** **.**
但 他 做过 不是 做 很多 矿业 或者 铣削 .

但他并没有从事太多采矿或碾磨工作。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsʌmər] [ə; eɪ] [ˈfiːvər] [ʌv; əv] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [priˈveild] [ɔːl]
During **that** **spring** **and** **the** **following** **summer** **a** **fever** **of** **speculation** **prevailed** **all**
期间 那 春天 和 这 下列的 夏天 一个 发烧 的 推测 最终获胜 全部
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [iːst] ,
over **the** **East** **,**
超过 这 东方 ,

那年春天和随后的夏天，整个东方都弥漫着一股投机热潮。

[brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdeljuːdʒ] [ʌv; əv] [ˈgriːnˌbæks] .
brought **about** **by** **the** **war** **and** **the** **deluge** **of** **greenbacks** **.**
带来 关于 经过 这 战争 和 这 洪水 的 绿钞 .

由战争和大量美元钞票涌入所致。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ˈmaɪnɪŋ] [stɑːks] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [goʊld] [maɪnz] ,
It **extended** **to** **mining** **stocks** **,** **and** **especially** **to** **gold** **mines** **,**
它 扩展 到 矿业 股票 , 和 尤其 到 金子 矿井 ,

这种影响甚至波及到了矿业股票，尤其是金矿股票。

[æz; əz] [goʊld] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈselɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈpriːmiəm] — [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [ɪn]
as **gold** **was** **then** **selling** **at** **a** **high** **premium** **—** **one** **hundred** **dollars** **in**
作为 金子 曾是 然后 销售 在 一个 高的 优质的 — 一 百 美元 在
[goʊld] [ˈbrɪŋɪŋ] $260 [ɪn] [ˈliːg(ə)l] [ˈtendər] [ˈkɜːrənsi] .
gold **bringing** **$260** **in** **legal** **tender** **currency** **.**
金子 带来 $260 在 合法的 投标 货币 .

当时黄金溢价很高——100 美元的黄金可以兑换 260 美元的法定货币。

[ˈmɪstər] . [ˈɛrz] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [plænt] [fɔːr; fər] [seɪl] ,
Mr **.** **Ayres** **offered** **his** **plant** **for** **sale** **,**
先生 . 艾尔斯 提供 他的 植物 为了 销售 ,

艾尔斯先生打算出售他的工厂。

[went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ænd; ənd] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [fɔːr; fər] $30
went **to** **New** **York** **in** **the** **summer** **and** **disposed** **of** **it** **in** **Wall** **street** **for** **$30**
去 到 新的 约克 在 这 夏天 和 处置 的 它 在 墙 街道 为了 $30
, - .
, **000** **.**
, - .

夏天去了纽约，在华尔街以 3 万美元的价格把它卖掉了。

[ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] ['nevər] ['æftərwərdz] [rʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] ['evər]
The **mill** **was** **never** **afterwards** **run** **and** **I** **believe** **,** **none** **of** **the** **mines** **ever**
这 磨 曾是 绝不 然后 跑步 和 我 相信 , 没有任何 的 这 矿井 曾经
[wɜːrkt] .
worked **.**
工作 .

此后，该磨坊再也没有运营过，而且我相信，所有的矿井也从未开采过。

['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['levnwəːθ] [gʌltʃ] .
Twenty **years** **later** **I** **visited** **Leavenworth** **gulch** **.**
二十 年 之后 我 到访 利文沃思 峡谷 .

二十年后，我参观了莱文沃思峡谷。

[ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kæbinz] [ʌv; əv] [maɪ]
The **mill** **and** **all** **the** **houses** **and** **cabins** **of** **my**
这 磨 和 全部 这 房屋 和 小木屋 的 我的

我的磨坊、所有房屋和木屋

['fɔːrmər] [deɪz] [ðer; ðər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
former **days** **there** **had** **disappeared** **,**
以前的 天 那里 有 消失 ,

昔日的美好时光已不复存在。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['prɑːspekt] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] [ʃɑːfts] [hæd; həd] ['keɪvd] [ɪn] .
and **most** **of** **the** **old** **prospect** **holes** **and** **mining** **shafts** **had** **caved** **in** **.**
和 最多 的 这 老的 前景 孔 和 矿业 轴 有 坍塌 在 .

大多数旧探矿洞和矿井都已坍塌。

[wʌn] [fə'mɪliər] [saɪt] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] .
One **familiar** **sight** **,** **however** **,** **remained** **.**
一 熟悉的 视线 , 然而 , 剩余 .

然而，有一个熟悉的景象依然存在。

[ə; eɪ] [loʊd] [ɔːr] [soʊ] [ʌv; əv] [blæk] ,
A **load** **or** **so** **of** **black** **,**
一个 加载 或者 所以 的 黑色的 ,

一堆黑色的，

[rɪtʃ] ['lʊkɪŋ] [ɔːr] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [ænd; ənd] [ˌʌn'kerd] [fɔːr; fər]
rich **looking** **ore** **was** **lying** **upon** **the** **ground** **unused** **and** **uncared** **for**
富有的 寻找 矿石 曾是 说谎 之上 这 地面 未使用的 和 无人关心 为了
[æt; ət] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kiːstoʊn] .
at **the** **shaft** **of** **the** **Keystone** **.**
在 这 轴 的 这 基石 .

在基石矿井的地面上，堆放着看起来很丰富的矿石，却无人使用和照管。

[ɑːn] [ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] , - ,
On **the** **22nd** **of** **October** **,** **1862** **,**
在 这 22nd 的 十月 , - ,

1862年10月22日，

[aɪ] [left] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] ['evər] .
I **left** **the** **mountains** **and** **gave** **up** **the** **mining** **business** **for** **ever** **.**
我 左边 这 山脉 和 给予 向上 这 矿业 商业 为了 曾经 .

我离开了山区，永远放弃了采矿业。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] ['denvər] [aɪ] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] ['oməhɔ] , [ɪn] [ə; eɪ] [tuː] - [hɔːrs] ['kʌvərd]
The **next** **day** **at** **Denver** **I** **took** **passage** **for** **Omaha** **,** **in** **a** **two** **-** **horse** **covered**
['wægən] ,
wagon **,**
车皮 ,

第二天我在丹佛搭乘一辆双马拉篷车前往奥马哈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][bɑːrə'buː] ,

with	a	man	and	his	wife	who	were	returning	to	their	home	in	Baraboo	,
和	一个	男人	和	他的	妻子	WHO	是	返回	到	他们的	家	在	巴拉布	,

还有一对夫妇，他们正返回位于巴拉布的家。

[wɪs] . , ['æftər] ['spendɪŋ] [tuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][goʊld] [fiːldz] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['mɑːdərət] [sək'ses] .

Wis	.	,	after	spending	two	years	in	the	gold	fields	with	only	moderate	success	.
威斯	.	,	后	开支	二	年	在	这	金子	字段	和	仅有的	缓和	成功	.

威斯康星州，在金矿区待了两年，只取得了一般的成功。

[ə'nʌðər] [mæn]['ɔːlsoʊ] [tʊk] ['pæsɪdʒ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [fɔːr] .

Another	man	also	took	passage	making	a	party	of	four	.
其他	男人	还	采取	通道	制作	一个	派对	的	四	.

另一名男子也搭乘了这趟船，一行四人。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['wægən][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Leaving	the	wagon	to	the	man	and	his	wife	,
离开	这	车皮	到	这	男人	和	他的	妻子	,

把马车留给那对夫妇。

[maɪ] ['feloʊ] ['pæsɪndʒər] [ænd; ənd][aɪ] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] , [ɪk'sept]

my	fellow	passenger	and	I	slept	on	the	ground	in	our	blankets	,	except
我的	同伴	乘客	和	我	睡着了	在	这	地面	在	我们的	毯子	,	除了

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

occasionally	,
偶尔	,

除了偶尔，我和同伴乘客都睡在地上，盖着毯子。

[wen] [nɪr] [sʌm; səm] [ræntʃ] [ɔːr] ['set(ə)lmənt] , [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]

when	near	some	ranch	or	settlement	,	we	could	enjoy	the	luxury	of	a
什么时候	靠近	一些	牧场	或者	沉降	,	我们	可以	享受	这	奢华	的	一个

['heɪstæk] .

haystack	.
草垛	.

当靠近牧场或居民点时，我们可以享受干草堆带来的便利。

[wen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz]

When	two	or	three	days
什么时候	二	或者	三	天

两三天后

[aʊt] [ʌv; əv] ['denvər] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] " [koʊld][snæp] " [wɪtʃ] [froʊz] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][ɪn][ðə; ði]

out	of	Denver	we	had	a	"	cold	snap	"	which	froze	the	vegetables	in	the
出去	的	丹佛	我们	有	一个	"	寒冷的	折断	"	哪个	冻住了	这	蔬菜	在	这

['wægən][ænd; ənd] [meɪd] ['sliːpɪŋ] [aʊt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

wagon	and	made	sleeping	out	very	uncomfortable	.
车皮	和	制成	睡眠	出去	非常	不舒服	.

离开丹佛后，我们遭遇了“寒流”，车厢里的蔬菜都被冻住了，露宿街头也变得非常不舒服。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [kə'lektɪd] [ðə; ði]['fjuːəl] .

The	woman	did	the	cooking	and	the	men	collected	the	fuel	.
这	女士	做过	这	烹饪	和	这	男人	集	这	燃料	.

女人负责做饭，男人们负责收集燃料。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men][hæd; həd]['gʌnz][ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [geɪm] .

The	other	two	men	had	guns	and	supplied	us	with	small	game	.
这	其他	二	男人	有	枪支	和	供应	我们	和	小的	游戏	.

另外两名男子有枪，他们给我们提供了小型猎物。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n]['bʌfəloʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr][ɔːf][tuː; tə] [ʃuːt] .

We	saw	a	few	dozen	buffalo	,	but	they	were	too	far	off	to	shoot	.
我们	锯	一个	很少	打	水牛	,	但	他们	是	也	远的	离开	到	射击	.

我们看到了几十头水牛，但它们离得太远，无法射击。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ɔːf] [ɑːn] [æn; ən] [ɔːl] - [deɪ] [hʌnt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [hɪlz] ,

One	day	the	two	men	went	off	on	an	all	-	day	hunt	among	the	distant	hills	,
一	天	这	二	男人	去	离开	在	一个	全部	-	天	打猎	之中	这	遥远	丘陵	,

有一天，两人到远处的山上进行了一整天的狩猎。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [kæmp] [æt; ət] [ˈiːvnɪŋ] .

the	arrangement	being	to	meet	us	in	camp	at	evening	.
这	安排	存在	到	见面	我们	在	营	在	晚上	.

约定是晚上在营地和我们会合。

[aɪ] [droʊv] [ðə; ði] [tiːm] ,

I	drove	the	team	,
我	驾驶	这	团队	,

我负责车队运营，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæmp] [ʌv; əv] [ˈindiəns] [wɪð; wɪθ]

and	in	the	afternoon	we	came	in	sight	of	a	camp	of	Indians	with
和	在	这	下午	我们	来了	在	视线	的	一个	营	的	印度人	和

[ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪz] [set] [ʌp] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] .

their	lodges	set	up	near	our	trail	.
他们的	旅馆	放	向上	靠近	我们的	踪迹	.

下午，我们看到了印第安人的营地，他们的帐篷就搭在我们小路附近。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [draɪv] [ˈboʊldli] [əˈhed] .

The	only	thing	to	do	was	to	drive	boldly	ahead	.
这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	驾驶	大胆地	前方	.

唯一的办法就是大胆地向前冲。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [siːt] [wel] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwægən] ,

The	woman	sat	on	a	seat	well	back	in	the	wagon	,
这	女士	卫星	在	一个	座位	出色地	后退	在	这	车皮	,

女人坐在马车后排的座位上。

[ænd; ənd] [aɪ] [sæt] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fiːt] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [frʌnt] [step] .

and	I	sat	forward	with	my	feet	out	on	a	front	step	.
和	我	卫星	向前	和	我的	脚	出去	在	一个	正面	步	.

我身体前倾，双脚伸到前门台阶上坐好。

[aɪ] [hʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈwægən] ,

I	hung	up	a	blanket	close	behind	me	across	the	wagon	,
我	悬挂	向上	一个	毯子	关闭	在后面	我	穿过	这	车皮	,

我在马车后方挂了一条毯子，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈindiəns] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpɝːsənz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	that	the	Indians	could	not	see	how	many	persons	were	in	it	.
所以	那	这	印度人	可以	不是	看	如何	许多	人	是	在	它	.

这样，印第安人就看不到里面有多少人了。

[æz; əz] [wiː; wi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [kæmp] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði]

As	we	approached	the	camp	about	a	dozen	of	them	came	out	on	the
作为	我们	接近	这	营	关于	一个	打	的	他们	来了	出去	在	这

当我们接近营地时，大约有十几个人走了出来。

[treɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] , [ˈmoʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] ,

trail	in	front	of	us	,	motioning	to	me	to	stop	and	calling	out	,
踪迹	在	正面	的	我们	,	示意	到	我	到	停止	和	呼叫	出去	,

在我们前面有一条小路，他示意我停下并喊道：

" [swɑːp] , [swɑːp] , [swɑːp] , " [ˈmiːnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

"	Swap	,	swap	,	swap	,	"	meaning	for	us	to	stop	and	trade	with	them	,
"	交换	,	交换	,	交换	,	"	意义	为了	我们	到	停止	和	贸易	和	他们	,

“交换，交换，交换”，意思是让我们停下来和他们进行交易。

[bʌt; bət] [ɪn'tendɪŋ] ['daʊtləs] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] ['meni] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

but	intending	doubtless	to	find	out	how	many	were	in	the	wagon	,
但	意图	毫无疑问	到	寻找	出去	如何	许多	是	在	这	车皮	,

但无疑是想弄清楚车厢里有多少人。

[ænd; ənd][rɑ:b][ju: 'es] [ɪf] [ðeɪ] [derd] .

and	rob	us	if	they	dared	.
和	抢	我们	如果	他们	敢于	.

他们要是敢抢劫我们，就来抢吧。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪpt] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz][wɪð; wɪθ][ɔ:l]

Suddenly	,	when	within	a	few	yards	of	them	,	I	whipped	the	horses	with	all
突然	,	什么时候	之内	一个	很少	码	的	他们	,	我	鞭打	这	马匹	和	全部

[maɪ] [maɪt] ,

my	might	,
我的	可能	,

突然，当距离它们只有几码远的时候，我用尽全力鞭打马匹。

[ænd; ənd][droʊv] ['fjʊriəsli] [pæst][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

and	drove	furiously	past	and	away	from	the	camp	.
和	驾驶	愤怒地	过去的	和	离开	从	这	营	.

然后驾车疾驰而过，远离了营地。

[wen] ['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti][met][æt; ət] [naɪt] ,

When	our	party	met	at	night	,
什么时候	我们的	派对	遇见	在	夜晚	,

我们一行人晚上聚会的时候，

[ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] ['seivəd] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['deɪndʒər][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]

all	agreed	that	the	day's	experience	savored	too	much	of	danger	to	allow	the
全部	同意	那	这	天	经验	细细品味	也	很多	的	危险	到	允许	这

['hʌntərz] [tu:; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] .

hunters	to	go	out	of	sight	of	the	wagon	again	.
猎人	到	去	出去	的	视线	的	这	车皮	再次	.

所有人都一致认为，今天的经历充满了危险，不能再让猎人们离开马车的视线范围。

[wi:; wi] [pæst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [kæmps][ʌv; əv] [su:] ['indiəns] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [plæt] ,

We	passed	two	or	three	camps	of	Sioux	Indians	along	the	Platte	,
我们	通过了	二	或者	三	营地	的	苏族	印度人	沿着	这	普拉特	,

我们在普拉特河沿岸经过了两三个苏族印第安人的营地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ju: 'es][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

but	they	gave	us	no	trouble	.
但	他们	给予	我们	不	麻烦	.

但他们没有给我们带来任何麻烦。

[wen] ['draɪvɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [spɑ:t][ə'baʊt][ə; eɪ] ['deɪz]

When	driving	through	the	trees	and	bushes	in	a	lonely	spot	about	a	day's
什么时候	驾驶	通过	这	树木	和	灌木丛	在	一个	孤独	点	关于	一个	天

['dʒɜ:rni] [bɪ'loʊ] [fɔ:rt] ['kɜ˞:ni] ,

journey	below	Fort	Kearney	,
旅行	以下	堡	科尔尼	,

驱车穿过距离卡尼堡大约一天路程的偏僻地方的树林和灌木丛时，

[wi:; wi] ['sʌd(ə)nli] [met][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['maʊntɪd] [pɔ:'ni:] ['wɒrɪrz] ,

we	suddenly	met	a	band	of	mounted	Pawnee	warriors	,
我们	突然	遇见	一个	乐队	的	安装	波尼	战士	,

我们突然遇到了一群骑马的波尼族战士，

[huː] [stɑːpt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] [æskt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [wer]

who	stopped	us	and	in	broken	English	asked	where	we	were	going	,	where
WHO	停止	我们	和	在	破碎的	英语	问	在哪里	我们	是	去	,	在哪里

[wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

we	came	from	,
我们	来了	从	,

他们拦住我们，用蹩脚的英语问我们去哪里，从哪里来。

[ɪf] [wiː; wi] [sɔː] ['eni] [suː] ['indiəns] , [haʊ] [bɪg][ðə; ði]

if	we	saw	any	Sioux	Indians	,	how	big	the
如果	我们	锯	任何	苏族	印度人	,	如何	大的	这

如果我们看到苏族印第安人，他们有多大?

['bændz][wɜːr; wər] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['pəuniz][ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [ðeɪ]

bands	were	,	if	they	had	many	ponies	and	how	many	days	'	journey	they
乐队	是	,	如果	他们	有	许多	小马	和	如何	许多	天	-	旅行	他们

[wɜːr; wər] [ə'weɪ] .

were	away	.
是	离开	.

乐队成员有多少匹小马，以及他们要走多少天的路。

[wiː; wi] ['ænsər] [ðer; ðər][in'kwaiəriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .

We	answered	their	inquiries	,	and	they	told	us	to	go	ahead	.
我们	回答	他们的	查询	,	和	他们	讲述	我们	到	去	前方	.

我们回答了他们的询问，他们让我们继续进行下去。

[ðeɪ] [roʊd] ['westwərd] , ['daʊtləs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][ɑːn][ðer; ðər] ['enəmi] , [ðə; ði] [suː] .

They	rode	westward	,	doubtless	to	make	a	raid	on	their	enemies	,	the	Sioux	.
他们	骑	向西	,	毫无疑问	到	制作	一个	袭击	在	他们的	敌人	,	这	苏族	.

他们向西骑行，无疑是去袭击他们的敌人苏族人。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [koʊld] ; [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['setlmənts] [ænd; ənd]

The	weather	was	now	getting	cold	;	we	approached	the	settlements	and
这	天气	曾是	现在	获得	寒冷的	;	我们	接近	这	定居点	和

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['heɪˌstæks] .

enjoyed	the	haystacks	.
享受	这	干草堆	.

天气渐渐转冷；我们来到居民区附近，欣赏了干草堆。

[wʌn] [naɪt] , [waɪl] ['kæmpɪŋ] [nɪr] [æn; ən] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði] [plæt] ,

One	night	,	while	camping	near	an	Indian	settlement	on	the	Platte	,
一	夜晚	,	尽管	野营	靠近	一个	印度	沉降	在	这	普拉特	,

一天晚上，我们在普拉特河畔一个印第安人定居点附近露营时，

[aɪ] [krɔːld] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪk] [ʌv; əv] [heɪ] .

I	crawled	well	into	the	middle	of	a	small	rick	of	hay	.
我	爬行	出色地	进入	这	中间	的	一个	小的	里克	的	干草	.

我爬进了一小堆干草的中间。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd]

The	Indians	were	tramping	around	it	and	over	it	and	howling	and
这	印度人	是	徒步旅行	大约	它	和	超过	它	和	嚎叫	和

[jelɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,

yelling	all	night	,
大喊	全部	夜晚	,

印第安人整夜围着它走来走去，翻过它，嚎叫着，喊叫着。

[bʌt; bət][aɪ][kept][maɪ] [bɜːrθ] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

but	I	kept	my	berth	till	morning	.
但	我	保留	我的	泊位	直到	早晨	.

但我一直待在泊位上直到早上。

[wi:; wi] [ri:tʃt] ['oməhɔ] [ɪn] ['twenti] [deɪz] [frʌm; frəm] ['denvər] .

We	reached	Omaha	in	twenty	days	from	Denver	.
我们	达到	奥马哈	在	二十	天	从	丹佛	.

我们从丹佛到奥马哈用了二十天时间。

[ðer; ðər][aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][maɪ] ['trævlɪŋ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [tʊk] [steɪdʒ][fɔ:r; fər] ['aɪor]

There	I	said	good	-	by	to	my	traveling	companions	and	took	stage	for	Iowa
那里	我	说	好的	-	经过	到	我的	旅行	同伴	和	采取	阶段	为了	爱荷华州

['sɪti] ,

City	,
城市	,

在那里，我向旅伴们道别，然后登上前往爱荷华城的舞台。

[wens] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][baɪ][reɪl][tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

whence	I	could	go	by	rail	to	Chicago	.
何处	我	可以	去	经过	轨	到	芝加哥	.

我可以从那里乘火车去芝加哥。

[ðə; ði][steɪdʒ][trɪp][wʌz; wəz] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['træv(ə)l] ,

The	stage	trip	was	two	days	and	nights	of	continuous	travel	,
这	阶段	旅行	曾是	二	天	和	夜晚	的	连续的	旅行	,

这次驿站之旅是两天两夜的连续旅程。

[ɪk'sept] [ʃɔ:rt] ['stɑ:ps][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

except	short	stops	to	change	horses	and	get	something	to	eat	.
除了	短的	停止	到	改变	马匹	和	得到	某物	到	吃	.

除了短暂停车更换马匹和吃点东西之外。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [pækt] [θri:] [ɑ:n][ə; eɪ] [si:t] , [wɪð; wɪθ][noʊ]

We	were	packed	three	on	a	seat	,	with	no
我们	是	包装	三	在	一个	座位	,	和	不

我们三个人挤在一个座位上，没有

[tʃæns] [tu:; tə] [stretʃ] [aʊt]['aʊər; ɑ:r] [lɪmz] , [ænd; ənd][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [sli:p] ,

chance	to	stretch	out	our	limbs	,	and	no	opportunity	for	sleep	,
机会	到	拉紧	出去	我们的	四肢	,	和	不	机会	为了	睡觉	,

有机会伸展四肢，却没有机会睡觉。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]['dʒoʊltɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf]

except	such	as	could	be	obtained	sitting	upright	and	jolting	over	the	rough
除了	这样的	作为	可以	是	获得	坐着	直立	和	剧烈震动	超过	这	粗糙的

[roʊdz] .

roads	.
道路	.

除了那些可以坐着颠簸在崎岖道路上获得的东西之外。

['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] ['jɪrz] ,

After	an	absence	of	about	two	and	a	third	years	,
后	一个	缺席	的	关于	二	和	一个	第三	年	,

大约两年零三个月后，

[aɪ] [ri:tʃt] [ʃɪ'kɑ:goʊ][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [ə; eɪ]['waɪzər] [ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ] ['rɪtʃər]

I	reached	Chicago	in	the	middle	of	November	,	1862	,	a	wiser	if	not	a	richer
我	达到	芝加哥	在	这	中间	的	十一月	,	-	,	一个	更明智	如果	不是	一个	更富有

[mæn] .

man	.
男人	.

1862年11月中旬，我抵达芝加哥，虽然未必更富有，但至少更睿智了。

['æftər] ['selɪŋ] [aʊt][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['entərpraɪz] ,

After	selling	out	my	interest	in	the	joint	enterprise	,
后	销售	出去	我的	兴趣	在	这	联合的	企业	,

在出售了我在合资企业中的股份后，

[aɪ] [stɪl] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] ['fɪfti] [kleɪmz] [ɑːn] ['veriəs] [loʊd] [ɪn] [ðə; ði] [njuər] [goʊld] [fiːldz] [ʌv; əv]

I	still	had	left	some	fifty	claims	on	various	lodes	in	the	newer	gold	fields	of
我	仍然	有	左边	一些	五十	索赔	在	各种各样的	矿脉	在	这	较新的	金子	字段	的

[ðə; ði] [klɪr] [kriːk] ['riːdʒən] .

the	Clear	creek	region	.
这	清除	溪	地区	.

我在克利尔克里克地区较新的金矿区的各个矿脉上还留下了大约五十个采矿权。

[sʌm; səm] [aɪ] [hæd; həd] [prɪ] - ['ɛmptɪd, 'ɛmtɪd] ,

Some	I	had	pre	-	empted	,
一些	我	有	预	-	空的	,

有些是我预先预料到的，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [aɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] [dʒɑːb] [lɑːts] [frʌm; frəm] ['maɪnərz] [huː] [wɜːr; wər] " [broʊk] "

and	some	I	had	bought	in	job	lots	from	miners	who	were	"	broke	"
和	一些	我	有	买	在	工作	很多	从	矿工	WHO	是	"	打破	"

[ɔːr] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

or	were	about	to	leave	the	mountains	.
或者	是	关于	到	离开	这	山脉	.

有些是我从破产或即将离开山区的矿工那里批量购买的。

[sʌm; səm] [hæd; həd] ['prɑːspekt] [hoʊlz] [dʌg] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli]

Some	had	prospect	holes	dug	in	them	and	some	were	entirely
一些	有	前景	孔	挖	在	他们	和	一些	是	完全

[ˌʌndɪ'veləpt] .

undeveloped	.
未开发的	.

有些地方已经挖好了探矿坑，有些地方则完全未开发。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrθləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [ˌʌn'toʊld] ['mɪljənz] .

They	may	have	been	worthless	,	and	they	may	have	contained	untold	millions	.
他们	可能	有	到过	毫无价值	,	和	他们	可能	有	包含	不明	百万	.

它们可能一文不值，也可能蕴藏着数以百万计的财富。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['bɪznəs] .

But	I	had	given	up	the	mining	business	.
但	我	有	给定	向上	这	矿业	商业	.

但我已经放弃了采矿生意。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [treɪd] ,

Some	time	after	returning	to	Chicago	I	was	making	a	real	estate	trade	,
一些	时间	后	返回	到	芝加哥	我	曾是	制作	一个	真实的	财产	贸易	,

回到芝加哥后不久，我开始做房地产交易。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sloʊ] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['dɪf]

and	we	were	a	little	slow	in	adjusting	the	dif
和	我们	是	一个	小的	慢的	在	调整	这	差异

我们调整差速器的速度有点慢。

['fɪrəns] [ɪn] ['vælјuːz] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [diːl] ,

ference	in	values	and	closing	the	deal	,
比	在	值	和	结束	这	交易	,

价值观差异与达成交易

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [æz; əz] " [buːt] " [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] [aɪ] [θruː] [ɪn] [ðiːz] ['fɪfti] [goʊld] [maɪnz] .

and	finally	as	"	boot	"	to	make	things	even	I	threw	in	these	fifty	gold	mines	.
和	最后	作为	"	启动	"	到	制作	事物	甚至	我	扔	在	这些	五十	金子	矿井	.

最后，为了公平起见，我还加入了这五十座金矿。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɔndərɪŋ] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]

Perhaps	this	was	a	mistake	and	a	squandering	of	wealth	and
也许	这	曾是	一个	错误	和	一个	挥霍	的	财富	和

[ˌɑ:pər'tu:nətiz] .

opportunities	.
机会	.

或许这是一个错误，也是对财富和机遇的浪费。

[hæd; həd][aɪ]['oʊnli][kept][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['gɑ:tn] [ʌp][sʌm; səm][ɑ:r'tɪstɪk] [di:dz] [ʌv; əv] [kən'veɪəns]

Had	I	only	kept	them	,	and	gotten	up	some	artistic	deeds	of	conveyance
有	我	仅有的	保留	他们	,	和	获得	向上	一些	艺术	契约	的	输送

,

,

,

如果我能把它们保存下来，并制作一些精美的产权转让契约就好了。

[ɪn] ['gɪldɪd] ['letərz] , [wʌt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] .

in	gilded	letters	,	what	magnificent	wedding	presents	they	would	have	made	.
在	镀金	信件	,	什么	壮丽	婚礼	礼物	他们	会	有	制成	.

用镀金字体写成，它们会是多么精美的结婚礼物啊！

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ɪg'zɔ:stlɪs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [kwi:n] [vɪk'tɔri:əz]

And	the	supply	would	have	been	as	exhaustless	as	that	of	Queen	Victoria's
和	这	供应	会	有	到过	作为	无排气	作为	那	的	女王	维多利亚的

['ɪndiə] [ʃɔ:lz] .

India	shawls	.
印度	披肩	.

而且，这种披肩的供应量会像维多利亚女王的印度披肩一样源源不断。

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] , ['ju:sləs] ['prez(ə)nts] ,

In	the	long	list	of	high	-	sounding	,	useless	presents	,
在	这	长的	列表	的	高的	-	听起来	,	无用	礼物	,

在一长串听起来很高级但实际上没用的礼物清单中，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld][maɪn] [wʊd] [hæv; həv][led][ɔ:l][ðə; ði][rest] .

the	present	of	a	gold	mine	would	have	led	all	the	rest	.
这	展示	的	一个	金子	矿	会	有	引领	全部	这	休息	.

一座金矿的出现，足以引领其他一切。

[ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ænd; ənd][geɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

In	summing	up	the	losses	and	gains	of	the	expedition	,
在	求和	向上	这	损失	和	收益	的	这	远征	,

总结这次探险的得失，

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n][wʌn][saɪd] [tu:] ['jɪrz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [mʌnθs] [ʌv; əv][taɪm] [dɪ'voʊtɪd]

I	have	to	charge	on	one	side	two	years	and	four	months	of	time	devoted
我	有	到	收费	在	一	边	二	年	和	四	几个月	的	时间	奉献

[tu:; tə][hɑ:rd][wɜ:rk] ,

to	hard	work	,
到	难的	工作	,

我必须把两年零四个月的辛勤工作时间算在内，

[wɪð; wɪθ] ['meni] [praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə'baʊt] $500 [ɪn] [kæʃ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] ['pɑ:kɪt] .

with	many	privations	,	and	about	$500	in	cash	which	I	was	out	of	pocket	.
和	许多	匮乏	,	和	关于	$500	在	现金	哪个	我	曾是	出去	的	口袋	.

期间生活十分拮据，而且我自掏腰包花了大约 500 美元现金。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [aɪ][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [faɪn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ɪn'kriːst] [ɪn] [streŋθ]

On	the	other	side	,	I	had	built	up	a	fine	constitution	,	increased	in	strength
在	这	其他	边	,	我	有	建造	向上	一个	美好的	宪法	,	增加	在	力量

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ,

and	endurance	,
和	耐力	,

另一方面，我的体质得到了极大的提升，力量和耐力也增强了。

[geɪnd] ['væljuəb(ə)l] ['bɪznəs]

gained	valuable	business
获得	有价值的	商业

获得了宝贵的业务

[ɪk'spɪriəns] , ['lɜːrnɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] ,

experience	,	learned	in	a	measure	to	persevere	under	difficulties	,
经验	,	学习	在	一个	措施	到	坚持不懈	在下面	困难	,

从经验中学到，要在困难中坚持不懈。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ber] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['fɔːrtɪtuːd] [ðə; ði] [bæk] - [sets] , [ri'vəːsiz] [ænd; ənd]

and	to	bear	with	patience	and	fortitude	the	back	-	sets	,	reverses	and
和	到	熊	和	耐心	和	坚韧	这	后退	-	套	,	反转	和

[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ðæt] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [bɪ'set] [ˌjuː 'es] ,

disappointments	that	so	often	beset	us	,
失望	那	所以	经常	围困	我们	,

并且要以耐心和坚韧忍受我们经常遇到的挫折、失败和失望。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

and	,	finally	,
和	,	最后	,

最后，

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] ['skiːmərz] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli]

had	learned	enough	not	to	be	taken	in	by	the	schemers	who	are	constantly
有	学习	足够的	不是	到	是	已采取	在	经过	这	阴谋家	WHO	是	不断地

[ɪn'taɪsɪŋ] ['iːstərn] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ɪn'vest][ɪn][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [maɪnz] .

enticing	eastern	people	to	invest	in	gold	and	silver	mines	.
诱人的	东	人们	到	投资	在	金子	和	银	矿井	.

他已经吸取了足够的教训，不会再被那些不断引诱东方人投资金银矿的骗子所蒙骗。

[dɪd][ðə; ði] ['entərpraɪz] [peɪ] ?

Did	the	enterprise	pay	?
做过	这	企业	支付	?

企业付款了吗?

['prɪntɪd] [baɪ][ɑːr] . [ɑːr] . ['dɑːnəli, 'dɑːnɛli]

PRINTED	BY	R	.	R	.	DONNELLEY
打印	经过	拉	.	拉	.	唐纳利

由 RR 唐纳利印刷

[ænd; ənd] [sʌnz] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði]

AND	SONS	COMPANY	AT	THE
和	儿子们	公司	在	这

AND SONS 公司

['leɪksaɪd] [pres] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

LAKESIDE	PRESS	,	CHICAGO	,	ILL	.
湖边	按	,	芝加哥	,	患病的	.

湖畔出版社，芝加哥，伊利诺伊州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神